



# BOSCH

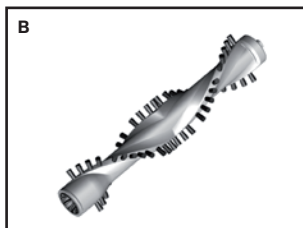
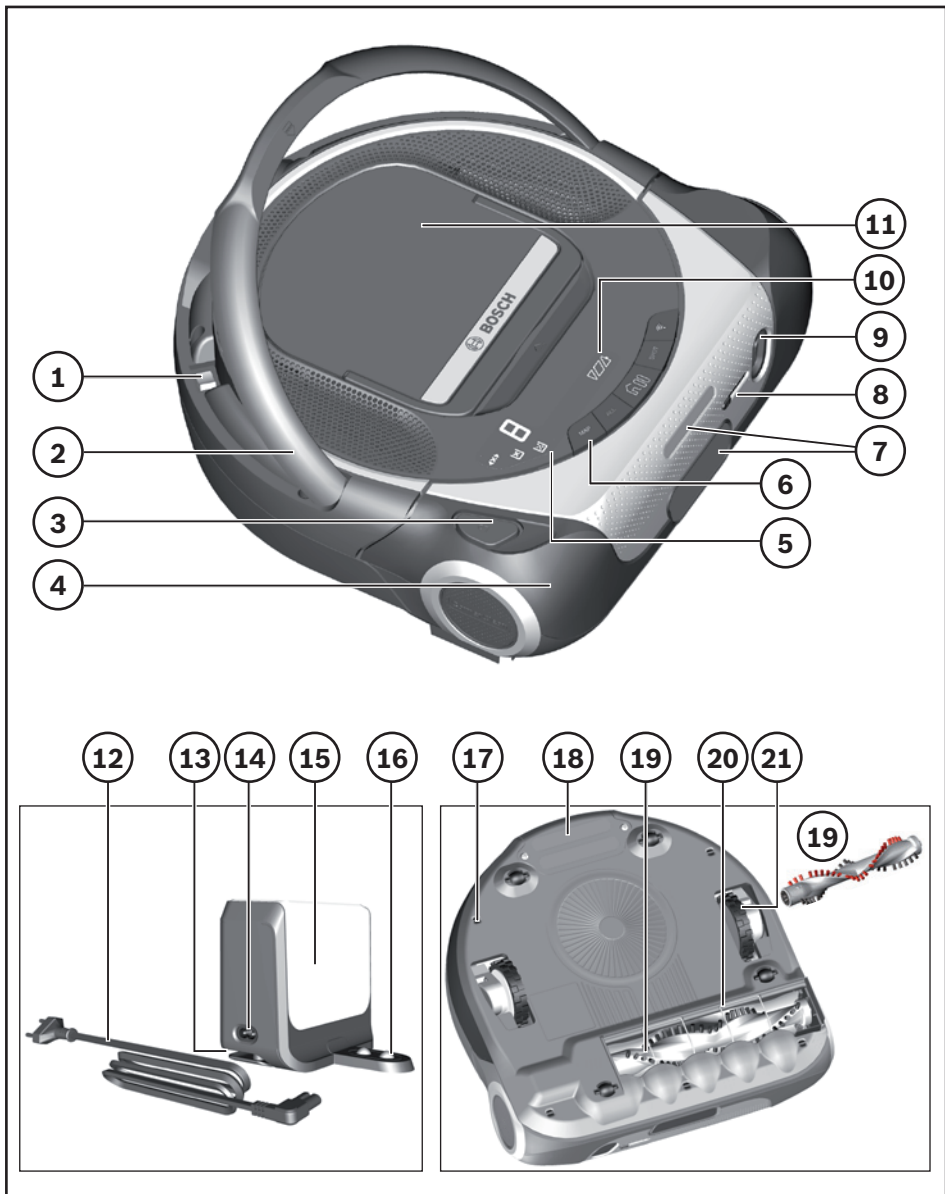


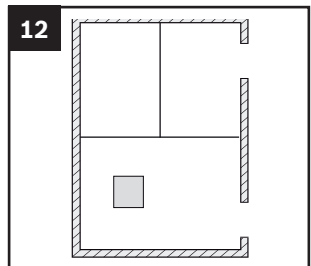
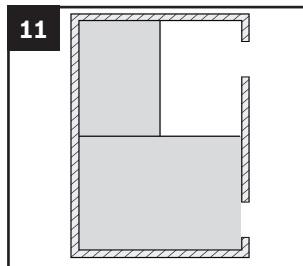
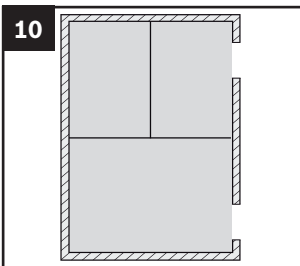
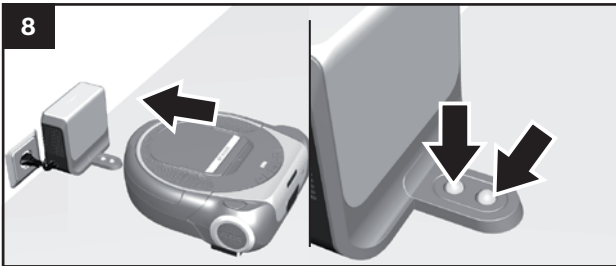
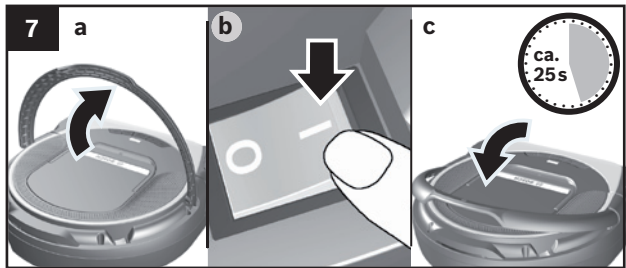
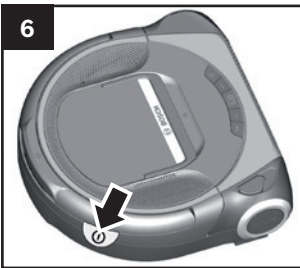
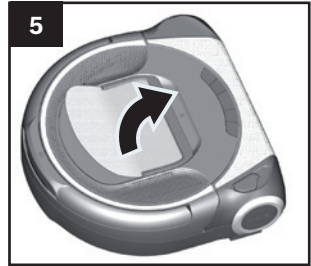
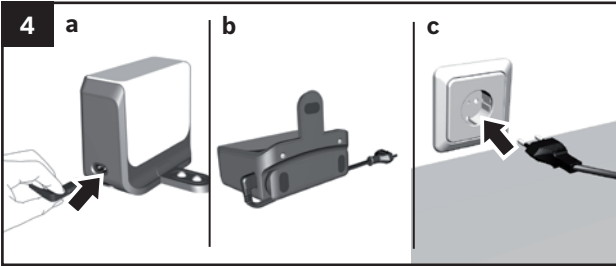
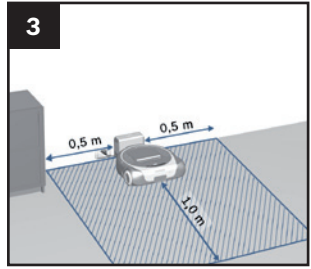
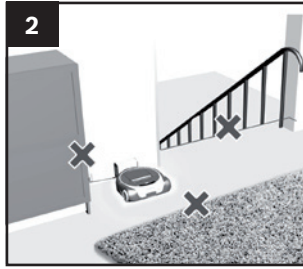
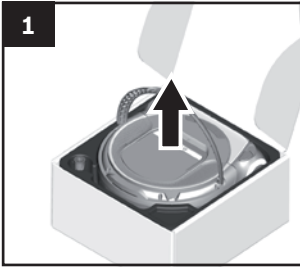
Register your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:

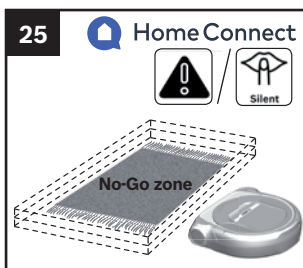
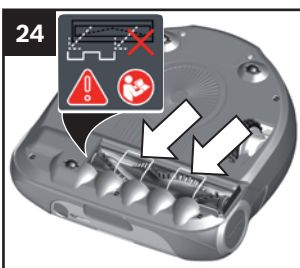
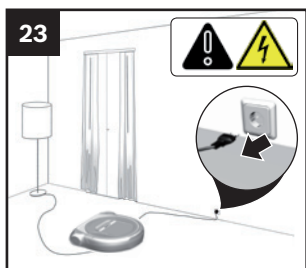
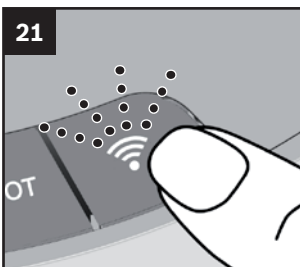
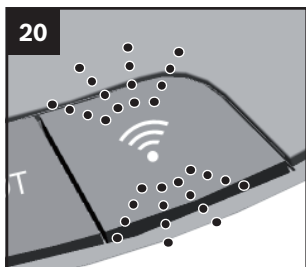
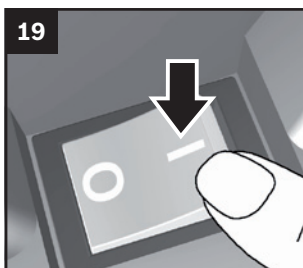
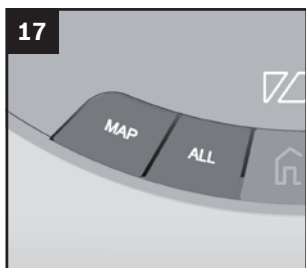
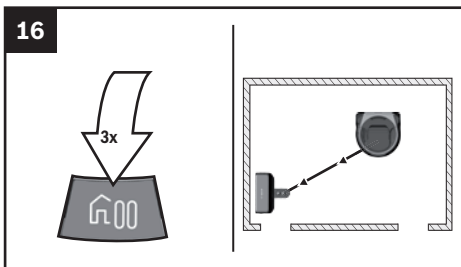
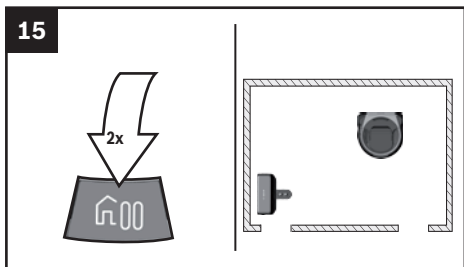
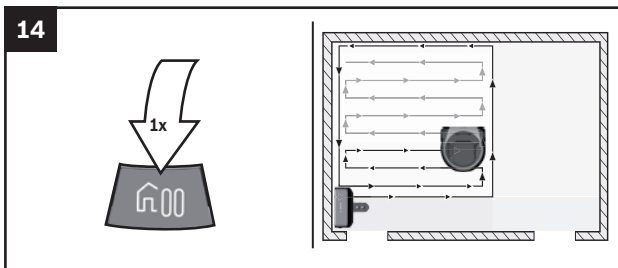
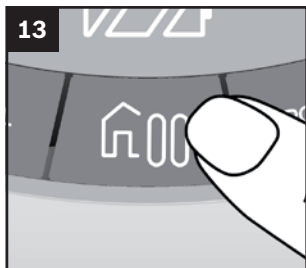
[bosch-home.com/  
welcome](http://bosch-home.com/welcome)

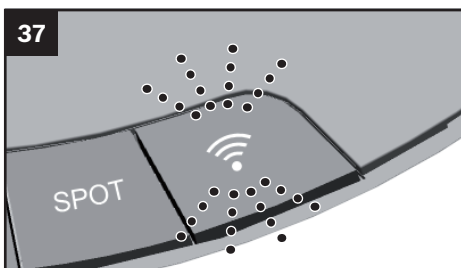
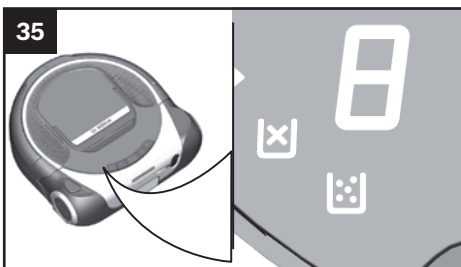
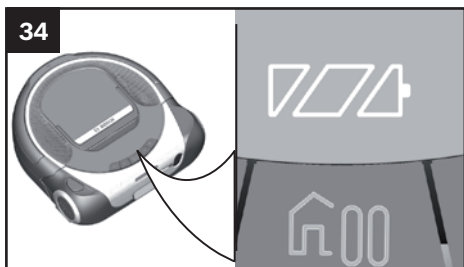
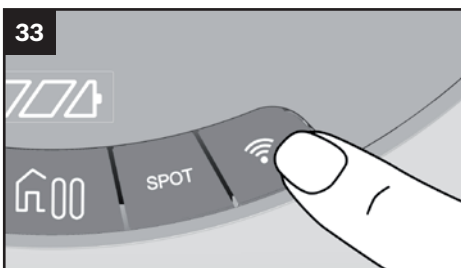
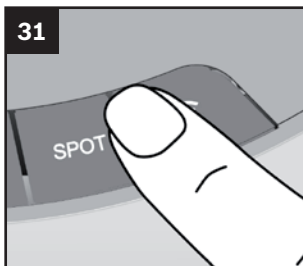
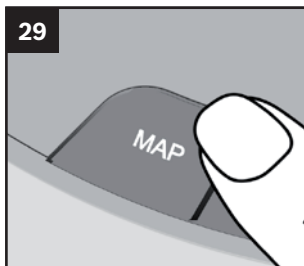
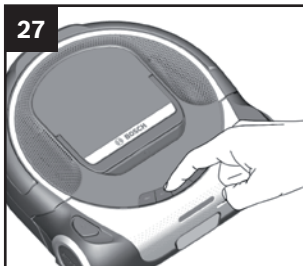
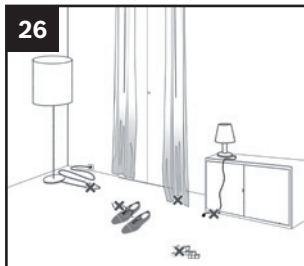
## BCR1..., BSR1...

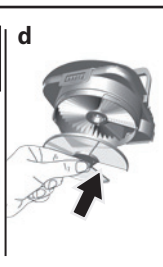
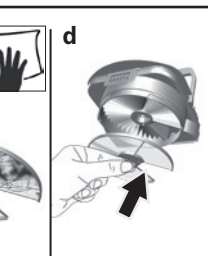
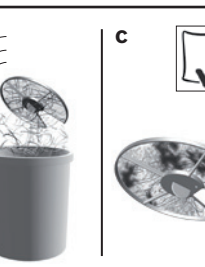
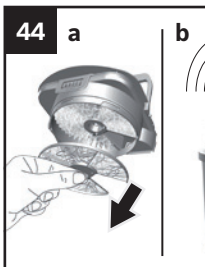
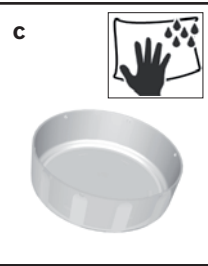
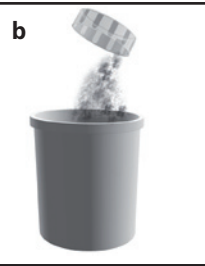
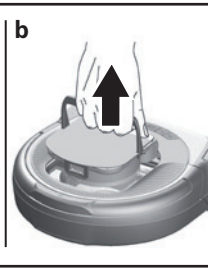
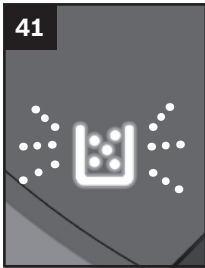
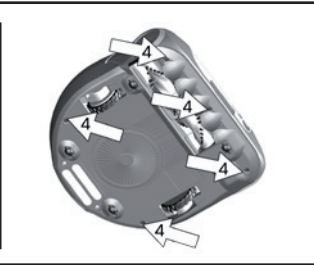
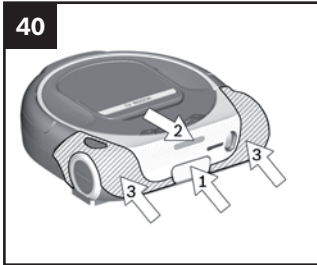
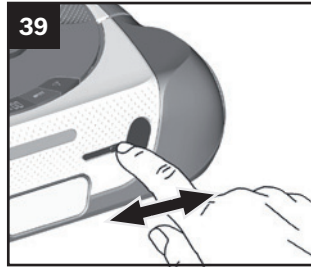
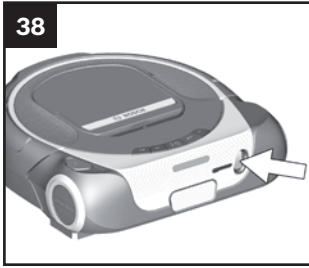
|             |                            |                      |             |
|-------------|----------------------------|----------------------|-------------|
| <b>[it]</b> | Istruzioni per l'uso       | Robot di aspirazione | 10 / 40     |
| <b>[da]</b> | Brugsanvisning             | Støvsugerrobot       | 13 / 53     |
| <b>[no]</b> | Bruksanvisning             | Robotstøvsuger       | 16 / 66     |
| <b>[sv]</b> | Bruksanvisning             | Robotdammsugare      | 19 / 78     |
| <b>[fi]</b> | Käyttöohje                 | Robottipölynimuri    | 21 / 90     |
| <b>[pt]</b> | Instruções de serviço      | Aspirador-robô       | 24 / 102    |
| <b>[tr]</b> | Kullanım kılavuzu          | Robot süpürge        | 27 / 115    |
| <b>[pl]</b> | Instrukcja obsługi         | Robot odkurzający    | 30 / 127    |
| <b>[ru]</b> | Инструкция по эксплуатации | Робот-пылесос        | 33 / 140    |
| 39 / 165    | راه‌نمای است‌فاده          | ربات تم‌ی‌زکاری      | <b>[fa]</b> |

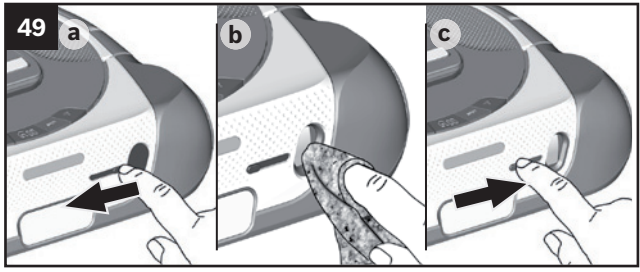
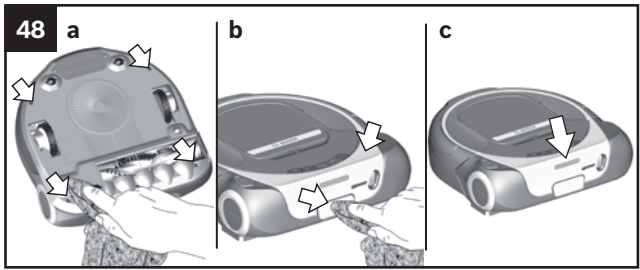
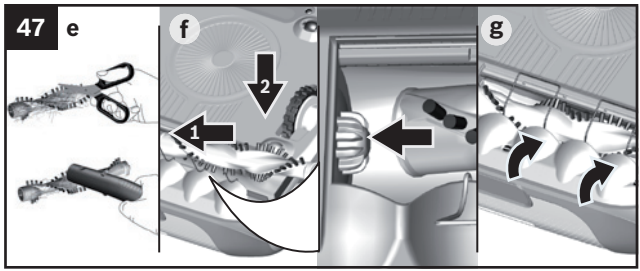
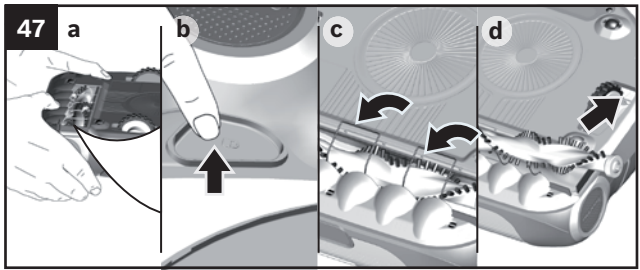
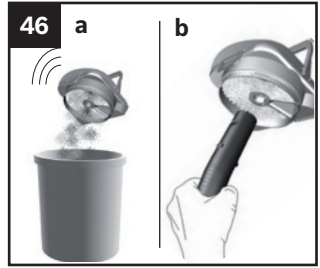
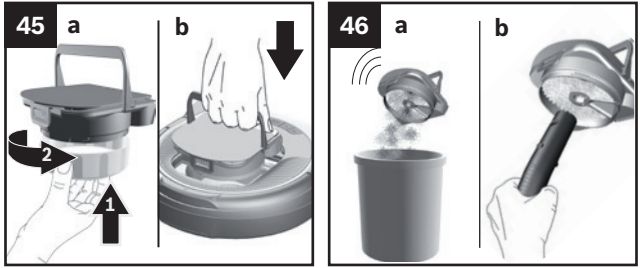


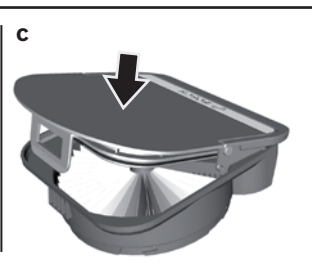
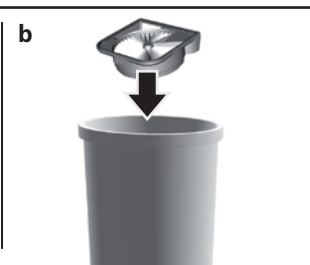
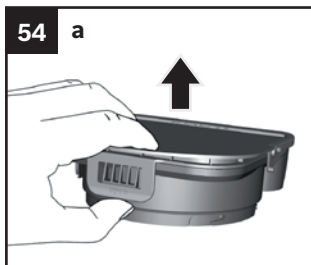
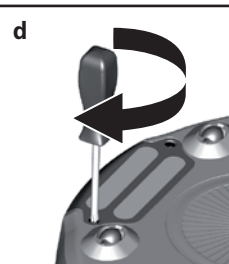
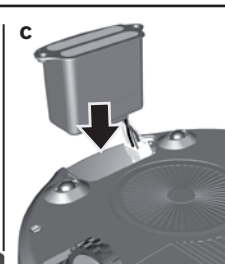
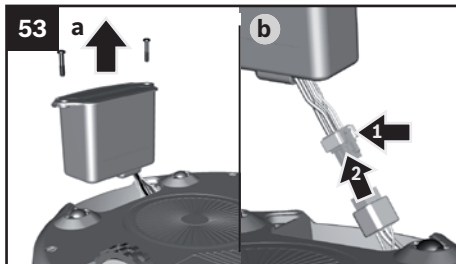
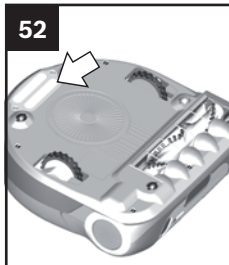
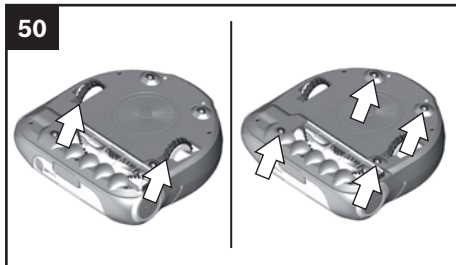














|           |  |     |           |
|-----------|--|-----|-----------|
| <b>it</b> | Norme di sicurezza .....                 | 10  |           |
|           | Istruzioni per l'uso .....               | 40  |           |
| <b>da</b> | Sikkerhedsanvisninger .....              | 13  |           |
|           | Brugsanvisning .....                     | 53  |           |
| <b>no</b> | Sikkerhedsanvisninger .....              | 16  |           |
|           | Bruksanvisning .....                     | 66  |           |
| <b>sv</b> | Säkerhetsanvisningar .....               | 19  |           |
|           | Bruksanvisning .....                     | 78  |           |
| <b>fi</b> | Turvaohjeet .....                        | 21  |           |
|           | Käyttöohje .....                         | 90  |           |
| <b>pt</b> | Indicações de segurança .....            | 24  |           |
|           | Manual de instruções .....               | 102 |           |
| <b>tr</b> | Güvenlik bilgileri .....                 | 27  |           |
|           | Kullanma kılavuzu .....                  | 115 |           |
| <b>pl</b> | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ..... | 30  |           |
|           | Instrukcja użytkowania .....             | 227 |           |
| <b>ru</b> | Правила техники безопасности .....       | 33  |           |
|           | Описание прибора .....                   | 140 |           |
| 39        | اطلاعات ایمنی .....                      |     | <b>fa</b> |
| 165       | جارو برقی شما .....                      |     |           |

Siamo lieti che abbia scelto un robot di aspirazione Bosch della serie Roxxter.

Conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione del robot di aspirazione a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

## Uso conforme alle disposizioni

Il robot di aspirazione è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico. Impiegare il robot unicamente per la pulizia di pavimenti duri e di materiale tessile. Il robot è progettato solo per l'utilizzo fino ad un'altezza di massimo 2000 m sul livello del mare.

Utilizzarlo soltanto così come indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.

### Al fine di evitare lesioni e/o danni, il robot non può essere utilizzato:

- per l'aspirazione:
  - su persone e/o animali;
  - su tappeti a pelo lungo, tappeti a frange e altri tappeti delicati;
  - scale
  - piani del tavolo e scaffali.
- per l'aspirazione di:
  - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti;
  - sostanze umide o liquide;
  - sostanze e gas facilmente infiammabili o esplosivi;
  - cenere, fuliggine ad es. delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali;
  - polvere del toner di stampanti e fotocopiatrici.
- per l'impiego in:
  - bagni o altri locali umidi;
  - cantine o soffitte;
  - locali protetti da antifurto o rilevatori di movimento.

## Pezzi di ricambio, accessori

I nostri pezzi di ricambio originali, i nostri accessori e accessori speciali originali sono conformi alle caratteristiche e ai requisiti dei nostri robot di aspirazione. Consigliamo pertanto di usare esclusivamente i nostri pezzi di ricambio originali e i nostri accessori e accessori speciali originali.

In questo modo è possibile garantire una lunga durata nonché un'elevata qualità a lungo termine delle prestazioni di pulizia del robot.

## Avvertenza

L'utilizzo di pezzi di ricambio e accessori/accessori speciali non su misura o di qualità scadente può causare danni al robot, i quali non vengono coperti dalla nostra garanzia, nella misura in cui siano causati proprio dall'utilizzo di questo tipo di prodotti.

## Avvertenze di sicurezza

Questo robot è conforme alle disposizioni tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso, se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini senza sorveglianza è vietato eseguire la pulizia e la manutenzione di competenza dell'utente.
- Si raccomanda di tenere i sacchetti di plastica e la plastica da imballaggio fuori dalla portata dei bambini e di provvedere al loro smaltimento.  
→ Pericolo di soffocamento!

## Sistema di navigazione laser

Laser classe 1

a norma DIN EN 60825-1:2015-07

- Non puntare il raggio laser sulle persone, poiché potrebbe causare incidenti dovuti ad accecamento.
- Non rivolgere lo sguardo direttamente nel raggio o nel suo riflesso.
- Le manipolazioni (modifiche) del robot di aspirazione non sono ammesse.
- Il sistema di navigazione laser integrato si limita a registrare lo spettro e non è una telecamera.

## Uso conforme

- Per il caricamento utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito in dotazione con la stazione di carica originale.
- Collegare e mettere in funzione il cavo di alimentazione e la stazione di carica solo in conformità a quanto riportato sulla targhetta di identificazione.
- Non impiegare più il cavo di alimentazione se danneggiato e sostituirlo con uno originale.
- Per staccare il cavo dall'alimentazione tirare la spina.
- Non fare passare il cavo di alimentazione su spigoli vivi e non schiacciarlo.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per spostare/trasportare la stazione di carica.
- Depositare e caricare l'apparecchio solo in ambienti interni.
- Per poter sfruttare al meglio la capacità della batteria, l'apparecchio deve essere depositato e messo in funzione esclusivamente a temperatura ambiente.
- Non esporre l'apparecchio a temperature inferiori a 0 °C e superiori a 40 °C.
- Non utilizzare mai il robot senza contenitore raccogli-sporco o filtro.
  - L'apparecchio può subire danni!
- In fase di aspirazione, tenere a debita distanza dalla testa. Non portare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di capelli lunghi, sciarpe, cravatte o simili.
  - Pericolo di lesioni!
- Non afferrare mai le parti rotanti.
- Non inserire oggetti appuntiti nei contatti elettrici.
- Non modificare i contatti.
- È possibile che si verifichi la caduta di oggetti (oggetti sul tavolo o piccoli mobili) a causa di leggeri urti del robot.
- Osservare il robot di aspirazione durante l'esecuzione della prima pulizia. Se sono presenti ostacoli nel locale, che il robot non è in grado di superare, è possibile rimuoverli tempestivamente, evitando interruzioni indesiderate.
- Il robot può incastrarsi in oggetti sospesi, quali cavi telefonici, cavi elettrici, tovaglie, corde, cinture, ecc. In casi estremi, ciò può causare la caduta di oggetti. Inoltre, i cavi elettrici possono subire danni, provocando scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
- Nel caso in cui il robot si fermi su un cavo di alimentazione, staccarlo immediatamente dalla rete. Soltanto a quel punto sollevarlo, rimuovere il cavo di alimentazione e verificare la presenza di danneggiamenti.
- Non coprire la finestra della stazione di carica.
  - In caso contrario, il robot non è più in grado di riconoscere la stazione di carica.
- Non coprire la stazione di carica.
  - Un surriscaldamento della stazione di carica può causare il danneggiamento dell'apparecchio.
- Non coprire i sensori del robot, in quanto quest'ultimo non riuscirebbe più ad orientarsi e a funzionare.
- Posizionare la stazione di carica in maniera da evitare l'esposizione solare diretta e continuativa.
- Non mettere in funzione la stazione di carica/il robot di aspirazione danneggiati.
- In caso di anomalia, estrarre la stazione di carica dalla presa/spengere il robot.

- Per evitare situazioni di pericolo, gli interventi di riparazione e la sostituzione dei pezzi di ricambio sulla stazione di carica e sul robot devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici autorizzati.
- Non collocare sostanze infiammabili o contenenti alcol sul filtro.
- Per motivi di sicurezza, per proteggere la batteria e i motori, l'apparecchio deve essere dotato di un dispositivo di sicurezza contro il surriscaldamento. Se la batteria o l'apparecchio si surriscaldano, l'apparecchio si spegne automaticamente.
  - L'apparecchio deve raffreddarsi per circa 30 minuti prima di poterlo riutilizzare.
- L'imballaggio protegge la stazione di carica/il robot da eventuali danni durante il trasporto. Consigliamo pertanto di conservare l'imballaggio per un eventuale trasporto.

## Batterie agli ioni di litio

- Leggere completamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.
  - La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
- Conservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il futuro.
- Non aprire la batteria.
  - Sussiste il pericolo di cortocircuito.
- Proteggere la batteria dal calore, ad esempio anche da un'esposizione solare continuativa, fuoco, acqua e umidità.
  - Sussiste pericolo d'esplosione.
- In caso di danni e utilizzo non conforme della batteria possono fuoriuscire vapori. Spostarsi alla ricerca di aria pulita e in caso di disturbi contattare un medico.
  - I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- Utilizzare la batteria soltanto collegata al Roxter Bosch.
  - Solo in questo modo, la batteria viene protetta da un pericoloso sovraccarico.
- Ricaricare la batteria alla stazione di carica originale esclusivamente a montaggio ultimato.
  - Se un caricabatteria adatto per un certo tipo di batterie viene utilizzato con batterie di tipo diverso, sussiste il pericolo di incendio.
- Utilizzare soltanto l'apposita batteria tipo 4INR19/66-2 (accessori speciali BRZ1AL) nel Roxter Bosch.
  - L'utilizzo di un'altra batteria può causare lesioni e incendi.
- Se il robot di aspirazione non viene utilizzato per molto tempo, è necessario ricaricare la batteria.
- Se il robot di aspirazione non viene utilizzato per diversi mesi, ricaricare completamente la batteria e rimuoverla dall'apparecchio.
- Tenere le batterie non utilizzate lontano da graffette, monete, chiavi, aghi, viti o altri piccoli oggetti in metallo che potrebbero fare da ponte per i contatti elettrici della spina del cavo. Un cortocircuito tra i contatti della spina può provocare bruciature o formazione di fiamme.

- In caso di batteria difettosa, può fuoriuscire del liquido e raggiungere gli oggetti circostanti. Controllare i componenti interessati.  
→ Pulirli o eventualmente sostituirli. Evitare il contatto con il liquido.
- In caso di uso errato, dalla batteria può fuoriuscire liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto involontario, risciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, ricorrere anche a un ausilio medico.  
→ Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni cutanee o bruciature.
- Non continuare a utilizzare una batteria difettosa. Sostituire immediatamente la batteria difettosa e provvedere allo smaltimento.
- La batteria può subire danneggiamenti a causa di oggetti appuntiti, quali chiodi o cacciaviti, oppure di forze esterne. Ciò può provocare un cortocircuito interno e la batteria può bruciare, fumare, esplodere o surriscaldarsi.

#### Telecamera\*

- Affinché ospiti e altre persone esterne siano al corrente delle riprese effettuate dal robot, non rimuovere l'adesivo con l'indicazione della telecamera dal vano polvere dell'apparecchio. Inoltre, applicare l'adesivo fornito all'ingresso, in un punto ben visibile.
- Utilizzare la telecamera streaming esclusivamente nell'ambito delle disposizioni di legge di ciascun Paese in cui viene utilizzato l'apparecchio. Ad esempio, non utilizzare la telecamera per interferire ingiustamente con la sfera privata di terzi.
- Informare le persone presenti dell'utilizzo di una telecamera. Utilizzare lo streaming soltanto con il consenso delle persone presenti.

#### Avvertenze relative al trasporto

La batteria agli ioni di litio deve rispettare i requisiti imposti dalle norme in materia di trasporto di merci pericolose. La batteria può essere trasportata per strada dall'utilizzatore senza ulteriori obblighi. In caso di invio tramite terzi (per es. trasporto aereo o spedizione) vanno rispettati requisiti particolari riguardo all'imballaggio e al contrassegno. In tal caso, per la preparazione della spedizione è necessario ricorrere ad un esperto di merci pericolose.

## Smaltimento

### ! Attenzione

- Il download e l'installazione vengono effettuati soltanto se il robot si trova alla stazione di carica.  
**Non** disattivare il robot durante questa procedura. Se si deve utilizzare l'apparecchio, il download viene sospeso.  
Durante l'installazione non è possibile utilizzare l'apparecchio.

### ■ Smaltimento dell'apparecchio

Questo apparecchio dispone della certificazione ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La direttiva prescrive il quadro normativo per un recupero e riciclaggio degli apparecchi dismessi.

### ! Attenzione, provvedere allo smaltimento ecologico dell'apparecchio dismesso!

Per prima cosa rimuovere la batteria integrata. Gli apparecchi dismessi contengono materiali completamente riciclabili, che dovrebbero essere destinati al recupero. Pertanto, smaltire gli apparecchi dismessi tramite sistemi di raccolta adeguati.

### ■ Smaltimento della batteria

Prima di effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, smontare la batteria e smaltirla separatamente.

### ■ Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio protegge il robot da eventuali danni durante il trasporto. È realizzato con materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde".

Det glæder os, at du har valgt en Bosch støvsugerrobot fra Røxter serien.

Opbevar brugsanvisningen. Brugsanvisningen skal følges med, hvis støvsugerrobotten gives videre til andre.

## Anvendelse iht. formål

Støvsugerrobotten er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og i hjemmet. Brug udelukkende støvsugerrobotten til rengøring af gulve med tekstilbelægning og hårde gulvbelægninger. Støvsugerrobotten er beregnet til brug i en højde på maksimalt 2000 meter over havets overflade.

Støvsugerrobotten må udelukkende anvendes i henhold til angivelserne i denne brugsanvisning.

### For at undgå tilskadecomst og beskadigelser må støvsugerrobotten **ikke** benyttes til:

- Støvsugning af:
  - Mennesker eller dyr.
  - Langluede tæpper, tæpper med frynser og andre sarte tæpper
  - Trapper
  - Bordplader og reoler.
- Opsugning af:
  - Sundhedsskadelige, skarpkantede, varme eller glødende substanser.
  - Fugtige eller flydende substanser.
  - Letantændelige eller eksplosive stoffer og gasser.
  - Aske eller sod f.eks. fra kakkelovne og centralvarmeanlæg.
  - Tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.
- Må ikke anvendes i:
  - Vaskerum eller andre fugtige rum.
  - Kælderrum eller loftsrum.
  - Rum, som er afsikret med et alarmanlæg eller bevægelsesmeldere.

## Reserve dele, tilbehør

Vores originale reservedele, vores originale tilbehør og ekstra tilbehør er ligesom vores originale støvposer nøje afstemt efter vores støvsugerrobots egenskaber og krav. Vi anbefaler derfor udelukkende at anvende vores originale reservedele, vores originale tilbehør og ekstra tilbehør.

På den måde sikres lang levetid og vedvarende effektiv rengøring for støvsugerrobotten.

## Bemærk

Anvendelse af reservedele og tilbehør / ekstra tilbehør, som ikke passer eller er af dårlig kvalitet, kan medføre skader på støvsugerrobotten, som ikke er omfattet af vores garanti, hvis disse skader netop er forårsaget af anvendelsen af sådanne produkter.

## Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsugerrobot opfylder de anerkendte tekniske standarder og de relevante sikkerhedsbestemmelser.

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af det.
  - Apparatet er ikke legetøj for børn.
  - Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsyn.
  - Plastikposer og folie skal holdes uden for børns rækkevidde både ved opbevaring og kassering.
- Der er fare for kvælning!

## Laser-navigationsystem

### Laser klasse 1

iht. DIN EN 60825-1:2015-07

- Laserstrålen må aldrig rettes mod personer, fordi der kan ske uheld pga. blænding.
- Se aldrig ind i den direkte eller reflekterede stråle.
- Det er ikke tilladt at foretage manipulationer (ændringer) af støvsugerrobotten.
- Det indbyggede laser-navigationsystem bruger kun laserspektret til navigation og er ikke et kamera.

## Korrekt anvendelse

- Opladningen må kun foretages med den medfølgende nettilslutningsledning i forbindelse med den originale ladestation.
- Nettilslutningskablet og den originale ladestation må kun tilsluttes og anvendes iht. typeskiltet.
- En beskadiget nettilslutningsledning må ikke bruges mere og skal udskiftes med en ny original nettilslutningsledning.
- Træk ikke i nettilslutningskablet, men i selve netstikket for at tage det ud af stikkontakten.
- Undlad at trække nettilslutningskablet hen over skarpe kanter, og sørg for, at det ikke kommer i klemme.
- Nettilslutningskablet må ikke bruges til at bære / transportere ladestationen.
- Apparatet må kun opbevares og oplades indendørs.
- For at kunne udnytte akku'ens kapacitet optimalt skal apparatet kun opbevares og anvendes ved stuetemperatur.
- Apparatet må ikke udsættes for temperaturer under 0°C og over 40°C.
- Støvsug aldrig uden støvbeholder eller filter.  
→ Apparatet kan blive beskadiget!
- Undlad støvsugning i nærheden af hovedet. Hold god afstand til langt hår, tørklæder, slips og lignende.  
→ Der er fare for tilskadekomst!
- Rør aldrig ved de roterende dele.
- Stik aldrig spidse genstande ind i de elektriske kontakter.
- Kontakterne må ikke ændres.
- Selv om støvsugerrobotten kun støder let ind i genstande, kan de vælte (også genstande på borde eller mindre møbler).
- Hold øje med støvsugerrobotten under de første rengøringer. Hvis der er forhindringer i rummet, som støvsugerrobotten ikke kan håndtere, kan de fjernes i tide, så uønskede afbrydelser forhindres.
- Støvsugerrobotten kan hænge fast i telefonledninger, elektriske ledninger, duge, snore, bæltter osv. Vær opmærksom på, at dette i uheldige tilfælde kan medføre, at genstande falder på gulvet. Endvidere kan de elektriske ledninger blive beskadiget, hvad der kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig tilskadekomst.
- Hvis støvsugerrobotten bliver stående på en elektrisk ledning, skal strømforsyningen til ledningen straks afbrydes. Løft først derefter støvsugerrobotten, fjern den elektriske ledning, og kontroller, at den ikke er beskadiget.
- Ladestationens rude må ikke tildækkes.  
→ Støvsugerrobotten kan i givet fald ikke længere registrere ladestationen.
- Ladestationen må ikke tildækkes.  
→ Hvis ladestationen bliver overophedet, kan apparatet blive beskadiget.
- Støvsugerrobotbens sensorer må ikke tildækkes, fordi støvsugerrobotten i givet fald ikke længere kan orientere sig eller navigere.
- Placer ladestationen, så den ikke vedvarende udsættes for direkte sollys.
- Ladestationen / støvsugerrobotten må ikke anvendes, hvis de er beskadiget.
- Træk ladestationens netstik ud / sluk for støvsugerrobotten, hvis der opstår en fejl.

- For at undgå fare må reparationer og udskiftning af reservedele på støvsugerrobot og ladestation kun udføres hos den autoriserede kundeservice.
- Hæld ikke brændbare eller alkoholholdige substanser på filterne.
- Af sikkerhedsgrunde og for at beskyttet akku og motorer er apparatet udstyret med en overophedningsbeskyttelse. Hvis akku'en eller apparatet bliver for varmt, slukkes apparatets automatisk.  
→ I så fald skal apparatet køle af i ca. 30 minutter, før det kan tages i brug igen.
- Emballagen beskytter ladestationen / støvsugerrobotten mod beskadigelse under transporten. Derfor anbefaler vi, at emballagen gemmes til brug ved transport.

## Li-ion akku

- Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger.  
→ Tilsidesættelse af sikkerhedsanvisninger og vejledninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig tilskadekomst.
- Opbevar sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.
- Akku'en må ikke åbnes.  
→ Der er fare for kortslutning.
- Akku'en må ikke udsættes for varme, f.eks. vedvarende påvirkning af sollys, og den skal beskyttes mod ild, vand og fugt.  
→ Der er fare for eksplosion.
- Hvis akku'en beskadiges eller bruges forkert, kan der udskilles dampe. Sørg for frisk luft og udluftning, og søg læge i tilfælde af ubehag.  
→ Dampene kan irritere luftvejene.
- Akku'en må kun bruges sammen med denne Bosch Roxter.  
→ Kun på den måde er akku'en beskyttet mod farlig overbelastning.
- Oplad kun akku'en, når den befinder sig i den originale ladestation.  
→ Der er fare for brand, hvis en oplader, der er beregnet til en bestemt akkutype, bliver brugt med andre akku'er.
- Anvend kun den dertil beregnede akkutype 4INR19/66-2 (ekstra tilbehør BRZ1AL) i Bosch Roxter-støvsugerrobotten.  
→ Anvendelse af andre akku'er kan medføre tilskadekomst og brandfare.
- Hvis støvsugerrobotten skal opbevares i længere tid, skal akku'en være opladet.
- Hvis støvsugerrobotten skal opbevares i flere måneder, skal akku'en lades helt op og tages ud af apparatet.
- Pas på, at akku'en ikke kommer i nærheden af metalklips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, når den ikke benyttes, fordi metalgenstande kan kortslutte kontakterne i kabelstikket. En kortslutning af stikkontakterne kan medføre forbrændinger eller brand.

- Der kan løbe væske ud af en defekt akku, som kan komme i berøring med genstande i nærheden. Kontroller de pågældende dele.  
→ Rens dem, og udskift dem eventuelt. Undgå at komme i kontakt med væsken.
- Ved forkert brug kan der løbe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Skyl væsken væk med vand, hvis den ved et uheld berøres. Søg læge, hvis der kommer væske i øjnene.  
→ Udløbende akkuvæske kan give hudirritationer og forbrændinger.
- En defekt akku må ikke mere anvendes. Udskift den defekte akku med det samme, og bortskaf den.
- Akku'en kan blive beskadiget af spidse genstande, f.eks. søm eller en skrue/rækker, eller af kraftige påvirkninger udefra. Der kan opstå en intern kortslutning, og akku'en kan brænde, ryge, eksplodere eller blive overophedet.

#### Kamera\*

- For at gøre gæster og andre udefra kommende personer i huset opmærksom på, at de eventuelt kan blive filmet, må den gule produktmærkat med kameraoplysningen på apparatets støvboks ikke fjernes. Endvidere skal den vedlagte mærkat anbringes på et synligt sted i nærheden af boligens indgangsdør.
- Streaming-kameraet må kun anvendes indenfor rammerne af den gældende lovgivning i det pågældende land, hvor apparatet benyttes. Kameraet må for eksempel ikke benyttes til uberettiget at trænge ind i andre personers privatsfære.
- Gør tilstedeværende personer opmærksomme på, at der anvendes et kamera. Brug kun streaming-funktionen, når tilstedeværende personer har indvilliget i dette.

#### Oplysninger vedr. transport

Den indeholdte lithium-ion akku er omfattet af kravene i bekendtgørelse om vejtransport af farligt gods. Akku'en kan uden yderligere pålæg transporteres som vejtransport. Ved forsendelse via tredjemand (f.eks. lufttransport eller spedition) er der særlige krav til emballage og mærkning, der skal overholdes. I så fald skal der i forbindelse med klargøringen af forsendelsen rettes henvendelse til en ekspert i transport af farligt gods.

## Bortskaffelse

### ! Bemærk

- Download og installation sker kun, når støvsugerrobotten befinder sig i ladestationen. Sluk **ikke** for støvsugerrobotten under denne proces.  
Hvis apparatet er i brug, bliver downloadet udsat. Under installationen kan apparatet ikke benyttes.

### ■ Bortskaffelse af apparatet

Apparatet er mærket iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv fastlægger rammen for returnering og nyttiggørelse af gamle elektriske apparater gældende i hele EU.

### ! Bemærk: Kasserede apparater skal bortskaffes miljørigtigt!

Fjern først den indbyggede akku. Kasserede apparater indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og som derfor bør indleveres på en genbrugsstation. Bortskaf derfor kasserede apparater via egnede genbrugssystemer.

### ■ Bortskaffelse af akku'en

Inden bortskaffelsen af apparatet skal akku'en tages ud og bortskaffes separat.

### ■ Bortskaffelse af emballagen

Emballagen beskytter støvsugerrobotten mod beskadigelse under transporten. Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor genbruges. Emballage, der ikke skal anvendes mere, bør bortskaffes på genbrugsstationer eller lignende.

Det gleder oss at du har valgt en Bosch robotstøvsuger i serien Roxxter.

Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med når robotstøvsugeren skifter eier.

## Tiltenkt bruk

Robotstøvsugeren er bare ment for bruk i private husholdninger. Robotstøvsugeren må utelukkende brukes til rengjøring av tepper og harde gulvbelegg. Robotstøvsugeren er laget for bruk i en høyde på maks. 2000 meter over havet.

Robotstøvsugeren må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen.

### For at det ikke skal oppstå skader på personer eller gjenstander, må robotstøvsugeren ikke brukes til:

- støvsuging av:
  - mennesker eller dyr
  - flossetepper, knyttede tepper og andre ømfintlige tepper
  - trapper
  - bordplater og hyller
- oppsuging av:
  - helseskadelige, skarpe, varme eller glødende stoffer
  - fuktige eller flytende substanser
  - lett antenkelige eller eksplosive stoffer og gasser
  - aske, sot, f.eks. fra kakkelovner og sentralvarmeanlegg
  - tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner
- bruk på:
  - vaskerom eller andre våtrom
  - kjellerrom eller loft
  - rom som er sikret med alarmsystem eller bevegelssensorer

## Reservedeler og tilbehør

Våre originale reservedeler, vårt originale tilbehør og spesialtilbehør er tilpasset egenskapene og kravene til robotstøvsugerne våre. Vi anbefaler derfor at du utelukkende bruker originale reservedeler, originalt tilbehør og spesialtilbehør.

Slik kan du forlenge robotstøvsugerens levetid og sikre en vedvarende høy rengjøringseffekt.

## Merk

Bruk av reservedeler, tilbehør og spesialtilbehør som ikke passer nøyaktig eller ikke tilfredstiller kvalitetskravene, kan føre til skader på robotstøvsugeren. Skader som er oppstått på grunn av bruk av slike produkter, dekkes ikke av garantien.

## Sikkerhetsanvisninger

Denne robotstøvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

- Apparatet skal bare brukes av barn over åtte år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap såfremt de er under oppsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer som kan oppstå.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vanlig vedlikehold må ikke foretas av barn uten oppsyn.
- Plastposer og folie skal oppbevares eller kastes utenfor barns rekkevidde.  
→ Fare for kvelling!

## Lasernavigasjonssystem

**Laserklasse 1**

**iht. DIN EN 60825-1:2015-07**

- Laserstrålen må ikke rettes på personer, ettersom det kan oppstå ulykker på grunn av blinding.
- Ikke se i den direkte eller reflekterte strålen.
- Manipulering av (endringer på) robotstøvsugeren er ikke tillatt.
- Det innebygde lasernavigasjonssystemet registrerer utelukkende laserspekteret for å kunne navigere og er ikke et kamera.



## Forskriftsmessig bruk

- Du må kun bruke den medfølgende strømkabelen med den originale ladestasjonen til lading.
- Strømkabelen og den originale ladestasjonen må kun kobles til og brukes i henhold til opplysningene på typeskiltet.
- Skadede strømkabler må ikke brukes lenger og byttes ut med en original strømkabel.
- Ikke ta tak i selve strømkabelen, men i støpselet når strømkabelen skal kobles fra strømmettet.
- Ikke trekk strømkabelen over skarpe kanter og la den ikke komme i klem.
- Ikke bær/flytt ladestasjonen ved å ta tak i strømkabelen.
- Apparatet må kun oppbevares og lades innendørs.
- For at batteriets kapasitet skal utnyttes optimalt, bør apparatet kun oppbevares og brukes i romtemperatur.
- Ikke utsett apparatet for temperaturer under 0 °C og over 40 °C.
- Bruk aldri robotstøvsugeren uten støvbeholder og filter.
- Apparatet kan ta skade!
- Ikke støvsug i nærheten av hodet. Ikke posisjoner apparatet i nærheten av langt hår, sjal, slips o.l.
- Fare for personskader!
- Grip aldri inn i de roterende delene.
- Ikke stikk spisse gjenstander inn i de elektriske kontaktene.
- Ikke endre kontaktene.
- Gjenstander kan velte selv ved lette kollisjoner med robotstøvsugeren (også gjenstander på bord eller små møbler).
- Hold øye med robotstøvsugeren under de første rengjøringsøktene. Dersom det finnes hindringer i rommet som robotstøvsugeren ikke klarer å unngå, kan du fjerne disse før bruk og dermed unngå uønskede avbrudd i rengjøringen.
- Robotstøvsugeren kan sette seg fast i telefonledninger, elektriske kabler, bordduker, snorer, belter o.l. som henger ned. Ta hensyn til at dette i verste fall kan føre til at gjenstander faller ned. Dessuten kan elektriske kabler skades, noe som kan føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige personskader.
- Hvis robotstøvsugeren blir stående oppå en strømledning, må du trekke ledningen ut av kontakten umiddelbart. Først deretter løfter du roboten, fjerner ledningen og kontrollerer om det er skader på den.
- Dekk aldri til vinduet til ladestasjonen.
- Ellers vil ikke robotstøvsugeren gjenkjenne ladestasjonen.
- Ikke dekk til ladestasjonen.
- Overoppheting av ladestasjonen kan føre til skader på apparatet.
- Ikke dekk til robotstøvsugerens sensor, ellers vil ikke robotstøvsugeren lenger kunne orientere seg og navigere.
- Plasser ladestasjonen slik at den ikke er utsatt for direkte sollys over lengre tid.
- Skadede ladestasjoner/robotstøvsugere må ikke tas i bruk.
- Trekk ut strømkabelen / slå av robotstøvsugeren hvis det oppstår feil.

- For å unngå farlige situasjoner skal reparasjoner og bytte av reservedeler på ladestasjonen og robotstøvsugeren kun utføres av autorisert kundeservice.
- Unngå å få brennbare eller alkoholholdige stoffer på filteret.
- Av sikkerhetsmessige årsaker er apparatet utstyrt med overopphetingsvern for å beskytte batteriet og motoren. Dersom batteriet eller apparatet skulle bli for varmt, slås apparatet automatisk av.
- Apparatet må avkjøles ca. 30 minutter før det er klart til bruk igjen.
- Emballasjen beskytter ladestasjonen/robotstøvsugeren mot skader under transport. Derfor anbefaler vi å oppbevare emballasjen med tanke på senere transport.

## Li-ion-batteri

- Les alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner.
- Dersom sikkerhetsanvisningene og instruksjonene ikke overholdes, kan følgene bli elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.
- Ta vare på alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner.
- Ikke åpne batteriet.
- Det er fare for kortslutning.
- Beskytt batteriet mot hete, inkl. vedvarende sollys, ild, vann og fuktighet.
- Det er eksplosjonsfare.
- Dersom batteriet blir skadet eller brukes ikke-forskriftsmessig, kan det sive ut damp. Sørg for å tilføre frisk luft og oppsøk lege ved plager.
- Dampen kan irritere luftveiene.
- Batteriet må kun brukes i din Bosch Roxxter.
- Det er kun da batteriet beskyttes mot farlig overbelastning.
- Lad batteriet kun i montert tilstand på den originale ladestasjonen.
- Dersom en lader brukes til andre batterier enn den typen den er egnet for, er det brannfare.
- Bruk kun det medfølgende batteriet av type 4INR19/66-2 (spesialtilbehør BRZ1AL) i Bosch Roxxter.
- Bruk av andre batterier kan føre til personskader og brannfare.
- Dersom robotstøvsugeren skal stues bort over lengre tid, må batteriet lades opp.
- Dersom robotstøvsugeren skal stues bort over flere måneder, må du lade opp batteriet fullstendig og ta det ut av apparatet.
- Når batteriet ikke er i bruk, må du holde det unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan forårsake forbindelse mellom kontaktene. En kortslutning mellom kontaktene til støpselet kan føre til forbrenningsskader eller brann.

- Dersom batteriet er defekt, kan det lekke ut væske som fukter gjenstander i nærheten. Kontroller deler som har vært utsatt for dette.  
→ Rengjør dem eller skift dem ut ved behov. Unngå kontakt med væsken.
- Ved feil bruk kan batterivæske lekke ut av batteriet. Unngå kontakt med denne. Skyll med vann dersom du kommer i kontakt med den. Dersom du får væsken i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.  
→ Batterivæske som lekker ut, kan føre til hudirritasjon eller forbrenningsskader.
- Defekte batterier må ikke brukes lenger. Bytt ut det defekte batteriet umiddelbart, og avfallshåndter det på riktig måte.
- Batteriet kan skades av spisse gjenstander, som spikre eller skruteøkere, eller på grunn av utvendig kraftpåvirkning. Dette kan ha en intern kortslutning som følge, og batteriet kan brenne, ryke, eksplodere eller overopphetes.

#### Kamera\*

- For å gjøre det tydelig for gjester og andre eksterne personer i hjemmet ditt at de eventuelt kan bli filmet, må du ikke fjerne produktklistermerket med kameraopplysningen fra støvboksen. I tillegg bør du plassere det medfølgende klistermerket på et godt synlig sted i entreen.
- Bruk strømmekameraet kun i henhold til lovene og forskriftene til landet du skal bruke apparatet i. Ikke bruk kameraet til å forstyrre andre personers privatliv uten tillatelse.
- Gjør personer som er til stede oppmerksom på at du bruker et kamera. Bruk kun strømmingen når personer som er til stede, har samtykket i dette.

#### Informasjon om transport

Det medfølgende li-ion-batteriet er underlagt de lovmessige kravene til farlig gods. Batteriet kan transporteres på offentlig vei av brukeren uten ekstra dokumentasjon. Ved forsendelse gjennom tredjepart (f.eks. lufttransport eller spedisjon) er det spesielle krav til emballasje og merking. En ekspert på farlig gods må klargjøre godset for forsendelse.

## Kassering

### ! OBS

- Nedlastingen og installasjonen vil kun skje når robotstøvsugeren befinner seg på ladestasjonen.  
**Ikke** slå av robotstøvsugeren mens denne prosessen pågår.  
Hvis du skulle bruke apparatet, settes nedlastningen på vent.  
Apparatet kan ikke brukes under installasjonen.

### ■ Kaste apparatet

Dette apparatet er merket i samsvar med EU-direktivet 2012/19/EU om brukte elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktivet gir retningslinjer for returnering og gjenvinning av gamle apparater og er gyldig for hele EU.

### ! Obs! Gamle apparater må kastes på en miljøvennlig måte.

Fjern først det innebygde batteriet. Gamle apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer som skal gjenvinnes. Du bør derfor levere gamle apparater på egnede miljøstasjoner.

### ■ Kaste batteriet

Før apparatet kastes, må batteriet tas ut og kastes separat.

### ■ Kaste emballasjen

Emballasjen beskytter robotstøvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes. Emballasje du ikke har bruk for, skal leveres på en miljøstasjon.

Tack för att du valt att köpa en Bosch-robotdammsugare i Roxxter-serien.

Spara bruksanvisningen. Se till så att bruksanvisningen medföljer robotdammsugaren vid ägarbyte.

## Avsedd användning

Robotdammsugaren är bara avsedd för normal hemanvändning. Använd bara robotdammsugaren för dammsugning av mattor och hårda golvbeläggningar. Robotdammsugaren är avsedd för användning upp till högst 2000 möh.

Robotdammsugaren är bara avsedd för användning enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

### Undvik person- och sakskador, använd inte robotdammsugaren:

- för att dammsuga av:
  - människor och djur.
  - luggmattor, mattfransar och andra ömtåliga mattor
  - trappor
  - bänkskivor och hyllor.
- för att dammsuga upp:
  - hälsovådliga, vassa, heta eller glödande ämnen.
  - fuktiga eller flytande ämnen.
  - lättantändliga eller explosiva material och gaser.
  - aska, sot t.ex. från kakelugnar och pannor.
  - tonerdamm från skrivare och kopiatorer.
- i:
  - tvättstugor eller andra fuktiga utrymmen.
  - källarutrymmen eller vindar.
  - larmade utrymmen med rörelsedetektor.

## Reservdelar, tillbehör

Våra reservdelar samt tillbehör och extratillbehör är originaldelar avsedda för att passa våra robotdammsugares egenskaper och krav. Vi rekommenderar alltså att du bara använder reservdelar, tillbehör och extratillbehör som är original.

Det ger robotdammsugaren lång livslängd och konstant hög rengöringskapacitet.

## Obs!

Ej avsedd användning av sämre reservdelar samt tillbehör/extratillbehör som inte passar kan ge robotdammsugaren skador som vår garanti bara täcker om du använder rätt produkter.”

## Säkerhetsanvisningar

Robotdammsugaren motsvarar nuvarande tekniknivå och uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter.

- Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.
- Låt inte barn leka med enheten.
- Låt inte barn rengöra och sköta om enheten utan uppsikt.
- Förvara eller släng plastpåsar och folie så att småbarn inte kommer åt dem.  
→Kvävningsrisk!

## Lasernavigationssystem

**Laserklass 1**

**enligt DIN EN 60825-1:2015-07**

- Rikta inte laserstrålen mot någon person, bländningen kan vålla olyckor.
- Titta inte direkt på strålen eller reflektionerna.
- Manipulationer (ändringar) av robotdammsugaren är förbjudna.
- Det inbyggda lasernavigationssystemet använder visserligen laserspektrumet för navigering, men är ingen kamera.

## Avsedd användning

- Använd bara den medföljande sladden vid laddning med originalladdstationen.
- Anslut och använd bara sladd och originalladdstation enligt typskylten.
- Sätt aldrig i trasig sladd, ersätt med originalsladd.
- Dra inte i sladden utan i kontakten när du drar ut sladden ur uttaget.
- Dra inte sladden över vassa kanter och se till så att den inte blir fastklämd.
- Använd inte sladden för att bära/transportera laddstationen.
- Förvara och ladda bara enheten inomhus.
- Förvara och använd bara enheten i rumstemperatur för att få ut optimal batterikapacitet.
- Exponera inte enheten för temperaturer under 0°C och över 40°C.
- Dammsug aldrig utan dammbehållare eller filter.  
→ Du kan skada enheten!
- Dammsug aldrig i närheten av huvudet. Håll enheten borta från långt hår, sjarlar, slipsar och liknande.  
→ Risk för personskador!
- Ta aldrig på roterande delar.
- För inte in några spetsiga föremål i elkontakterna.
- Ändra inte på kontakterna.
- Det kan räcka att robotdammsugaren går emot föremål för att de ska välta (även föremål på småbord eller små inredningsdetaljer).
- Håll koll på robotdammsugaren första gångerna den dammsuger. Finns det hinder som robotdammsugaren inte klarar, ta bort dem i förväg så slipper du oavsiktliga avbrott.
- Robotdammsugaren kan även fastna i nedhängande telefonsladdar, sladdar, dukar, snören, skärp osv. Tänk på att det i extremfall kan få föremål att falla ned. Desutom kan elsladdar bli skadade som kan leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.
- Fastnar robotdammsugaren på någon sladd, dra genast ur den. Sedan kan du lyfta robotdammsugaren, ta bort sladden och kontrollera map. ev. skador.
- Täck inte över laddstationens fönster.  
→ Då kan robotdammsugaren inte längre hitta laddstationen.
- Täck inte över laddstationen.  
→ Överhettning av laddstationen kan skada enheten.
- Täck inte över robotdammsugarens sensorer, då kan den inte längre orientera sig och navigera.
- Placera laddstationen så att den inte blir konstant exponerad för direkt solljus.
- Använd inte laddstation/robotdammsugare om de är skadade.
- Dra ut kontakten till laddstationen ur uttaget vid fel/slå av robotdammsugaren.
- Det är bara auktoriserad serviceverkstad som får göra reparationer och byta reservdelar på laddstation och robotdammsugare, allt för att undvika risker i användningen.
- Använd aldrig brännbara eller alkoholhaltiga ämnen på filtren.
- Enheten har av säkerhetsskäl ett överhettningsskydd som skyddar batteri och motorer. Det slår av enheten automatiskt om batteri eller enhet blir för varma.  
→ Enheten måste svalna ca 30 min. innan den går att använda igen.

- Förpackningen skyddar laddstationen/robotdammsugaren mot transportskador. Därför rekommenderar vi dig att spara förpackningen för kommande transporter.

## LI-batteri

- Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.  
→ Om du inte följer säkerhetsanvisningar och anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.
- Spara alla säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.
- Öppna aldrig batteriet.  
→ Risk för kortslutning!
- Skydda batteriet mot värme som t.ex. konstant solljus, eld, vatten och fukt.  
→ Explosionsrisk!
- Det kan tränga ut ångor om batteriet blir skadat eller felanvänt. Vädra ur och sök läkarvård vid besvär.  
→ Ångorna kan irritera andningsvägarna.
- Använd bara batterier till din Bosch Roxxter.  
→ På så vis skyddar du batteriet mot farlig överbelastning.
- Ladda bara monterat batteri på originalladdstationen.  
→ Använder du laddare för en viss batterityp med andra batterier kan det leda till brand.
- Använd bara det avsedda batteriet typ 41NR19/66-2 (extratillbehör BRZ1AL) i din Bosch Roxxter.  
→ Använder du ett annat batteri kan det leda till personskador och brand.
- Ska du ställa undan robotdammsugaren en längre tid, så måste batteriet vara laddat.
- Ställer du undan robotdammsugaren flera månader, så måste du fulladda batteriet och ta ut det ur enheten.
- Håll batteriet borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruv och andra små metallföremål som kan kortslua kontakten. Kortslutning av kontakten kan leda till brännskador eller brand.
- Det kan spruta ut vätska på intilliggande föremål om batteriet är trasigt. Kontrollera påverkade delar.  
→ Rengör eller byt dem, om det behövs. Undvik kontakt med vätskan.
- Felanvändning kan få vätska att tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Skölj av med vatten vid tillfällig kontakt. Har du fått vätskan i ögonen, sök desutom läkarvård.  
→ Läckande batterivätska kan ge hudirritationer eller brännskador.
- Fortsätt inte att använda trasigt batteri. Byt och omhändertar trasigt batteri omgående.
- Batteriet kan bli skadat av spetsiga föremål som t.ex. spik eller mejslar eller yttre kraftpåverkan. Det kan ge intern kortslutning och få batteriet att brinna, ryka, explodera eller överhettas.

## Kamera\*

- Ta inte bort produktdekalen med kamerareferensen på dammbehållaren, så att besökare och främmande i hemmet får reda på att de ev. blir filmade. Sätt även upp den medföljande dekalen på väl synligt ställe i entrén.
- Använd alltid streamningskameran enligt gällande lagregler i resp. land där du använder enheten. Använd t.ex. inte kameran för obehörigt integritetsintrång.
- Upplys närvarande personer om att kameran används. Använd bara streamningen om närvarande personer är med på det.

## Transportanvisningar

LI-batteriet i enheten är klassat som farligt gods. Användaren kan vägtransportera batteriet utan extraåtgärder. Skickar du dem via tredje part (t.ex. flyg- eller lastbilsfrakt), så finns det krav på förpackning och märkning. Konsultera farligt gods-expert när du förbereder försändelsen.

## Omhändertagande

### ! Obs!

- Hämtning och installation sker bara när robotdamm-sugaren är på laddstationen. Slå **inte** av robotdamm-sugaren då. Använder du enheten, så blir hämtningen uppskjuten. Det går inte att använda enheten vid installation.

### ■ Omhändertagande av enheten

Enheten är märkt enligt EU-direktiv 2012/19/EU om elektriskt och elektroniskt avfall (Waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramarna för återtagande och återvinning av uttjänta enheter inom EU.

### ! Obs! Omhändertar uttjänta enheter miljövänligt!

- Ta först bort det inbyggda batteriet. Uttjänta enheter innehåller värdefulla material som går att återvinna. Omhändertar uttjänta enheter i lämpligt återvinningssystem.

### ■ Batteriåtervinning

Demontera och återvinn batteriet separat före omhändertagande av enheten.

### ■ Förpackningsåtervinning

Förpackningen skyddar robotdamm-sugaren mot transportskador. Förpackningen är gjord av miljövänliga material och går att återvinna. Släng förpackningsmaterial du inte längre behöver i återvinningen.

## fi

Onnittelumme, olet valinnut laadukkaan Roxxter-mallisarjan Bosch-robottipölynimurin.

Säilytä käyttöohje. Jos annat robottipölynimurin kolmannelle osapuolelle, liitä käyttöohje mukaan.

## Määräystenmukainen käyttö

Robottipölynimuri on tarkoitettu käytettäväksi yksityisessä kotitaloudessa ja kodinomaisessa ympäristössä. Käytä robottipölynimuria vain tekstiilien ja koviin lattiapintojen puhdistukseen. Robottipölynimuri on tarkoitettu käytettäväksi enintään 2000 m korkeudella merenpinnasta.

Käytä robottipölynimuria vain tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaan.

## Vahinkojen ja vaurioiden välttämiseksi robottipölynimuria ei saa käyttää:

- Seuraavien kohteiden imurointiin:
  - ihmiset tai eläimet.
  - pitkänukkaiset matot, hapsumatot ja muut hellävaraisia käsiteltäviä vaativat matot
  - portaat
  - pöytälevyt ja hyllyt.
- Seuraavien materiaalien imurointiin:
  - terveydelle haitalliset, teräväkulmaiset, kuumat tai hehkuvat aineita.
  - kosteat tai nestemäiset aineet.
  - helposti syttyvät tai räjähtävät aineet ja kaasut.
  - tuhma, noki, esim. kaakeliuuneista ja keskuslämmitysjärjestelmistä.
  - mustepöly tulostimista ja kopiokoneista.
- Seuraavissa kohteissa:
  - pesutilat tai muut kosteat tilat.
  - kellarit tai ullakot.
  - tilat, joissa on hälytysjärjestelmä tai liiketunnistin.

## Varaosat, varusteet

Alkuperäiset varaosat sekä varusteet ja lisävarusteet on sovitettu robottipölynimureiden ominaisuuksiin ja vaatimuksiin. Suosittelemme sen tähden käyttämään vain alkuperäisiä varaosia sekä varusteita ja lisävarusteita. Näin voit varmistaa robottipölynimurin pitkän käyttöiän ja aina korkealaatuiseen puhdistustehon.

## Huomautus

Epäsopivien tai heikkolaatuisten varaosien ja tarvikkeiden/ lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa robottipölynimuriin vaurioita. Takuumme ei kata vaurioita, jotka johtuvat tällaisten tuotteiden käytöstä.

## Turvallisuusohjeet

Tämä robottipölynimuri täyttää hyväksytyt tekniset säädökset ja asianmukaiset turvamääräykset.

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/ tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen turvallisesta käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käytön vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä sille mitään käyttäjälle kuuluvia huoltotoimia ilman valvontaa.
- Muovipussit ja foliot on pidettävä poissa pienten lasten ulottuvilta tai ne on hävitettävä.  
→ Tukehtumisvaara!

## Laser-navigointijärjestelmä

### Laserluokka 1

normin DIN EN 60825-1:2015-07 mukaan

- Älä suuntaa lasersädettä henkilöitä kohti, koska häikäisy voi aiheuttaa onnettomuuden.
- Älä katso suoraan tai heijastuneeseen säteeseen.
- Robottipölynimurin manipulointi (muutosten tekeminen) on kielletty.
- Laitteeseen asennettu laser-navigointijärjestelmä vastaanottaa vain laserin spektrin navigointia varten eikä se ole kamera.

## Asianmukainen käyttö

- Käytä lataamiseen vain toimitukseen sisältyvää verkkoliitäntäjohtoa ja alkuperäistä lataustelakkaa.
- Verkkoliitäntäjohdon ja alkuperäisen lataustelakan saa liittää ja ottaa käyttöön vain tyyppikilvessä olevien tietojen mukaan.
- Älä käytä vaurioitunutta verkkoliitäntäjohtoa ja vaihda tilalle alkuperäinen verkkoliitäntäjohto.
- Kun irrotat verkkoliitäntäjohdon verkosta, älä vedä verkkoliitäntäjohdosta, vaan pistokkeesta.
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä jätä sitä puristuksiin.
- Älä käytä verkkoliitäntäjohtoa lataustelakan kantamiseen / siirtämiseen.
- Säilytä ja lataa laitetta vain sisätiloissa.
- Jotta akun kapasiteetti voidaan käyttää optimaalisesti hyväksi, laitetta on hyvä säilyttää ja käyttää vain huonelämpötilassa.
- Älä altista laitetta lämpötiloille alle 0 °C tai yli 40 °C.
- Älä imuroi koskaan ilman pölysäiliötä tai suodatinta.  
→ Laitte saattaa vaurioitua!
- Vältä imurointia henkilön pään lähellä. Älä päästä laitetta pitkien hiusten, kaulaliinojen, solmioiden yms. lähelle.  
→ Loukkaantumisvaara!
- Älä tartu pyöriiviin osiin.
- Älä työnnä teräviä esineitä sähköliitäntöihin.
- Älä muuta liittimiä.
- Robottipölynimurin pehmeäkin töytäisy voi aiheuttaa esineiden kaatuminen (myös pöydillä olevat esineet tai pienet huonekalut).
- Pidä robottipölynimuria silmällä ensimmäisten puhdistuskertojen aikana. Jos huoneessa on esteitä, joista robottipölynimuri ei selviä, voit poistaa esteet ajoissa ja estää siten tahattomat keskeytykset.
- Robottipölynimuri voi takertua riippuviin puhelinjohdoin, sähköjohdoin, pöytäliinoihin, nauhoihin, vöihin jne. Ota huomioon, että tästä voi ääritapauksessa aiheutua esineiden putoaminen. Sähköjohdot voivat myös vaurioitua, mikä voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/ tai vakavia vammoja.
- Jos robottipölynimuri takertuu verkkojohtoon, irrota robotti heti sähköverkosta. Nosta robotti vasta sitten lattialta, poista verkkojohto ja tarkasta johdon vauriot.
- Älä peitä lataustelakan ikkunaa.  
→ Muutoin robottipölynimuri ei pysty enää tunnistamaan lataustelakkaa.
- Älä peitä lataustelakkaa.  
→ Lataustelakan ylikuumeneminen voi johtaa laitteen vaurioitumiseen.
- Älä peitä robottipölynimurin tunnistimia, koska muutoin robottipölynimuri ei kykene enää suunnistamaan eikä navigoimaan.
- Sijoita lataustelakka paikkaan, jossa siihen ei kohdistu jatkuva suora auringonpaiste.
- Älä käytä vaurioitunutta lataustelakkaa / vaurioitunutta robottipölynimuria.
- Häiriön ilmetessä irrota lataustelakan verkkopistoke / kytke robottipölynimuri pois päältä.
- Vaaratilanteiden välttämiseksi lataustelakan ja robottipölynimurin korjaaminen ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle.
- Älä laita palavia tai alkoholipitoisia aineita suodattimiin.

- Laitteessa on turvallisuussyistä, akun ja moottorin suojaamiseksi, ylikuumentumissuoja. Jos akku tai laite ylikuumentuu, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.  
→ Laitteen pitää jäähtyä n. 30 minuuttia ennen kuin se on taas käyttövalmis.
- Pakkaus suojaa lataustelakkaa / robottipölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Suosittelemme sen vuoksi säilyttämään pakkauksen kuljettamista varten.

## Litiumioniakku

- Lue kaikki turvallisuushuomautukset ja ohjeet.  
→ Turvallisuushuomautusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.
- Säilytä kaikki turvallisuushuomautukset ja ohjeet vastaista käyttöä varten.
- Älä avaa akkua.  
→ Oikosulkuvaara.
- Suojaa akku kuumuudelta, esimerkiksi myös jatkuvalta auringonpaisteelta, avotulelta, vedeltä ja kosteudelta.  
→ Räjähdyshaara.
- Vaurioituneesta tai epäasianmukaisesti käsitellystä akusta voi vuotaa höyryä. Tuuleta tilaa ja hakeudu lääkärin, jos saat hengitysoireita.  
→ Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.
- Käytä akkua vain Bosch Roxxter -laitteesi kanssa.  
→ Vain siten suojaat akkua vaaralliselta ylikuormitukselta.
- Lataa akku vain paikalleen asennettuna alkuperäisessä lataustelakassa.  
→ Tietyn tyyppisiin akkuihin tarkoitettua latauslaitetta käytettäessä aiheutuu palovaara, jos latauslaitetta käytetään muiden akkujen kanssa.
- Käytä Bosch Roxxter -laitteissa vain tähän tarkoitukseen olevaa akkua, tyyppi 4INR19/66-2 (lisävaruste BRZ1AL).  
→ Muun akun käyttäminen voi aiheuttaa vammoja ja palovaaran.
- Jos robottipölynimuri varastoidaan pidemmäksi aikaa, akun pitää olla ladattu.
- Jos robottipölynimuri varastoidaan useamman kauden ajaksi, lataa akku kokonaan täyteen ja poista se laitteesta.
- Älä pidä käytöstä poissa olevaa akkua paperiliittimien, kolikoiden, avaimien, naulojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden lähellä. Ne voivat saada aikaan silloituksen johtopistokkeen liittimien välille. Oikosulku pistokeliittimien välillä voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Vaurioituneesta akusta voi valua nestettä, joka kostuttaa viereiset esineet. Tarkasta tällaiset osat.  
→ Puhdista tai vaihda tarvittaessa osat. Vältä tällöin kosketusta nesteiden kanssa.
- Akusta voi virheellisesti käytettäessä valua ulos nestettä. Vältä kosketusta nesteiden kanssa. Jos nestettä pääsee iholle, huuhtelee se pois vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkäriin.  
→ Ulos valuva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- Viallinen akku on poistettava käytöstä. Vaihda viallinen akku välittömästi ja hävitä se.

- Terävät esineet kuten esim. naulat tai ruuvinvääntimet tai ulkopuolinen voimankäyttö voivat vaurioittaa akkua. Seurauksena voi olla sisäinen oikosulku ja akku voi palaa, savuta, räjähtää tai ylikuumentua.

## Kamera\*

- Jotta vierailijat ja muut luonanne olevat ulkopuoliset henkilöt ovat tietoisia, että heitä saatetaan kuvata, älä poista laitteen pölyssä olevaa tarraa, jossa on kameraa koskeva huomautus. Kiinnitä lisäksi mukana toimitettu tarra näkyvään paikkaan eteisessä.
- Noudata suoratoistokameran käytössä sen maan lakisääteisiä määräyksiä, jossa käytät laitetta. Älä esimerkiksi käytä kameraa siten, että häiritset toisten henkilöiden yksityisyyttä.
- Huomauta läsnä oleville henkilöille, että kamera on käytössä. Käytä suoratoistoa vain, kun läsnä olevat henkilöt ovat suostuneet tähän käyttöön.

## Kuljetusta koskevia ohjeita

Laitteen sisältämää litiumioniakkua koskee laki vaarallisten aineiden kuljetuksesta. Käyttäjä voi kuljettaa akkua kadulla ilman pakkausta koskevia lisäehtoja. Jos akut kuljetetaan kolmannen osapuolen toimesta (esim. lentorahti tai huolintaliike), on otettava huomioon pakkausta ja merkintää koskevat erityismääräykset. Läheytksen valmistelussa on tällöin käytettävä apuna vaarallisten aineiden kuljetukseen erikoistunutta tahoa.

## Hävittäminen

### ! Huomio

- Lataaminen ja asennus tapahtuvat vain, kun robottipölynimuri on lataustelakassa.  
**Älä** kytke robottipölynimuria tämän toiminnon kuluessa pois päältä.  
Jos käytät laitetta, lataus keskeytyy.  
Laitetta ei voi käyttää asennuksen aikana.

### ■ Laitteen hävittäminen

Tässä laitteessa on käytetyistä sähkö- ja elektronikkalaitteista annetun (EU-direktiivin 2012/19/EU mukainen merkintä (Waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktiivi määrittää puitteet kaikkia EU-maita koskevalle käytöstä poistettujen laitteiden palautusoikeudelle ja uusiokäytölle.

### ! Huomio, hävitä käytöstä poistetut laitteet ympäristöystävällisesti!

Poista ensin laitteeseen asennettuna oleva akku. Käytöstä poistetut laitteet sisältävät arvokkaita kiertokelpoisia materiaaleja, jotka on tarkoituksenmukaista hyödyntää. Hävitä käytöstä poistetut laitteet sen tähden asianmukaisen keräysjärjestelmän kautta.

### ■ Akun hävittäminen

Ennen laitteen hävittämistä irrota laitteesta akku ja hävitä se erikseen.

### ■ Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus suojaa robottipölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Se on ympäristöystävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää. Vie tarpeettomat pakkausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.

Estamos muito satisfeitos por ter decidido adquirir um aspirador-robô Bosch da série Roxxter.

Guarde o manual de instruções. Junte o manual ao aspirador-robô sempre que o entregar a terceiros.

## Utilização prevista

O aspirador-robô destina-se exclusivamente ao uso privado e doméstico. Utilize o aspirador-robô apenas para limpar pavimentos têxteis e duros. O aspirador-robô foi concebido para uma utilização a uma altitude de, no máximo, 2000 m acima do nível do mar.

Utilize o aspirador-robô apenas de acordo com as indicações do presente manual.

### Para evitar ferimentos e danos, o aspirador-robô **não** pode ser utilizado:

- para aspirar:
  - pessoas ou animais.
  - tapetes felpudos, tapetes de franjas e outros tapetes sensíveis
  - escadas
  - tampos de mesa e estantes.
- aspirar:
  - substâncias quentes, incandescentes, com ares-tas vivas ou nocivas para a saúde.
  - substâncias húmidas ou líquidas.
  - materiais e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
  - cinza, fuligem, p. ex., de fogões e sistemas de aquecimento central.
  - pó de toner de impressoras e fotocopiadoras.
- em:
  - instalações sanitárias ou outros locais húmidos.
  - caves ou sótãos.
  - espaços protegidos com sistema de alarme ou detetores de movimento.

## Peças de substituição, acessórios

As nossas peças de substituição originais, bem como os nossos acessórios originais e acessórios especiais estão adaptados às características e requisitos dos nossos aspiradores-robô. Recomendamos-lhe, por isso, a utilização exclusiva das nossas peças de substituição originais, bem como dos nossos acessórios originais e acessórios especiais.

Deste modo, poderá assegurar uma longa vida útil, bem como uma qualidade permanentemente elevada do rendimento de limpeza do seu aspirador-robô.

## Nota

A utilização de peças de substituição e acessórios/acessórios especiais incorretos ou de qualidade inferior pode originar danos no seu aspirador, não abrangidos pela nossa garantia, caso estes danos tenham sido provocados precisamente pela utilização deste tipo de produtos.

## Indicações de segurança

Este aspirador-robô está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as disposições de segurança aplicáveis.

- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais, ou com pouca experiência e/ou conhecimentos, se forem supervisionadas ou tiverem sido instruídas acerca da utilização segura do aparelho e tiverem compreendido os perigos decorrentes da sua utilização.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Os sacos de plástico e películas devem ser mantidos ou eliminados fora do alcance das crianças.  
→ Existe perigo de asfixia!

## Sistema de navegação a laser

### Laser classe 1

de acordo com a norma DIN EN 60825-1:2015-07

- Não dirigir o raio laser a pessoas, pois pode originar acidentes devido ao encandeamento.
- Não olhar para o raio incidente ou refletido.
- Não são permitidas manipulações (alterações) no aspirador-robô.
- O sistema de navegação a laser incorporado apenas recebe o espectro de laser para navegar e não é uma câmara.



## Utilização correta

- Para carregar, utilize apenas o cabo de alimentação fornecido com a estação de carregamento original.
- Ligue e coloque em funcionamento o cabo de alimentação e a estação de carregamento original apenas de acordo com a placa de características.
- Não continue a utilizar o cabo de alimentação danificado e substitua-o por um cabo de alimentação original.
- Para desligar o aparelho da corrente, puxe pela ficha e não pelo cabo de alimentação.
- Não entale o cabo de alimentação nem o passe sobre arestas vivas.
- Não utilize o cabo de alimentação para pegar na estação de carregamento ou para a transportar.
- Armazene e carregue o aparelho apenas em espaços interiores.
- Para poder aproveitar a capacidade da bateria ao máximo, deve guardar e usar o aparelho apenas à temperatura ambiente.
- Não exponha o aparelho a temperaturas inferiores a 0 °C e superiores a 40 °C.
- Nunca aspire sem recipiente do pó ou filtro.  
→ O aparelho pode ficar danificado!
- Evite aspirar junto à cabeça. Não use o aparelho próximo de cabelos compridos, cachecóis, gravatas e outros semelhantes.  
→ Existe perigo de ferimentos!
- Nunca toque nas peças rotativas.
- Não insira objetos pontiagudos nos contactos eléctricos.
- Não modifique os contactos.
- É possível que caiam objetos devido ao impacto, mesmo que leve, do aspirador-robô (mesmo objetos sobre mesas ou pequenas peças de mobiliário).
- Observe o aspirador-robô nas primeiras limpezas. Se houver obstáculos que o aspirador-robô não consiga transpor, pode retirá-los anteriormente e evitar interrupções indesejadas.
- O aspirador-robô pode enredar-se em fios de telefones pendurados, fios eléctricos, toalhas de mesa, cordões, cintos, etc. Tenha em conta que, em casos extremos, pode originar a queda de objetos. Além disso, os fios eléctricos podem ficar danificados, podendo provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
- Se o aspirador-robô parar por cima de um cabo, desligue-o imediatamente da corrente. Só depois levante o robô, remova o cabo e verifique se apresenta danos.
- Não tape a janela da estação de carregamento.  
→ Caso contrário, o aspirador-robô deixa de reconhecer a estação de carregamento.
- Não cubra a estação de carregamento.  
→ O sobreaquecimento da estação de carregamento pode danificar o aparelho.
- Não tape os sensores do aspirador-robô, caso contrário este deixa de se poder orientar e navegar.
- Coloque a estação de carregamento num local em que não esteja permanentemente exposta a radiação solar direta.
- Não coloque a estação de carregamento/o aspirador-robô danificado em funcionamento.
- Em caso de anomalia, desligue a ficha da estação de carregamento da tomada/desligue o aspirador.

- Para evitar situações de perigo, as reparações e a substituição de peças na estação de carregamento e no aspirador-robô só podem ser efetuadas pela assistência técnica autorizada.
- Não aplique substâncias inflamáveis ou com álcool nos filtros.
- Por razões de segurança, para proteger a bateria, o aparelho deve estar equipado com uma protecção contra sobreaquecimento. O aparelho desliga-se automaticamente caso a bateria ou o aparelho aqueçam demasiado.  
→ O aparelho tem de arrefecer durante aprox. 30 min., antes de estar novamente operacional.
- A embalagem protege a estação de carregamento/o aspirador-robô de danos durante o transporte. Por isso, recomendamos que guarde a embalagem para fins de transporte.

## Bateria de íões de lítio

- Leia todas as indicações de segurança e instruções.  
→ O incumprimento das indicações de segurança e instruções pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
- Guarde todas as indicações de segurança e instruções para utilização futura.
- Não abra a bateria.  
→ Existe perigo de curto-circuito.
- Proteja a bateria do calor, p. ex., também da radiação solar permanente, do fogo, da água e da humidade.  
→ Existe perigo de explosão.
- Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem sair vapores. Providencie ar fresco e, em caso de queixas, consulte um médico.  
→ Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- Utilize a bateria apenas em conjunto com o seu Bosch Roxxter.  
→ Só assim a bateria estará protegida de uma sobrecarga perigosa.
- A bateria apenas deve ser carregada quando estiver incorporada na estação de carregamento original.  
→ Caso um carregador adequado a um determinado tipo de baterias seja utilizado com outras baterias, existe perigo de incêndio.
- Utilize apenas o modelo de bateria 4INR19/66-2 previsto (acessório especial BRZ1AL) para o Bosch Roxxter.  
→ A utilização de outra bateria pode causar ferimentos e perigo de incêndio.
- Se o aspirador-robô for armazenado durante um longo período de tempo, a bateria tem de estar carregada.
- Se o aspirador-robô for armazenado durante vários meses, carregue totalmente a bateria e retire-a do aparelho.
- Mantenha a bateria não utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos, que possam causar uma ligação em ponte dos contactos da ficha do cabo. Um curto-circuito entre os contactos da ficha pode provocar queimaduras ou incêndio.

- Se a bateria estiver avariada, pode sair líquido e molhar os objetos adjacentes. Verifique as peças afetadas. → Limpe-as ou substitua-as, se necessário. Evite o contacto com o líquido.
- Em caso de utilização incorreta, pode sair líquido da bateria. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar nos olhos, procure também ajuda médica. → A saída de líquido da bateria pode causar irritações na pele ou queimaduras.
- Uma bateria danificada não pode continuar a ser usada. Troque imediatamente a bateria danificada e elimine-a.
- A bateria pode ficar danificada por objetos pontiagudos, como, p. ex., pregos ou chaves de fendas ou pela aplicação de força externa. Pode dar origem a um curto-circuito interno e a bateria pode queimar, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.

#### **Câmara\***

- Para que fique claro para visitantes e outras pessoas externas à sua casa, que podem estar a ser filmadas, não remova o autocolante do produto com a indicação da câmara na caixa do seu aparelho. Além disso, deve colocar o autocolante fornecido num local bem visível na sua área de entrada.
- Utilize a câmara de streaming apenas no âmbito da regulamentação legal do país em que esteja a usar o aparelho. Não utilize a câmara nomeadamente para interferir na esfera privada de terceiros, de forma não autorizada.
- Avise os presentes de que está a ser usada uma câmara. Utilize o streaming apenas se os presentes tiverem permitido a utilização.

#### **Indicações relativas ao transporte**

A bateria de íões de lítio incluída está sujeita aos requisitos da lei relativa ao transporte de mercadorias perigosas. A bateria pode ser transportada por estrada pelo utilizador, sem mais exigências. No caso de envio por terceiros (p. ex., transporte aéreo ou empresa de transporte), devem observar-se requisitos especiais relativos à embalagem e à identificação. Neste caso, aquando da preparação da mercadoria de envio, deve consultar-se um perito no transporte de mercadorias perigosas.

## **Eliminação**

### **! Atenção**

- A transferência e a instalação só são efetuadas se o aspirador-robô se encontrar na estação de carregamento. **Não** desligue o aspirador-robô durante este procedimento. Se usar o aparelho, o download será suspenso. Durante a instalação, o aparelho não pode ser utilizado.

### **■ Eliminação do aparelho**

Este aparelho está identificado de acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A Diretiva prevê as condições para recolha e valorização de aparelhos usados, a vigorar em toda a UE.

### **! Atenção, eliminar os aparelhos usados de forma ecológica!**

Elimine primeiro a bateria incorporada.

Os aparelhos usados contêm materiais valiosos recicláveis, que devem ser sujeitos a recuperação. Por isso, elimine os aparelhos usados em locais de recolha adequados.

### **■ Eliminação da bateria**

Antes de eliminar o aparelho, retire a bateria e elimine-a separadamente.

### **■ Eliminação da embalagem**

A embalagem protege o aspirador-robô contra danos durante o transporte. É composta por materiais ecológicos, sendo, por isso, reciclável. Coloque os materiais de embalagem de que já não precisa nos ecopontos.

Robot süpürge olarak Bosch'un Roxxter modelini almaya karar verdiğiniz için teşekkür ederiz.

Kullanım kılavuzunu lütfen saklayınız. Robot süpürgeyi başka birine verecek olursanız lütfen kullanım kılavuzunu da veriniz.

## Amaca uygun kullanım

Robot süpürge sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır. Robot süpürgeyi sadece tekstil ve sert zeminler temizlemek için kullanınız. Robot süpürge, deniz seviyesinden en fazla 2000m yükseklikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Robot süpürge, sadece bu kullanım kılavuzunda verilen bilgilere göre kullanılmalıdır.

### Yaralanmaları ve hasarları önlemek için robot süpürge şunlar için **kullanılmamalıdır**:

- Aşağıdakilerin temizlenmesi:
  - İnsanlar veya hayvanlar.
  - Kabarık tüylü halılar, püsküllü halılar ve diğer hassas halılar
  - Merdivenler
  - Masa yüzeyleri ve raflar.
- Aşağıdakilerin süpürülmesi:
  - Sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kızgın maddeler.
  - Nemli veya ıslak maddeler.
  - Yanıcı veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
  - Sobadan veya merkezi ısıtmadan çıkan kül, kurum.
  - Yazıcılardan veya fotokopi makinelerinden çıkan toner tozu.
- Aşağıdaki kullanım alanlarında:
  - Çamaşır odaları veya diğer nemli odalar.
  - Bodrum kat veya tavan arası.
  - Alarm sistemi veya hareket sensörüyle korunan odalar.

## Yedek parçalar, aksesuarlar

Orijinal yedek parçalarımız, orijinal aksesuarlarımız ve özel aksesuarlarımız kendi robot süpürgelerimizin özelliklerine ve gereksinimlerine uygun olarak üretilmiştir. Bu nedenle sadece orijinal yedek parçalarımızı, orijinal aksesuarlarımızı ve özel aksesuarlarımızı kullanmanızı tavsiye ederiz.

Böylece hem ürününüzün çalışma ömrünü uzatır hem de robot süpürgeinizin temizleme gücünün sürekli aynı yüksek kalitede kalmasını garantileyebilirsiniz.

## Uyarı

Tam olarak uygun olmayan veya daha düşük kaliteli yedek parçaların, aksesuarların/ özel aksesuarların kullanılması robot süpürgeinizde, bu türden ürünlerin kullanılması nedeniyle oluşan hasarlar söz konusu olduğunda garanti kapsamımıza girmeyecek hasarlara neden olabilir.

## Güvenlik uyarıları

Bu robot süpürge, geçerli teknik kurallarına ve bilinen güvenlik yönetmeliklerine uygundur.

- Bu cihaz 8yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, algısal veya mental yeteneklerinde eksiklikler olan veya tecrübe ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından ancak, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgi sahibi olmaları veya olası tehlikeleri bilmeleri durumunda kullanılabilir.
  - Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
  - Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yürütülmemelidir.
  - Plastik poşetler ve folyolar, çocukların ulaşamayacakları yerlerde saklanmalı veya imha edilmelidir.
- Boğulma tehlikesi söz konusudur!

## Lazer Navigasyon Sistemi

### Lazer Sınıf 1

DIN EN 60825-1:2015-07 uyarınca

- Göz kamaşması nedeniyle kazalara neden olabileceği için lazer ışınları kişilere doğrultulmamalıdır.
- Doğrudan veya yansıyan ışına bakılmamalıdır.
- Robot süpürge üzerinde manipulasyonlara (değişikliklere) izin verilmemektedir.
- Monte edilmiş lazer navigasyon sistemi, sadece navigasyon amaçlı olarak lazer spektrumunu algılar ve kamera işlevi görmez.

## Uygun kullanım

- Şarj etmek için sadece teslimat kapsamında verilen şebeke bağlantı kablosu orijinal şarj istasyonuyla kullanılmalıdır.
- Şebeke bağlantı kablosu ve orijinal şarj istasyonu sadece tip etiketine uygun olarak bağlanmalı ve çalıştırılmalıdır.
- Zarar görmüş şebeke bağlantı kabloları kullanılmamalı, orijinal şebeke bağlantı kablosu ile değiştirilmelidir.
- Şebeke bağlantı kablosunu şebekeden ayırmak için şebeke bağlantı kablosundan değil fişten çekilmelidir.
- Şebeke bağlantı kablosu keskin kenarlar üzerinden geçirilmemeli ve kıvrılmamalıdır.
- Şebeke bağlantı kablosu şarj istasyonunun taşınması / nakli için kullanılmamalıdır.
- Cihazı yalnızca iç mekanlarda saklayınız ve şarj ediniz.
- Akü kapasitesinden en iyi şekilde yararlanmak için cihaz sadece oda sıcaklığında muhafaza edilmeli ve çalıştırılmalıdır.
- Cihazı 0°C altında ve 40°C üstünde sıcaklıklara maruz bırakmayınız.
- Asla toz haznesi veya filtre olmadan süpürülmemelidir. → Cihaz zarar görebilir!
- Baş bölgenize yakın alanlarda süpürme işlemi yapmaktan kaçınınız. Cihaz uzun saçların, şalın, kravatın vb. yakınında bulundurulmamalıdır. → Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Asla dönen parçalara dokunmayınız.
- Elektrik bağlantılarına sivri nesnelere sokmayınız.
- Bağlantıları değiştirmeyiniz.
- Robot süpürgecinin hafifçe çarpmasıyla nesnelere düşmesi mümkündür (masa veya küçük mobilya parçalarının üzerindeki nesnelere dahil).
- İlk temizlemelerde robot süpürgeyi gözlemleyiniz. Odada robot süpürgecinin aşamayacağı engellerin olması halinde, istenmeyen kesintileri önlemek için bunları önceden ortadan kaldırebilirsiniz.
- Robot süpürgeye sarkan telefon kablolarına, elektrik kablolarına, masa örtülerine, iplere, kemere vb. takılabilir. Bunların, olağüstü durumlarda nesnelere düşmesine neden olabileceğini göz önünde bulundurunuz. Ayrıca elektrik kablolarının hasarlanması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.
- Robot süpürgecinin bir şebeke kablosu üzerinde takılması halinde ilgili kabloyu derhal fişten çekiniz. Bunu gerçekleştirdikten sonra robot süpürgeyi kaldırarak şebeke kablosunu çekiniz ve hasar bakımından kontrol ediniz.
- Şarj istasyonunun penceresinin üzerini örtmeyiniz. → Aksi halde robot süpürge şarj istasyonunu algılayamaz.
- Şarj istasyonunun üzerini örtmeyiniz. → Şarj istasyonunun aşırı ısınması cihazın zarar görmesine neden olabilir.
- Robot süpürgecinin yönünü bulmasına ve rota belirlenmesine engel olabileceği için, robot süpürgecinin sensörlerinin üzerini örtmeyiniz.
- Şarj istasyonunu sürekli olarak doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacağı şekilde konumlandırınız.
- Hasar görmüş şarj istasyonu / robot süpürge çalıştırılmamalıdır.
- Bir arıza söz konusu olduğu zaman, şarj istasyonunun elektrik fişini prizden çekiniz / robot süpürgeyi kapatınız.

- Tehlikelerden korunmak için tamir işlemleri ve şarj istasyonu ve robot süpürge üzerindeki yedek parça değişiklikleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından uygulanmalıdır.
- Yanıcı ve alkol içeren maddeler filtre üzerine uygulanmamalıdır.
- Güvenlik nedenleriyle, aküyü ve motorları korumak için cihaz bir aşırı ısınma korumasıyla donatılmıştır. Akünün veya cihazın fazla ısınması halinde, cihaz otomatik olarak kapanır. → Cihaz yeniden kullanıma hazır hale gelmek için, cihaz yakl. 30 dakika soğumalıdır.
- Ambalaj, şarj istasyonunu / robot süpürgeyi nakliye esnasında zarar görmeye karşı korur. Bu nedenle ambalajı, nakliye için saklamanızı öneririz.

## Lityum iyon akü

- Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyunuz. → Güvenlik uyarılarına veya talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.
- Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları gelecekte de ulaşabilmek için saklayınız.
- Aküyü açmayınız. → Kısa devre tehlikesi söz konusudur.
- Aküyü ısıdan, sürekli güneş ışığından, ateşten, sudan ve nemden koruyunuz. → Patlama tehlikesi söz konusudur.
- Hasar ve akünün usulüne uygun olmayan kullanımı durumunda duman çıkabilir. Hemen temiz havaya çıkınız ve şikayetlerinize olursa bir doktora başvurunuz. → Dumanlar solunum yollarını tahriş edebilir.
- Aküyü sadece Bosch Roxter'iniz ile kullanınız. → Ancak böylece aküyü tehlikeli aşırı yüklerden koruyabilirsiniz.
- Aküyü sadece monte edilmiş durumda şarj istasyonunda şarj ediniz. → Belirli türden akülere uygun olan bir şarj cihazının, farklı akülerle kullanılması durumunda yangın tehlikesi mevcuttur.
- Bosch Roxter'de yalnızca öngörülen akü tipini 4INR19/66-2 (özel aksesuar BRZ1AL) kullanınız. → Başka bir akünün kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesine yol açabilir.
- Robot süpürge uzun süre kullanılmıyorsa, akü şarj edilmiş olmalıdır.
- Robot süpürge birkaç ay boyunca kullanılmıyorsa, aküyü tam olarak şarj ediniz ve cihazdan çıkarınız.
- Kullanılmayan aküleri atıcılardan, bozuk parçalardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan ve diğer ufak metal cisimlerden uzak tutunuz, çünkü bunlar kablo fişinin bağlantıları arasında köprüleme yapabilir. Fiş bağlantıları arasındaki bir kısa devre, alevlenmeye veya yangınlara neden olabilir.
- Akü hasar gördüğünde dışarı sıvı çıkabilir ve yakındaki cisimlere bulaşabilir. Etkilenen parçaları kontrol ediniz. → Bunları temizleyiniz veya gerekirse değiştiriniz. Bu sırada sıvı ile temastan kaçınınız.
- Hatalı kullanım durumunda aküden sıvı çıkabilir. Bu sıvı ile temastan kaçınınız. Temas halinde su ile yıkayınız. Sıvının göze teması halinde ayrıca bir doktora başvurunuz. → Dışarı akan akü sıvısı ciltte tahrişe veya yanıklara neden olabilir.

- Arızalı bir akünün kullanımına devam edilmemelidir. Arızalı aküyü derhal değiştiriniz ve imha ediniz.
- Akü örn. kerpeten, tornavida gibi sivri nesnelere dolaylı veya doğrudan etkisiyle zarar görebilir. Bunun sonucunda dahili bir kısa devre meydana gelebilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ısınabilir.

#### **Kamera\***

- Misafirlerinizin ve evinizdeki diğer harici kişilerin kaydedilme olasılığını bildirmek için cihazınızın toz kutusunun üzerinde kamera uyarısı bulunan ürün etiketini çıkarmayınız. Ayrıca birlikte teslim edilen etiketi de giriş alanınızda görülür bir noktaya yerleştiriniz.
- Lütfen akış kamerasını sadece cihazı kullandığınız ilgili ülkenin yasal düzenlemelerine uygun şekilde kullanınız. Kamerayı örneğin başkalarının özel hayatına yetkisiz olarak müdahale etmek için kullanmayınız.
- Orada bulunan kişileri, bir kamera kullanıldığı konusunda bilgilendiriniz. Akışı sadece orada bulunan kişilerin rızası olması halinde kullanınız.

#### **Taşımaya ilişkin uyarılar**

Cihaz içindeki lityum iyon akü, tehlikeli mallar yasasının hükümlerine tabidir. Akü kullanıcı tarafından başka bir ambalaja gerek olmadan trafiğe açık yollarda taşınabilir. Üçüncü taraflar üzerinden nakledildiğinde (örneğin havayolu kargosu veya nakliyecisi) ambalajlamada ve işaretlemelerde uyulması gereken özel hükümler mevcuttur. Bunun için, taşınacak parçayı hazırlamadan önce bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

## **İmha**

### **! Dikkat**

- İndirme ve kurulum işlemleri ancak robot süpürge şarj istasyonundayken gerçekleştirilir. Bu işlem sırasında robot süpürgeyi **kapatmayınız**. Cihazı kullanmanız halinde indirme işlemine ara verilir. Kurulum işlemi sırasında cihaz kullanılamaz.

### **■ Cihazın imha edilmesi**

Bu cihaz, elektrikli ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment – WEEE) ile ilgili 2012/19/AB numaralı Avrupa direktifine uygun bir şekilde işaretlenmiştir. Bu direktif, eski cihazların geri alınması ve değerlendirilmesi için AB dahilinde geçerli olan uygulama kapsamını tanımlamaktadır.

### **! Dikkat, lütfen eski cihazları çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz!**

İlk önce monte edilmiş aküyü çıkarınız. Eski cihazların içerdiği değerli geri dönüştürülebilir malzemeler değerlendirilmelidir. Lütfen eski cihazları uygun toplama sistemleri üzerinden imha ediniz.

### **■ Akünün imha edilmesi**

Cihazı imha etmeden önce lütfen aküyü çıkarınız ve ayrı olarak imha ediniz.

### **■ Ambalajın imha edilmesi**

Ambalaj, robot süpürgeyi nakliye esnasında zarar görmeye karşı korur. Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden oluşur ve bu nedenle geri dönüştürülebilir. Almanya'da artık kullanılmayan ambalaj malzemelerini, »Grüner Punkt« (Yeşil Nokta) adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz.

Dziękujemy za zakup robota odkurzającego firmy Bosch z serii Roxxter.

Instrukcję obsługi należy zachować. W przypadku przekazywania robota odkurzającego innej osobie należy dołączyć również instrukcję obsługi.

## Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Robot odkurzający jest przeznaczony wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnym otoczeniu. Używać robota odkurzającego wyłącznie do czyszczenia tekstylnych i twardych wykładzin podłogowych. Robot odkurzający jest przeznaczony do użytkowania na maksymalnej wysokości 2000 m nad poziomem morza.

Robot odkurzający może być użytkowany wyłącznie zgodnie ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi.

**Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia lub skałeczeń, robota odkurzającego nie należy używać do:**

- odkurzania:
  - ludzi lub zwierząt,
  - dywanów o długim włosiu, dywanów z frędzlami oraz innych delikatnych dywanów,
  - schodów,
  - blatów stołowych i półek.
- zasysania:
  - substancji szkodliwych dla zdrowia, o ostrych krawędziach, gorących lub żarzących się,
  - wilgotnych lub płynnych substancji,
  - łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów,
  - popiołu, sadzy, np. z pieców kaflowych i instalacji centralnego ogrzewania,
  - pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.
- stosowania w:
  - łazienkach lub innych wilgotnych pomieszczeniach,
  - piwnicach i na poddaszach,
  - pokojach zabezpieczonych systemem alarmowym lub czujnikiem ruchu.

## Części zamienne i akcesoria

Nasze oryginalne części zamienne, jak również wyposażenie dodatkowe i wyposażenie specjalne zostały zaprojektowane specjalnie z myślą o dostosowaniu do ich funkcji oraz wymagań. W związku z tym zalecamy używanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych, elementów wyposażenia dodatkowego oraz wyposażenia specjalnego.

Tylko w ten sposób możemy zagwarantować zarówno długi okres użytkowania robota odkurzającego, jak i niezmiennie wysoką skuteczność odkurzania.

## Wskazówka

Stosowanie niedopasowanych lub odznaczających się niższą jakością części zamiennych, elementów wyposażenia dodatkowego/specjalnego może spowodować uszkodzenie robota odkurzającego, które nie jest objęte naszą gwarancją, jeżeli przyczyną uszkodzenia było właśnie używanie tego typu produktów.

## Zasady bezpieczeństwa

Robot odkurzający spełnia obowiązujące wymogi techniczne oraz przepisy bezpieczeństwa.

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieciom bez nadzoru nie wolno przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji.
- Plastikowe torby i folie przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci lub zutylizować.  
→ Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

## Lasery system nawigacyjny

**Klasa lasera: 1**

**zgodnie z DIN EN 60825-1:2015-07**

- Nie należy kierować wiązki lasera w stronę osób, ponieważ odbłaski mogą powodować wypadki.
- Nie kierować wzroku na bezpośredni lub odbity promień lasera.
- Modyfikacje (zmiany) robota odkurzającego są nie dozwolone.
- Wbudowany system nawigacji laserowej rejestruje jedynie widmo lasera do celów nawigacji, nie jest jednak kamerą.

## Prawidłowe użytkowanie

- Do ładowania należy używać wyłącznie dołączonego przewodu zasilającego i oryginalnej stacji ładowania.
- Przewód zasilający i oryginalną stację ładowania należy podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z tabliczką znamionową.
- Nie używać uszkodzonych przewodów zasilających i wymieniać je na oryginalne przewody zasilające.
- W celu odłączenia przewodu zasilającego od sieci nie ciągnąć za przewód zasilający, lecz za wtyczkę.
- Przewodu zasilającego nie wolno prowadzić po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Nie używać przewodu zasilającego do przenoszenia/transportu stacji ładowania.
- Urządzenie należy przechowywać i ładować wyłącznie w pomieszczeniach.
- Aby maksymalnie wykorzystać wydajność akumulatora, urządzenie powinno być przechowywane i użytkowane wyłącznie w temperaturze pokojowej.
- Nie narażać urządzenia na działanie temperatur poniżej 0°C oraz powyżej 40°C.
- Nigdy nie odkurzać bez pojemnika na pył lub filtra.  
→ Urządzenie może zostać uszkodzone!
- Nie odkurzać w pobliżu głowy. Nie zbliżać urządzenia do długich włosów, szali, krawatów itp.  
→ Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
- Nigdy nie dotykać wirujących elementów.
- Nie wkładać ostrych przedmiotów do styków elektrycznych.
- Nie zmieniać styków.
- Istnieje ryzyko, że nawet delikatne potrącenie robota odkurzającego może spowodować przewrócenie się przedmiotów (również przedmiotów znajdujących się na stołach i małych meblach).
- Obserwować działanie robota odkurzającego przy kilku pierwszych czyszczeniach. Jeśli w pomieszczeniu znajdują się przeszkody, których robot odkurzający nie jest w stanie pokonać, można je wcześniej usunąć, zapobiegając w ten sposób niepożądanym przerwom.
- Robot odkurzający może zaplątać się w wiszące przewody telefoniczne, elektryczne, obrusy, sznurki, paski itp. Należy pamiętać, że w skrajnych przypadkach może to prowadzić do upadku przedmiotów. Przewody elektryczne mogą być również uszkodzone, co może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.
- Jeśli robot odkurzający zatrzyma się na przewodzie zasilającym, należy natychmiast odłączyć go od sieci. Dopiero wtedy podnieść robota, wyjąć przewód zasilający i sprawdzić, czy nie jest uszkodzony.

- Nie zasłaniać okienka stacji ładowania.  
→ W przeciwnym razie robot odkurzający nie będzie w stanie rozpoznać stacji ładowania.
- Nie przykrywać stacji ładowania.  
→ Przegrzanie stacji ładowania może spowodować jej uszkodzenie.
- Nie zasłaniać czujników robota odkurzającego, w przeciwnym razie robot nie będzie w stanie orientować się w pomieszczeniu i korzystać z systemu nawigacji.
- Stację ładowania ustawić w taki sposób, aby nie była stale narażona na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie uruchamiać uszkodzonej stacji ładowania/uszkodzonego robota odkurzającego.
- W przypadku wystąpienia usterki odłączyć wtyczkę sieciową stacji ładowania / wyłączyć robota odkurzającego.
- W celu uniknięcia zagrożenia, naprawy urządzenia oraz wymiana części w stacji ładowania i robocie odkurzającym mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- Unikać kontaktu filtrów z materiałami łatwopalnymi oraz zawierającymi alkohol.
- Ze względów bezpieczeństwa i w celu ochrony akumulatora i silników, urządzenie wyposażone jest w funkcję zabezpieczenia przed przegrzaniem. Jeżeli akumulator lub urządzenie ulegnie przegrzaniu, urządzenie zostanie automatycznie wyłączone.  
→ Przed ponownym uruchomieniem urządzenia musi stygnąć przez ok. 30 minut.
- Opakowanie chroni stację ładowania/robota odkurzającego przed uszkodzeniem podczas transportu. Dlatego zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania do celów transportowych.

## Akumulator litowo-jonowy

- Przeczytać wszystkie instrukcje oraz wskazówki bezpieczeństwa.  
→ Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.
- Wszystkie instrukcje i wskazówki bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.
- Nie otwierać akumulatora.  
→ Istnieje ryzyko zwarcia.
- Akumulator należy chronić przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym działaniem promieni słonecznych, ogniem, wodą i wilgocią.  
→ Występuje niebezpieczeństwo wybuchu.
- Uszkodzenie lub niewłaściwe użytkowanie akumulatora może spowodować wyciek oparów. Zadbaj o dopływ świeżego powietrza i skonsultować się z lekarzem w przypadku jakichkolwiek dolegliwości.  
→ Opary mogą podrażniać drogi oddechowe.
- Akumulatora należy używać wyłącznie w połączeniu z urządzeniem Bosch Roxxter.  
→ Jest to jedyny sposób na zabezpieczenie akumulatora przed niebezpiecznym przeciążeniem.
- Akumulator ładować tylko wtedy, gdy jest zamontowany, używając oryginalnej stacji ładowania.  
→ Ładowarka przeznaczona do konkretnego typu akumulatorów może stanowić zagrożenie pożarowe, jeśli jest używana z innymi akumulatorami.

- W urządzeniu Bosch Roxxter stosować wyłącznie przez przewidziany do tego celu akumulator typu 4INR19/66-2 (wyposażenie dodatkowe BRZ1AL).  
→ Użycie innego akumulatora może spowodować obrażenia ciała i zagrożenie pożarowe.
- Jeśli robot odkurzający jest przechowywany przez dłuższy czas, należy naładować akumulator.
- Jeśli robot odkurzający jest przechowywany przez kilka miesięcy, należy całkowicie naładować akumulator i wyjąć go z urządzenia.
- Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy papieru, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogą spowodować zmostkowanie styków wtyczki kablowej. Zwarcie styków wtyczki może spowodować poparzenia lub pożar.
- Jeśli akumulator jest uszkodzony, może wydostawać się z niego płyn, powodując zawilgocenie sąsiednich przedmiotów. Skontrolować narażone elementy.  
→ W razie potrzeby oczyścić je lub wymienić. Unikać kontaktu z płynem.
- Nieprawidłowe użycie może spowodować wyciek płynu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z tym płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeżeli płyn przedostanie się do oczu, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc do lekarza.  
→ Wyciek płynu z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia skóry.
- Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora. Uszkodzony akumulator należy natychmiast wymienić na nowy i zutylizować.
- Ostre przedmioty, np. gwoździe lub śrubokręty, jak również siły zewnętrzne, mogą uszkodzić akumulator. Może wystąpić wewnętrzne zwarcie, a akumulator może się zapalić, dymić, wybuchnąć lub ulec przegrzaniu.

#### Kamera\*

- W celu uświadomienia odwiedzającym oraz innym osobom przebywającym w gospodarstwie domowym użytkownika, że mogą być filmowane, nie należy usuwać naklejki z napisem "kamera" z pojemnika na pył na urządzeniu. Ponadto należy umieścić dołączoną naklejkę w dobrze widocznym miejscu w obszarze wejścia.
- Kamery strumieniowej należy używać wyłącznie zgodnie z przepisami prawa kraju, w którym urządzenie jest użytkowane. Na przykład nie używać kamery do zakłócania prywatności innych osób.
- Przebywających w pobliżu ludzi należy poinformować o stosowaniu kamery. Strumieniowanie może być wykorzystywane wyłącznie, gdy wszystkie obecne osoby wyraziły na to zgodę.

#### Wskazówki dotyczące transportu

Dołączony do zestawu akumulator litowo-jonowy podlega przepisom dotyczącym towarów niebezpiecznych. Użytkownik może transportować akumulator po drogach publicznych bez konieczności spełnienia dodatkowych warunków. W przypadku wysyłki za pośrednictwem osób trzecich (np.: transport lotniczy lub spedycja) należy uwzględnić szczególne wymagania w odniesieniu do opakowania i oznakowania. Przygotowując towar do wysyłki należy zasięgnąć opinii eksperta w dziedzinie towarów niebezpiecznych.

## Utylizacja

### ! Uwaga

- Pobieranie i instalacja odbywają się wyłącznie, gdy robot odkurzający znajduje się w stacji ładowania.  
W trakcie trwania tego procesu **nie** wyłączać robota odkurzającego.  
W przypadku użycia urządzenia, pobieranie zostanie zawieszane.  
Urządzenie nie może być używane podczas instalacji.

### ■ Utylizacja urządzenia

To urządzenie jest oznakowane zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). Określa ona ramy obowiązujących w Europie zasad odbioru i utylizacji zużytych urządzeń.

### ! Uwaga, zużyte urządzenia należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska!

- Najpierw wyjąć wbudowany akumulator.  
Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które należy poddać recyklingowi. Dlatego zużyte urządzenia należy utylizować w odpowiednich punktach zbiórki.

### ■ Utylizacja akumulatora

Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć akumulator i zutylizować go osobno.

### ■ Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni robota odkurzającego przed uszkodzeniem podczas transportu. Wykonane jest ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i dlatego nadaje się do recyklingu. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy oddać do punktów zbiórki surowców wtórnych.



Мы рады, что вы остановили свой выбор на робот-пылесосе Bosch серии Roxxter.

Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче робота-пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

## Указания по использованию

Данный робот-пылесос предназначен только для домашнего использования. Используйте робот-пылесос только для очистки текстильных и твердых напольных покрытий. Робот-пылесос предназначен для использования на высоте не более 2000 м Над уровнем моря.

Используйте робот-пылесос в строгом соответствии с указаниями, приведенными в инструкции по эксплуатации.

### Во избежание травм и повреждений робот-пылесос **нельзя** использовать для:

- чистки:
  - людей или животных;
  - ковров с длинным ворсом, бахромой и других легко повреждаемых ковровых покрытий;
  - лестниц;
  - столешниц и полок.
- всасывания:
  - вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскаленных предметов;
  - мокрых предметов и жидкостей;
  - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
  - пепла, сажи, например, из кафельных печей и систем центрального отопления;
  - тонера из принтеров или копировальных аппаратов.
- использования в:
  - ванных комнатах или других влажных помещениях;
  - подвальных помещениях или чердаках;
  - помещениях, оборудованных сигнализацией или датчиками движения.

## Запасные части, принадлежности

Наши оригинальные запасные части, а также оригинальные и специальные принадлежности соответствуют характеристикам и требованиям наших роботов-пылесосов. Поэтому мы рекомендуем вам использовать только наши оригинальные запасные части, а также оригинальные и специальные принадлежности. Только таким образом обеспечивается долгий срок службы и гарантируется высокий результат уборки с помощью вашего робота-пылесоса.

## Указание

Использование неподходящих или некачественных запасных частей, принадлежностей/специальных принадлежностей может вызвать повреждение робота-пылесоса. Наша гарантия не распространяется на устранение повреждений, вызванных использованием подобных изделий.

## Указания по технике безопасности

Данный робот-пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и соответствующим правилам техники безопасности.

- Использование прибора детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта обращения с подобным оборудованием, допускается только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора и достижения данными лицами понимания опасностей, связанных с его эксплуатацией.
- Детям запрещено играть с прибором.
- Очистка и пользовательское обслуживание прибора не должны производиться детьми без присмотра взрослых.

- Пластиковые мешки и полимерную плёнку храните или утилизируйте в недоступном для детей месте.

→ Опасность удушья!

## Лазерная навигационная система

**Лазерное излучение, класс 1**  
согласно DIN EN 60825-1:2015-07

- Не направляйте лазерный луч на людей, так как это может привести к несчастным случаям в результате ослепления.
- Не смотрите на прямой или отраженный луч.
- Манипуляции над роботом-пылесосом (изменения его конструкции) запрещены.
- Встроенная лазерная навигационная система использует лазерный спектр только для навигации и не является камерой.

## Правильное использование

- Для зарядки используйте только прилагаемый кабель питания с оригинальной зарядной станцией.
- Подключение к электросети и использование кабеля питания с оригинальной зарядной станцией должно производиться только в соответствии с заводской табличкой.
- В случае повреждения кабеля питания не используйте его, а замените оригинальным кабелем.
- При отсоединении прибора от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за кабель питания.
- Следите за тем, чтобы кабель питания не был зажат и не попадал на острые края предметов.
- Не используйте кабель питания для переноски/транспортировки зарядной станции.
- Хранение и зарядку пылесоса осуществляйте только в помещениях.
- Для оптимального использования ёмкости аккумулятора прибор следует хранить и эксплуатировать только при комнатной температуре.
- Не допускайте воздействия на пылесос температур ниже 0 °C и выше 40 °C.
- Запрещается использовать пылесос без контейнера для сбора пыли или фильтра.  
→ Возможно повреждение пылесоса!
- При всасывании рабочие органы не должны находиться вблизи головы. Не подносите прибор близко к длинным волосам, шарфам, галстукам и т. д.  
→ Это может привести к травме!
- Никогда не прикасайтесь к вращающимся деталям.
- Не вставляйте острые предметы в электрические контакты.
- Не меняйте контакты.

- Не исключено, что даже лёгкое прикосновение робота-пылесоса к предметам может вызвать их падение (в том числе предметов на столах или небольших предметов мебели).
- Следите за роботом-пылесосом при первой очистке. При наличии в помещении препятствий, с которыми робот-пылесос не может справиться, их можно удалить заранее и таким образом предотвратить нежелательные перебои.
- Робот-пылесос может запутаться в свисающих телефонных и электрических кабелях, скатертях, шнурах, поясах и т. д. Помните, что это может привести к падению предметов. Кроме того, можно повредить электрические кабели, что может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжёлым травмам.
- Если робот-пылесос запутается в электрических проводах, сразу же отсоедините их от сети питания. Только после этого поднимите робота, удалите провода и проверьте робота на отсутствие повреждений.
- Не закрывайте окно зарядной станции.  
→ В противном случае робот-пылесос больше не сможет распознавать зарядную станцию.
- Не накрывайте зарядную станцию.  
→ Перегрев зарядной станции может привести к повреждению прибора.
- Не закрывайте сенсоры робота-пылесоса, так как в противном случае робот-пылесос не сможет ориентироваться и перемещаться.
- Размещайте зарядную станцию таким образом, чтобы она не подвергалась постоянному воздействию прямых солнечных лучей.
- Не используйте повреждённую зарядную станцию/повреждённый робот-пылесос.
- При возникновении неисправности выньте вилку зарядной станции из розетки/выключите робот-пылесос.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей зарядной станции и робота-пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.
- Не допускайте попадания на фильтры горючих или спиртосодержащих веществ.
- В целях безопасности для защиты аккумулятора и двигателей прибор оборудован защитой от перегрева. Если аккумулятор или пылесос слишком нагрелись, пылесос автоматически выключается.  
→ Прибору необходимо остыть в течение прим. 30 минут, прежде чем он снова будет готов к эксплуатации.
- Упаковка служит для защиты зарядной станции/робота-пылесоса от повреждений при транспортировке. Поэтому мы рекомендуем сохранить упаковку для дальнейшей транспортировки.

## Литий-ионный аккумулятор

- Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции.
  - Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к удару электрическим током, к пожару и/или к тяжёлым травмам.
- Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для дальнейшего использования.
- Не открывайте аккумулятор.
  - В противном случае возникнет опасность короткого замыкания.
- Защищайте аккумулятор от воздействия тепла, например, от длительного воздействия солнечных лучей, огня, а также от воздействия воды и влаги.
  - В противном случае возникнет опасность взрыва.
- При повреждении и ненадлежащем обращении с аккумулятором из него могут выделяться испарения. Проветрите помещение и при наличии жалоб обратитесь к врачу.
  - Испарения могут привести к раздражению дыхательных путей.
- Используйте аккумулятор только для робота-пылесоса Bosch Roxxter.
  - Только в этом случае аккумулятор будет защищён от опасной перегрузки.
- Заряжайте аккумулятор только во встроенном состоянии на оригинальной зарядной станции.
  - Для зарядного устройства, предназначенного для определённого вида аккумуляторов, возникнет опасность возгорания, если использовать его для зарядки другого вида аккумуляторов.
- Используйте в Bosch Roxxter только специально предназначенные для него аккумуляторы типа 41NR19/66-2 (специальные принадлежности BRZ1AL).
  - Использование другого аккумулятора может привести к повреждениям и возникновению пожара.
- При длительном хранении робота-пылесоса аккумулятор должен быть заряжен.
- При хранении робота-пылесоса в течение нескольких месяцев полностью зарядите аккумулятор и извлеките его из прибора.
- Храните неиспользуемые аккумуляторы вдали от канцелярских скрепок, монет, ключей, иглолок, шурупов и других небольших металлических предметов, способных вызвать короткое замыкание между контактами кабельного разъёма. Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- Из неисправного аккумулятора может вытечь жидкость и намочить находящиеся рядом предметы. Проверьте соответствующие детали.
  - Очистите их или при необходимости замените. Избегайте контакта с жидкостью.

- При неправильном использовании из аккумулятора может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте зону контакта водой. При попадании жидкости в глаза дополнительно воспользуйтесь врачебной помощью.
  - Вытекающая из аккумулятора жидкость может стать причиной раздражения кожи или ожогов.
- Не используйте неисправный аккумулятор. Неисправный аккумулятор оперативно замените и утилизируйте.
- Острыми предметами, например, гвоздями или отверткой, а также воздействием внешних сил можно повредить аккумулятор. Это может привести к внутреннему короткому замыканию и вызвать возгорание, задымление, взрыв или перегрев аккумулятора.

## Камера\*

- Чтобы гости и другие посетители вашего дома знали, что они могут быть подвергнуты видеосъемке, не удаляйте наклейку с информацией о продукте с указанием на наличие камеры с пылесборника прибора. Кроме того, разместите прилагающийся стикер на легко заметном месте у входа.
- Пожалуйста, применяйте потоковую камеру только в соответствии с законодательством страны, в которой вы используете прибор. Например, не используйте камеру, чтобы нарушить неприкосновенность частной жизни других лиц.
- Напомните присутствующим о том, что в приборе используется камера. Используйте потоковую передачу видеоданных только в том случае, если присутствующие согласились на это.

## Указания по транспортировке

Литий-ионный аккумулятор, входящий в комплект, подпадает под действие Закона о опасных веществах. Аккумулятор может транспортироваться пользователем без каких-либо дополнительных ограничений. При перевозке третьим лицом (например, воздушным транспортом или экспедитором) следует соблюдать специальные требования по упаковке и маркировке. Для этого при подготовке груза к отправке следует воспользоваться услугами специалиста по опасным грузам.

## Утилизация

### ! Внимание

- Загрузка и установка осуществляются только в том случае, если робот-пылесос находится на зарядной станции. Не выключайте робот-пылесос во время этой операции. При запуске прибора загрузка будет приостановлена. Во время установки прибор нельзя использовать.

#### ■ Утилизация прибора

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Данная директива определяет действующие на территории ЕС правила возврата и утилизации старой бытовой техники.

#### ! **Внимание! Утилизируйте старые приборы в соответствии с экологическими нормами.**

Сначала извлеките встроенный аккумулятор. Старые приборы содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, которые следует утилизировать. Поэтому, пожалуйста, утилизируйте старые приборы с помощью соответствующих систем сбора.

#### ■ Утилизация аккумулятора

Перед утилизацией прибора извлеките аккумулятор и утилизируйте его отдельно.

#### ■ Утилизация упаковки

Упаковка служит для защиты робота-пылесоса от повреждений при транспортировке. Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому её можно использовать для вторичной переработки. Использованные упаковочные материалы относите в пункты приёма вторсырья.

- در صورت خرابی باتری، ممکن است مایع بر روی اجسام مجاور ریزش کند. قطعانی را که ممکن است تحت تأثیر این موضوع قرار گرفته باشند، بررسی کنید.
- ← قطعات را تمیز کنید، یا در صورت لزوم آنها را تعویض نمایید.
- از تماس با این مایع پرهیز کنید.
- اگر باتری به صورت صحیح مورد استفاده قرار نگیرد، ممکن است از آن مایع نشت کند. از دست زدن به مایع خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با مایع، محل آلوده شده را با آب بشویید. در صورت تماس مایع با چشم‌ها، از پزشک کمک بخواهید.
- ← نشتی باتری می‌تواند باعث التهاب یا سوزش پوست شود.
- از باتری‌های معیوب استفاده نکنید. باتری‌های معیوب را بلافاصله تعویض کنید و آنها را دور بیندازید.
- باتری ممکن است توسط اجسام تیز، مانند میخ و نوک پیچ گواشی، یا وارد آمدن فشار از بیرون آسیب ببیند. این موضوع می‌تواند باعث ایجاد اتصال کوتاه و سوختن، تولید دود، داغ شدن بیش از حد یا انفجار باتری شود.

#### دوربین\*

- برای اطمینان از اینکه میهمانان و سایر بازدیدکنندگان از خانه شما آگاه باشند که ممکن است فیلم برداری شوند، لطفاً برچسب محصول (که دارای ویژگی هشدار دوربین است) را از محفظه گرد و خاک دستگاه خود جدا نکنید. علاوه بر این، شما باید برچسب را در نزدیکی ورودی منزل خود نصب کنید و اطمینان حاصل کنید که به خوبی قابل رؤیت است.
- لطفاً از دوربین فقط مطابق با مقررات قانونی کشور محل به کارگیری دستگاه، استفاده کنید. از دوربین برای، به طور مثال، ورود به حریم شخصی افراد بدون رضایت آنها، استفاده نکنید.
- کلیه افراد حاضر را از اینکه دوربین در حال استفاده است، مطلع کنید. از عملکرد استریمنگ فقط در صورت موافقت کلیه افراد حاضر با این موضوع، استفاده نمایید.

#### اطلاعات حمل و نقل

باتری لیتیوم یون ارانه شده مشمول مقررات حمل و نقل اشیاء خطرناک است. باتری‌ها می‌توانند بدون نیاز به رعایت مقررات اضافی به صورت زمینی جابه‌جا شوند. در صورت حمل و نقل توسط اشخاص ثالث (برای مثال حمل و نقل هوایی یا فریت)، الزامات ویژه‌ای در ارتباط با بسته بندی و نحوه شناسایی آنها باید رعایت شود. در این حالت، باید هنگام آماده‌سازی کالاها جهت ارسال، یک متخصص کالاهای خطرناک مورد مشورت قرار گیرد.

## از رده خارج کردن

### احتیاط

- دانلود و نصب به روزرسانی‌ها فقط زمانی که جابو برقی رباتیک روی ایستگاه شارژ قرار دارد، امکان پذیر است.
- جابو برقی رباتیک را طی این مدت خاموش نکنید.
- در صورت استفاده از دستگاه، عملیات دانلود متوقف می‌شود.
- در طول نصب، دستگاه نمی‌تواند مورد استفاده قرار گیرد.

### دور انداختن دستگاه

این دستگاه دارای گواهی تطابق با دستورالعمل اروپایی 2012/19/EU در خصوص نحوه دور انداختن دستگاه‌ها و تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی (WEEE) می‌باشد. این استاندارد، روش و چهارچوب دور انداختن و بازیافت دستگاه های قدیمی را در حوزه کشورهای عضو اتحادیه اروپا مشخص کرده است.

### احتیاط: لطفاً دستگاه‌های قدیمی را بر اساس اصول زیست محیطی دور بیندازید

ابتدا باتری داخل دستگاه را بردارید. دستگاه‌های قدیمی حاوی مواد ارزشمندی هستند که می‌توانند مورد استفاده مجدد قرار گیرند و باید به مراکز بازیافت ارسال شوند. لطفاً دستگاه‌های قدیمی را به مراکز جمع آوری ویژه تحویل دهید.

### دورانداختن باتری

باتری را بیرون بیاورید و قبل از دور انداختن دستگاه آنرا به طور جداگانه معوم نمایید.

### دور انداختن بسته بندی

بسته‌بندی از جابو برقی رباتیک در برابر آسیب دیدن در طول حمل و نقل جلوگیری می‌کند. این بسته بندی از مواد سازگار با محیط زیست ساخته شده و بنابراین قابل بازیافت است. مواد بسته بندی بدون مصرف را به مراکز بازیافت تحویل دهید.

## استفاده صحیح

- دستگاه را فقط با استفاده از کابل برق و ایستگاه شارژ اصلی ارائه شده شارژ کنید.
- کابل برق و ایستگاه شارژ اصلی را مطابق با آنچه در پلاک مشخصات تعیین شده است متصل کنید و مورد استفاده قرار دهید.
- اگر کابل برق آسیب دیده است، استفاده از آن را متوقف کنید و با یک کابل برق اصل دیگر جایگزین نمایید.
- برای جدا کردن کابل تغذیه از پریز برق، آنرا از قسمت دوشاخه بگیرید، سیم برق را نکشید.
- از کشیده شدن کابل برق بر روی لبه‌های تیز و یا گیر کردن آن جلوگیری کنید.
- از کابل برق ارائه شده برای حمل / انتقال ایستگاه شارژ استفاده نکنید.
- دستگاه باید فقط در داخل ساختمان نگهداری و شارژ شود.
- برای بهترین استفاده از ظرفیت باتری، دستگاه باید در دمای اتاق نگهداری شود و عمل کند.
- دستگاه را در معرض دمای پایین‌تر از 0°C یا بالاتر از 40°C قرار ندهید.
- هرگز سعی نکنید از جارو برقی بدون محفظه گرد و غبار و فیلتر استفاده کنید.
- – این موضوع می‌تواند باعث آسیب رسیدن به دستگاه شود.
- جارو برقی را از سر خود دور نگه دارید. دستگاه را نزدیک به موی بلند، شال، کراوات یا مشابه آنها حرکت ندهید.
- – این کار خطر بروز جراحت را در پی دارد.
- هرگز قطعات چرخشی را لمس نکنید.
- اشیاء تیز را در اتصالات الکتریکی وارد نکنید.
- اتصالات را تغییر ندهید.
- اگر جارو برقی حتی به آرامی به اشیاء برخورد کند، ممکن است به زمین بپیوندد (از جمله اشیائی که روی میز قرار دارند یا اقلام کوچک).
- چند بار اولی که از جارو برقی رباتیک استفاده می‌کنید، آنرا زیر نظر داشته باشید. اگر موانعی در اتاق وجود داشته باشد که جارو برقی رباتیک نتواند از آنها عبور کند، قادر خواهید بود آنها را در زمان مناسب بردارید و به این ترتیب از وقفه‌های ناخواسته جلوگیری کنید.
- جارو برقی رباتیک ممکن است در کابل تلفن، کابل برق، رومیزی، نخ و طناب، کمر بند و غیره گیر کند. به یاد داشته داشته باشید که در موارد شدید، این کار ممکن است باعث افتادن اشیاء شود. کابل‌های برق نیز ممکن است آسیب ببینند، که می‌تواند باعث برق گرفتگی، آتش سوزی و/یا جراحت‌های جدی شود.
- اگر جارو برقی رباتیک در کابل برق گیر کرد، بلافاصله کابل را از پریز برق بکشید. سپس جارو برقی رباتیک را بلند کنید، کابل برق را کنار بزنید و آنرا از نظر آسیب دیدگی بررسی کنید.
- شیشه روی ایستگاه شارژ را نپوشانید.
- – پوشاندن شیشه، مانع از شناسایی ایستگاه شارژ توسط جارو برقی رباتیک می‌گردد.
- ایستگاه شارژ را نپوشانید.
- – داغ شدن بیش از حد ایستگاه شارژ می‌تواند به دستگاه آسیب برساند.
- هرگز حسگرهای جاروبرقی رباتیک را نپوشانید، زیرا این کار از جهت بای و مکان بای جارو برقی رباتیک جلوگیری می‌کند.
- ایستگاه شارژ را برای مدت طولانی در محلی که در معرض نور مستقیم خورشید است قرار ندهید.
- از ایستگاه شارژ یا جارو برقی رباتیک آسیب دیده استفاده نکنید.
- در صورت بروز ایراد، ایستگاه شارژ را از برق بکشید / جارو برقی رباتیک را خاموش کنید.

- به دلایل ایمنی، فقط پرسنل مجاز مرکز خدمات پس از فروش اجازه دارند تعمیرات لازم را انجام دهند و قطعات یدکی ایستگاه شارژ و جارو برقی رباتیک را تعویض نمایند.
- از به کار بردن مواد قابل اشتعال یا حای الکل بر روی فیلتر اجتناب کنید.
- به دلایل ایمنی، دستگاه به یک سیستم محافظت از داغ شدن بیش از حد برای محافظت از باتری و موتورها مجهز شده است. اگر باتری خیلی داغ شود، دستگاه به صورت خودکار خاموش می‌شود.
- – قبل از استفاده مجدد، دستگاه برای خنک شدن به 30 دقیقه وقت نیاز دارد.
- بستنندی از ایستگاه شارژ / جارو برقی رباتیک در برابر آسیب دیدن در طول حمل و نقل جلوگیری می‌کند. بنابراین توصیه می‌کنیم بستنندی را برای حمل و نقل‌های آتی دستگاه حفظ نمایید.

## باتری لیتیوم یون

- کلیه اطلاعات و دستورالعمل‌های ایمنی را مطالعه نمایید.
- – عدم رعایت اطلاعات و دستورالعمل‌های ایمنی ممکن است به برق گرفتگی، آتش سوزی و/یا جراحت‌های جدی منجر شود.
- اطلاعات و دستورالعمل‌های ایمنی را برای مراجعات بعدی حفظ کنید. باتری را باز نکنید.
- – این کار می‌تواند باعث ایجاد اتصال کوتاه شود.
- باتری را از منابع حرارتی، برای مثال قرارگیری طولانی مدت در معرض آفتاب یا آتش، و نیز آب و رطوبت دور نگه دارید.
- – این موضوع می‌تواند باعث انفجار شود.
- در صورت آسیب دیدگی یا عدم به کارگیری صحیح باتری، ممکن است از آن دود خارج شود. هوا را تهویه کنید و چنانچه به اثر قرار گرفتن در معرض این دود علائم بیماری مشاهده کردید، به پزشک مراجعه نمایید.
- – این دود می‌تواند باعث سوزش دستگاه تنفسی شود.
- از باتری فقط برای Bosch Roxxter خود استفاده کنید.
- – در صورت استفاده از باتری در سایر دستگاه‌ها، ممکن است افزایش بار خطرناک رخ دهد.
- باتری را فقط در حالتی که داخل جارو برقی نصب شده و با استفاده از ایستگاه شارژ اصلی شارژ کنید.
- – اگر از شارژی که برای نوع خاصی از باتری طراحی شده جهت شارژ کردن انواع دیگر باتری استفاده شود، خطر آتش سوزی وجود دارد.
- در دستگاه Bosch Roxxter فقط از باتری در نظر گرفته شده – نوع 2-41NR19/66 (لوازم جانبی خاص BRZ1AL) – استفاده کنید.
- – استفاده از باتری‌های متفرقه ممکن است باعث بروز جراحت یا آتش سوزی شود.
- قبل از کنار گذاشتن جارو برقی رباتیک برای مدت طولانی، باتری باید شارژ شود.
- اگر قرار است جارو برقی رباتیک باید برای چندین ماه کنار گذاشته شود، باتری را کاملاً شارژ کنید و از روی دستگاه بردارید.
- باتری را زمانی که استفاده نمی‌شود از گیره کاغذ، سکه، کلیه، میخ، پیچ و دیگر اشیاء فلزی که می‌توانند باعث اتصالی بین قطب‌های آن شوند دور نگه دارید. در صورت بروز اتصال کوتاه میان قطب‌ها، خطر سوختگی یا حتی آتش سوزی وجود دارد.

## اطلاعات ایمنی

این جارو برقی رباتیک با قوانین عمومی پذیرفته شده در خصوص به کارگیری مهندسی صحیح و مقررات ایمنی مربوطه مطابقت دارد.

■ این دستگاه فقط در صورتی می‌تواند توسط کودکان 8 سال و بیشتر و افراد دارای محدودیت حرکتی، حسی یا ذهنی و نیز افراد فاقد تجربه یا اطلاعات کافی مورد استفاده قرار گیرد که تحت نظارت قرار داشته باشند یا آموزش‌های لازم را در زمینه استفاده ایمن از دستگاه دریافت نموده و خطرات ناشی از آن را درک کرده باشند.

■ به کودکان اجازه ندهید با دستگاه بازی کنند.

■ تمیز کردن و نگهداری از دستگاه نباید توسط کودکان صورت گیرد، مگر اینکه تحت نظارت قرار داشته باشند.

■ کیسه‌ها و روکش‌های پلاستیکی را از دسترس کودکان دور نگه دارید و آنها را معدوم نمایید.

← این لوازم خطر خفگی در پی دارند.

### سیستم هدایت لیزری

لیزر کلاس 1

مطابق DIN EN 60825-1:2015-07

- پرتو لیزر را روی افراد نتابند زیرا خیرگی چشم‌ها ممکن است باعث حوادث شود.
- به به صورت مستقیم به پرتو لیزر یا بازتاب پرتو لیزر نگاه نکنید.
- جارو برقی رباتیک نباید به هیچ وجه دستکاری (اصلاح) شود.
- سیستم ناوبری داخلی صرفاً طیف لیزر را برای اهداف ناوبری جذب می‌کند - این یک دوربین نیست.

تبریک صمیمانه ما را به خاطر خرید جارو برقی رباتیک بوش سری Roxxter بپذیرید.  
لطفاً این دفترچه راهنمای استفاده را برای مراجعات بعدی حفظ کنید. در صورتی که جارو برقی رباتیک خود را به شخص دیگری می‌دهید، لطفاً این راهنمای استفاده را نیز به همراه آن ارائه کنید.

### کاربرد دستگاه

جارو برقی رباتیک فقط برای مصارف خانگی و داخل منزل در گرفته شده است. از جارو برقی رباتیک فقط برای تمیز کردن فرش و موکت و سطوح سخت استفاده کنید. جارو برقی رباتیک به منظور استفاده در ارتفاع حداکثر

2000 متری از سطح دریا در نظر گرفته شده است.

جارو برقی رباتیک را فقط بر اساس اطلاعات مندرج در این دفترچه راهنمای استفاده، مورد بهره برداری قرار دهید.

برای اجتناب از بروز جراحت و آسیب دیدگی، از جارو برقی رباتیک نباید برای مصارف زیر استفاده شود:

- جارو کردن:
  - افراد و حیوانات.
  - فرش‌های پرز بلند یا پشمالو یا سایر قالیچه‌ها و فرش‌های ظریف پله‌ها
  - سطح روی میز و قفسه.
- مکنش:
  - اشیاء خطرناک، دارای لبه‌های تیز، مواد داغ و یا در حال اشتعال.
  - مواد مرطوب یا مایعات.
  - مواد با قابلیت اشتعال بالا و یا انفجار و همچنین گازها.
  - خاکستر و دوده حاصل از شومینه و سیستم‌های حرارت مرکزی ساختمان.
  - گرد و غبار تونر دستگاه‌های چاپگر و فتوکپی.
- استفاده در:
  - حمام یا محیط‌های مرطوب دیگر.
  - زیرزمین یا اتاق زیر شیروانی.
  - اتاق‌های نظارت شده با سیستم آلازم یا تشخیص حرکت.

### قطعات یدکی، لوازم جانبی

قطعات یدکی و لوازم جانبی (ویژه) اصل ما در نظر داشتن ویژگی‌ها و نیازهای جارو برقی‌های رباتیک طراحی شده‌اند. بنابراین، توصیه می‌شود فقط از قطعات یدکی اصلی و لوازم جانبی اصلی (ویژه) ما استفاده کنید.

به این ترتیب عمر طولانی جارو برقی رباتیک و تداوم کیفیت بالای تمیزکاری آن تضمین می‌شود.

### اطلاعات

استفاده از قطعات یدکی و لوازم جانبی (ویژه) نامناسب یا با کیفیت پایین می‌تواند به جارو برقی رباتیک شما آسیب برساند. آسیب دیدگی ناشی از به کارگیری این نوع وسایل تحت پوشش گارانتی ما قرار نمی‌گیرند.

Siamo lieti che abbia scelto un robot di aspirazione Bosch della serie Roxxter.

Conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione del robot di aspirazione a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

## Descrizione dell'apparecchio

- 1 Interruttore acceso/spento
- 2 Maniglia di trasporto
- 3 Tasto di sbloccaggio rullo della spazzola
- 4 Sensore di contatto
- 5 Visualizzazione di anomalie ed errori
- 6 Tasti di comando per funzioni base e programma di pulizia
- 7 Sistema di navigazione laser
- 8 Chiusura a scorrimento per la copertura della telecamera\*
- 9 Telecamera (R-Cam)\*
- 10 Indicatore di stato di carica
- 11 Unità filtro con contenitore raccogli sporco
- 12 Cavo di alimentazione stazione di carica
- 13 Avvolgicavo della stazione di carica
- 14 Attacco cavo di alimentazione
- 15 Stazione di carica
- 16 Contatti di carica della stazione di carica
- 17 Sensore di caduta
- 18 Contatti di carica per batteria
- 19 Rullo spazzola\*
- 20 Protezione cavo
- 21 Ruota motrice

## Accessori speciali

### Avvertenza

Si consiglia l'utilizzo di parti accessorie Bosch originali, in quanto particolarmente adatte a questo apparecchio. Gli accessori Bosch originali sono disponibili online oppure nei rivenditori specializzati.

### A Batteria 12025750

Batteria agli ioni di litio per tempi di funzionamento lunghi nel Roxxter Bosch.

### B Rullo della spazzola HighPower 17003121

Rullo spazzola HighPower per lavori di pulizia leggeri con rumorosità contenuta.

### C Unità filtro con filtro lanugine 12025747

Pure Air Filter per un'aria di espulsione pulita.

Si consiglia la sostituzione dell'unità filtro con filtro lanugine ogni sei mesi.

## I pezzi di ricambio

- Rullo della spazzola UltraPower 17002757
- Rullo della spazzola ProAnimal 17004402

## Prima dell'avvio

### Disimballaggio

#### Figura 1

Durante il disimballaggio, verificare la presenza di tutti i pezzi. Nel caso di pezzi mancanti o rilevamento di danni derivanti dal trasporto, contattare immediatamente il proprio rivenditore.

### Installazione della stazione di carica

#### Attenzione

- Selezionare la posizione della stazione di carica in maniera tale che non venga mai coperta, consentendo al robot di riconoscerla sempre.

#### Figura 2 Indicazioni di installazione

Osservare le seguenti indicazioni di installazione della stazione di carica.

- Installare la stazione di carica vicino a una presa.
- Installare la stazione di carica su una superficie piana a una parete.
- Non installare la stazione di carica nelle immediate vicinanze di scale o mobili.

#### Figura 3 Spazi liberi stazione di carica

- Mantenere uno spazio libero di almeno 0,5 m a destra e a sinistra della stazione di carica.
- Mantenere uno spazio libero di almeno 1,0 m davanti alla stazione di carica con robot di aspirazione abbinato.

### Avvertenza

Sono considerati spazi liberi le superfici piane, libere e accessibili senza ostacoli o differenze di altezza.

### Collegamento della stazione di carica

Non posare alcun cavo davanti alla stazione di carica, ciò potrebbe impedire l'aggancio del robot di aspirazione.

#### Figura 4

- a) Inserire la spina del cavo di carica nella stazione di carica.
- b) Avvolgere il cavo rimanente attorno al supporto per cavo.
- Avvolgere il cavo solo nella misura in cui sia necessario.
- c) Inserire la spina in una presa.

### Prima del primo utilizzo

Le superfici delicate del robot di aspirazione sono coperte da pellicola di protezione per impedire graffi e danni sull'apparecchio durante il trasporto.

\* a seconda della specifica dotazione



### Figura 5

- Prima del primo utilizzo rimuovere la pellicola di protezione dalla parte superiore del robot e dalla stazione di carica.

### Attivazione del robot

#### Avvertenza

L'adesivo rosso presente sulla maniglia del robot facilita l'identificazione dell'interruttore on/off al di sotto.

### Figura 6

- Rimuovere l'adesivo prima del primo utilizzo dell'apparecchio.

#### Avvertenza

L'interruttore on/off si trova sotto la maniglia di trasporto del robot di aspirazione.

### Figura 7

- Piegare la maniglia del robot verso l'alto.
  - Azionare l'interruttore on/off nel senso indicato dalla freccia.
- Il robot di aspirazione si avvia.  
I tasti di comando sulla parte anteriore dell'apparecchio si illuminano in modo continuo da sinistra a destra e tre brevi segnali acustici indicano l'avvio.

#### Avvertenza

L'avvio del robot dura ca. 25 secondi.

- Piegare la maniglia di trasporto del robot verso il basso.

#### ! Attenzione

- Prima della prima messa in funzione, la batteria del robot deve essere completamente carica.

### Figura 8

### Ricarica della batteria

#### ! Attenzione

- Caricare il robot esclusivamente alla stazione di carica fornita in dotazione.

### Figura 8

- Posizionare il robot con la parte posteriore sulla stazione di carica fino alla visualizzazione del caricamento.

#### Avvertenza

Se non viene visualizzato il caricamento, premere la parte posteriore del robot sui contatti di carica.

#### Avvertenza

L'inutilizzo prolungato del robot e quindi della batteria può causare lo scaricamento. La batteria dispone di una protezione in modo da escludere danneggiamenti. Se la batteria è scarica, all'avvio del caricamento possono passare fino a due minuti prima che l'indicatore della batteria si accenda.

### Figura 9

L'indicatore dello stato di carica lampeggia durante il caricamento.

Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore dello stato di carica si accende e smette di lampeggiare.

Tipicamente, la carica dura 120 minuti.

Il riscaldamento della stazione di carica e del robot è normale e non comporta problemi.

Maggiori informazioni sull'indicazione dello stato di carica sono contenute nel capitolo „Indicatori e segnali“.

### Figura 34

## Programmi di pulizia e modalità di potenza

### Programmi di pulizia

Il robot di aspirazione dispone di molteplici programmi per la pulizia personalizzata di ciascun locale o area.

È possibile selezionare i programmi di pulizia direttamente con i tasti di comando oppure tramite l'app Home Connect.

### Programma di pulizia ALL

#### Figura 10

Nel programma di pulizia ALL, tutti i locali raggiungibili con il robot vengono puliti uno dopo l'altro.

In seguito all'avvio del programma di pulizia ALL, il robot esplora l'ambiente più vicino e crea una mappa temporanea. Infine inizia la pulizia sistematica dell'area esplorata.

I locali ampi vengono suddivisi in aree grandi circa 20m<sup>2</sup>. La suddivisione intelligente dei locali ampi viene effettuata automaticamente dal robot.

Le singole aree vengono quindi percorse in traiettorie parallele lungo i confini e pulite.

Le aree tralasciate vengono riconosciute e infine pulite separatamente.

È possibile impostare il programma di pulizia nelle modalità di potenza Silent, Eco e Power. Maggiori informazioni sulle modalità di potenza sono disponibili nel capitolo „Modalità di potenza“. **Figura 17**

Quando tutti i locali raggiungibili sono puliti, il robot torna al punto di partenza.

Se la carica della batteria è insufficiente, viene effettuato il ritorno alla posizione di origine e il programma viene messo in pausa. Se la pulizia è stata avviata dalla stazione di carica, viene effettuato un caricamento e successivamente la continuazione della pulizia, altrimenti l'apparecchio passa alla modalità di risparmio energetico.

## Tempo minimo di pulizia

Se il robot termina la pulizia in un tempo inferiore a 6 minuti, viene avviato un nuovo ciclo.

Ciò permette di ottenere risultati migliori in quelle aree dove la procedura di pulizia necessita soltanto di un breve tempo per un ciclo. Durante tale procedura viene utilizzata solo una piccola parte di capacità della batteria, perciò vi è la possibilità di cicli di pulizia aggiuntivi. Se il tempo di pulizia totale supera i 6 minuti, il ciclo iniziato viene terminato e non ne viene avviato uno nuovo.

## Programma di pulizia MAP

### Figura 11

Con il programma di pulizia MAP, il robot percorre la mappa della casa con un modello di pulizia stabilito e aspira. È necessario registrare preventivamente la mappa sul robot tramite l'app Home Connect e confermare.

Si consiglia di aprire tutte le porte alla creazione di una nuova mappa. Inoltre si consiglia di avviare l'esplorazione di una nuova mappa dalla stazione di carica. Per creare una nuova mappa, sollevare il robot di pulizia e riposizionarlo. Quindi, all'interno dell'app viene suggerita l'esplorazione di una nuova mappa.

Dopo l'esplorazione di una mappa nel programma di pulizia MAP, il robot si dirige alla posizione di origine.

Dopo la creazione di una mappa, non modificare la posizione della stazione di carica.

Se il robot è posizionato in un locale e successivamente viene avviato il programma MAP, prima della pulizia il robot esegue subito una localizzazione. Lo stesso succede se durante la pulizia il robot viene sollevato e successivamente il programma MAP, messo in pausa, prosegue.

In caso di comando direttamente sul robot, questo prima dell'avvio verifica che l'ultima mappa registrata sia identica al locale da pulire. Se il locale è identico alla mappa disponibile, il robot inizia la pulizia. In caso contrario, il programma di pulizia viene interrotto. Seguire quindi le indicazioni presenti nell'app.

Utilizzando l'app Home Connect, è possibile selezionare uno o più locali in modo personalizzato. Inoltre, con l'app è possibile segnare determinate aree come aree No-Go. Durante la pulizia, queste aree non vengono percorse e vengono tralasciate attivamente.

È possibile impostare il programma di pulizia nelle modalità di potenza Silent, Eco e Power.

Maggiori informazioni sulle modalità di potenza sono disponibili nel capitolo „Modalità di potenza“. **Figura 17**

Se la carica della batteria è insufficiente, viene eseguito il ritorno alla stazione di carica. Il programma proseguirà in seguito alla ricarica. Ciò accade solo una volta; quando la batteria è scarica per la seconda volta, il robot torna alla stazione di carica e termina la pulizia.

## Programma di pulizia SPOT

### Figura 12

Nel programma di pulizia SPOT viene effettuata la pulizia intensiva di un'area di circa 1 m<sup>2</sup>.

Azionando il robot direttamente dall'apparecchio, questo deve essere posizionato al centro di tale area oppure, con il comando tramite app Home Connect, esso percorre automaticamente la zona. L'area viene quindi percorsa in traiettorie parallele e pulita dal robot.

Se l'area è pulita, il robot torna al suo punto di partenza.

È possibile impostare il programma di pulizia SPOT esclusivamente nella modalità di potenza Power.

Maggiori informazioni sulle modalità di potenza sono disponibili nel capitolo „Modalità di potenza“.

### Figura 17

## Programmi di pulizia nell'app Home Connect

I programmi seguenti sono richiamabili unicamente nell'app Home Connect:

### Room Select

Le singole stanze da pulire possono essere selezionate su una mappa digitale.

### Zona No-Go

È possibile specificare le aree che non devono essere pulite.

### Piano di pulizia virtuale

Pianifica comodamente le operazioni di pulizia.

### ! Avvertenza

- Per motivi di sicurezza il Roxter avvia il piano di pulizia solo dalla stazione di base.

### Go To

Su una mappa digitale seleziona i punti in cui il Roxter deve dirigersi.

### Bordi e angoli

Per una pulizia intensiva di bordi e angoli nel locale.

### ProAnimal\*/PowerPlus\*

Le singole stanze da pulire due volte possono essere selezionate su una mappa digitale.

### Pause → Stop → Go Home

### Figura 13 Tasto di comando Go Home/Pause

Azionando i comandi direttamente dal robot, questo può essere messo in pausa, arrestato o rimandato al suo punto di partenza in qualsiasi momento premendo il tasto Go Home/Pause.

## Messa in pausa del programma di pulizia

### Figura 14

- Premere una volta il tasto di comando Go Home/ Pause durante il funzionamento di un programma di pulizia.
- Il robot si ferma e interrompe il programma di pulizia attivo.

Se in pausa, il tasto Go Home/Pause e il tasto del programma attivo lampeggiano con il colore della modalità di pulizia selezionata.

- Premendo il tasto del programma corrispondente, il robot riprende il programma di pulizia interrotto.

### Avvertenza

Se il robot viene messo in pausa con il tasto Go Home/ Pause, oppure se non si desidera riprendere la pulizia tramite app, per la propria sicurezza è necessario disattivare la rete senza fili o spegnere completamente l'apparecchio con l'interruttore a bilico.

## Arresto del programma di pulizia

### Figura 15

- Con l'apparecchio in pausa, premendo il tasto Go Home/Pause una seconda volta, il programma di pulizia attivo viene arrestato.

Il robot è pronto per l'uso. Lo stato di pronto per l'uso viene visualizzato con una luce lampeggiante dei tasti di comando a intervalli di 5 secondi.

## Funzione Go Home

### Figura 16

- Quando il programma è in arresto, premere il tasto Go Home/Pause una terza volta per rimandare il robot al punto di partenza della pulizia.

Se il robot è stazionato in un ambiente non localizzato e la funzione Go Home attivata, il robot ricerca per massimo 10 minuti la stazione di carica.

Se il programma di pulizia è avviato e interrotto e infine è attivata la funzione Go Home, il robot torna alla posizione di origine.

Se la pulizia è avviata dalla stazione di carica, il robot vi ritorna.

### Avvertenza

Se il robot viene rimandato al punto di partenza con la funzione Go Home, non è possibile mettere in pausa la sua corsa. Azionando il tasto di comando Go Home/ Pause, il robot viene arrestato.

## Modalità di potenza

### Figura 17 → Silent → Eco → Power

Per i programmi di pulizia **MAP** e **ALL** è possibile selezionare tre diverse modalità di potenza, premendo più volte il tasto di comando.

La modalità di potenza attiva viene visualizzata tramite illuminazione colorata del tasto di comando sull'apparecchio.

### Modalità di potenza Silent: verde

Per lavori di pulizia particolarmente delicati con rumorosità ridotta, spazzola inattiva e lunga durata della batteria.

### Modalità di potenza Eco: bianco

Per lavori di pulizia normali con grado di pulito e durata della batteria particolarmente efficienti.

### Modalità di potenza Power: arancione

Massima potenza per lavori di pulizia impegnativi e quotidiani in locali di dimensioni medie.

### Avvertenza

È possibile impostare il programma di pulizia SPOT esclusivamente nella modalità di potenza Power.

### Avvertenza

Per utilizzare il rullo della spazzola adeguato, osservare la relativa descrizione all'interno del capitolo Pulizia del rullo della spazzola.

## Home Connect

### Collegamento con la rete senza fili

### Figura 18

Questo robot di aspirazione può essere comandato a distanza, senza fili tramite un dispositivo mobile (ad es. tablet, smartphone). L'app Home Connect offre funzioni aggiuntive per riuscire ad utilizzare a pieno l'apparecchio collegato in rete.

Se l'apparecchio non è collegato alla rete WiFi (rete domestica), è possibile far funzionare il robot dai tasti di comando.

### Avvertenza

Osservare le avvertenze di sicurezza riportate all'inizio delle presenti istruzioni per l'uso e accertarsi che vengano rispettate anche quando l'apparecchio viene utilizzato mediante l'app Home Connect e non si è a casa. Osservare anche le avvertenze presenti nell'app Home Connect.

## Configurazione

Per configurare Home Connect per l'apparecchio, è necessario:

- che l'apparecchio sia acceso;
- uno smartphone o un tablet con sistema operativo iOS o Android aggiornato all'ultima versione;
- che l'apparecchio si trovi nel raggio dal segnale WLAN della rete domestica.

### Figura 19

- Accendere il robot.
- Il robot è pronto per l'uso. Lo stato di pronto per l'uso viene visualizzato con una luce lampeggiante dei tasti di comando a intervalli di 5 secondi.

### Figura 20

Se il tasto di comando per la rete wireless si accende con luce bianca fissa, la funzione del robot è attiva e questo può essere collegato a una rete WiFi.

## Avvertenza

Osservare che il router sia impostato in modo tale che supporti la comunicazione di apparecchi con funzione di rete wireless.

## Avvertenza

Prestare attenzione che il robot non si trovi in modalità risparmio energia.

1. Scarica l'app Home Connect.
2. Segui le indicazioni presenti nell'app e nella brochure Home Connect.

## Avvertenza

Scopri di più su come collegare il Roxxter all'app Home Connect all'indirizzo <https://www.home-connect.com>. Ulteriori videotutorial relativi alle funzioni del Roxxter sono disponibili direttamente nell'app Home Connect.

## Staccare/ripristinare il collegamento

Il robot può essere scollegato dalla rete WiFi in qualsiasi momento.

## Avvertenza

Quando il robot è scollegato dalla rete WiFi non è possibile comandarlo mediante Home Connect.

### Figura 21

- Entro 1 secondo premere due volte il tasto di comando della rete wireless acceso con luce bianca o verde sul pannello di comando.
- Dopo circa 2 secondi il tasto si spegne e il collegamento alla rete WiFi è staccato.
- Premere nuovamente sul tasto e la funzione della rete wireless del robot viene riattivata. Se precedentemente il robot era collegato a una rete WiFi, viene stabilito nuovamente quel collegamento.

## Avvertenza

Le informazioni relative alla rete WiFi vengono mantenute finché il robot viene ripristinato alle impostazioni di fabbrica.

## Ripristino delle impostazioni di fabbrica del robot

Ripristinando le impostazioni di fabbrica del robot, tutti i dati personali, quali informazioni sulla rete WiFi e sulle mappe memorizzate, vengono cancellati.

### Figura 22

- Nello stato di pronto per l'uso del robot premere il tasto di comando ALL per almeno 5 secondi.
- Il robot viene ripristinato alle impostazioni di fabbrica.

## Avvertenza

Per procedere al passaggio o alla vendita dell'apparecchio è necessario effettuare il ripristino alle impostazioni di fabbrica.

## Avvertenze sulla protezione dei dati

Con il primo collegamento del robot a una rete WiFi connessa a Internet, il robot trasmette le seguenti categorie di dati al server Home Connect (prima registrazione):

- Chiaro riconoscimento dell'apparecchio (che consiste nelle chiavi dell'apparecchio e nell'indirizzo MAC del modulo di comunicazione WiFi installato).
- Certificato di sicurezza del modulo di comunicazione WiFi (per la protezione informatica della connessione).
- La versione attuale del software e dell'hardware del robot.
- Lo stato di un eventuale ripristino precedente delle impostazioni di fabbrica.

La prima registrazione prepara l'apparecchio per l'utilizzo delle funzionalità di Home Connect ed è necessaria soltanto nel momento in cui si desidera utilizzare le funzionalità di Home Connect per la prima volta.

## Avvertenza

Osservare che le funzionalità di Home Connect sono utilizzabili solo in abbinamento all'app Home Connect. Le informazioni sulla protezione dei dati possono essere richiamate nell'app Home Connect.

## Dichiarazione di conformità

Con la presente BSH Hausgeräte GmbH dichiara che l'apparecchio con funzionalità Home Connect è conforme ai requisiti fondamentali e alle disposizioni relative alla direttiva 2014/53/UE.

La dichiarazione di conformità dettagliata RED è consultabile su Internet, sul sito [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com), alla pagina del prodotto nei documenti supplementari.

## Marchatura RED

2,4 GHz di banda: 100 mW max.  
5 GHz di banda: 100 mW max.



|    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|
| BE | BG | CZ | DK | DE | EE | IE |
| EL | ES | FR | HR | IT | CY | CZ |
| LT | LU | HU | MT | NL | AT | PL |
| PT | RO | SI | SK | FI | SE | UK |
| NO | CH | TR |    |    |    |    |

5 GHz di WLAN: solo per l'uso in ambienti interni

## Modalità risparmio energetico in rete

L'apparecchio, collegato alla rete e in modalità stand-by, necessita al massimo di 2 W.

## Modalità risparmio energetico

In caso di inattività, l'apparecchio passa automaticamente in modalità di risparmio energetico (standby) dopo 10 minuti. In alternativa, è possibile spostare l'apparecchio in modalità risparmio energetico anche tramite l'app.

Per segnalare che l'apparecchio si trova in modalità di risparmio energetico e che è pronto per l'uso, l'indicatore della batteria lampeggia brevemente ogni 10 secondi (per 250 ms). L'accensione della luce facilita inoltre la ricerca dell'apparecchio, qualora si trovi ad es. in locali con scarsa illuminazione.

Premendo uno dei tasti di comando oppure tramite l'app Home Connect, è possibile risvegliare l'apparecchio dalla modalità di risparmio energetico.

Se l'apparecchio è in modalità risparmio energetico e la batteria viene caricata nella stazione di carica, l'indicatore dello stato di carica è acceso.

## Condizioni indispensabili per l'avvio

### ! Attenzione

- Possibili danni ai cavi sparsi! Rimuoverli prima della procedura di pulizia.

### Figura 23

#### ! Attenzione

- Nel caso in cui il robot si fermi su un cavo di alimentazione, staccarlo immediatamente dalla rete. Soltanto a quel punto sollevarlo, rimuovere il cavo di alimentazione e verificare la presenza di danneggiamenti.

### Figura 24

#### ! Attenzione

- Non utilizzare l'apparecchio senza fibbia metallica o se questa è danneggiata.

#### ! Attenzione

- Le superfici riflettenti e scure possono rappresentare un problema per il robot durante la navigazione.

### Figura 25

#### Avvertenza

Pulire i tappeti delicati o tappeti a frange esclusivamente in modalità Silent oppure escluderli dalla procedura di pulizia con l'app tramite "Zona No-Go".

## Utilizzo

### Figura 26

Non lasciare in giro oggetti o simili durante il funzionamento del robot, in quanto costituiscono un ostacolo.

Questi sono ad esempio: giornali, libri, riviste, fogli, vestiti, giocattoli, CD, buste di plastica, bottiglie, bicchieri, tende sul pavimento o scendibagno.

Per la propria sicurezza, se il locale non corrisponde alla descrizione o se non si desidera avviare un programma di pulizia tramite app, disattivare la rete wireless oppure spegnere completamente l'apparecchio dall'interruttore a bilico.

## Avvio del robot di aspirazione

### Figura 27

- Avviare un programma di pulizia premendo un tasto di comando sul robot oppure tramite l'app Home Connect.
- Selezionare la modalità di potenza premendo più volte il tasto di comando oppure tramite l'app Home Connect.
- Il robot di aspirazione inizia la pulizia con il programma e la modalità di potenza selezionati.
- Il tasto di comando del programma di pulizia attivo si accende.

## Tasti di comando

### Tasti di comando dei programmi di pulizia

Maggiori informazioni relative ai programmi di pulizia sono disponibili nel capitolo „Programmi di pulizia e modalità di potenza“.

#### Figura 28

I tasti di comando si trovano sulla parte superiore del robot di aspirazione.

#### Figura 29

**MAP**

Se in casa viene creata e selezionata una mappa tramite l'app Home Connect, dopo la localizzazione del robot viene avviata la pulizia sistematica.

#### Figura 30

**ALL**

In seguito all'avvio, il robot esplora l'ambiente più vicino e crea una mappa temporanea. Infine inizia la pulizia sistematica dell'area esplorata.

#### Figura 31

**SPOT**

Viene avviata la pulizia intensiva di un'area grande circa 1m<sup>2</sup> intorno al punto di partenza del robot.

### Tasti di comando Pause → Stop → Go Home

#### Figura 32



- Premendo una volta il tasto di comando Go Home si mette in pausa il programma di pulizia. (Pause)
- Premendo nuovamente, il programma di pulizia si arresta. (Stop)
- Premendo di nuovo il tasto di comando, il robot torna al suo punto di partenza. (Go Home)

### Tasto di comando per la rete wireless

#### Figura 33



- Premendo il tasto di comando, insieme all'app Home Connect è possibile realizzare il collegamento alla rete domestica. Informazioni dettagliate a tal proposito sono disponibili nel capitolo „Home Connect“.

## Indicatori e segnali

### Indicatore di stato di carica della batteria

#### Figura 34

I LED dell'indicatore mostrano lo stato di carica.



Batteria completamente carica



Carica residua media



Carica residua insufficiente

Se il LED sinistro dell'indicatore dello stato di carica lampeggia significa che la batteria deve essere nuovamente ricaricata.

#### Avvertenza

Se il LED sinistro dell'indicatore dello stato di carica lampeggia, i programmi di pulizia MAP e ALL vengono messi in pausa e il robot si dirige verso la stazione di ricarica o alla posizione di origine. Quando il robot è completamente carico, il programma di pulizia messo in pausa riprende.

Se, per la seconda volta, la batteria raggiunge uno stato di carica insufficiente, il robot torna alla stazione di carica o alla posizione di origine e il programma si interrompe.

Il programma di pulizia SPOT non viene messo in pausa.

Con una carica residua insufficiente il robot si spegne automaticamente e deve essere posizionato manualmente sulla stazione di carica per essere caricato. Maggiori informazioni sono contenute nel capitolo „Ricarica della batteria“. **Figura 8**

### Visualizzazione di anomalie ed errori

#### Figura 35

Gli indicatori di errore indicano possibili anomalie del robot.

Nel capitolo „Anomalie e relativa eliminazione“ è possibile trovare un elenco di segnalazioni di anomalie e indicazioni sulla loro eliminazione.



Verifica della condizione di pronto all'uso



Inserimento del contenitore raccoglisporco



Svuotamento del contenitore raccoglisporco



Indicatore dell'anomalia

## Visualizzazione dello stato dei tasti di programma

### Figura 36

Lo stato corrente del robot viene visualizzato mediante l'illuminazione dei tasti di comando.

- Pronto all'uso lampeggiano a intervalli di 5 secondi, vengono visualizzati tutti i programmi disponibili
- Standby nessuna illuminazione
- In funzione luce continua
- Modalità la luce colorata dei tasti di comando MAP, ALL, HOME o SPOT indica la modalità di potenza selezionata

Informazioni dettagliate a tal proposito sono disponibili nel capitolo „Programmi di pulizia e modalità di potenza“.

## Visualizzazione del tasto di comando per la rete wireless

### Figura 37

Lo stato attuale del collegamento con una rete wireless viene visualizzato mediante l'illuminazione del tasto di comando relativo.

- Non collegato luce bianca, continua
- Collegamento in corso a seconda del metodo di collegamento, luce blu o gialla lampeggianti a intervalli di 1 secondo
- Collegato luce verde, continua
- Spento nessuna illuminazione
- Errore durante il collegamento lampeggiamento a luce rossa a intervalli da 2 secondi
- Videostreaming attivo\* lampeggiamento a luce bianca a intervalli da 0,5 secondi

## Posizione e funzione dei sensori

### Telecamera (R-Cam)\*

#### Figura 38

Alcuni modelli della serie Roxxter sono dotati di una telecamera streaming che consente all'utente di dare una rapida occhiata a casa sua quando si trova altrove. Grazie al BSH Streaming Service, i dati video vengono trasmessi in streaming dal robot all'app Home Connect.

La qualità di trasmissione dipende dalla velocità del proprio collegamento Internet domestico e dal proprio dispositivo mobile.

È possibile avviare lo streaming soltanto se il robot è attivo e in movimento. La carica dello streaming può impiegare alcuni secondi.

Per risparmiare il consumo di dati e la batteria, interrompere lo streaming nell'app Home Connect quando non non viene guardato.

Lo streaming si arresta automaticamente dopo circa 7 minuti per limitare la capacità della batteria del Roxxter e il consumo di dati. L'arresto avviene in automatico anche quando il robot si ferma per più di 15 secondi. Se necessario, riavviare lo streaming.

I dati non vengono memorizzati, ma sono a disposizione dell'utente solo sotto forma di streaming. Lo streaming video avviene in modo criptato. Lo streaming viene ottimizzato dall'architettura dello Streaming Service per l'utente (ad es. risoluzione, cadenza immagine) ed è accessibile da molteplici app accoppiate. Se lo streaming della telecamera è attivo viene visualizzato sia nell'app sia sull'apparecchio.

Non appena ciò si verifica, viene emesso un breve segnale a intervalli regolari per svegliare l'attenzione delle persone presenti. Inoltre, il tasto di comando per la rete wireless lampeggia.

Si osservi che, in caso di utilizzo all'interno dell'abitazione solamente il primo utente ottiene una qualità di trasmissione elevata (FullHD), mentre a tutti gli altri verrà fornito lo streaming in formato compresso (WVGA).

### Figura 39 Copertura della telecamera\*

Inoltre, esiste ancora la possibilità di utilizzare la chiusura manuale a scorrimento della telecamera.

- Spostare la chiusura a scorrimento della copertura verso sinistra o destra per aprire o chiudere la telecamera.

## Sensori di navigazione

### Figura 40

Il robot è dotato di numerosi sensori che rilevano e superano in sicurezza oggetti e ostacoli nell'area di pulizia.

- Sistema di navigazione laser (1) + (2)
- Sensore di contatto (3)
- Sensori di caduta (4)

## Pulizia e cura

### Svuotamento del contenitore raccogli sporco

### Indicatore di svuotamento del contenitore raccogli sporco

#### Figura 41

Se si accende l'indicatore di svuotamento del contenitore raccogli sporco, è necessario procedere allo svuotamento anche se non sembra completamente pieno. L'indicatore può essere azionato anche da un filtro sporco.

Svuotando il contenitore raccogli sporco controllare sempre anche il grado di sporco del filtro per lanugine **Figura 44** e del filtro a lamelle **Figura 46** e, se necessario, pulirli seguendo le relative istruzioni.

\* a seconda della specifica dotazione

## Estrazione dell'unità filtro con contenitore raccogli sporco

### Figura 42

- Sollevare e sbloccare la maniglia dell'unità filtro.
- Estrarre l'unità filtro dal contenitore raccogli sporco utilizzando la maniglia.

## Svuotamento del contenitore raccogli sporco

### Figura 43

- Ruotare il contenitore raccogli sporco in senso antiorario e sbloccarlo.
- Rimuovere il contenitore raccogli sporco dall'unità filtro e svuotarlo.
- Se necessario, pulire il contenitore raccogli sporco con un panno leggermente inumidito.

## Pulizia del filtro lanugine

### Figura 44

Sarebbe opportuno pulire il filtro per lanugine a intervalli di tempo regolari, in modo da garantire la prestazione ottimale del robot di aspirazione.

- Estrarre l'unità filtro con contenitore raccogli sporco dal robot. **Figura 42**
  - Rimuovere il contenitore raccogli sporco dall'unità filtro. **Figura 43**
  - Pulire il filtro lanugine.
- Togliere il filtro lanugine dall'unità filtro utilizzando la linguetta.
  - Di norma è sufficiente, quando si svuota il contenitore raccogli sporco, scuotere leggermente il filtro lanugine oppure dare lievi colpi in modo da fare fuoriuscire le particelle di sporco.
  - Se ciò non dovesse essere sufficiente, utilizzare un panno asciutto per rimuovere le particelle di sporco dalla superficie.
  - In seguito alla pulizia, riposizionare il filtro lanugine sull'unità filtro.

### Avvertenza

Prestare attenzione alla corretta direzione del filtro lanugine durante il suo riposizionamento. Un filtro lanugine posizionato erroneamente può staccarsi dall'unità filtro durante il funzionamento.

## Inserire l'unità filtro con contenitore raccogli sporco

### Figura 45

- Collocare il contenitore raccogli sporco sull'unità filtro, ruotare in senso orario e bloccare.
  - È possibile inserire l'unità filtro con contenitore raccogli sporco solo con la maniglia sollevata.
- Inserire completamente l'unità filtro con contenitore raccogli sporco nel robot.
  - Abbassare la maniglia dell'unità filtro e bloccarla nel robot.

### Avvertenza

Se non viene inserita e bloccata alcuna unità filtro nel robot, si accende l'indicatore di errore "Inserire contenitore raccogli sporco" e non è possibile avviare il robot.

### ! Attenzione

- L'unità filtro deve essere inserita nel robot solo insieme al contenitore raccogli sporco.

## Cura del filtro

### Pulizia del filtro a lamelle

#### Figura 46

La presenza di eventuali alterazioni cromatiche sulla superficie del filtro non ne pregiudicano l'efficacia.

- Estrarre l'unità filtro con contenitore raccogli sporco dal robot. **Figura 42**
  - Rimuovere il contenitore raccogli sporco dall'unità filtro. **Figura 43**  
Rimuovere il filtro lanugine dall'unità filtro. **Figura 44**
- Di norma è sufficiente, quando si svuota il contenitore raccogli sporco, scuotere leggermente il filtro a lamelle oppure dare lievi colpi in modo da fare fuoriuscire le particelle di sporco.
  - Se non è sufficiente, aspirare con cautela il filtro a lamelle con un aspirapolvere utilizzando un livello di potenza ridotto.

### Avvertenza

Un filtro a lamelle sporco può azionare l'indicatore di svuotamento del contenitore raccogli sporco. Affinché il robot lavori al livello di prestazione ottimale, il filtro a lamelle deve essere lavato regolarmente.

Si consiglia la sostituzione del filtro per garantire un trattamento igienico.

## Pulizia del rullo della spazzola

### ! Attenzione

- Prima di effettuare la pulizia del rullo della spazzola, il robot deve essere disattivato.

### ! Attenzione

- Non utilizzare l'apparecchio senza fibbia metallica o se questa è danneggiata.

### Avvertenza

Il rullo della spazzola dispone anche di una funzione autopulente. A tale scopo, utilizzando le forbici, tagliare i peli e le fibre nel senso della lunghezza su due lati opposti. Al successivo utilizzo del rullo della spazzola di durata superiore ai 30 secondi vengono aspirati automaticamente.

### Avvertenza

Per impedire la formazione di graffi sulla superficie, appoggiare l'apparecchio su un piano morbido.

#### Figura 47

- Sollevare il robot e capovolgerlo.
- Premere il tasto di sblocco in modo che il rullo della spazzola si stacchi dal robot.
- Sollevare completamente la protezione del cavo.

\* a seconda della specifica dotazione



- d) Estrarre il rullo della spazzola dal robot.
- e) Con le forbici tagliare e rimuovere fili e capelli attorcigliati.
  - Se necessario, aspirare con cautela il rullo della spazzola utilizzando un aspirapolvere.
  - Assicurarsi di pulire il rullo della spazzola anche nelle sedi dei cuscinetti laterali.
- f) Inserire il rullo nel robot. Prestare attenzione alla corretta direzione e, premendo, bloccare il rullo della spazzola nel robot.
  - Assicurarsi che anche la sede dei cuscinetti nell'apparecchio sia priva di sporcizia e capelli.
- g) Chiudere la protezione del cavo e ricollocare il robot nella sua posizione di lavoro.

### Indicazioni per la pulizia

Non utilizzare accessori appuntiti o affilati.  
 Non impiegare detersivi a base di alcol o con contenuto di solvente.  
 Non usare panni o detersivi abrasivi.

### Pulizia dei sensori di navigazione

#### ! Attenzione

- I sensori sporchi possono causare malfunzionamenti del robot di aspirazione. Sarebbe opportuno pulire i sensori a intervalli di tempo regolari, in modo da garantire la prestazione ottimale del robot.

#### Avvertenza

Per impedire la formazione di graffi sulla superficie, appoggiare l'apparecchio su un piano morbido.

#### Figura 48

- a) Pulire i sensori di caduta con un panno umido o un pennello.
- b) Pulire la finestra dei sensori sul lato anteriore del robot con un panno umido o un pennello.
- c) Verificare la presenza di corpi estranei nella finestra dei sensori superiore aperta e, se necessario, rimuoverli.

### Pulizia della telecamera\*

Verificare la presenza di sporco sulla finestra della telecamera qualora le immagini trasmesse dal vivo siano sfocate o sgranate.

È possibile chiudere la telecamera grazie a una chiusura a scorrimento manuale.

#### Figura 49

- Controllare la scorrevolezza della chiusura a scorrimento. L'apertura e la chiusura devono essere effettuate senza utilizzare grande forza.
- a) Spostare la chiusura a scorrimento verso sinistra per aprire la copertura.
- b) Pulire la finestra della telecamera con un panno umido, pulito e privo di pelucchi.
- c) Spostare la chiusura a scorrimento verso destra per chiudere la copertura.
- Pulire la superficie della copertura con un panno umido e pulito.

### Pulizia delle ruote e dei rulli

#### Figura 50

- Pulire la superficie di rotolamento delle ruote se risulta sporca.
- Le particelle di sporcizia (sabbia, ecc.) possono fessarsi alla superficie di rotolamento, danneggiando quindi i pavimenti delicati e lisci.
- Rimuovere i corpi estranei e le impurità anche dai passaruota.

### Pulizia dell'involucro



#### Avviso

#### Pericolo di scosse elettriche!

Prima di effettuare la pulizia della stazione di carica, staccare la spina di alimentazione!

#### ! Attenzione

- Prima di sostituire la batteria disattivare il robot.

#### Figura 51

Pulire il robot e la stazione di carica con un panno umido e pulito.

## Assistenza e manutenzione

### Sostituzione della batteria

#### ! Attenzione

- Prima di sostituire la batteria disattivare il robot!

#### Avvertenza

Come avviene per ogni batteria agli ioni di litio, anche la batteria Roxxter è soggetta a una naturale usura. Con il tempo, si riduce la capacità della batteria e di conseguenza anche il tempo di funzionamento. Si tratta di un processo di invecchiamento naturale, non è la conseguenza dell'inadeguatezza del materiale impiegato o di un errore da parte del produttore o di un vizio della cosa.

#### Figura 52

La batteria del robot di aspirazione si trova nella parte inferiore dell'apparecchio.

Per svitare e rimuovere le viti utilizzare un cacciavite a croce Pozidriv adeguato. L'impiego di un cacciavite PZ2 è l'ideale.

\* a seconda della specifica dotazione

### Figura 53

- a) Svitare le due viti sulla batteria ed estrarre quella vecchia.
- b) Liberare il blocco sull'attacco della batteria e rimuovere la spina.

#### Avvertenza

Utilizzare esclusivamente la batteria originale Bosch Roxxter.

- Collegare la spina della nuova batteria all'attacco del robot.
  - Posizionare il cavo di collegamento con la spina nel vano sinistro dello scomparto per batteria.
- c) Tenere la spina in posizione e inserire la nuova batteria nell'apposito scomparto.
  - d) Avvitare in modo energico la batteria nel robot.

#### ⚠ Attenzione, provvedere allo smaltimento ecologico della batteria

- Le batterie contengono materiali, che non devono essere dispersi nell'ambiente. Procedere pertanto allo smaltimento della batteria mediante sistemi di raccolta adeguati.

### Sostituzione dell'unità filtro

Si consiglia la sostituzione semestrale dell'unità filtro con filtro lanugine.

#### Avvertenza

Se il filtro a lamelle o il filtro lanugine sono difettosi, è necessario sostituire l'unità filtro, ma senza la copertura.

### Figura 54

- Estrarre l'unità filtro con contenitore raccoglisporco dal robot. **Figura 42**
  - Rimuovere il contenitore raccoglisporco dall'unità filtro. **Figura 43**
  - Rimuovere la copertura dall'unità filtro.
- a) Tirare la linguetta e rimuovere la copertura dall'unità filtro.
  - b) Procedere allo smaltimento della vecchia unità filtro.

#### Avvertenza

La linguetta della copertura è difficile da manovrare.









- c) Collocare la copertura sulla nuova unità filtro e bloccarla fino a sentire uno scatto.
- Verificare la corretta posizione della copertura sull'unità filtro. La copertura deve essere chiusa a pari con l'unità filtro.
- Inserire l'unità filtro con contenitore raccoglisporco. **Figura 45**





## Anomalie e relativa eliminazione

### Visualizzazione delle anomalie e codici di errore

Nel caso in cui venga rilevata un'anomalia dal robot di aspirazione, quest'ultimo interrompe immediatamente un eventuale ciclo di pulizia in corso. L'anomalia viene indicata dal relativo indicatore e/o da un codice di errore colorato.

- Eliminare la causa dell'anomalia.
- Riavviare il programma (di pulizia).

| Segnale  | Causa   | Soluzione   |
|--|---|---|
|    | Il robot non trova la stazione di carica.   | Posizionare il robot sulla stazione di carica.  |
|    | Le ruote sono bloccate.   | Verificare la scorrevolezza delle ruote motrici grandi. Se necessario, pulire le ruote come descritto nella sezione »Pulizia delle ruote e dei rulli«.  |
|    | Il rullo della spazzola è difficile da maneggiare.  | Verificare la scorrevolezza del rullo della spazzola e pulirlo, se necessario, come descritto nella sezione »Pulizia del rullo della spazzola«.   |
|    | Il rullo della spazzola è bloccato e non gira più.  | Controllare la scorrevolezza del rullo della spazzola e pulirlo, se necessario, come descritto nella sezione »Pulizia del rullo della spazzola«. Disattivare e riattivare l'apparecchio con l'interruttore on/off.  |
|   | Il rullo della spazzola o i sensori di navigazione sono sporchi.  | Pulire il rullo della spazzola come descritto nella sezione »Pulizia del rullo della spazzola«. Controllare la presenza di sporco sui sensori di navigazione e pulirli, se necessario, come descritto nella sezione »Pulizia dei sensori di navigazione«. |
|  | La ventola è bloccata.  | Estrarre il contenitore raccogli sporco, controllare la presenza di corpi estranei nel robot ed eventualmente rimuoverli. Disattivare e riattivare l'apparecchio con l'interruttore on/off.   |
|  | La localizzazione in una mappa memorizzata non è riuscita. Probabilmente il locale è stato modificato in maniera considerevole. | Provare a riavviare l'apparecchio da una posizione nel locale, senza però spostare la stazione di carica. Se l'ambiente è stato chiaramente modificato, registrare una nuova mappa come descritto nella sezione "Programma di pulizia MAP".               |
|  | Il robot non mostra un'anomalia specifica.  | Disattivare e riattivare l'apparecchio con l'interruttore on/off. Se, nonostante aver disattivato e riattivato più volte, l'anomalia viene segnalata, spegnere il robot e contattare il servizio di assistenza clienti.                                   |

| Segnale  | Causa   | Soluzione   |
|--|---|---|
|  | È in corso un aggiornamento del software.   | <b>Non</b> spegnere il robot e attendere l'installazione del software.  |
|  | Il robot si è bloccato, è sollevato o non è posato correttamente sul pavimento. Le ruote motrici non riescono a muovere il robot. | Mettere giù il robot oppure controllare che poggia completamente sul pavimento e si riesca a muovere liberamente.   |
|  | Contenitore raccoglisorco mancante o non correttamente inserito nel robot di aspirazione.   | Inserire il contenitore raccoglisorco nel robot oppure verificare che sia correttamente inserito e bloccato nell'apparecchio.   |
|  | Il contenitore raccoglisorco è pieno oppure l'unità filtro presenta un'elevata quantità di impurità.                              | Svuotare il contenitore raccoglisorco come descritto nella sezione »Svuotamento del contenitore raccoglisorco«. Controllare anche il grado di sporcizia dell'unità filtro e del filtro lanugine. Se necessario, pulire l'unità filtro e il filtro lanugine come descritto nelle sezioni »Pulizia del filtro a lamelle« o »Pulizia del filtro lanugine«. |

#### Avvertenza

All'indirizzo [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) o nell'app Home Connect alla voce Suggestioni si possono trovare le risposte alle domande frequenti. Qui è inoltre possibile richiamare video esplicativi delle singole fasi di utilizzo del robot di aspirazione. Per ulteriori domande rivolgersi al nostro servizio di assistenza clienti; i dati di contatto si trovano alla fine delle presenti istruzioni d'uso.

#### Straight line test

Per le misurazioni della capacità di aspirazione della polvere secondo IEC 62885-7 i tester possono attivare il programma "Straight line" premendo il tasto MAP per almeno 5 secondi e infine avviarlo mediante l'app. Controllare che la batteria sia sufficientemente carica. Per eseguire la disattivazione del programma, spegnere e riaccendere l'apparecchio dall'interruttore on/off.

#### Aggiornamento software

Lavoriamo continuamente al miglioramento del prodotto. Per beneficiare di tali miglioramenti, è possibile aggiornare il software dell'apparecchio.

#### Avvertenza

Al fine di ottenere l'aggiornamento del software sul proprio robot di aspirazione, è necessario che il collegamento al server Home Connect (Backend Connection) nell'app sia attivo, il quale di norma è preinstallato. Per ragioni di sicurezza, l'aggiornamento può essere eseguito solamente se il proprio dispositivo mobile si trova nella stessa rete del robot di aspirazione.

Quando è presente un nuovo aggiornamento, l'app procede alla relativa comunicazione. Per il download dell'aggiornamento è necessaria una conferma.

Una volta terminato l'aggiornamento, l'app richiederà la conferma della sua installazione.

Al termine si riceve una conferma dell'avvenuto aggiornamento del software.

Det glæder os, at du har valgt en Bosch støvsugerrobot fra Roxxter serien.

Opbevar brugsanvisningen. Brugsanvisningen skal følges med, hvis støvsugerrobotten gives videre til andre.

## Beskrivelse af apparatet

- 1 Tænd-/sluk-knap
- 2 Håndtag
- 3 Frigørelsesknap for børstevalse
- 4 Kontaktsensor
- 5 Fejlindikatorer
- 6 Betjeningsknap til grundfunktioner og rengøringsprogrammer
- 7 Laser-navigationsystem
- 8 Skyder til kameraets afdækning\*
- 9 Kamera (R-cam)\*
- 10 Ladestatusindikator
- 11 Filterenhed med støvbeholder
- 12 Netledning ladestation
- 13 Ladestationens ledningsoprulning
- 14 Tilslutning, netledning
- 15 Ladestation
- 16 Ladestationens ladekontakter
- 17 Væltese sensor
- 18 Ladekontakter for akku
- 19 Børstevalse\*
- 20 Ledningsbeskyttelse
- 21 Drivhjul

## Ekstra tilbehør

### Bemærk

Vi anbefaler, at der anvendes originalt tilbehør fra Bosch. Det er optimalt afstemt efter apparatet. Der kan købes originalt Bosch tilbehør online eller hos forhandleren.

### A Akku 12025750

Li-Ion-akku for lang driftstid i Bosch Roxxter.

### B HighPower børstevalse 17003121

HighPower børstevalse til let rengøring med behageligt driftsstøjniveau.

### C Filterenhed med fnugfilter 12025747

Pure Air filter for ren udblæsningsluft.

Vi anbefaler at udskifte filterenhed og fnugfilter hvert halve år.

## Reserve dele

- UltraPower børstevalse 17002757
- ProAnimal børstevalse 17004402

## Inden ibrugtagning

### Udpakning

#### Fig. 1

Kontroller ved udpakningen, at alle dele forefindes. Hvis der mangler dele, eller der opdages en transportkade under udpakningen, skal forhandleren underrettes med det samme.

### Opstilling af ladestation

#### ! Bemærk

- Vælg en placering af ladestationen, hvor den ikke kan blive dækket til. Dette er nødvendigt, for at støvsugerrobotten altid kan finde ladestationen.

#### Fig. 2 Anvisninger om opstilling

Overhold følgende anvisninger om opstilling af ladestationen.

- Opstil ladestationen i nærheden af en stikkontakt.
- Opstil ladestationen på et plant underlag op ad en væg.
- Opstil ikke ladestationen i direkte nærhed af trapper eller møbler.

#### Fig. 3 Frit areal, ladestation

- Sørg for minimum 0,5m frit areal til højre og til venstre for ladestationen.
- Sørg for minimum 1,0m frit areal foran ladestationen med tilkøbet støvsugerrobot.

#### Bemærk

Frit areal defineres som plane frit tilgængelige flader uden hindringer eller højdeforskelle.

### Tilslutning af ladestation

Læg ikke ledninger og kabler foran ladestationen, fordi det kan forhindre støvsugerens docking i ladestationen.

#### Fig. 4

- a) Stik ladekablets netstik ind i ladestationen.
- b) Rul resten af netledningen omkring ledningsholderen.
  - Rul kun netkablet så langt ud som nødvendigt.
- c) Sæt netstikket i en stikkontakt.

### Inden den første ibrugtagning

De sarte overflader på støvsugerrobotten er dækket af beskyttelsesfolie under transporten for at undgå ridser og beskadigelser af apparatet.

#### Fig. 5

- Fjern beskyttelsesfolierne fra oversiden af støvsugerrobotten og på ladestationen, inden de bruges første gang.

#### Tænde for støvsugerrobotten

##### Bemærk

Den røde klæbemærkat på støvsugerrobotens håndgreb har til formål at gøre det lettere at finde tænd-/sluk-knappen på undersiden af håndgrebet.

#### Fig. 6

- Fjern mærkaten, inden apparatet tændes første gang.

##### Bemærk

Tænd-/sluk-knappen befinder sig på undersiden af støvsugerrobotens håndgreb.

#### Fig. 7

- Vip støvsugerrobotens håndgreb op.
  - Tryk tænd-/sluk-knappen i pilens retning.
- Støvsugerrobotten bliver tændt. Betjeningskasterne på forsiden af apparatet lyser løbende fra venstre mod højre, og tre korte lydsignaler angiver, at støvsugerrobotten starter.

##### Bemærk

Opstarten af støvsugerrobotten varer ca. 25 sekunder.

- Vip støvsugerrobotens håndgreb ned.

##### ! Bemærk

- Inden støvsugerrobotten tages i brug første gang, skal dens akku være helt opladet. **Fig. 8**

#### Opladning af akku

##### ! Bemærk

- Støvsugerrobotten må kun oplades i den medfølgende ladestation.

#### Fig. 8

- Placer støvsugerrobotten med bagsiden mod ladestationen, til opladningen bliver indikeret.

##### Bemærk

Tryk på ladekontakterne på bagsiden af støvsugerrobotten, hvis opladningen ikke indikeres.

##### Bemærk

Hvis støvsugerrobotten og dermed også akku'en ikke er blevet brugt i længere tid, kan akku'en være blevet afladet. Akku har en beskyttelsesanordning, så beskadigelser som følge af dette er udelukket. Hvis akku'en er afladet, kan det vare op til to minutter, før batteri-indikatoren begynder at lyse, efter at opladningen er startet.

#### Fig. 9

Under opladningen pulserer ladestatusindikatoren. Når akku'en er helt opladet, lyser ladestatusindikatoren vedvarende og pulserer ikke mere. Den typiske opladningstid er 120 min. Det er normalt og indebærer ingen fare, at både ladestationen og støvsugerrobotten bliver varme under opladningen.

Der findes udførlige oplysninger om ladestatusindikatoren i kapitlet „Indikatorer og signaler“. **Fig. 34**

## Rengøringsprogrammer og effekttrin

### Rengøringsprogrammer

Støvsugerrobotten har flere forskellige rengøringsprogrammer, som er tilpasset den individuelle rengøring af alle rum og områder.

Rengøringsprogrammerne kan enten vælges direkte på støvsugerrobotens betjeningskaster eller aktiveres via Home Connect app.

### Rengøringsprogrammet ALL

#### Fig. 10

Med rengøringsprogrammet ALL bliver alle rum, som er tilgængelige for støvsugerrobotten, rengjort efter hinanden.

Efter starten af rengøringsprogrammet ALL, undersøger støvsugerrobotten sine omgivelser og opretter et temporært kort. Derefter begynder den en systematisk rengøring af det sonderede område.

Store rum bliver opdelt i områder på ca. 20 m<sup>2</sup>. Støvsugerrobotten udfører automatisk en intelligent opdeling af store rum.

Støvsugerrobotten arbejder sig derpå gennem og rengør de enkelte områder i parallelle baner langs områdernes langsider.

Udeladte områder registreres og bliver til sidst rengjort separat.

Effektrinnene Silent, Eco og Power kan indstilles for rengøringsprogrammet. Der findes udførlige oplysninger om effektrinnene i kapitlet „Effektrin“. **Fig. 17**  
Når alle tilgængelige rum er rengjort, vender støvsugerrobotten tilbage til rengøringens startpunkt.

Hvis akku'ens opladningsstatus er for lav, vender støvsugerrobotten tilbage til udgangspositionen, og programmet bliver sat på pause. Hvis rengøringen havde ladestationen som startposition for rengøringen, bliver akku'en opladet én gang, hvorefter rengøringen fortsættes. Hvis dette ikke er tilfældet, omstilles apparatet til energisparetilstand.

## Minimum rengøringstid

Hvis robotten er færdig med rengøringen på under 6 minutter, starter en ny rengøringscyklus.

Dette giver mulighed for bedre rengøringsresultater i områder, hvor der kun er behov for en kort rengøringscyklus. Ved denne proces forbruges kun en lille del af akkukapaciteten, derfor er efterfølgende rengøringscykluser mulige. Hvis den samlede rengøringstid overskrider 6 minutter, bliver den påbegyndte rengøringscyklus færdiggjort, men der startes ikke en ny bagefter.

## Rengøringsprogram MAP

### Fig. 11

I rengøringsprogrammet MAP arbejder støvsugerrobotten sig gennem kortet over boligen i et fastlagt rengøringsmønster. Dette kort skal forinden være oprettet og bekræftet af støvsugerrobotten via Home Connect app.

Vi anbefaler at åbne alle døre, inden der oprettes et nyt kort. Endvidere anbefaler vi, at der startes fra ladestationen ved oprettelse af et nyt kort. Løft støvsugerrobotten kort op, og sæt den ned igen, når der skal oprettes et nyt kort. I app'en kommer der et forslag til sonderingen for det nye kort.

Når støvsugerrobotten har undersøgt et kort i rengøringsprogrammet MAP, kører den tilbage til sin udgangsposition.

Efter oprettelsen af et kort må ladestationens position ikke ændres.

Når støvsugerrobotten placeres i et rum, og rengøringsprogrammet MAP startes, udfører støvsugerrobotten først en lokalisering. Dette sker også, hvis støvsugerrobotten løftes op under rengøringen, og rengøringsprogrammet MAP derefter fortsætter efter at have været sat på pause.

Ved betjening direkte på støvsugerrobotten kontrollerer støvsugerrobotten først, inden den starter, om det sidste gemte kort svarer til det rum, der skal rengøres. Hvis rummet svarer til det tilgængelige kort, begynder støvsugerrobotten rengøringen. I modsat fald bliver rengøringsprogrammet afbrudt. Følg i så fald anvisningerne i app'en.

Ved betjening via Home Connect app er det muligt individuelt at vælge et enkelt eller flere rum til rengøring. Endvidere er det muligt ved hjælp af app'en at markere visse områder som No-Go-zoner. Støvsugerrobotten udelader aktivt disse områder og bevæger sig ikke ind på dem under rengøringen.

Effektrinnene Silent, Eco og Power kan indstilles for rengøringsprogrammet.

Der findes udførlige oplysninger om effektrinnene i kapitlet „Effektrin“. Fig. 17

Hvis akku'ens opladningsstatus er lav, vender støvsugerrobotten tilbage til ladestationen. Efter opladningen fortsættes programmet. Dette sker kun én gang. Hvis akku'en bliver tømt en gang til, kører støvsugerrobotten tilbage til ladestationen og afslutter rengøringen.

## Rengøringsprogram SPOT

### Fig. 12

Med rengøringsprogrammet SPOT bliver et område med en størrelse på ca. 1 m<sup>2</sup> rengjort intensivt.

Ved betjeningen skal støvsugerrobotten placeres direkte i centrum af det pågældende område, eller den kører automatisk hen til området ved betjening via Home Connect app. Støvsugerrobotten arbejder så det pågældende område igennem i parallelle baner og rengør det.

Når området er rengjort, kører støvsugerrobotten tilbage til sit udgangspunkt.

Rengøringsprogrammet kan kun udføres med effektrinnet Power.

Der findes udførlige oplysninger om effektrinnene i kapitlet „Effektrin“. Fig. 17

## Rengøringsprogrammer i Home Connect app

Følgende programmer kan startes via Home Connect app:

### Room Select

Vælg enkelte rum på det digitale kort, som skal rengøres.

### No-Go zone

Fastlæg områder, som ikke skal rengøres.

### Virtuel rengøringsplan

Komfortabel planlægning af rengøringsopgaverne.

### ! Bemærk

- Af sikkerhedsgrunde starter Roxxter kun rengøringsplanen med udgangspunkt i basisstationen.

### Go To

Vælg det sted på det digitale kort, som Roxxter skal bevæge sig hen til.

### Kanter og hjørner

Til intensiv rengøring af kanter og hjørner i rummet.

### ProAnimal\*/PowerPlus\*

Vælg enkelte rum på det digitale kort, som skal rengøres dobbelt.

### Pause → Stop → Go Home

### Fig. 13 Betjeningstast Go Home/Pause

Ved betjening direkte på støvsugerrobotten kan den når som helst sættes på pause eller sendes tilbage til sin udgangsposition ved at trykke på tasten Go Home/Pause.

\* afhængigt af udstyr

## Sætte rengøringsprogram på pause

Fig. 14

- Tryk én gang på betjeningsstasten Go Home/Pause under et igangværende rengøringsprogram.
- Støvsugerrobotten standser og afbryder det aktive rengøringsprogram.  
I pausetilstand blinker Go Home/Pause-tasten og tasten for det aktive rengøringsprogram med farven for den valgte rengøringsmodus.
- Når der trykkes på den pågældende programtast, fortsætter støvsugerrobotten det afbrudte rengøringsprogram.

### Bemærk

Hvis støvsugerrobotten er sat på pause med betjeningsstasten Go Home/Pause, eller hvis det ikke ønskes, at rengøringen skal kunne fortsættes via app'en, er det af hensyn til sikkerheden bedst enten at deaktivere det trådløse netværk eller at slukke helt for apparatet med vippeafbryderen.

## Stoppe rengøringsprogram

Fig. 15

- Når der i pausetilstand trykkes på betjeningsstasten Go Home/Pause igen, bliver det aktive rengøringsprogram stoppet.  
Støvsugerrobotten er klar til drift. Den driftsklare tilstand indikeres ved, at betjeningsstaternes lys pulserer i intervaller på 5 sekunder.

## Go Home-funktion

Fig. 16

- Når der trykkes på betjeningsstasten Go Home/Pause tredje gang, mens støvsugerrobotten er stoppet, bevæger den sig tilbage til startpositionen for rengøringen.  
Hvis Go Home-funktionen aktiveres, når støvsugerrobotten befinder sig i omgivelser, som ikke er lokaliseret, leder den efter ladestationen i maksimalt 10 minutter.  
Hvis der er startet et rengøringsprogram, som er blevet afbrudt, og Go Home-funktionen derefter aktiveres, bevæger støvsugerrobotten sig tilbage til sin udgangsposition.  
Hvis rengøringen blev startet med udgangspunkt i ladestationen, bevæger støvsugerrobotten sig tilbage til den.

### Bemærk

Hvis støvsugerrobotten sendes tilbage til sin udgangsposition med funktionen Go Home, kan kørslen ikke sættes på pause. Hvis der trykkes på betjeningsstasten Go Home/Pause, bliver støvsugerrobotten stoppet.

## Effekttrin

Fig. 17 → Silent → Eco → Power

Hvis der trykkes flere gange på betjeningsstasterne ved rengøringsprogrammerne **MAP** og **ALL**, kan der vælges mellem tre effekttrin.

Det aktive effekttrin vises på apparatet ved farven på betjeningsstasterne.

### Effekttrin Silent: grøn

Til særligt skånsom rengøring med lav driftsstøj, inaktiv børste og lang driftstid for akku'en.

### Effekttrin Eco: hvid

Til normale rengøringsopgaver med særligt effektiv rengøringsvirkning og driftstid for akku'en.

### Effekttrin Power: orange

Maksimal effekt til den daglige krævende rengøring i mellemstore rum.

### Bemærk

Rengøringsprogrammet SPOT kan kun udføres med effekttrinnet Power.

### Bemærk

Følg beskrivelsen af børstevalserne i kapitlet Rengøring af børstevalse for at anvende en passende børstevalse.

## Home Connect

### Forbindelse med trådløst netværk

Fig. 18

Denne støvsugerrobotten kan fjernstyres trådløst via en mobil enhed (f.eks. tablet, smartphone). Home Connect app'en har ekstra funktioner, så det netværksforbundne apparat kan udnyttes i fuldt omfang.  
Hvis støvsugerrobotten ikke er forbundet med et WLAN-netværk (hjemmenetværk), kan den betjenes med betjeningsstasterne.

### Bemærk

Overhold sikkerhedsanvisningerne i starten af denne brugsanvisning, og sørg for, at sikkerhedsanvisningerne også overholdes, når apparatet betjenes via Home Connect app fra et sted udenfor hjemmet. Overhold også anvisningerne i Home Connect app.



## Opsætning

Følgende betingelser skal være opfyldt for at opsætte Home Connect til apparatet

:

- Tændt apparat
- En smartphone eller tablet med den aktuelle version af iOS- eller Android-styresystemet.
- Apparatet skal befinde sig indenfor rækkevidde af hjemmenetværkets WLAN-signal.

### Fig. 19

- Tænd for støvsugerrobotten.

Støvsugerrobotten er klar til drift. Den driftsklare tilstand indikeres ved, at betjeningsstasternes lys pulserer i intervaller på 5 sekunder.

### Fig. 20

Når betjeningsstasten for det trådløse netværk lyser vedvarende hvidt, er støvsugerrobotens funktion aktiveret, og støvsugerrobotten kan forbindes med et WLAN-netværk.

## Bemærk

Sørg for, at routeren er indstillet, så den understøtter kommunikation mellem apparater med trådløse netværks-funktioner.

## Bemærk

Sørg for, at støvsugerrobotten ikke befinder sig i energisparetilstand.

1. Download Home Connect app.
2. Følg anvisningerne i Home Connect app og i den medfølgende Home Connect brochure.

## Bemærk

Der findes flere oplysninger om, hvor Roxxter forbindes med Home Connect app på <https://www.home-connect.com>. Der findes også videotutorials om Roxxters funktioner direkte i Home Connect app.

## Afbryde/genoprette forbindelse

Støvsugerrobotens forbindelse til WLAN-netværket kan når som helst afbrydes.

## Bemærk

Når Støvsugerrobotens forbindelse til WLAN-netværket er afbrudt, er det ikke muligt at betjene den via Home Connect.

### Fig. 21

- Tryk to gange indenfor 1 sekund på den hvide eller den grønne lysende betjeningsstast for trådløst netværk på betjeningsfeltet.
- Efter ca. 2 sekunder lyser betjeningsstasten for trådløst netværk ikke mere, og forbindelsen til WLAN-netværket er afbrudt.
- Tryk igen på betjeningsstasten for trådløst netværk, og støvsugerrobotens funktion for trådløst netværk bliver aktiveret igen. Hvis støvsugerrobotten forinden var forbundet med et WLAN-netværk, bliver den oprettede forbindelse gendannet.

## Bemærk

Oplysningerne om WLAN-netværket bliver gemt, indtil støvsugerrobotten bliver nulstillet til fabriksindstillingerne.

## Nulstil støvsugerrobot til fabriksindstillinger

Når støvsugerrobotten bliver nulstillet til fabriksindstillingerne, bliver alle personlige oplysninger, som oplysninger om WLAN-netværk og gemte kort slettet.

### Fig. 22

- Tryk med støvsugerrobotten i driftsklar tilstand på betjeningsstasten ALL i minimum 5 sekunder.
- Støvsugerrobotten bliver nulstillet til fabriksindstillingerne.

## Bemærk

Hvis støvsugerrobotten gives til andre eller sælges, bør den nulstilles til fabriksindstillingerne.

## Oplysning om databeskyttelse

Første gang støvsugerrobotten forbindes med et WLAN-netværk, der er forbundet med internettet, sender den støvsugerrobotten følgende datakategorier til Home Connect-serveren (førstegangsregistrering):

- Entydig apparat-ID (bestående af apparatets kode samt MAC-adressen for det indbyggede trådløse-kommunikationsmodul).
- Det trådløse kommunikationsmoduls sikkerhedscertifikat (til informationsteknisk sikring af forbindelsen).
- Støvsugerrobotens aktuelle software- og hardwareversion.
- Status for en eventuel forudgående nulstilling til fabriksindstillinger.

Denne førstegangsregistrering åbner for brugen af Home Connect-funktionaliteten og er først nødvendig på det tidspunkt, hvor Home Connect-funktionaliteten skal bruges første gang.

## Bemærk

Vær opmærksom på, at Home Connect-funktionaliteten kun kan anvendes i forbindelse med Home Connect app. Der kan hentes oplysninger om datasikkerhed i Home Connect app.

## Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer BSH Hausgeräte GmbH, at dette apparat med Home Connect funktionalitet er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og øvrige gældende bestemmelser i direktivet 2014/53/EU.

Der findes en udførlig RED-overensstemmelseserklæring på internettet under adressen [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) på produktsiden for det pågældende apparat under de ekstra dokumenter.

## RED-mærkning

2,4 GHz båndet: 100 mW maks.  
5 GHz båndet: 100 mW maks.

|   |    |    |    |    |    |    |
|---|----|----|----|----|----|----|
|  |    |    |    |    |    |    |
| BE  | BG | CZ | DK | DE | EE | IE |
| EL  | ES | FR | HR | IT | CY | CZ |
| LT  | LU | HU | MT | NL | AT | PL |
| PT  | RO | SI | SK | FI | SE | UK |
| NO  | CH | TR |    |    |    |    |
| 5 GHz WLAN: kun til brug indendørs  |    |    |    |    |    |    |

## Energisparetilstand i netværket

Apparatet bruger maks. 2 W, når det er standby i netværket.

## Energisparetilstand

Ved inaktivitet stiller apparatet automatisk om til energisparetilstand (standby) efter 10 minutter. Alternativt kan apparatet også sættes i energisparetilstand via app'en.

For at signalere at apparatet er i energisparetilstand og er klar til drift, blinker batteriindikatoren ganske kort hvert 10. sekund (i 250 ms). Disse blink er også en hjælp til at finde apparatet, når det befinder sig i et dårligt oplyst rum.

Apparatet kan 'vækkes' fra energisparetilstanden ved at trykke på betjeningsstasterne, eller alternativt er dette også muligt via Home Connect app.

Hvis apparatet befinder sig i energisparetilstand, og akku'en bliver opladet i ladestationen, lyser ladestatusindikatoren.

## Forudsætninger for at starte

### ! Pas på

- Ledninger, som ligger på gulvet, kan blive beskadiget! Fjern alle ledninger inden rengøringen.

### Fig. 23

### ! Pas på

- Hvis støvsugerrobotten bliver stående på en elektrisk ledning, skal strømforsyningen til ledningen straks afbrydes. Løft først derefter støvsugerrobotten, fjern den elektriske ledning, og kontroller, at den ikke er beskadiget.

### Fig. 24

### ! Pas på

- Apparatet må ikke benyttes uden eller med en beskyttet metalbøjle.

### ! Pas på

- Reflekterende eller mørke overflader kan være problematiske for støvsugerrobotbens navigation.

### Fig. 25

## Bemærk

Rengør udelukkende sarte tæpper eller tæpper med frynser med det skånsomme effektrin Silent, eller hold dem ude af rengøringsproceduren via "No-Go zone" i app'en.

## Betjening

### Fig. 26

Lad ikke smådele og lignende ligge på gulvet, når støvsugerrobotten er i drift, fordi de kan udgøre en forhindring for den.

Sådanne forhindringer kan f.eks. være: Aviser, bøger, tidskrifter, papir, beklædningsgenstande, legetøj, CD'er, plastikposer, flasker, glas, gardiner ved gulvet eller badeborleggere.

Hvis rummet ikke svarer til beskrivelsen, eller hvis det ikke ønskes, at rengøringen skal kunne fortsættes via app'en, er det af hensyn til sikkerheden bedst enten at deaktivere det trådløse netværk eller at slukke helt for apparatet med vippeafbryderen.

## Start af støvsugerrobot

### Fig. 27

- Start et rengøringsprogram ved at trykke på en betjeningsstast på støvsugerrobotten eller via Home Connect app.
- Vælg effektrinnet ved at trykke gentagne gange på betjeningsstasten eller via Home Connect app.
- Støvsugerrobotten begynder rengøringen med det valgte rengøringsprogram og effektrin.
- Betjeningsstasten for det aktive rengøringsprogram lyser.

## Betjeningstaster

### Betjeningstaster for rengøringsprogrammer

Der findes udførlige oplysninger om effektrinnene i kapitlet „Rengøringsprogrammer og effektrinn“.

Fig. 28

Betjeningstasterne befinder sig på støvsugerrobotens overside.

Fig. 29

**MAP**

Hvis der er blevet oprettet og valgt et kort over boligen via Home Connect app, begynder støvsugerrobotten med lokaliseringen og derefter den systematiske rengøring.

Fig. 30

**ALL**

Efter starten sonderer støvsugerrobotten sine omgivelser og opretter et temporært kort. Derefter begynder den en systematisk rengøring af det sonderede område.

Fig. 31

**SPOT**

Den intensive rengøring af et område på et ca. 1m<sup>2</sup> stort område omkring støvsugerrobotens startposition påbegyndes.

**Betjeningstast Pause → Stop → Go Home**

Fig. 32



- Når der trykkes én gang på betjeningstasten Go Home, sættes rengøringsprogrammet på pause. (Pause)
- Når der igen trykkes på betjeningstasten, bliver rengøringsprogrammet afbrudt. (Stop)
- Hvis der igen trykkes på betjeningstasten, kører støvsugerrobotten tilbage til sin startposition. (Go Home)

**Betjeningstast til trådløst netværk**

Fig. 33



- Når der trykkes på denne betjeningstast, kan der i forbindelse med Home Connect app oprettes forbindelse til hjemmenetværket. Der findes udførlige oplysninger om dette i kapitlet „Home Connect“.

## Indikatorer og signaler

### Ladestatusindikator akku

Fig. 34

LED'erne i indikatoren angiver opladningsstatus.



Akku fuldt opladet



Akku halvt afladet



Akku næsten afladet

Hvis den venstre LED i statusindikatoren blinker, skal akku'en oplades igen.

### Bemærk

Når den venstre LED i ladestatusindikatoren blinker, bliver rengøringsprogrammerne MAP og ALL sat på pause, og støvsugerrobotten kører til ladestationen eller til sin udgangsposition. Når støvsugerrobotten er fuldstændigt opladet igen, bliver rengøringsprogrammet fortsat.

Hvis akku'en for anden gang når en lav opladningsstatus, kører støvsugerrobotten tilbage til ladestationen eller til sin udgangsposition, og programmet bliver afbrudt.

Rengøringsprogrammet SPOT bliver ikke sat på pause.

Hvis akku'en når en for lav opladningsstatus, slukkes støvsugerrobotten automatisk. Så skal støvsugerrobotten manuelt sættes i ladestationen til opladning. Der findes udførlige oplysninger om dette i kapitlet „Opladning af akku“. Fig. 8

### Fejlindikatorer

Fig. 35

Fejlindikatorerne angiver, at der muligvis er opstået en fejl i støvsugerrobotten.

Der findes en liste over fejlmeddelelser og anvisninger om afhjælpning af fejl i kapitlet „Fejl og afhjælpning af fejl“.



Kontroller, om apparatet er klar til drift



Sæt støvbeholderen i apparatet



Tøm støvbeholderen



Fejlindikator

## Statusindikatorer for programtaster

### Fig. 36

Støvsugerrobotens aktuelle status vises ved hjælp af belysningen i betjeningstasterne.

- Klar til drift Pulserer med intervaller på 5 sekunder, alle tilgængelige programmer vises
- Standby Ingen belysning
- Drift Vedvarende lys
- Effektrrin Farvet lys i betjeningstasterne MAP, ALL, HOME eller SPOT viser det valgte effektrrin

Der findes udførlige oplysninger om dette i kapitlet „Rengøringsprogrammer og effektrrin“.

## Indikator for betjeningstast til trådløst netværk

### Fig. 37

Den aktuelle status for forbindelsen med et trådløst netværk vises med lyset i betjeningstasten for trådløst netværk.

- Ikke forbundet Hvidt, vedvarende lys
- Forbindelse oprettes Afhængigt af forbindelsestype: blått eller gult blinkende lys i intervaller på 1 sekund
- Forbundet Grønt, vedvarende lys
- Slukket Belysning er slukket
- Fejl ved forbindelse Røde blink med 2 sekunders interval
- Videostreaming aktiv\* Hvide blink i intervaller på 0,5 sekunder

## Sensorernes placering og funktion

### Kamera (R-cam)\*

#### Fig. 38

Nogle af modeller i Roxxter-serien er udstyret med et streaming-kamera. Det giver brugeren mulighed for at kaste et hurtigt blik i sit hjem fra sin mobile enhed. Med denne funktion streames videodata fra støvsugerroboten til brugerens Home Connect app via BSHs Streaming Service.

Overførselshastigheden afhænger af internettilslutningens hastighed i hjemmet samt af den mobile enhed.

Streaming kan kun startes, når roboten bevæger sig aktivt. Indlæsning af streamingen kan tage nogle sekunder.

Stand streamingen i Home Connect app, når den ikke er nødvendig for at spare på datamængden og akku'ens strømforbrug.

Streamingen standser automatisk efter ca. 7 minutter for at begrænse Roxxter-akku'ens strømforbrug og reducere datamængden. Endvidere standser streamingen automatisk, når roboten står stille i mere end 15 sekunder. Start om nødvendigt streamingen igen.

Der gemmes ingen data, data bruges kun i forbindelse med streamingen. Videostreamingen sker altid krypteret. Streamingen bliver optimeret til brugeren af Streaming Service arkitekturen (f.eks. opløsning, billedrate osv.) hhv. gjort tilgængelig for flere parrede app'er. Det vises både i app'en og på apparatet, om kamera-streamingen er aktiv.

Når dette er tilfældet, lyder der med regelmæssige mellemrum et kort signal for at påkalde sig tilstedeværende personers opmærksomhed. Desuden blinker betjeningstasten for det trådløse netværk.

Vær opmærksom på, at det kun er den første bruger i huset, der får den høje overførselskvalitet (FullHD), alle yderligere brugere modtager streamingen i komprimeret form (WVGA).

### Fig. 39 Kamera-afdækning\*

Der er også mulighed for at lukke for kameraet med en manuel skyder.

- Bevæg skyderen mod venstre eller mod højre for at åbne hhv. lukke for kameraet.

## Navigationssensorer

### Fig. 40

Støvsugerroboten er udstyret med flere sensorer, der sætter den i stand til sikkert at registrere genstande og hindringer og køre udenom dem.

- Laser-navigationssystem (1) + (2)
- Kontaktsensor (3)
- Væltesensorer (4)

## Rengøring og pleje

### Tømning af støvbeholder

#### Indikator for tømning af støvbeholder

#### Fig. 41

Hvis indikatoren for tømning af støvbeholderen lyser, skal støvbeholderen tømmes, også selv om den rent optisk ikke ser ud til at være fyldt. Et snavset filter kan også udløse indikatoren for tømning af støvbeholderen.

Når støvbeholderen tømmes, skal det altid kontrolleres, om fnugfiltret **Fig. 44** og lamelfiltret **Fig. 46** er snavsede, og i givet fald skal de også renses iht. vejledningen.

#### Udtagning af filterenhed med støvbeholder

#### Fig. 42

- a) Klap filterenhedens håndtag op, og frigør låsningen.
- b) Hold i håndtaget, og tag filterenheden ud af støvbeholderen.

## Tømning af støvbeholder

### Fig. 43

- Drej støvbeholderen i retning mod uret, og frigør låsningen.
- Tag støvbeholderen af filterenheden, og tøm støvbeholderen.
- Om nødvendigt kan støvbeholderen tørres af med en let fugtig klud.

## Rense fnugfilter

### Fig. 44

For at sikre at støvsugerrobotten fungerer optimalt, skal fnugfiltret rengøres med regelmæssige mellemrum.

- Tag filterenheden med støvbeholderen ud af støvsugerrobotten. **Fig. 42**
- Tag støvbeholderen af filterenheden. **Fig. 43**
- Rense fnugfilter.
- Hold i lasken, og træk fnugfiltret ud af filterenheden.
- I almindelighed er det tilstrækkeligt at ryste fnugfiltret lidt under tømningen af støvbeholderen eller at banke det let, så smudspartiklerne bliver løst.
- Hvis dette ikke er tilstrækkeligt, skal overfladen tørres af med en tør klud for at fjerne smudspartiklerne.
- Sæt fnugfiltret på filterenheden igen efter rensningen.

### Bemærk

Vær opmærksom på at vende fnugfiltret korrekt, når det sættes på igen. En forkert placeret fnugfilter kan løsne sig fra filterenheden under driften.

## Isætning af filterenhed med støvbeholder

### Fig. 45

- Sæt støvbeholderen på filterenheden, drej den i retning med uret, og lås den.
  - Filterenheden med støvbeholderen kan kun sættes ind, når håndtaget er klappet op.
- Sæt filterenheden med støvbeholderen helt ind i støvsugerrobotten.
  - Klap håndtaget på filterenheden ned, og lås den dermed fast i støvsugerrobotten.

### Bemærk

Hvis filterenheden ikke er sat ind og fastlåst i støvsugerrobotten, lyser fejlindikatoren for isætning af støvbeholderen i apparatet, og støvsugerrobotten kan ikke startes.

### ! Bemærk

- Filterenheden må kun sættes ind i støvsugerrobotten sammen med støvbeholderen.

## Pleje af filtre

## Rensning af lamelfilter

### Fig. 46

Dette filters virkning bevares uafhængigt af en evt. farveændring af filtrets overflade.

- Tag filterenheden med støvbeholderen ud af støvsugerrobotten. **Fig. 42**
- Tag støvbeholderen af filterenheden. **Fig. 43**  
Træk lamelfiltret af filterenheden. **Fig. 44**
- I almindelighed er det tilstrækkeligt at ryste lamelfiltret eller at banke det let, så smudspartiklerne bliver løst.
- Hvis dette ikke er nok, kan lamelfiltret forsigtigt renses med en støvsuger ved lav sugestyrke.

### Bemærk

Et snavset lamelfilter kan også udløse indikatoren for tømning af støvbeholderen.

For at støvsugerrobotten skal kunne arbejde optimalt, skal lamelfiltret renses med regelmæssige mellemrum. Af hensyn til hygiejnen anbefaler vi at udskifte filtret.

## Rengøre børstevalse

### ! Pas på

- Inden børstevalsen rengøres, skal støvsugerrobotten være slukket.

### ! Pas på

- Apparatet må ikke benyttes uden eller med en beskadiget metalbøjle.

### Bemærk

Børstevalsen har også en selvrensningsfunktion. Klip hår og fibre over på langs af børsten med en saks på to sider modsat hinanden. Når børstevalsen derefter er i drift, bliver hår og fibre automatisk suget ind i løbet af 30 sekunder.

### Bemærk

Læg apparatet på en blødt underlag, når det vendes om, for at undgå ridser i overfladen.

### Fig. 47

- Løft støvsugerrobotten op, og vend den om.
- Tryk på frigørelsesknappen for børstevalsen, så den frigøres fra støvsugerrobotten.
- Klap ledningsbeskyttelsen helt op.
- Tag børstevalsen ud af støvsugerrobotten.
- Klip tråde og hår, som har viklet sig om børsterne, over med en saks, og fjern dem.
  - Støvsug om nødvendigt forsigtigt børstevalsen med en støvsuger.
  - Sørg også for at rengøre børstevalsen ved lejerne i siden
- Sæt børstevalsen ind i støvsugerrobotten igen. Sørg for, at børstevalsen vender korrekt, og lad den gå i indgreb ved at trykke den på plads i støvsugerrobotten.
  - Sørg også for, at lejet i apparatet er fri for smuds og hår.
- Luk kabelbeskyttelsen, og vend støvsugerrobotten om til driftspositionen igen.

\* afhængigt af udstyr

## Anvisninger om pleje

Der må ikke anvendes spidse eller skarpe hjælpemidler.

Der må ikke anvendes rengøringsmidler med indhold af alkohol eller opløsningsmidler.

Der må ikke anvendes skurende klude eller rengøringsmidler.

## Rensning af navigationssensorer

### ! Bemærk

- Snavsede sensorer kan medføre, at støvsugerrobotten fungerer forkert. For at sikre at støvsugerrobotten fungerer optimalt, skal sensorerne renses med regelmæssige mellemrum.

### Bemærk

Læg apparatet på en blødt underlag, når det vendes om, for at undgå ridser i overfladen.

### Fig. 48

- a) Rens væltesensorerne med en blød klud eller en pensel.
- b) Rens den nederste sensorrude på støvsugerrobotbens forside med en blød klud eller en pensel.
- c) Åbn den øverste sensorrude, kontroller den for fremmedlegemer, og fjern dem i givet fald.

## Rensning af kamera\*

Kontroller, om kameraruden er snavset, hvis de transmitterede live-billeder fra kameraet er slørede eller uskarpe.

Kameraet kan lukkes med en manuel skyder.

### Fig. 49

- Kontroller, at skyderen er let bevægelig. Skyderen skal kunne åbnes og lukkes uden anvendelse af kraft.
- a) Bevæg skyderen mod venstre for at åbne kamera-afdækningen.
  - b) Rens kameraruden med en blød og ren fnugfri klud.
  - c) Bevæg skyderen mod højre for at lukke kamera-afdækningen.
- Rens afdækningens overflade med en blød og ren klud.

## Rengøring af hjul og ruller

### Fig. 50

- Rengør hjulenes løbeflader, hvis de er snavsede.
- Smudspartikler (som f.eks. sand osv.) kan sætte sig fast i løbefladerne og senere beskadige sarte og glatte gulve.
- Rengør også hjulkasserne for fremmedlegemer og aflejringer.

## Rengøring af kabinet



### Advarsel

#### Fare for elektrisk stød!

Træk netstikket ud, inden ladestationen rengøres!

### ! Bemærk

- Inden akku'en udskiftes, skal støvsugerrobotten slukkes.

### Fig. 51

Rengør støvsugerrobotten og ladestationen med en blød og ren klud.

## Reparationer og vedligeholdelse

### Udskiftning af akku

### ! Bemærk

- Inden akku'en udskiftes, skal støvsugerrobotten slukkes!

### Bemærk

Som ved alle andre lithium-ion akku'er sker der med tiden en vis naturlig slitage af akku'en i Roxxter. Det betyder, at akku'ens kapacitet og dermed også dens driftstid med tiden forringes.

Der er tale om en naturlig ældningsproces, som ikke skyldes materiale- hhv. produktionsfejl eller fejl ved apparatet.

### Fig. 52

Støvsugerrobotbens akku befinder sig på undersiden af apparatet.

Brug en passende pozidrive-krydskærvskuetrækker til at løsne eller stramme skruerne. En PZ 2 skruetrækker er optimalt egnet til dette.

### Fig. 53

- a) Skru de to skruer ved akku'en ud, og fjern den gamle akku.
- b) Frigør låsningen ved akku'ens tilslutning, og træk stikket af.

### Bemærk

Anvend kun en original Bosch Roxxter akku.

- Forbind stikket på den nye akku med tilslutningen i støvsugerrobotten.
- Placer tilslutningskablet med stikket i den venstre udsparring i akku-rummet.
- c) Hold stikket på plads, og sæt den nye akku ind i akku-rummet.
- d) Skru akku'en fast i støvsugerrobotten manuelt.

### ! Bemærk: Kasserede akku'er skal bortskaffes miljørigtigt

- Akku'er indeholder stoffer, som ikke må komme ud i miljøet. Bortskaf derfor akku'en via egnede genbrugssystemer.

## Udskiftning af filterenhed

Vi anbefaler at udskifte filterenhed og fnugfilter hvert halve år.

### Bemærk

Hvis lamelfiltret eller fnugfiltret er defekt, skal filterenheden udskiftes, dog uden afdækning.

### Fig. 54

- Tag filterenheden med støvbeholderen ud af støvsugerrobotten. **Fig. 42**
  - Tag støvbeholderen af filterenheden. **Fig. 43**
  - Tag afdækningen af filterenheden.
- a) Hold i lasken, og fjern afdækningen fra filterenheden.
  - b) Bortskaf den kasserede filterenhed.

### Bemærk

Afdækningens laske er svær at betjene.









- c) Sæt afdækningen på den nye filterenhed, og lad den gå hørbart i indgreb på filterenheden.
- Kontroller, at afdækningen er placeret korrekt på filterenheden. Afdækningen skal flugte med filterenheden.
  - Sæt filterenheden med støvbeholderen på plads. **Fig. 45**

## Fejl og afhjælpning af fejl





### Fejlindikator og fejlkoder

Hvis støvsugerrobotten opdager en fejl, afbryder den straks den igangværende rengøring. Fejlindikatoren og/eller den farvede fejlkode angiver fejlen.

- Afhjælp fejlens årsag.
- Start rengøringsprogrammet igen.

| Signal   | Årsag  | Afhjælpning  |
|--|--|--|
|    | Støvsugerrobotten kan ikke finde ladestationen.  | Sæt støvsugerrobotten på ladestationen.  |
|    | Hjulene er blokeret.   | Kontroller, at de store drivhjul er letbevægelige. Rengør om nødvendigt hjulene, som beskrevet under »Rengøring af hjul og ruller«.  |
|    | Børstevalsens bevægelse er træg.   | Kontroller, at børstevalsen er letbevægelig, og rengør om nødvendigt børstevalsen, som beskrevet under »Rengøring af børstevalse«.   |
|    | Børstevalsen er blokeret og kan ikke dreje rundt.  | Kontroller, at børstevalsen er letbevægelig, og rengør om nødvendigt børstevalsen, som beskrevet under »Rengøring af børstevalse«. Sluk for apparatet med tænd-/sluk-knappen, og tænd for det igen.                                  |
|   | Børstevalsen eller navigationssensorerne er snavsede.  | Rengør om nødvendigt børstevalsen, som beskrevet under »Rengøring af børstevalse«. Kontroller, om navigationssensorerne er snavsede, og rens om nødvendigt sensorerne, som beskrevet under »Rensning af navigationssensorer«.        |
|  | Ventilatoren er blokeret.  | Tag støvbeholderen ud, undersøg støvsugerrobotten for fremmedlegemer, og fjern dem i givet fald. Sluk for apparatet med tænd-/sluk-knappen, og tænd for det igen.  |
|  | Lokaliseringen af et gemt kort er mislykket.<br>Der er evt. foretaget større ændringer i rummet. | Prøv at genstarte apparatet på et andet sted i rummet, ladestationens placering må dog ikke ændres. Hvis der er foretaget store ændringer i rummet, er det bedst at optage et nyt kort, som beskrevet under "Rengøringsprogram MAP". |
|  | Støvsugerrobotten angiver ikke en specifik fejl.   | Sluk for apparatet med tænd-/sluk-knappen, og tænd for det igen.<br>Sluk for støvsugerrobotten, og kontakt kundeservice, hvis fejlen stadig vises, efter at støvsugerrobotten har været slukket og tændt flere gange.                |



| Signal   | Årsag  | Afhjælpning   |
|--|--|---|
|  | Der udføres en software-opdatering.  | Sluk <b>ikke</b> for støvsugerrobotten, og vent til softwaren er installeret.   |
|  | Støvsugerrobotten er kørt fast, er blevet løftet, og er ikke blevet sat korrekt ned på gulvet igen. Drivhjulene kan ikke bevæge støvsugerrobotten. | Sæt støvsugerrobotten ned, og kontroller, om den ligger fuldstændigt an mod gulvet og kan bevæges frit.   |
|  | Støvbeholderen mangler eller er ikke sat korrekt ind i støvsugerrobotten.  | Sæt støvbeholderen i støvsugerrobotten, eller kontroller, om støvbeholderen er sat korrekt ind i apparatet og er låst.  |
|  | Støvbeholderen er fyldt, eller filterenheden er meget snavset.   | Tøm støvbeholderen som beskrevet under »Tømning af støvbeholder«.<br>Kontroller også filterenhedens og fnugfiltrets tilsmudsning. Rengør om nødvendigt filterenheden og fnugfiltret, som beskrevet under »Rengøring af lamelfilter« og »Rengøring af fnugfilter«. |

#### Bemærk

På [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) eller i Home Connect app under Tips og tricks findes der svar på hyppigt stillede spørgsmål. Her er det også muligt at åbne forklarende videoer om de enkelte betjeningstrin for støvsugerrobotten. Kontakt vores kundeservice ved yderligere spørgsmål. Der findes kontaktdata i slutningen af denne brugsanvisning.

#### Straight line test

Ved støvopsugningsmålinger iht. IEC 62885-7 kan "Straight line"-programmet aktiveres ved at trykke vedvarende på MAP-tasten i minimum 5 sekunder. Det kan derefter startes ved hjælp af app'en. Vær opmærksom på, at akku'en skal være tilstrækkeligt opladet. Programmet deaktiveres ved at slukke og tænde for apparatet igen med tænd-/sluk-knappen.

#### Software-opdatering

Vi arbejder løbende på at forbedre produktet. For at få glæde af disse forbedringer kan apparatets software opdateres.

#### Bemærk

Få at kunne modtage software-opdateringer på støvsugerrobotten skal forbindelsen til Home Connect-server (backend connection) være aktiveret i app'en. Dette er som standard forindstillet.

Af sikkerhedsgrunde kan opdateringen kun finde sted, når den mobile enhed befinder sig i samme netværk som støvsugerrobotten.

Brugeren får besked i app'en, så snart der foreligger en ny opdatering. Der kræves en bekræftelse for at kunne downloade opdateringen.

Så snart downloaden er afsluttet, bliver brugeren via app'en opfordret til at bekræfte installationen af opdateringen. Bagefter kommer der en bekræftelse af, at software-opdateringen er afsluttet korrekt.

Det gleder oss at du har valgt en Bosch robotstøvsuger i serien Roxxter.

Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med når robotstøvsugeren skifter eier.

## Beskrivelse av apparatet

- 1 Av/på-bryter
- 2 Bærehåndtak
- 3 Utløserknapp børstevalse
- 4 Kontaktsensor
- 5 Feilmeldinger
- 6 Betjeningsknapper for grunnfunksjoner og rengjøringsprogrammer
- 7 Lasernavigasjonssystem
- 8 Skyvebryter for dekkelet til kameraet\*
- 9 Kamera (R-Cam)\*
- 10 Ladestatusindikator
- 11 Filterenhet med støvbeholder
- 12 Strømkabel til ladestasjon
- 13 Kabeloppulling for ladestasjon
- 14 Tilkobling av strømkabel
- 15 Ladestasjon
- 16 Ladekontakter til ladestasjonen
- 17 Fallsensor
- 18 Ladekontakter til batteri
- 19 Børstevals\*
- 20 Kabelbeskyttelse
- 21 Drivhjul

## Spesialtilbehør

### Merk

Vi anbefaler at du bruker originale tilbehørsdeler fra Bosch. Disse er best tilpasset apparatet ditt. Originale tilbehørsdeler fra Bosch finner du på nett eller hos forhandleren din.

#### A Batteri 12025750

Li-ion-batteri for lange brukstider i Bosch Roxxter.

#### B HighPower børstevals 17003121

HighPower børstevals for enkle rengjøringsoppgaver med et behagelig lydnivå.

#### C Filterenhet med lofilter 12025747

Pure Air-filter for ren utblåsningsluft.

Vi anbefaler at filterenhet med lofilteret byttes hvert halvår.

## Reserveledere

- UltraPower børstevals 17002757
- ProAnimal børstevals 17004402

## Før start

### Pakke ut

#### Bilde 1

Kontroller om alle delene er der når du pakker ut. Der som det mangler deler, eller du oppdager transportskader når du pakker ut, må du umiddelbart si ifra om dette til forhandleren din.

### Sette opp ladestasjonen

#### ! OBS

- Ladestasjonen må plasseres slik at det alltid er klar bane til den. Dette er nødvendig for at robotstøvsugeren alltid skal kunne gjenkjenne ladestasjonen.

#### Bilde 2 Informasjon om oppstilling

Ta hensyn til følgende informasjon om oppstilling for ladestasjonen.

- Ladestasjonen må settes opp i nærheten av en stikkontakt.
- Sett opp ladestasjonen på et jevnt underlag mot en vegg.
- Ladestasjonen må ikke settes opp i umiddelbar nærhet av trapper eller møbler.

#### Bilde 3 Klaring for ladestasjon

- Overhold minst 0,5 m klaring til venstre og høyre for ladestasjonen.
- Sørg for minst 1,0 m klaring foran ladestasjonen når robotstøvsuger er tilkoblet.

### Merk

Med klaring menes jevne, fritt tilgjengelige flater uten hindringer eller høydeforskjeller.

### Koble til ladestasjon

Ikke legg en kabel foran ladestasjonen, ettersom dette kan hindre robotstøvsugeren i å dokke til.

#### Bilde 4

- a) Koble støpselet til ladekabelen i ladestasjonen.
- b) Vikle resten av strømkabelen rundt kabelholderen.
  - Strømkabelen må kun vikles av så langt som nødvendig.
- c) Sett støpselet i en stikkontakt.

### Før første gangs bruk

De følsomme overflatene til robotstøvsugeren er tildekket med folie under transport for å unngå riper og skader på apparatet.

\* utstyrsavhengig

## Bilde 5

- Fjern beskyttelsesfolien fra oversiden av robotstøvsugeren og ladestasjonen før første gangs bruk.

## Slå på robotstøvsugeren

### Merk

Det røde klistremerket på bærehåndtaket til robotstøvsugeren er der for at det skal være lettere å finne av/på-bryteren under bærehåndtaket.

## Bilde 6

- Fjern klistremerket før første bruk.

### Merk

Av/på-bryteren finner du under bærehåndtaket til robotstøvsugeren.

## Bilde 7

- Vipp bærehåndtaket til robotstøvsugeren oppover.
  - Skyv av/på-bryteren i pilretningen.
    - Robotstøvsugeren startes.
- Betjeningsknappene på forsiden av apparatet blinker kontinuerlig fra venstre til høyre og tre korte signaltoner signaliserer at apparatet startes.

### Merk

Oppstart av robotstøvsugeren tar ca. 25 sekunder.

- Vipp bærehåndtaket til robotstøvsugeren nedover.

## ! OBS

- Før første bruk må batteriet til robotstøvsugeren være fulladet. **Bilde 8**

## Lade opp batteriet

## ! OBS

- Robotstøvsugeren må kun lade opp på ladestasjonen den ble levert med.

## Bilde 8

- Plasser robotstøvsugeren med baksiden på ladestasjonen slik at det vises at den lades.

### Merk

Dersom det ikke vises at den lades, må du trykke baksiden av robotstøvsugeren på ladekontaktene.

### Merk

Dersom robotstøvsugeren og dermed også batteriet ikke har blitt brukt på en stund, kan dette ha ført til utlading. Batteriet er beskyttet slik at det ikke oppstår skade på grunn av dette. Dersom batteriet er utladet, kan det ta opptil to minutter før ladeindikatoren lyser når ladingen startes.

## Bilde 9

Ladestatusindikatoren blinker under ladingen.

Når batteriet er fulladet, lyser ladestatusindikatoren blått og slutter å blinke.

Ladingen tar vanligvis 120 min.

Det er normalt og helt ufarlig at ladestasjonen og robotstøvsugeren blir varme.

Detaljert informasjon om ladestatusindikatoren står i kapittel „Indikatorer og signaler“. **Bilde 34**

## Rengjøringsprogrammer og driftsmoduser

### Rengjøringsprogrammer

Robotstøvsugeren har flere rengjøringsprogrammer for individuell rengjøring av alle typer rom og områder. Rengjøringsprogrammene kan enten velges direkte ved hjelp av betjeningsknappene til robotstøvsugeren, eller styres via Home Connect-appen.

### Rengjøringsprogrammet ALL

## Bilde 10

I rengjøringsprogrammet ALL rengjøres alle rommene robotstøvsugeren kan nå etter hverandre.

Etter start av rengjøringsprogrammet ALL utforsker robotstøvsugeren nærområdet og oppretter et midlertidig kart. Deretter begynner den med den systematiske rengjøringen av det utforskede området.

Store rom deles opp i områder på ca. 20 m<sup>2</sup>. Den intelligente oppdelingen av store rom gjør robotstøvsugeren automatisk.

De enkelte områdene rengjøres deretter ved at robotstøvsugeren kjører langs den lange områdegrensen i parallelle baner.

Områder som utelates, registreres og rengjøres til slutt separat.

Du kan velge mellom modusene Silent, Eco og Power når du skal støvsuge. Detaljert informasjon om modusene finner du i kapittelet „Driftsmoduser“. **Bilde 17**

Dersom alle de tilgjengelige rommene har blitt rengjort, vil robotstøvsugeren kjøre tilbake til startpunktet for rengjøringen.

Dersom batterinivået er lavt, vil robotstøvsugeren vende tilbake til utgangspunktet, og programmet settes på pause. Dersom rengjøringen ble startet fra ladestasjonen, følger det en engangsopplading før rengjøringen fortsettes, ellers settes apparatet i energisparingsmodus.

## Min. rengjøringsstid

Hvis roboten blir ferdig med støvsugingen på mindre enn 6 min, startes det en ny rengjøringsssyklus.

Dette gjør det mulig med bedre rengjøringsresultater for områder hvor det kun trengs kort tid til en rengjøringsssyklus. Under slik rengjøring er det kun en liten del av batterikapasiteten som benyttes, derfor blir det mulig med ekstra rengjøringsssykluser. Hvis den totale rengjøringsstiden overskrider 6 min, fullføres den påbegynte rengjøringsssyklusen, men det startes ikke noen ny.

## Rengjøringsprogrammet MAP

### Bilde 11

I rengjøringsprogrammet MAP bruker robotstøvsugeren et kart av hjemmet ditt til å kjøre og rengjøre etter et fastsatt rengjøringsmønster. Du må først få dette kartet opprettet og bekreftet av støvsugeren via Home Connect-appen.

Vi anbefaler at du åpner alle dører når du skal opprette et nytt kart. Dessuten anbefaler vi at du starter utforskning av et nytt kart fra ladestasjonen. For at robotstøvsugeren skal kunne opprette et nytt kart, må du løfte den opp et kort øyeblikk og sette den ned igjen. Appen vil da foreslå å begynne utforskningen av et nytt kart.

Etter utforskningen av et kart i rengjøringsprogrammet MAP kjører robotstøvsugeren tilbake til utgangsposisjonen.

Du må ikke endre posisjonen til ladestasjonen etter at et kart er opprettet.

Dersom du plasserer robotstøvsugeren i et rom og deretter starter rengjøringsprogrammet MAP, utfører robotstøvsugeren først en lokalisering før rengjøringen. Det samme vil skje dersom robotstøvsugeren løftes opp under rengjøring og det pausede rengjøringsprogrammet MAP fortsettes.

Ved betjening direkte på robotstøvsugeren vil den før start kontrollere om det siste lagrede kartet er identisk med rommet som skal rengjøres. Dersom rommet er identisk med det tilgjengelige kartet, begynner robotstøvsugeren med rengjøringen. Ellers avbrytes rengjøringsprogrammet. Da følger du veiledningen i appen.

Ved betjening via Home Connect-appen kan ett eller flere rom velges individuelt for rengjøringen. I tillegg kan bestemte områder merkes som No-Go Zones ved hjelp av appen. Robotstøvsugeren vil ikke kjøre til disse områdene under rengjøringen og utelater dem aktivt.

Du kan velge mellom modusene Silent, Eco og Power når du skal støvsuge.

Detaljert informasjon om modusene finner du i kapitlet „Driftsmoduser“. **Bilde 17**

Når batterinivået er lavt, vender robotstøvsugeren tilbake til ladestasjonen. Etter opplading fortsettes programmet. Dette skjer kun én gang. Når batteriet går tomt for andre gang, kjører robotstøvsugeren tilbake til ladestasjonen og avslutter rengjøringen.

## Rengjøringsprogrammet SPOT

### Bilde 12

I rengjøringsprogrammet SPOT rengjøres et område på ca. 1 m<sup>2</sup> intensivt.

Ved betjening direkte på robotstøvsugeren må den plasseres midt i dette området, eller den kan kjøre til det gjeldende området ved betjening via Home Connect-appen. Robotstøvsugeren rengjør deretter området ved å kjøre frem og tilbake i parallelle baner.

Etter at området har blitt rengjort, kjører robotstøvsugeren tilbake til utgangspunktet sitt.

Det er kun modusen Power som kan stilles inn for rengjøringsprogrammet.

Detaljert informasjon om modusene finner du i kapitlet „Driftsmoduser“. **Bilde 17**

## Rengjøringsprogrammer i Home Connect-appen

Gjeldende programmer kan kun hentes opp i Home Connect-appen:

### Room Select

Du får opp et digitalt kart hvor du velger de enkelte rommene som skal rengjøres.

### No-Go zone

Definer områder som ikke skal rengjøres.

### Virtuell rengjøringsplan

Planlegg rengjøringsoppgaver på en komfortabel måte.

### ! Merk:

- Av sikkerhetsmessige årsaker vil Roxxter kun starte rengjøringsplanen fra basestasjonen.

### Go To

På det digitale kartet velger du et sted Roxxter skal gå til.

### Kanter og hjørner

Brukes til intensiv rengjøring av kanter og hjørner i rommet.

### ProAnimal\*/PowerPlus\*

Du får opp et digitalt kart hvor du velger de enkelte rommene som skal rengjøres dobbelt.

### Pause → Stop → Go Home

### Bilde 13 Betjeningsknappen Go Home/Pause

Ved betjening direkte på robotstøvsugeren kan den til enhver tid settes på pause, stoppes eller sendes tilbake til utgangspunktet ved at du trykker på Go Home/Pause-knappen.

### Sette rengjøringsprogram på pause

### Bilde 14

- Trykk én gang på betjeningsknappen Go Home/Pause når et rengjøringsprogram pågår.

\* utstyrsavhengig

- Robotstøvsugeren stopper opp og avbryter det aktive rengjøringsprogrammet. Ved pausetilstand blinker Go Home/Pause-knappen og knappen for det aktive rengjøringsprogrammet i fargen til den valgte rengjøringsmodusen.
- Ved å trykke på den tilsvarende programknappen gjenopptar robotstøvsugeren rengjøringsprogrammet som ble avbrutt.

### Merk

Dersom robotstøvsugeren settes på pause ved hjelp av betjeningsknappen Go Home/Pause, bør du av sikkerhetsmessige årsaker, eller hvis du ikke vil gjenoppta rengjøringsprogrammet ved hjelp av appen, enten deaktivere det trådløse nettverket eller slå av apparatet fullstendig med vippebryteren.

### Stoppe rengjøringsprogrammet

#### Bilde 15

- Dersom du trykker på betjeningsknappen Go Home/ Pause i pausetilstand en gang til, vil det aktive rengjøringsprogrammet stoppes. Robotstøvsugeren er klar til bruk. Driftsklar tilstand vises ved at betjeningsknappen blinker med 5 sekunders intervaller.

### Go Home-funksjonen

#### Bilde 16

- Trykk en tredje gang på betjeningsknappen Go Home/Pause i stoppet tilstand for at robotstøvsugeren skal kjøre tilbake til startpunktet for rengjøringen. Dersom robotstøvsugeren plasseres i ikke-lokaliserte omgivelser og funksjonen Go Home aktiveres, vil robotstøvsugeren lete etter ladestasjonen i maks. 10 minutter. Dersom et rengjøringsprogram startes og avbrytes, og funksjonen Go Home deretter aktiveres, vil robotstøvsugeren kjøre tilbake til utgangsposisjonen. Dersom rengjøringen startes fra ladestasjonen, kjører robotstøvsugeren tilbake til ladestasjonen.

### Merk

Dersom robotstøvsugeren sendes tilbake til utgangspunktet med funksjonen Go Home, kan ikke turen tilbake settes på pause. Du kan stoppe robotstøvsugeren ved å trykke på betjeningsknappen Go Home/Pause.

### Driftsmoduser

#### Bilde 17 → Silent → Eco → Power

Du kan velge mellom tre ulike driftsmoduser for rengjøringsprogrammene **MAP** og **ALL** ved å trykke flere ganger på betjeningsknappene.

Den aktive driftsmodusen vises ved at betjeningsknappen på apparatet lyser i farger.

### Driftsmodus Silent: grønn

Brukes til spesielt skånsom rengjøring, med lav støy, inaktiv børste og lang batteritid.

### Driftsmodus Eco: hvit

For normale rengjøringsoppgaver med svært effektiv rengjøring og batteritid.

### Driftsmodus Power: oransje

Maksimal effekt for daglige og krevende rengjøringsoppgaver ved middels store rom.

### Merk

Det er kun modusen Power som kan stilles inn for rengjøringsprogrammet SPOT.

### Merk

For å bruke passende børstevalse må du lese beskrivelsen av børstevalsene i kapittelet "Rengjøre børstevalsen".

## Home Connect

### Tilkobling til trådløst nettverk

#### Bilde 18

Denne robotstøvsugeren kan fjernstyres via en mobil enhet (f.eks. nettbrett, smarttelefon). Home Connect-appen har tilleggsfunksjoner som lar deg bruke det tilkoblede apparatet fullt ut.

Dersom apparatet ikke kobles til WLAN-nettverket (hjemmenettverket), kan robotstøvsugeren brukes ved hjelp av betjeningsknappene.

### Merk

Les gjennom sikkerhetsinstruksjonene helt framme i bruksanvisningen og sørg for at disse også følges dersom du betjener apparatet via Home Connect-appen mens du er ute av huset. Les også informasjonen i Home Connect-appen.

### Konfigurasjon

For å kunne konfigurere Home Connect for ditt apparat trenger du følgende:

- et apparat som er slått på
- en smarttelefon eller et nettbrett med aktuell versjon av operativsystemet iOS eller Android
- og apparatet må befinne seg innen rekkevidde av det trådløse hjemmenettverket

#### Bilde 19

- Slå på robotstøvsugeren. Robotstøvsugeren er klar til bruk. Driftsklar tilstand vises ved at betjeningsknappen blinker med 5 sekunders intervaller.

#### Bilde 20

Dersom betjeningsknappen for trådløse nettverk lyser kontinuerlig hvitt, er funksjonen til robotstøvsugeren aktiv og den kan kobles til et WLAN-nettverk.

\* utstyrsavhengig

### Merk

Pass på at ruten din er stilt inn slik at den støtter kommunikasjon mellom apparater med funksjoner for trådløse nettverk.

### Merk

Pass på at robotstøvsugeren ikke er satt til energisparingsmodus.

1. Last ned Home Connect-appen.
2. Følg veiledningen i Home Connect-appen og den vedlagte Home Connect-brosjyren.

### Merk

Her kan du lese mer om hvordan du kobler Roxter til Home Connect-appen:

<https://www.home-connect.com>.

Du finner også flere videoveiledninger om funksjonene til Roxter direkte i Home Connect-appen.

### Koble fra / gjenopprette forbindelse

Robotstøvsugeren kan til enhver tid kobles fra WLAN-nettverket.

### Merk

Hvis robotstøvsugeren er koblet fra WLAN-nettverket, kan den ikke lenger betjenes via Home Connect.

### Bilde 21

- Trykk to ganger på den hvite eller grønne, lysende betjeningsknappen for trådløse nettverk på betjeningspanelet innen 1 sekund.
- Etter ca. 2 sekunder lyser ikke betjeningsknappen for trådløse nettverk lenger, og tilkoblingen til WLAN-nettverket er brutt.
- Dersom du trykker på betjeningsknappen for trådløse nettverk på nytt, aktiveres robotstøvsugerens funksjon for trådløse nettverk igjen. Dersom robotstøvsugeren tidligere har vært tilkoblet et WLAN-nettverk, vil den innstilte tilkoblingen opprettes igjen.

### Merk

Informasjonen om WLAN-nettverket lagres helt til robotstøvsugeren tilbakestilles til fabrikkinnstillingene.

### Tilbakestill robotstøvsugeren til fabrikkinnstillinger

Ved å tilbakestille robotstøvsugeren til fabrikkinnstillinger, slettes alle personopplysninger, deriblant informasjon om WLAN-nettverket og lagrede kart.

### Bilde 22

- Trykk på betjeningsknappen ALL i minst 5 sekunder når robotstøvsugeren er klar til bruk.
- Robotstøvsugeren tilbakestilles til fabrikkinnstillingene.

### Merk

Dersom apparatet skifter eier eller selges, bør det tilbakestilles til fabrikkinnstillinger.

### Merknad om personvern

Den første gangen robotstøvsugeren kobles til et WLAN-nettverk med Internett-forbindelse, overfører robotstøvsugeren følgende kategorier av data til Home Connect-serveren (førstegangsregistrering):

- Entydig identifisering av enheten (bestående av nøkler og MAC-adressen til den innebygde trådløse nettkommunikasjonsmodulen).
- Sikkerhetssertifikat for den trådløse nettkommunikasjonsmodulen (for informasjonsteknisk sikring av forbindelsen).
- Aktuell program- og maskinvareversjon for robotstøvsugeren.
- Status for en eventuell tidligere tilbakestilling til fabrikkinnstillingene.

Denne førstegangsregistreringen forbereder bruken av Home Connect-funksjonene og er først nødvendig den første gangen du skal bruke Home Connect-funksjoner.

### Merk

Vær oppmerksom på at Home Connect-funksjonene kun kan brukes sammen med Home Connect-appen. Informasjon om personvern kan lastes ned i Home Connect-appen.

### Samsvarserklæring

Herved erklærer BSH Hausgeräte GmbH at apparatet med Home Connect-funksjonalitet overholder grunnleggende krav og øvrige bestemmelser i direktiv 2014/53/EU.

En utførlig R&TTE-samsvarserklæring (radio- og teleterminaldirektivet) finner du, i tillegg til øvrige dokumenter, på produkt siden for ditt apparat på internett-adressen [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com).

### RED-merking

2,4 GHz bandet: 100 mW max.  
5 GHz bandet: 100 mW max.



|    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|
| BE | BG | CZ | DK | NO | EE | IE |
| EL | ES | FR | HR | IT | CY | CZ |
| LT | LU | HU | MT | NL | AT | PL |
| PT | RO | SI | SK | FI | SE | UK |
| NO | CH | TR |    |    |    |    |

5 GHz WLAN: Til innendørs bruk

### Nettverkstilkoblet energisparingsmodus

I nettverkstilkoblet energisparingsmodus trenger apparatet maks. 2 W.

### Energisparingsmodus

Ved inaktivitet går apparatet automatisk i energisparingsmodus (Standby) etter 10 minutter. Alternativt kan apparatet også settes i energisparingsmodus gjennom appen.

\* utstyrsavhengig

For å signalisere at apparatet er gått i energisparingsmodus og er klart til bruk, blinker batteriindikatoren hvert 10. sekund (i 250 ms). Denne blinkingen hjelper dessuten med å finne apparatet dersom det f.eks. befinner seg i rom med lite lys.

Apparatet kan vekkes fra energisparingsmodus ved at du trykker på en av betjeningsknappene. Alternativt kan du også gjøre dette i Home Connect-appen.

Dersom apparatet er i energisparingsmodus og batteriet lades opp på ladestasjonen, vises ladestatusindikatoren.

## Forutsetninger for start

### ! OBS

- Kabler som ligger rundt, kan skades! Fjern dem før rengjøringen.

### Bilde 23

### ! OBS

- Hvis robotstøvsugeren blir stående oppå en strømledning, må trekke du ledningen ut av kontakten umiddelbart. Først deretter løfter du roboten, fjerner ledningen og kontrollerer om det er skader på den.

### Bilde 24

### ! OBS

- Ikke bruk apparatet uten metallspenne eller hvis metallspennen er skadet.

### ! OBS

- Reflekterende og mørke overflater kan skape problemer for roboten under navigasjonen.

### Bilde 25

### Merk

Ømfintlige tepper eller knyttede tepper må utelukkes støvsuges i den skånsomme modusen Silent Mode, eller utelat dem fra støvsugingen ved hjelp av "No-Go zone" i appen.

## Betjening

### Bilde 26

Ikke la det ligge små deler o.l. rundt omkring når robotstøvsugeren er i bruk, ettersom disse kan være til hinder for robotstøvsugeren.

Hindringer kan for eksempel være aviser, bøker, magasiner, papir, klær, leker, CD-er, plastposer, flasker, glass, gardiner på gulvet eller baderomstepper.

Hvis rommet ikke tilsvarende beskrivelsen eller du ikke vil starte rengjøringsprogrammet ved hjelp av appen, bør du av sikkerhetsmessige årsaker enten deaktivere det trådløse nettverket eller slå av apparatet fullstendig med vippebryteren.

## Starte robotstøvsugeren

### Bilde 27

- Start rengjøringsprogrammet ved å trykke på en betjeningsknapp på robotstøvsugeren eller via Home Connect-appen.
- Velg driftsmodusen ved å trykke flere ganger på betjeningsknappen eller via Home Connect-appen.
- Robotstøvsugeren begynner med rengjøringen i valgt rengjøringsprogram og driftsmodus.
- Betjeningsknappen til det aktive rengjøringsprogrammet lyser.

## Betjeningsknapper

### Betjeningsknappene til rengjøringsprogrammene

Detaljert informasjon om rengjøringsprogrammene finner du i kapittelet „Rengjøringsprogrammer og driftsmoduser“.

### Bilde 28

Betjeningsknappene finner du på oversiden av robotstøvsugeren.

### Bilde 29

MAP

Dersom det har blitt lagt til og valgt et kart i hjemmet ditt via Home Connect-appen, begynner den systematiske rengjøringen etter lokaliseringen av robotstøvsugeren.

### Bilde 30

ALL

Etter start utforsker robotstøvsugeren nærområdet og oppretter et midlertidig kart. Deretter begynner den med den systematiske rengjøringen av det utforskede området.

### Bilde 31

SPOT

Det startes en intensiv rengjøring av et ca. 1 m<sup>2</sup> stort område rundt startpunktet til robotstøvsugeren.

### Betjeningsknapp Pause → Stop → Go Home

### Bilde 32



- Ved å trykke på betjeningsknappen Go Home én gang settes rengjøringsprogrammet på pause. (Pause)
- Ved å trykke én gang til stoppes rengjøringsprogrammet. (Stop)
- Dersom du trykker en gang til på betjeningsknappen, kjører robotstøvsugeren tilbake til utgangspunktet sitt. (Go Home)

\* utstyrsavhengig

## Betjeningsknapp for trådløse nettverk

### Bilde 33



- Ved å trykke på betjeningsknappen kan det opprettes en tilkobling til hjemmetnettverket i forbindelse med Home Connect-appen. Detaljert informasjon om dette finner du i kapittelet „Home Connect“.

## Indikatorer og signaler

### Ladestatusindikator for batteri

#### Bilde 34

LED-lampene viser ladestatus.



Batteri fulladet



Middels ladenivå



Lavt ladenivå

Dersom den venstre LED-lampen i ladestatusindikatoren blinker, må batteriet lades opp igjen.

#### Merk

Dersom den venstre LED-lampen i ladestatusindikatoren blinker, settes rengjøringsprogrammene MAP og ALL på pause, og robotstøvsugeren kjører tilbake til ladestasjonen eller utgangspunktet. Når robotstøvsugeren er fulladet igjen, fortsettes det pausede rengjøringsprogrammet.

Dersom batteriet når lavt ladenivå for andre gang, vender robotstøvsugeren tilbake til ladestasjonen/utgangspunktet og avbryter programmet.

Rengjøringsprogrammet SPOT settes ikke på pause.

Ved for lavt ladenivå slås robotstøvsugeren automatisk av. Robotstøvsugeren må da settes på ladestasjonen til opplading manuelt. Detaljert informasjon om dette finner du i kapittelet „Lade opp batteriet“. **Bilde 8**

## Feilmeldinger

### Bilde 35

Feilmeldingene indikerer mulig feil for robotstøvsugeren.

Du finner en liste over feilmeldinger og informasjon om utbedringer av feilene i kapittelet „Feil og utbedring av feil“.



Kontroller kjørebereidskap



Sett i støvbeholderen



Tøm støvbeholderen



Feilindikator

## Statusindikatorer for programknappene

### Bilde 36

Den gjeldende statusen for robotstøvsugeren indikeres av betjeningsknappene som lyser.

- Klar til bruk blinker med 5 sekunders intervaller, alle tilgjengelige programmer vises ingen lys
- Standby kontinuerlig lys
- I bruk betjeningsknappene MAP, ALL, HOME og SPOT lyser med farge og viser dermed hvilken modus som er valgt
- Modus

Detaljert informasjon om dette finner du i kapittelet „Rengjøringsprogrammer og driftsmoduser“.

## Indikatoren for betjeningsknappen for trådløse nettverk

### Bilde 37

Den gjeldende statusen for tilkoblingen med et trådløst nettverk vises ved at betjeningsknappen for trådløse nettverk lyser.

- Ikke tilkoblet konstant, hvitt lys
- Oppretter tilkobling avhengig av tilkoblingsmetode blinker lyset blått eller gult med 1 sekunds intervaller
- Tilkoblet konstant, grønt lys
- Slått av ikke noe lys
- Feil under tilkobling rød blinking i 2 sekunders intervaller
- Videostrømming aktiv\* hvit blinking i 0,5 sekunders intervaller

## Posisjonen og funksjonen til sensorene

### Kamera (R-Cam)\*

#### Bilde 38

Enkelte av modellene i Roxxter-serien er utstyrt med strømmekamera. Dette gjør det mulig for brukeren å ta en rask titt i hjemmet underveis. Videodata strømmes fra robotstøvsugeren via BSH-strømmetjenesten til brukerens Home Connect-app.

Overføringskvaliteten er avhengig av Internett-hastigheten i hjemmet og på den mobile enheten.

Strømmingen kan kun startes når roboten er aktivt i bevegelse. Det kan ta noen sekunder å laste strømmingen.

For å spare databruk og batterikapasitet burde du stoppe strømmingen i Home Connect-appen når du ikke bruker den.

Strømmingen stoppes automatisk etter ca. 7 minutter for å begrense batteri- og databruken til Roxxter. I tillegg stopper strømmingen automatisk når roboten blir stående stille i over 15 sekunder. Start strømmingen på nytt ved behov.

Dataene lagres ikke og er kun tilgjengelig for brukeren som strømming. Videostrømmingen skjer kryptert. \* utstyrsavhengig



Strømmingen optimaliseres for brukeren av Streaming Service Architecture (f.eks. oppløsning, bildefrekvens...) eller er tilgjengelig for disse ved flere parede apper. Både appen og apparatet viser om kamerastømmingen er aktiv for øyeblikket.

Så snart dette er tilfellet, kommer det et kort lydsignal med jevne mellomrom for å vekke oppmerksomheten til de tilstedeværende. I tillegg blinker betjeningsknappen for trådløst nettverk.

Merk: Ved bruk internt i husholdningen vil kun den først brukeren motta høy overføringskvalitet (FullHD), alle andre brukere mottar strømmingen i komprimert form (WVGA).

### Bilde 39 Deksel for kamera\*

I tillegg har du mulighet til å lukke kameraet ved hjelp av en manuell skyvebryter.

- Beveg skyvebryteren til dekselet mot venstre eller høyre for å åpne eller lukke kameraet.

### Navigasjonssensorer

#### Bilde 40

Robotstøvsugeren er utstyrt med flere sensorer for sikker registrering og omkjøring av gjenstander og hindringer.

- Lasernavigasjonssystem (1) + (2)
- Kontaktsensor (3)
- Fallsensorer (4)

## Rengjøring og pleie

### Tømming av støvbeholder

#### Indikatoren "Tøm støvbeholderen"

#### Bilde 41

Dersom indikatoren Tøm støvbeholderen lyser, må du tømme støvbeholderen, selv om den ikke ser helt full ut. Et tilsmusset filter kan også utløse indikatoren Tøm støvbeholderen.

Kontroller alltid tilsmussingsgraden til lofilteret **Bilde 44** og lamellfilteret **Bilde 46** når du tømmer støvbeholderen, og rengjør disse i henhold til bruksanvisningen ved behov.

### Fjerne filterenheten med støvbeholderen

#### Bilde 42

- a) Vipp opp og løsne håndtaket til filterenheten.
- b) Ta ut filterenheten fra robotstøvsugeren ved å trekke i håndtaket.

### Tømme støvbeholderen

#### Bilde 43

- a) Drei støvbeholderen mot klokken og løsne den.
- b) Ta av støvbeholderen fra filterenheten og tøm den.
- c) Tørk støvbeholderen innvendig med en fuktet klut ved behov.

### Rengjøre lofilteret

#### Bilde 44

Filteret må rengjøres med jevne mellomrom slik at robotstøvsugeren jobber optimalt.

- Ta filterenheten med støvbeholderen ut av robotstøvsugeren. **Bilde 42**
- Ta av støvbeholderen fra filterenheten. **Bilde 43**
- Rengjør lofilteret.
- a) Trekk av lofilteret av filterenheten etter lasken.
- b) Det holder som regel å riste eller banke lett på lofilteret ved tømming av støvbeholderen, for å få eventuelle smusspartikler til å løsne.
- c) Hvis dette ikke er tilstrekkelig, fjerner du smusspartiklene fra overflaten med en tørr klut.
- d) Sett lofilteret tilbake på filterenheten etter rengjøring.

#### Merk

Pass på at du setter lofilteret på i riktig retning. Hvis lofilter er satt på feil, kan det løsne fra filterenheten under bruk.

### Sette inn filterenheten med støvbeholderen

#### Bilde 45

- a) Sett støvbeholderen på filterenheten, og drei og lås den med klokken.
- Filterenheten med støvbeholderen kan kun settes inn med håndtaket vippet opp.
- b) Sett filterenheten med støvbeholderen fullstendig inn i robotstøvsugeren.
- Vipp håndtaket til filterenheten nedover og lås den på robotstøvsugeren.

#### Merk

Dersom det ikke er satt inn og låst en filterenhet i robotstøvsugeren, lyser feilindikatoren "Sett i støvbeholder", og robotstøvsugeren kan ikke startes.

#### ! OBS

- Filterenheten må kun settes i robotstøvsugeren sammen med støvbeholderen.

## vedlikehold av filter

### Rengjøre lamellfilteret

#### Bilde 46

Filteret fungerer like godt selv om overflaten på filteret skulle bli misfarget.

- Ta filterenheten med støvbeholderen ut av robotstøvsugeren. **Bilde 42**
- Ta av støvbeholderen fra filterenheten. **Bilde 43**  
Trekk av lofilteret fra filterenheten. **Bilde 44**
- a) Det holder som regel å riste eller banke lett på lamellfilteret for å få eventuelle smusspartikler til å løsne.
- b) Dersom dette ikke er nok, kan du støvsuge lamellfilteret forsiktig med en støvsuger på lavt effekttrinn.

#### Merk

Et tilsmusset lamellfilter kan utløse indikatoren Tøm støvbeholderen.

For at robotstøvsugeren skal kunne fungere optimalt, bør lamellfilteret rengjøres regelmessig.

Av hygieniske årsaker bør filteret byttes av og til.

### Rengjøre børstevalsen

#### ! OBS

- Før rengjøring av børstevalsen må robotstøvsugeren slås av.

#### ! OBS

- Ikke bruk apparatet uten metallspenne eller hvis metallspennen er skadet.

#### Merk

Børstevalsen har også en selvrensfunksjon. For å bruke den klipper du av hårene og fibrene på langs med en saks på de to motliggende sidene. Når du etterpå bruker børstevalsen i over 30 sekunder, vil hårene og trådene suges inn automatisk.

#### Merk

Legg apparatet på et mykt underlag når det skal snus, slik at du unngår riper på oversiden.

#### Bilde 47

- a) Løft robotstøvsugeren og snu den opp ned.
- b) Trykk på opplåsningsknappen slik at børstevalsen løsnes fra robotstøvsugeren.
- c) Vipp kabelbeskyttelsen fullstendig opp.
- d) Ta børstevalsen ut av robotstøvsugeren.
- e) Klipp av oppviklede tråder og hår med en saks og fjern dem.
- Støvsug børstevalsen forsiktig med en støvsuger ved behov.
- Påse at børstevalsen også rengjøres i lagerområdene på siden.
- f) Sett børstevalsen tilbake i robotstøvsugeren. Pass på at du setter inn børstevalsen i riktig retning, og lås den på plass ved å trykke på robotstøvsugeren.
- Påse at også lagerområdet i apparatet er fritt for smuss og hår.
- g) Vipp igjen kabelbeskyttelsen, og snu robotstøvsugeren tilbake i arbeidsposisjon.

## Informasjon om pleie

Ikke bruk spise eller skarpe hjelpemidler.

Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder alkohol eller løsemidler.

Ikke bruk skurekluter eller skurende rengjøringsmidler.

### Rengjøre navigasjonssensorene

#### ! OBS

- Tilsmussede sensorer kan føre til feilfunksjon av robotstøvsugeren. Sensorene må rengjøres med jevne mellomrom slik at robotstøvsugeren jobber optimalt.

#### Merk

Legg apparatet på et mykt underlag når det skal snus, slik at du unngår riper på oversiden.

#### Bilde 48

- a) Rengjør fallsensorene med en myk klut eller en pensel.
- b) Rengjør det nedre sensorvinduet på forsiden av robotstøvsugeren med en myk klut eller en pensel.
- c) Kontroller det øvre, åpne sensorvinduet for fremmedlegemer, og fjern dem i så fall.

### Rengjøre kameraet\*

Kontroller kameravinduet for tilsmussing dersom de overførte strømbildene fra kameraet er uklare eller ute av fokus.

Kameraet kan lukkes ved hjelp av en manuell skyvebryter.

#### Bilde 49

- Kontroller at skyvebryteren lar seg bevege uten problemer. Skyvebryteren må kunne åpnes og lukkes uten at du må bruke kraft.
- a) Beveg skyvebryteren mot venstre for å åpne dekelet.
- b) Rengjør kameravinduet med en myk, ren og lofri klut.
- c) Beveg skyvebryteren mot høyre for å lukke dekelet.
- Rengjør overflaten til dekelet med en myk og ren klut.

### Rengjøre hjul og ruller

#### Bilde 50

- Rengjør kontaktflatene til hjulene dersom disse er tilsmusset.
- Smusspartikler (som f.eks. sand) kan feste seg til kontaktflatene og skade følsomme og glatte gulvflater.
- Rengjør også hjulkassene for fremmedlegemer og avleiringer.

\* utstyrsavhengig

## Rengjøre apparatet



### Advarsel

#### Fare for elektrisk støt!

Før rengjøring av ladestasjonen må du trekke ut nettstøpselet!

#### ! OBS

- Før utskifting av batteriet må robotstøvsugeren slås av.

#### Bilde 51

Rengjør robotstøvsugeren og ladestasjonen med en myk og ren klut.

## Vedlikehold og reparasjon

### Utskifting av batteriet

#### ! Obs!

- Før utskifting av batteriet må robotstøvsugeren slås av.

#### Merk

Som alle andre li-ion-batterier er også Roxxter-batteriet utsatt for naturlig slitasje. Batterikapasiteten og dermed også brukstiden reduseres altså i det lange løp.

Dette er en naturlig aldringsprosess og skyldes ikke materielle feil, mangler eller produksjonsfeil.

#### Bilde 52

Batteriet til robotstøvsugeren befinner seg på undersiden av apparatet.

Bruk en passende Pozidrive-stjerneskrutrekker til å løsne og stramme skruene. En PZ-2-skrutrekker er best egnet til dette.

#### Bilde 53

- a) Løsne de to skruene på det gamle batteriet og fjern det.
- b) Løsne forriglingen på tilkoblingen til batteriet, og trekk ut støpselet.

#### Merk

Bruk kun det originale Bosch Roxxter-batteriet.

- Sett støpselet til det nye batteriet i tilkoblingen til robotstøvsugeren.
- Plasser tilkoblingsledningen med støpselet i den venstre utsparingen i batterirommet.
- c) Hold støpselet på plass, og sett det nye batteriet i batterirommet.
- d) Skru batteriet fast i robotstøvsugeren for hånd.

#### ! Obs! Batteriet må kasseres på en miljøvennlig måte

- Batterier inneholder stoffer som ikke må slippes ut i miljøet. Kasser derfor batteriet på egnede miljøstasjoner.

## Utskifting av filterenheten

Vi anbefaler at filterenhet med lofilteret byttes hvert halvår.

#### Merk

Dersom lamellfilteret eller lofilteret er defekt, må filterenheten skiftes ut (dekselet trenger du ikke å skifte ut).

#### Bilde 54

- Ta filterenheten med støvbeholderen ut av robotstøvsugeren. **Bilde 42**
- Ta av støvbeholderen fra filterenheten. **Bilde 43**
- Ta av dekselet til filterenheten.

- a) Trekk i lasken, og fjern dekselet fra filterenheten.
- b) Kasser den gamle filterenheten.

#### Merk

Lasken til dekselet er vanskelig å bevege.









- c) Sett dekselet på en ny filterenhet og la det smekke på plass.
- Kontroller at dekselet sitter riktig på filterenheten. Dekselet må låse i flukt med filterenheten.
- Sett inn filterenheten med støvbeholderen. **Bilde 45**

## Feil og utbedring av feil

### Feilindikator og feilkoder

Dersom robotstøvsugeren registrerer en feil, avbrytes en løpende rengjøring umiddelbart. Feilindikatoren og/eller en feilkode i farger indikerer feilen.

- Utbedre årsaken til feilen.
- Start (rengjørings-)programmet på nytt.

| Signal   | Årsak  | Løsning   |
|--|--|---|
|    | Robotstøvsugeren finner ikke ladestasjonen.  | Plasser robotstøvsugeren på ladestasjonen.  |
|    | Hjulene er blokkert.   | Kontroller at de store drivhjulene beveger seg uten problemer. Rengjør hjulene som beskrevet under "Rengjøre hjul og ruller" ved behov.   |
|    | Børstevalsen har problemer med å bevege seg.   | Kontroller at børstevalsen kan bevege seg uten problemer, og rengjør børstevalsen som beskrevet under "Rengjøre børstevalsen" ved behov.  |
|    | Børstevalsen er blokkert og kan ikke lenger dreies.                                      | Kontroller at børstevalsen kan bevege seg uten problemer, og rengjør børstevalsen som beskrevet under "Rengjøre børstevalsen" ved behov. Slå apparatet av og deretter på igjen ved hjelp av av/på-bryteren.                       |
|   | Børstevalsen eller navigasjonssensorene er skitne.                                       | Rengjør børstevalsen som beskrevet under "Rengjøre børstevalsen". Kontroller om navigasjonssensorene er skitne og rengjør dem ved behov, som beskrevet i "Rengjøre navigasjonssensorene".   |
|  | Viften er blokkert.  | Ta ut støvebeholderen, kontroller om robotstøvsugeren inneholder fremmedlegemer og fjern dem i så fall. Slå apparatet av og deretter på igjen ved hjelp av av/på-bryteren.  |
|  | Lokaliseringen i et lagret kart mislyktes. Rommet har eventuelt blitt forandret for mye. | Prøv å starte apparatet på et nytt sted i rommet. Du må imidlertid ikke flytte på ladestasjonen. Dersom omgivelsene har blitt forandret betraktelig, må du opprette et nytt kart som beskrevet under "Rengjøringsprogrammet MAP". |
|  | Robotstøvsugeren indikerer en uspesifisert feil.   | Slå apparatet av og deretter på igjen ved hjelp av av/på-bryteren. Dersom feilmeldingen vises selv etter at du har slått robotstøvsugeren av og på flere ganger, må du slå av robotstøvsugeren og ta kontakt med kundeservice.    |

| Signal   | Årsak  | Løsning   |
|--|--|---|
|  | Det gjennomføres programvareoppdatering.   | <b>Ikke</b> slå av robotstøvsugeren, og vent til installasjonen av programvaren er fullført.  |
|  | Robotstøvsugeren har kjørt seg fast, er løftet opp eller ikke plassert riktig på gulvet. Drivhjulene kan ikke bevege robotstøvsugeren. | Plasser robotstøvsugeren på gulvet, eller kontroller om robotstøvsugeren står riktig på gulvet og kan bevege seg fritt.   |
|  | Støvbeholderen mangler, eller er ikke satt inn riktig i robotstøvsugeren.  | Sett støvbeholderen i robotstøvsugeren, eller kontroller om støvbeholderen er satt inn riktig og låst på plass.   |
|  | Støvbeholderen er full, eller filterenheten er sterkt tilsmusset.  | Tøm støvbeholderen som beskrevet under "Tømme støvbeholderen".<br>Kontroller også tilsmussingsgraden av filterenheten og lofilteret. Rengjør filterenheten og lofilteret som beskrevet under "Rengjøre lamellfilteret" eller "Rengjøre lofilteret" ved behov. |

#### Merk

På [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) eller under "Informasjon og tips" i Home Connect-appen finner du svar på ofte stilte spørsmål. Her kan du også se videoer som forklarer de enkelte betjeningstrinnene for robotstøvsugeren. Har du flere spørsmål, må du gjerne henvende deg til vår kundeservice, kontaktinformasjonen står bakerst i denne brukersanvisningen.

#### Straight line test

For støvopptaksmålinger iht. IEC 62885-7 kan testere bruke "Straight line"-programmet som aktiveres ved å trykke på MAP-tasten i minst 5 sekunder og deretter startes ved hjelp av appen. Ta hensyn til at batteriet må være tilstrekkelig oppladet for dette. For å deaktivere programmet kan du slå apparatet av og på igjen ved hjelp av av/på-bryteren.

#### Programvareoppdatering

Vi jobber fortløpende med forbedringer av produktet. For at du skal kunne nyte godt av disse forbedringene, kan du oppdatere programvaren til apparatet.

#### Merk

For å motta programvareoppdateringer for robotstøvsugeren din, må tilkoblingen til Home Connect-serveren (bakdataforbindelse) være aktivert i appen. Dette er forhåndsinnstilt som standard.

Av sikkerhetsmessige årsaker kan oppdateringen kun utføres når den mobile enheten din er på samme nettverk som robotstøvsugeren.

Så snart en ny oppdatering blir tilgjengelig, informeres du om dette via appen. Du må bekrefte nedlastingen av oppdateringen.

Så snart nedlastingen er avsluttet, vil appen oppfordre deg til å bekrefte installasjonen av oppdateringen.

Du mottar deretter en bekreftelse på at programvareoppdateringen var vellykket.

Tack för att du valt att köpa en Bosch-robotdammsugare i Roxxter-serien.

Spara bruksanvisningen. Se till så att bruksanvisningen medföljer robotdammsugaren vid ägarbyte.

## Produktbeskrivning

- 1 PÅ/AV-knapp
- 2 Bärhandtag
- 3 Frigörningsknapp borstvals
- 4 Kontaktsensor
- 5 Fel- och störningsindikeringar
- 6 Funktionsknappar för grundfunktioner och dammsugningsprogram
- 7 Lasernavigationssystem
- 8 Skjutlinsskydd till kameran\*
- 9 Kamera (R-Cam)\*
- 10 Laddindikering
- 11 Filterdel med dammbehållare
- 12 Laddstationsladd
- 13 Sladdvinda på laddstationen
- 14 Sladdanslutning
- 15 Laddstation
- 16 Laddstationens laddkontakter
- 17 Fallsensor
- 18 Batteriets laddkontakter
- 19 Borstvals\*
- 20 Sladdskydd
- 21 Drivhjul

## Extratillbehör

### Obs!

Vi rekommenderar att du använder Bosch originaltillbehör. De är specialanpassade för din enhet. Bosch originaltillbehör hittar du online eller hos återförsäljarna.

### A **Batteri** 12025750

Li-batteri som ger Bosch Roxxter långa gångtider.

### B **HighPower-borstvals** 17003121

HighPower-borstvals för smidig, tyst dammsugning.

### C **Filterdel med luddfilter** 12025747

Pure Air-filter ger ren utblåsluft.

Vi rekommenderar byte av filterdel och luddfilter varje halvår.

## Reservdelar

■ **UltraPower-borstvals** 17002757

■ **ProAnimal-borstvals** 17004402

## Innan du börjar

### Uppackning

#### Bild 1

Kontrollera att alla delar finns med vid uppackningen. Saknas det delar eller om du hittar transportskador vid uppackningen, meddela din återförsäljare direkt.

### Ställa upp laddstationen

#### ! Obs!

- Placera laddstationen så att den inte täcks. Det är nödvändigt för att robotdammsugaren ska känna av laddstationen.

#### Bild 2 **Uppställningsanvisningar**

Följ följande uppställningsanvisningar för laddstationen.

- Ställ upp laddstationen nära eluttaget.
- Ställ laddstationen på jämnt underlag vid en vägg.
- Ställ inte laddstationen direkt vid trappor eller möbler.

#### Bild 3 **Fria ytor för laddstationen**

- Se till så att det finns minst 0,5 m fri yta vänster och höger om laddstationen.
- Se till så att det finns minst 1,0 m fri yta framför laddstationen med dockad robotdammsugare.

#### Obs!

Fria ytor är jämna, fritt åtkomliga ytor utan hinder och höjdskillnader.

### Ansluta laddstationen

Dra inga sladdar framför laddstationen, det kan hindra dockningen av robotdammsugaren.

#### Bild 4

- a) Sätt i laddsladden i laddstationen.
- b) Linda upp resten av sladden på sladdvindan.
  - Linda bara av så mycket sladd som behövs.
- c) Sätt kontakten i eluttaget.

### Före första användningen

Robotdammsugarens ömtåliga ytor är täckta med skyddsfolie vid transport för att skydda mot repor och skador på enheten.

#### Bild 5

- Ta bort skyddsfolien från robotdammsugarens ovasida och laddstationen före första användningen.

## Slå på robotdammsugaren

### Obs!

Den röda dekalen på robotdammsugarens handtag hjälper dig att hitta PÅ/AV-knappen under handtaget.

### Bild 6

- Ta bort dekalen före första användningen av enheten.

### Obs!

PÅ/AV-knappen sitter under handtaget på robotdammsugaren.

### Bild 7

- a) Fäll upp robotdammsugarens handtag.
  - b) För PÅ/AV-knappen i pilens riktning.
- Robotdammsugaren går igång. Funktionsknapparna på framsidan av enheten tänds från vänster till höger och enheten ger tre korta ljudsignaler vid start.

### Obs!

Det tar ca 25 s. för robotdammsugaren att starta.

- c) Fäll ned robotdammsugarens handtag.

### ! Obs!

- Robotdammsugarens batteri måste vara fulladdat före första användningen. **Bild 8**

## Ladda batteriet

### ! Obs!

- Ladda bara robotdammsugaren på den medföljande laddstationen.

### Bild 8

- Ställ robotdammsugaren med baksidan på laddstationen till du får laddindikering.

### Obs!

Får du ingen laddindikering, tryck baksidan av robotdammsugaren mot laddkontakten.

### Obs!

Använder du inte robotdammsugare och batteri på ett tag, så kan batteriet bli urladdat. Batteriet har ett skydd så att det inte blir skadat. Är batteriet urladdat så kan det ta upp till två minuter innan batteriindikeringen tänds.

### Bild 9

Laddindikeringen blinkar vid laddning.

När batteriet är fulladdat lyser laddindikeringen och slutar pulsera.

Typisk laddtid är 120 min.

Det är helt normalt att laddstation och robotdammsugare blir varma vid laddning.

Du hittar utförligare information om laddindikeringen i kap. „Indikeringar och signaler“. **Bild 34**

## Dammsugningsprogram och effektlägen

### Dammsugningsprogram

Robotdammsugaren har olika dammsugningsprogram för individuell dammsugning av varje rum eller utrymme.

Du väljer dammsugningsprogram antingen direkt med funktionsknapparna på robotdammsugaren eller via Home Connect-appen.

### Dammsugningsprogram ALL

#### Bild 10

Med dammsugningsprogram ALL dammsuger robotdammsugaren alla utrymmen den kommer åt i följd.

När du startar dammsugningsprogram ALL, så läser robotdammsugaren av sin närmaste omgivning och lägger upp en temporär karta. Sedan börjar den systematiskt att dammsuga avläst område.

Stora utrymmen blir uppdelade i ca 20 kvm stora delar. Den smarta uppdelningen av stora utrymmen sköter robotdammsugaren automatiskt.

De olika delarna blir sedan parallelldammsugna längs med områdets långsidor.

Utelämnade delar registreras och blir sedan dammsugna separat.

Det går att ställa in effektlägena Silent, Eco och Power i dammsugningsprogrammen. Du hittar utförligare information om effektlägena i kap. „Effektlägen“.

#### Bild 17

Är alla utrymmen som går att komma åt dammsugna, så återvänder robotdammsugaren till startpunkten för dammsugningen.

Är batteriladdningen låg, så återvänder enheten till ursprungsläget och programmet pausar. Började dammsugningen från laddstationen, så laddar enheten först och fortsätter sedan dammsugningen, annars slår enheten om till energisparläge.

### Minimidammsugningstid

Blir robotdammsugaren klar med dammsugningen på mindre än 6 min., så påbörjar den en ny dammsugningscykel.

Det ger bättre dammsugningsresultat i områden som bara kräver en kort dammsugningscykel. Det går att köra ytterligare dammsugningscykler eftersom bara en liten del av batterikapaciteten används. Överskrider den totala dammsugningstiden 6 min., så påbörjar enheten ingen ny dammsugningscykel när den pågående avslutar.

## Dammsugningsprogram MAP

### Bild 11

Med dammsugningsprogram MAP dammsuger robotdammsugaren med en karta över hemmet enligt ett definierat dammsugningsmönster. Du måste lägga upp och bekräfta kartan via Home Connect-appen med robotdammsugaren.

Vi rekommenderar att du öppnar alla dörrar när du gör kartan. Dessutom rekommenderar vi att du registrerar den nya kartan från laddstationen. Lyft upp och sätt ned robotdammsugaren, för att få den att göra en ny kartläggning. Appen föreslår sedan att du utforskar en ny karta.

När du registrerat kartan i dammsugningsprogrammet MAP återgår robotdammsugaren till ursprungsläget.

Ända inte laddstationens placering efter kartläggningen.

Ställer du ned robotdammsugaren i ett utrymme och sedan startar dammsugningsprogrammet MAP, så lokaliserar sig robotdammsugaren före dammsugningen. Samma sak sker om robotdammsugaren blir upplyft vid dammsugning och det pausade dammsugningsprogrammet MAP sedan fortsätter.

Använder du funktionsknapparna på robotdammsugaren, så kontrollerar den om den senast avsparade kartan stämmer med utrymmet som ska dammsugas innan den går igång. Stämmer utrymmet med kartan, så börjar robotdammsugaren att dammsuga. Annars slår dammsugningsprogrammet av. Följ då appanvisningarna.

Använder du Home Connect-appen, så kan du välja att dammsuga ett eller flera utrymmen individuellt. Dessutom kan du markera vissa områden som frizoner med appen. Områdena blir inte dammsugna utan aktivt utelämnade.

Det går att ställa in effektlägena Silent, Eco och Power i dammsugningsprogrammen. Du hittar utförligare information om effektlägena i kap. „Effektlägen“. Bild 17

Är batteriladdningen låg, så återvänder enheten till laddstationen. Programmet fortsätter efter laddningen. Det sker bara en gång, blir batteriet tomt en andra gång så återgår robotdammsugaren till laddstationen och avslutar dammsugningen.

## Dammsugningsprogram SPOT

### Bild 12

Dammsugningsprogrammet SPOT intensivdammsuger ett ca 1 kvm stort område.

Använder du funktionsknapparna direkt på robotdammsugaren, så måste du sätta ned den mitt i området eller köra an området med kontrollerna på Home Connect-appen. Robotdammsugaren kör an området och paralleldammsuger det sedan.

Är området dammsuget, så återgår robotdammsugaren till sin utgångspunkt.

Det går bara att ställa in effektläget Power i dammsugningsprogrammet.

Du hittar utförligare information om effektlägena i kap. „Effektlägen“. Bild 17

### Dammsugningsprogram i Home Connect-appen

Följande program går bara att få upp i Home Connect-appen:

#### Room Select

Välj vilka rum som ska dammsugas på en digital karta.

#### No-Go zone

Ange områden som inte ska dammsugas.

#### Virtuellt schema

Smidig schemaläggning.

#### ! Obs!

- Roxxter påbörjar bara scheman från basstationen av säkerhetsskäl.

#### Go To

Välj ställe på digitalkartan som Roxxter ska köra till.

#### Kanter och hörn

Intensivdammsugning av rummets kanter och hörn.

#### ProAnimal\*/PowerPlus\*

Välj vilka rum som ska dammsugas två gånger på en digital karta.

#### Pause → Stop → Go Home

### Bild 13 Funktionsknappen Go Home/Pause

Använder du funktionsknapparna direkt på robotdammsugaren, så kan du närsomhelst trycka på Go Home/Pause-knappen för att pausa, stoppa eller skicka tillbaka den till sin utgångspunkt.



## Pausa dammsugningsprogrammet

### Bild 14

- Tryck en gång på funktionsknappen Go Home/Pause när dammsugningsprogrammet är igång.
- Robotdammsugaren stannar och avbryter aktivt dammsugningsprogram.  
I pausat tillstånd blinkar Go Home/Pause-knappen och knappen för aktivt dammsugningsprogram lyser med färgen för valt dammsugningsläge.
- Tryck på resp. programknapp, så återupptar robotdammsugaren det avbrutna dammsugningsprogrammet.

### Obs!

Pausar du robotdammsugaren med funktionsknappen Go Home/Pause pausiert, så bör du slå av det trådlösa nätverket eller slå av enheten med vippbrytaren för din egen säkerhets skull eller för att undvika oavsiktlig återupptagning av dammsugningen via appen.

## Stoppa dammsugningsprogrammet

### Bild 15

- Tryck en andra gång på funktionsknappen Go Home/Pause i pausat tillstånd, så stoppar aktivt dammsugningsprogram.  
Robotdammsugaren är klar att använda. Statusen indikeras med pulserande funktionsknappbelysning i 5 s-intervall.

## Go Home-funktionen

### Bild 16

- Tryck en tredje gång på funktionsknappen Go Home/Pause i stoppat tillstånd, så återgår robotdammsugaren till startpunkten för dammsugningen.  
Ställer du ned robotdammsugaren i en olokaliserad omgivning och aktiverar Go Home-funktionen, så söker robotdammsugaren efter laddstationen i max. 10 min.  
Startade du och avbröt ett dammsugningsprogram och sedan aktiverade Go Home-funktionen, så återgår robotdammsugaren till ursprungsläget.  
Startade dammsugningen från laddstationen, så återgår robotdammsugaren till laddstationen.

### Obs!

Återgår robotdammsugaren till utgångspunkten med Go Home-funktionen, så går det inte att pausa körningen. Trycker du på funktionsknappen Go Home/Pause, så stoppar robotdammsugaren.

## Effektlägen

### Bild 17 → Silent → Eco → Power

På dammsugningsprogram **MAP** och **ALL** kan du trycka flera gånger på funktionsknappen och välja mellan tre olika effektlägen.

Det aktiva effektläget indikeras med färgad funktionsknappbelysning på enheten.

### Effektläge Silent: grön

Extra skonsam, tyst dammsugning utan borste som ger lång batteritid.

### Effektläge Eco: vit

För vanlig dammsugning med effektiv sugeffekt och lång batteritid.

### Effektläge Power: orange

Maxeffekt för daglig, tuff dammsugning av halvstora utrymmen.

### Obs!

Det går bara att ställa in effektläget Power i dammsugningsprogrammet SPOT.

### Obs!

Följ borstvalsbeskrivningen i kap. Rengöra borstvalsen vid användning av lämplig borstvals.

## Home Connect

### Uppkoppling mot trådlöst nätverk

### Bild 18

Robotdammsugaren går att fjärrstyra trådlöst via mobilenhet (t.ex. surfplatta, smartphone). Home Connect-appen har extrafunktioner så att du kan utnyttja den uppkopplade enheten fullt ut.

Är enheten inte uppkopplad mot WLAN-nätverket (hemnätverket) så går det att styra robotdammsugaren med funktionsknapparna.

### Obs!

Följ säkerhetsanvisningarna i början av bruksanvisningen även när du inte är hemma och styr enheten via Home Connect-appen. Följ också anvisningarna i Home Connect-appen.

### Installation

Du behöver följande för att ställa in Home Connect på enheten:

- Enheten är på,
- en smartphone eller surfplatta med en aktuell version av operativsystemet iOS eller Android,
- och enhet som är inom räckvidden för hemnätverkets WLAN-signal.

### Bild 19

- Slå på robotdammsugaren.

Robotdammsugaren är klar att använda. Statusen indikeras med pulserande funktionsknappbelysning i 5 s-intervall.

### Bild 20

Lysar funktionsknappen för trådlöst nätverk konstant vit, så är robotdammsugarens funktion aktiverad och det går att koppla upp robotdammsugaren mot ett WLAN-nätverk.

### Obs!

Se till så att din router är inställd att stödja kommunikation mellan enheter med trådlös nätverksfunktion.

### Obs!

Se till så att robotdammsugaren inte är i energisparläge.

1. Hämta Home Connect-appen
2. Följ anvisningarna i Home Connect-appen samt den medföljande Home Connect-broschyren.

### Obs!

Ta reda på mer om hur du kopplar upp Roxxter mot Home Connect-appen på <https://www.home-connect.com>. Du hittar fler självstudievideor om funktionerna i Roxxter i Home Connect-appen.

### Koppla ned/koppla upp igen

Robotdammsugaren går att närsomhelst koppla ned från WLAN-nätverket.

### Obs!

Du kan inte styra robotdammsugaren via Home Connect när du kopplat ned den från WLAN-nätverket.

### Bild 21

- Tryck två gånger inom 1 s på den vit- eller grönljussande funktionsknappen för trådlöst nätverk på kontrollerna.
- Efter ca 2 s sloknar funktionsknappen för trådlöst nätverk och WLAN-nätverket är nedkopplat.
- Tryck igen på funktionsknappen för trådlöst nätverk, så aktiverar robotdammsugarens funktion för trådlöst nätverk igen. Var robotdammsugaren uppkopplad mot WLAN-nätverket tidigare, så upprättas den inställda uppkopplingen igen.

### Obs!

Informationen för WLAN-nätverket ligger kvar tills robotdammsugaren blir fabriksåterställd.

### Återställa till robotdammsugaren till fabriksinställningarna

Återställer du robotdammsugaren till fabriksinställningarna, så raderas all personlig data som information om WLAN-nätverk och sparade kartor.

### Bild 22

- Tryck minst 5 s på funktionsknappen ALL när robotdammsugaren är klar att använda.
- Robotdammsugaren blir återställd till fabriksinställningarna.

### Obs!

Återställ till fabriksinställningarna om du överlämnar eller säljer enheten till någon.

### Info om dataskydd

Robotdammsugarens första uppkoppling mot ett Internet-anslutet WLAN-nätverk överför följande infokategorier till Home Connect-servern (första registrering):

- Entydig enhetsidentifiering (består av enhetskod och MAC-adress till inbyggd trådlös nätverkskommunikationsmodul).
- Säkerhetscertifikat för den trådlösa nätverkskommunikationsmodulen (för informationsteknisk säkring av uppkopplingen).
- Robotdammsugarens aktuella mjuk- och hårdvaruversioner.
- Status för en eventuell tidigare återställning till fabriksinställningar.

Den första registreringen förbereder användningen av Home Connect-funktionerna och behövs inte förrän du vill använda Home Connect-funktionerna första gången.

### Obs!

Tänk på att Home Connect-funktionerna bara fungerar tillsammans med Home Connect-appen. Information om dataskydd hittar du i Home Connect-appen.

### Överensstämelseintyg

BSH Hausgeräte GmbH intygar att enheten med Home Connect-funktion uppfyller grundkraven samt övriga gällande bestämmelser i direktiv 2014/53/EU.

Ett utförligt RED-överensstämelseintyg finns på Internet under [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) på din enhets produktsida bland övrig dokumentation.

## RED-märkningen

2,4 GHz band: 100 mW max.  
5 GHz band: 100 mW max.



|    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|
| BE | BG | CZ | DK | DE | EE | IE |
| EL | ES | FR | HR | IT | CY | CZ |
| LT | LU | HU | MT | NL | AT | PL |
| PT | RO | SI | SK | FI | SE | UK |
| NO | CH | TR |    |    |    |    |

5 GHz WLAN: bara för inomhusanvändning

## Uppkopplat energisparläge

Enheten drar max. 2 W i nätverksstandby.

### Energisparläge

Enheten slår automatiskt om till energisparläge (standby) efter 10 min. inaktivitet. Det går även att sätta enheten i energisparläge via appen.

Batteriindikeringen blinkar till (250 ms) var 10:e s. för att indikera att enheten är i energisparläge och klar att användas. Blinkningen hjälper dessutom till att hitta enheten t.ex. i dåligt belysta utrymmen.

Du väcker enheten ur energisparläget genom att trycka på någon av funktionsknapparna eller med Home Connect-appen.

Är enheten i energisparläge och batteriet laddar på laddstationen så syns laddindikeringen.

## Startförutsättningar

### ! Obs!

- Sladdar i närheten kan bli skadade! Ta bort dem före dammsugning.

### Bild 23

### ! Obs!

- Fastnar robotdammsugaren på någon sladd, dra genast ur den. Sedan kan du lyfta robotdammsugaren, ta bort sladden och kontrollera map. ev. skador.

### Bild 24

### ! Obs!

- Använd inte enheten om metallspännet saknas eller är skadat.

### ! Obs!

- Reflekterande och mörka ytor kan ge robotdammsugaren problem med navigeringen.

### Bild 25

### Obs!

Dammsug bara ömtåliga mattor och mattfransar med skonläget Silent Mode eller undanta dem från dammsugning via appen med "No-Go zone".

## Användning

### Bild 26

Låt inte småsaker och liknande bli liggande som kan bli till hinder vid användning av robotdammsugaren.

Hinder kan t.ex. vara: tidningar, böcker, tidskrifter, papper, kläder, leksaker, CD, plastpåsar, flaskor, glas, gardiner på golvet eller duschmattor.

Motsvarar utrymmet inte beskrivningen eller vill du undvika oavsiktlig start av dammsugningsprogrammet via appen, så bör du slå av det trådlösa nätverket eller slå av enheten med vippbrytaren för din egen säkerhets skull.

## Starta robotdammsugaren

### Bild 27

- Starta dammsugningsprogrammet genom att trycka på någon av funktionsknapparna på robotdammsugaren eller genom att använda Home Connect-appen.
- Välj effektläge genom att trycka flera gånger på funktionsknappen eller genom att använda Home Connect-appen.
- Robotdammsugaren börjar dammsuga med valt dammsugningsprogram och effektläge.
- Funktionsknappen för aktivt dammsugningsprogram lyser.

## Funktionsknapparna

### Dammsugningsprogrammets funktionsknappar

Du hittar utförligare information om dammsugningsprogrammen i kap. „Dammsugningsprogram och effektlägen“.

### Bild 28

Funktionsknapparna sitter på ovansidan av robotdammsugaren.

### Bild 29

MAP

Har du lagt upp och valt en karta över hemmet i Home Connect-appen, så börjar robotdammsugaren att dammsuga systematiskt efter lokaliseringen.

### Bild 30

ALL

När du startar läser robotdammsugaren av sin närmaste omgivning och lägger upp en temporär karta. Sedan börjar den systematiskt att dammsuga avläst område.

\* beroende på utförande

**Bild 31****SPOT**

Den börjar med intensiv dammsugning av ett ca 1 kvm stort område runt robotdammsugarens startpunkt.

**Funktionsknappen Pause → Stop → Go Home****Bild 32**

- Trycker du en gång på funktionsknappen Go Home, så pausar du dammsugningsprogrammet. (Pause)
- Trycker du en gång till, så stoppar du dammsugningsprogrammet. (Stop)
- Trycker du ytterligare en gång till, så återgår robotdammsugaren till sin utgångspunkt. (Go Home)

**Funktionsknappen för trådlöst nätverk****Bild 33**

- Trycker du på funktionsknappen kan du via uppkopplingen mot Home Connect-appen koppla upp mot hemnätverket. Du hittar utförligare information i kap. „Home Connect“.

**Indikeringar och signaler****Laddindikering batteri****Bild 34**

Laddindikeringen består av display-LED:erna.



Batteriet är fulladdat



halvfullt



urladdat

Blinkar laddindikeringens vänstra LED, så behöver batteriet ladda igen.

**Obs!**

Blinkar vänstra LED:n på laddindikeringen så pausar dammsugningsprogrammen MAP och ALL och robotdammsugaren åker till laddstationen resp. ursprungsläget. Robotdammsugaren fortsätter det pausade dammsugningsprogrammet igen när den är fulladdad.

Är batteriladdningen låg en andra gång, så återvänder robotdammsugaren till laddstationen resp. ursprungsläget och avbryter programmet.

Dammsugningsprogrammet SPOT pausar inte.

Robotdammsugaren slår automatiskt av vid för låg laddning. Du måste sätta robotdammsugaren manuellt på laddstationen. Du hittar utförligare information i kap. „Ladda batteriet“. **Bild 8**

**Fel- och störningsindikeringar****Bild 35**

Felindikeringarna flaggar för möjliga störningar på robotdammsugaren.

Du hittar en lista med störningsindikeringar och åtgärdsanvisningar i kap. „Störningar och felåtgärder“.



Kontrollera att enheten är klar att använda



Sätt i dammbehållaren



Töm dammbehållaren



Störningsindikering

**Programknapparnas statusindikeringar****Bild 36**

Belysningen i funktionsknapparna indikerar robotdammsugarens aktuella status.

- Klar att använda pulserar med 5s-intervall, alla tillgängliga program indikeras
- Standby inget sken
- Användning konstant sken
- Läge färgbelysning av funktionsknapparna MAP, ALL, HOME och SPOT visar valt effektläge

Du hittar utförligare information i kap. „Dammsugningsprogram och effektlägen“.

**Indikering för funktionsknappen för trådlöst nätverk****Bild 37**

Indikeringen för aktuell uppkopplingsstatus mot det trådlösa nätverket sker med funktionsknappbelysningen för trådlöst nätverk.

- nedkopplad vitt, konstant sken
- kopplar upp blå eller gul blinkning med 1s-intervall beroende på uppkopplingsmetod
- uppkoppla grönt, konstant sken
- av inget sken
- uppkopplingsfel röd blinkning med 2s-intervall
- videostreaming på\* vit blinkning med 0,5s-intervall

\* beroende på utförande

## Sensorernas läge och funktion

### Kamera (R-Cam)\*

#### Bild 38

Vissa modeller i robotdammsugarserien Roxxter har en streamingskamera. På så sätt får användaren en snabbkoll av hemmet när man är borta. Videodata från robotdammsugaren blir streamad via BSH Streaming Service till användarens Home Connect-app.

Överföringskvaliteten beror på hastigheten på hemmets internetanslutning samt din mobilenhet.

Streamningen går inte att slå på förrän robotdammsugaren är igång och iväg. Det kan ta några sekunder att lägga upp streamningen.

Stoppa streamningen i Home Connect-appen när du inte vill titta längre, så sparar du surf och batterikapacitet.

Streamningen stoppar automatiskt efter ca 7 min. för att begränsa användningen av Roxxters batterikapacitet och surf. Streamningen blir optimerad för användaren av robotdammsugaren står still längre än 15 s. Du kan starta om streamningen, om det behövs.

Datan blir inte sparad utan finns bara tillgänglig som streamning för användaren. Videostreamningen är krypterad. Streamningen blir optimerad för användaren av Streaming Service-arkitekturen (t.ex. upplösning, bildfrekvens...) resp. finns tillgänglig för ytterligare synkade appar. Både appen och enheten indikerar när kamerastreamningen är aktiv.

Om det sker så ger enheten med jämna mellanrum en kort signal för att uppmärksamma närvarande personer. Dessutom blinkar funktionsknappen för trådlöst nätverk.

Tänk på att vid intern hemanvändning är det bara första användaren som får hög överföringskvalitet (FullHD), alla andra användaren får streamningen på komprimerad form (WVGA).

#### Bild 39 Kameralinsskydd\*

Dessutom går det att täcka kameran med det manuella skjutlinsskyddet.

- Skjut linsskyddet åt vänster eller höger för att öppna eller stänga kameran.

### Navigationsensorer

#### Bild 40

Robotdammsugaren har flera sensorer för att säkert hitta och runda föremål och hinder i dammsugningsområdet.

- Lasernavigationsystem (1) + (2)
- Kontaktsensor (3)
- Fallsensorer (4)

## Rengöring och skötsel

### Tömma dammbehållaren

#### Indikeringen Töm dammbehållaren

##### Bild 41

Lyser indikeringen Töm dammbehållaren, så måste du tömma dammbehållaren även om den inte ser ut att vara full. Ett smutsigt filter kan även trigga indikeringen Töm dammbehållaren.

Kontrollera alltid om ludd- Bild 44 och veckfiltren är smutsiga Bild 46 när du tömmer dammbehållaren och rengör dem enligt anvisningen, om det behövs.

#### Ta ut filterdel och dammbehållare

##### Bild 42

- a) Fäll upp och frigör handtaget till filterdelen.
- b) Ta ut filterdelen ur robotdammsugaren i handtaget.

#### Töm dammbehållaren

##### Bild 43

- a) Vrid och frigör dammbehållaren moturs.
- b) Ta bort dammbehållaren från filterdelen och töm dammbehållaren.
- c) Torka ur dammbehållaren med lätt fuktad trasa, om det behövs.

#### Rengöra luddfiltret

##### Bild 44

Rengör luddfiltret då och då, så att robotdammsugaren fungerar optimalt.

- Ta ut filterdel och dammbehållare ur robotdammsugaren. Bild 42
- Ta bort dammbehållaren från filterdelen. Bild 43
- Rengör luddfiltret.
  - a) Dra av luddfiltret från filterdelen med fiikarna.
  - b) Oftast räcker det att skaka eller knacka ur luddfiltret när du tömmer dammbehållaren, så att smutsen lossnar.
  - c) Om det inte räcker, torka bort ytsmutsen med torr trasa.
  - d) Sätt tillbaka luddfiltret på filterdelen igen efter rengöringen.

#### Obs!

Se till så att du sätter på luddfiltret åt rätt håll. Felpåsat luddfilter kan lossna från filterdelen vid användning.

\* beroende på utförande

## Sätt i filterdelen med dammbehållaren

### Bild 45

- Sätt dammbehållaren på filterdelen och vrid och lås fast den medurs.
- Det går bara att sätta i filterdelen med dammbehållaren när handtaget är uppfällt.
- Sätt i filterdel och dammbehållare ordentligt i robotdammsugaren.
- Fäll ned filterdelens handtag och lås det i robotdammsugaren.

### Obs!

Sitter det ingen låst filterdel i robotdammsugaren, så lyser felindikeringen Sätt i dammbehållaren och robotdammsugaren går inte att starta.

### ! Obs!

- Sätt alltid i filterdelen tillsammans med dammbehållaren i robotdammsugaren.

## Filterrengöring

### Rengöra veckfiltret

#### Bild 46

Filtereffekten är densamma, även om filterytan blir missfärgad.

- Ta ut filterdel och dammbehållare ur robotdammsugaren. **Bild 42**
- Ta bort dammbehållaren från filterdelen. **Bild 43**  
Dra av luddfiltret från filterdelen. **Bild 44**
- Oftast räcker det att skaka eller knacka ur veckfiltret, så att smutsen lossnar.
- Om det inte räcker, dammsug försiktigt av veckfiltret på lågt effektläge.

### Obs!

Ett smutsigt veckfilter kan även trigga indikeringen Töm dammbehållaren.  
Rengör veckfiltret då och då, så att robotdammsugaren fungerar optimalt.

Vi rekommenderar att du byter filter av hygienskal.

### Rengöra borstvalsens

#### ! Obs!

- Slå av robotdammsugaren innan du rengör borstvalsens.

#### ! Obs!

- Använd inte enheten om metallspännet saknas eller är skadat.

### Obs!

Borstvalsens har även en självrengöringsfunktion. Klipp av hår och trådar med sax längs två motstående sidor. Slå sedan på borstvalsens i 30 s., så sugskräpet upp automatiskt.

### Obs!

Lägg enheten på mjukt underlag när du vänder på den, så slipper du repor på ytan.

### Bild 47

- Lyft och vänd på robotdammsugaren.
- Tryck på frigörningsknappen så att borstvalsens lossar från robotdammsugaren.
- Fäll upp sladdskyddet helt.
- Ta ut borstvalsens ur robotdammsugaren.
- Klipp av och ta bort insnoddade trådar och hår med sax.
- Dammsug försiktigt av borstvalsens, om det behövs.
- Se till så att du rengör borstvalsens även vid lagerställena
- Sätt i borstvalsens i robotdammsugaren. Se till så att borstvalsens hamnar åt rätt håll och snäpper fast i robotdammsugaren.
- Se till så att även enhetens lagerställena är fria från smuts och hår.
- Fäll ned sladdskyddet och vänd tillbaka robotdammsugaren till arbetsläge.

## Skötselavvisningar

Använd inga spetsiga eller vassa hjälpmedel.

Använd inga rengöringsmedel som innehåller alkohol eller lösningsmedel.

Använd inga repande trasor eller rengöringsmedel.

### Rengöra navigationssensorerna

#### ! Obs!

Smutsiga sensorer kan ge robotdammsugaren funktionsfel. Rengör sensorerna då och då, så att robotdammsugaren fungerar optimalt.

### Obs!

Lägg enheten på mjukt underlag när du vänder på den, så slipper du repor på ytan.

#### Bild 48

- Rengör fallsensorerna med mjuk trasa eller pensel.
- Rengör det undre sensorfönstret på framsidan av robotdammsugaren med mjuk trasa eller pensel.
- Kontrollera det öppna, övre sensorfönstret map. partiklar och ta bort, om det behövs.

### Rengöra kameran\*

Kontrollera om kamerafönstret är smutsigt om de överförda livebilderna är suddiga eller oskarpa.

Kameran går att täcka för med ett manuellt skjutlinsskydd.

#### Bild 49

- Kontrollera att det går lätt att skjuta det. Det ska gå lätt att öppna och stänga skyddet.
- Skjut linsskyddet åt vänster för att öppna det.
- Rengör kamerafönstret med mjuk, ren och luddfri trasa.
- Skjut linsskyddet åt höger för att stänga det.
- Rengör ytan på skyddet med mjuk, ren trasa.

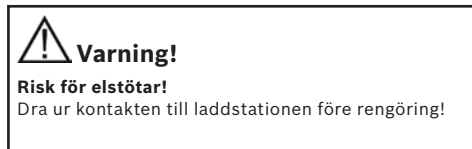
\* beroende på utförande

## Rengöra hjul och rullar

### Bild 50

- Rengör hjulytorna, om de är smutsiga.
- Smuts (som t.ex. sand) fastnar på hjulytorna och kan skada ömtåliga, glatta golvytor.
- Ta även bort partiklar och avlagringar i hjulhusen.

## Rengöra höljet



### ! Obs!

- Slå av robotdammsugaren innan du byter batteri!

### Bild 51

Rengör robotdammsugare och laddstation med mjuk, ren trasa.

## Skötsel och underhåll

### Byta batteri

### ! Varning

- Slå av robotdammsugaren innan du byter batteri!

### Obs!

Som alla LI-batterier så slits även Roxxter-batteriet. Batterikapaciteten avtar med tiden och med den gångtiden.

Det är en naturlig åldringsprocess och beror inte på material- resp. tillverkningsfel eller brister.

### Bild 52

Robotdammsugarens batteri sitter på undersidan av enheten.

Använd rätt Pozidrive-mejsel för att lossa och dra åt skruvarna. En PZ 2-mejsel är optimal.

### Bild 53

- a) Lossa de två skruvarna på batteriet och ta ur det gamla batteriet.
- b) Lossa låsningen på batterianslutningen och dra av kontakten.

### Obs!

- Använd bara originalbatterier till din Bosch Roxxter.
- Anslut kontakten på det nya batteriet till robotdammsugarens anslutning.
  - Placera anslutningskabel och kontakt i det vänstra urtaget i batterifacket.
- c) Håll kontakten på plats och sätt i det nya batteriet i batterifacket.
  - d) Skruva fast batteriet ordentligt i robotdammsugaren.

### ! Obs! Omhänderta uttjänta batterier miljövänligt

- Batterier innehåller ämnen som inte får komma ut i miljön.
- Omhänderta uttjänta batterier i lämpligt återvinningssystem.

### Byta filterdel

Vi rekommenderar byte av filterdel och luddfilter varje halvår.

### Obs!

Är veck- eller luddfiltret trasigt, så måste du byta filterdelen men inte skyddet.

### Bild 54

- Ta ut filterdel och dammbehållare ur robotdammsugaren. **Bild 42**
- Ta bort dammbehållaren från filterdelen. **Bild 43**
- Ta bort skyddet från filterdelen.

- a) Dra av skyddet från filterdelen med flikarna.
- b) Omhänderta den gamla filterdelen.

### Obs!

Skyddets flik kan sitta hårt.









- c) Sätt på och snäpp fast skyddet på den nya filterdelen.
- Kontrollera att skyddet sitter ordentligt på filterdelen. Skyddet ska sluta tätt mot filterdelen.
- Sätt i filterdelen med dammbehållaren. **Bild 45**

## Störningar och felåtgärder





### Störningsindikeringar och felkoder

Flaggar robotdammsugaren en störning, så avbryter den pågående dammsugning. Störningsindikeringen och/eller den färgade felkoden indikerar störningen.

- Åtgärda störningsorsaken.
- Starta om (dammsugnings)programmet igen.

| Signal   | Orsak  | Åtgärd  |
|--|--|---|
|    | Robotdammsugaren hittar inte laddstationen.  | Ställ robotdammsugaren på laddstationen.  |
|    | Hjulen är blockerade.  | Kontrollera att de stora drivhjulena går lätt. Rengör hjulena enligt beskrivningen under "Rengöra hjul och rullar", om det behövs.  |
|    | Borstvalselementet går trögt.  | Kontrollera att borstvalselementet går lätt och rengör det enligt beskrivningen under "Rengöra borstvalselementet", om det behövs.  |
|    | Borstvalselementet är blockerat och roterar inte längre.                             | Kontrollera att borstvalselementet går lätt och rengör det enligt beskrivningen under "Rengöra borstvalselementet", om det behövs. Slå av och på enheten igen med PÅ/AV-knappen.                                  |
|   | Borstvals- eller navigationssensorer är smutsiga.                                    | Rengör borstvalselementet enligt beskrivningen under "Rengöra borstvalselementet". Kontrollera navigationssensorerna map. smuts och rengör dem enligt beskrivningen Rengöra navigationssensorerna, om det behövs. |
|  | Fläkten är blockerad.  | Ta ur dammbehållaren, kontrollera om det finns främmande föremål i robotdammsugaren och ta bort, om det behövs. Slå av och på enheten igen med PÅ/AV-knappen.   |
|  | Lokalisering på sparad karta misslyckades.<br>Ev. har för mycket ändrats i utrymmet. | Prova att starta om enheten på annat ställe i utrymmet, men flytta inte laddstationen. Har omgivningen ändrats avsevärt, gör en ny karta enligt beskrivningen under "Dammsugningsprogrammet MAP".                 |
|  | Robotdammsugaren flaggar en ospecificerad störning.                                  | Slå av och på enheten igen med PÅ/AV-knappen. Finns störningen kvar när du slagit av och på ett par gånger, slå av robotdammsugaren och kontakta service.   |



| Signal   | Orsak  | Åtgärd  |
|--|--|---|
|  | Mjukvaruuppdatering pågår.   | Slå <b>inte</b> av robotdammsugaren utan vänta tills mjukvaran är installerad.  |
|  | Robotdammsugaren har kört fast, blivit upplyft eller blev inte rätt nedställd på golvet. Drivhjulen kan inte förflytta robotdammsugaren. | Ställ ned robotdammsugaren eller kontrollera om den står ordentligt på golvet och kan röra sig fritt.   |
|  | Dammbehållaren saknas eller är inte rätt isatt i robotdammsugaren.   | Sätt i dammbehållaren i robotdammsugaren eller kontrollera om den är rätt isatt och låst i enheten.   |
|  | Dammbehållaren är full eller filterdelen är jättesmutsig.  | Töm dammbehållaren enligt beskrivningen under "Töm dammbehållaren".<br>Kontrollera även hur smutsiga filterdel och luddfilter är. Rengör filterdelen och luddfiltret enligt beskrivningen under "Rengöra veckfiltret", om det behövs. |

#### Obs!

På [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) eller i Home Connect-appen under Tips och råd hittar du svar på vanliga frågor. Här kan du även få upp förklaringsvideor för olika användningsmoment på robotdammsugaren. Har du fler frågor, kontakta service. Du hittar kontaktinfo i slutet av bruksanvisningen.

#### Straight line-test

För dammupptagningsmätningar enligt IEC 62885-7 kan testare aktivera "Straight line"-programmet genom att trycka på MAP-knappen i minst 5 s och sedan slå på det med appen. Tänk på att batteriet måste vara tillräckligt laddat. Avaktivera programmet genom att slå av och på enheten igen med PÅ/AV-knappen.

#### Mjukvaruuppdatering

Vi jobbar ständigt på att förbättra produkten. Du kan uppdatera enhetens mjukvara så att du också får del av förbättringarna.

#### Obs!

Uppkopplingen mot Home Connect-servern (Backend Connection) måste vara aktiverad i appen för att du ska kunna ta emot mjukvaruuppdateringar på robotdammsugaren. Det är förinställt i grundinställningarna. Uppdateringen kräver av säkerhetsskäl att du är på samma nätverk som robotdammsugaren med din mobilenhet.

Du får info i appen när det finns nya uppdateringar. Hämtning av uppdateringen kräver bekräftelse.

Du blir uppmanad via appen att bekräfta uppdateringen när hämtningen är avslutad.

Du får sedan en bekräftelse om mjukvaruuppdateringen lyckats.

Onnittelumme, olet valinnut laadukkaan Roxxter-mallisarjan Bosch-robottipölynimurin. Säilytä käyttöohje. Jos annat robottipölynimurin kolmannelle osapuolelle, liitä käyttöohje mukaan.

## Laitteen kuvaus

- 1 Virtakytkin
- 2 Kantokahva
- 3 Harjatelan lukituksen vapautuspainike
- 4 Kosketustunnistin
- 5 Häiriö- ja vikanäytöt
- 6 Valitsimet perustoinnoille ja puhdistusohjelmille
- 7 Laser-navigointijärjestelmä
- 8 Kameran\* suojuksen liukupainike
- 9 Kamera (R-Cam)\*
- 10 Lataustilan näyttö
- 11 Suodatinyksikkö ja pölysäiliö
- 12 Lataustelakan verkkojohto
- 13 Lataustelakan johdonpidike
- 14 Verkkojohdon liitäntä
- 15 Lataustelakka
- 16 Lataustelakan latausliittimet
- 17 Putoamistunnistin
- 18 Akun latausliittimet
- 19 Harjatela\*
- 20 Johtosuoja
- 21 Käyttöpyörä

## Lisävarusteet

### Huomautus

Suosittellemme käyttämään alkuperäisiä Bosch-lisävarusteosia. Ne sopivat parhaiten juuri tähän laitteeseen. Alkuperäisiä Bosch-lisävarusteita löydät verkkokaupasta tai alan liikkeistä.

### A Akku 12025750

Litiumioniakku, jolla pitkä toiminta-aika Bosch Roxxter -laitteessa.

### B HighPower-harjatela 17003121

HighPower -harjatela helppoiin puhdistustehtäviin; käyttöäni on miellyttävä.

### C Suodatinyksikkö jossa nukkasihiti 12025747

Pure Air -suodatin puhdistaa poistoilman. Suosittelemme vaihtamaan suodatinyksikön ja nukkasihidin puolen vuoden välein.

## Varaosat

- UltraPower-harjatela 17002757
- ProAnimal-harjatela 17004402

## Ennen käynnistämistä

### Pakkauksen purkaminen

#### Kuva 1

Tarkasta pakkausta purkaessasi, että kaikki osat ovat tallella. Jos osia puuttuu tai havaitset pakkausta purkaessasi kuljetusvaurion, ota heti yhteys jälleenmyyjääsi.

### Lataustelakan asentaminen

#### ! Huomio

- Lataustelakan paikka on valittava siten, että se ei peity missään tilanteessa. Tämä on välttämätöntä, jotta robottipölynimuri tunnistaa aina lataustelakan.

#### Kuva 2 Sijoitusohjeet

Ota seuraavat lataustelakan sijoitusohjeet huomioon.

- Sijoita lataustelakka pistorasian lähelle.
- Aseta lataustelakka tasaiselle alustalle seinän viereen.
- Älä aseta lataustelakkaa portaiden tai huonekalujen välittömään läheisyyteen.

#### Kuva 3 Lataustelakan tarvitsema vapaa tila

- Jätä vähintään 0,5 m vapaata tilaa lataustelakan vasemmalle ja oikealle puolelle.
- Jätä vähintään 1,0 m vapaata tilaa lataustelakan eteen, kun robottipölynimuri on kytketty telakkaan.

### Huomautus

Vapaalla tilalla tarkoitetaan tasaisia pintoja, jotka ovat käytettävissä vapaasti ilman esteitä tai korkeuseroja.

### Lataustelakan liittäminen

Älä vie johtoa lataustelakan eteen, sillä tämä saattaisi estää robottipölynimurin liittämisen telakkaan.

#### Kuva 4

- a) Liitä latausjohdon pistoke lataustelakkaan.
- b) Pujota loppu verkkojohto johtopidikkeeseen.
- Kelaa verkkojohtoa auki vain tarpeellinen määrä.
- c) Liitä verkkopistoke pistorasiaan.

### Ennen ensimmäistä käyttöä

Robottipölynimurin herkät pinnat on peitetty kuljetuksen ajaksi suojakalvoilla, jotta vältetään laitteen narmuntuminen ja vaurioituminen.

#### Kuva 5

- Poista ennen ensimmäistä käyttöä suojakalvot robottipölynimurin ja lataustelakan pinnalta.

## Robottipölynimurin kytkeminen päälle

### Huomautus

Punainen tarra robottipölynimurin kantokahvassa auttaa löytämään kantokahvan alapuolella olevan virtakytkimen helpommin.

### Kuva 6

- Poista tarra ennen laitteen ensimmäistä käynnistämistä.

### Huomautus

Virtakytkin on robottipölynimurin kantokahvan alapuolella.

### Kuva 7

- a) Käännä robottipölynimurin kantokahva ylös.
  - b) Paina virtakytkintä nuolen suuntaan.
- Robottipölynimuri käynnistyy. Laitteen etusivulla olevat valitsimet syttyvät yhtäjaksoisesti vasemmalta oikealle, ja kolme lyhyttä merkkiääntä ilmaisevat laitteen käynnistymisen.

### Huomautus

Robottipölynimurin käynnistyminen kestää n. 25 sekuntia.

- c) Käännä robottipölynimurin kantokahva alas.

### ! Huomio

- Robottipölynimurin akku on ladattava täyteen ennen ensimmäistä käyttöä. **Kuva 8**

## Akun lataaminen

### ! Huomio

- Lataa robottipölynimuri vain mukana toimitetussa lataustelakassa.

### Kuva 8

- Aseta robottipölynimuri takasivu edellä lataustelakkaan, kunnes latautumisnäyttö syttyy.

### Huomautus

Jos latautumisnäyttö ei syty, paina robottipölynimurin takasivua latausliittimistä vasten.

### Huomautus

Jos robottipölynimuria ja siten sen akkua ei ole käytetty pitkään aikaan, akku voi purkautua. Akussa on suoja-järjestelmä, joka estää tällöin vauriotumisen. Jos akku on purkautunut, latausnäytön syyttymiseen voi kulua jopa kaksi minuuttia, kun lataus käynnistetään.

### Kuva 9

Lataustilan näyttö sykkii latauksen aikana.

Kun akku on täyteen ladattu, lataustilan näyttö palaa eikä syki enää.

Tyypillinen lataus kestää 120 min.

Lataustelakan ja robottipölynimurin lämpeneminen on normaalia ja vaaratonta.

Lisätietoja lataustilan näytöstä löydät luvusta „**Näytöt ja äänimerkit**“. **Kuva 34**

## Puhdistusohjelmat ja käyttötavat

### Puhdistusohjelmat

Robottipölynimurissa on useampia puhdistusohjelmia huoneen tai alueen yksilöllistä puhdistusta varten.

Puhdistusohjelmat voidaan valita joko suoraan robottipölynimurin valitsimilla tai niitä voidaan ohjata Home Connect -sovelluksen kautta.

### Puhdistusohjelma ALL

#### Kuva 10

Puhdistusohjelmalla ALL puhdistetaan peräjälkeen kaikki tilat, joihin robottipölynimuri pääsee.

Puhdistusohjelman ALL käynnistämisen jälkeen robottipölynimuri tutkii lähiympäristönsä ja laatii väliaikaisen kartan. Sen jälkeen se aloittaa tutkitun alueen järjestelmällisen puhdistuksen.

Suuret tilat jaetaan tällöin noin 20m<sup>2</sup> kokosiin alueisiin. Robottipölynimuri jakaa suuret tilat automaattisesti tarkoituksenmukaisesti.

Robotti liikkuu sitten yksittäisten alueiden läpi pitkää aluerajaa myöten samansuuntaisina kaistoina ja puhdistaa ne.

Pois jääneet alueet tunnistetaan ja puhdistetaan lopuksi erikseen.

Puhdistusohjelmaa voidaan käyttää käyttötavoilla Silent, Eco ja Power. Tarkemmat tiedot käyttötavoista löydät luvusta „**Käyttötavat**“. **Kuva 17**

Kun kaikki saavutettavissa olevat tilat on puhdistettu, robottipölynimuri palaa puhdistuksen aloituskohtaan.

Jos akun varaustila on matala, laite palaa lähtöpaikkaan ja ohjelma kytkeytyy taukotilaan. Jos puhdistus aloitettiin lataustelakasta käsin, laite latautuu yhden kerran ja jatkaa sitten puhdistusta; muutoin laite kytkeytyy energiansäästötilaan.

### Minimipuhdistusaika

Jos robotti on puhdistanut alueen valmiiksi alle 6 käynnistyy uusi puhdistusjakso.

Näin saavutetaan parempi puhdistustulos alueilla, joiden puhdistukseen tarvitaan jaksoa kohden vain lyhyt aika. Tämän toiminnon yhteydessä tarvitaan vain pieni osa akkukapasiteetista, joten lisäpuhdistusjaksot ovat mahdollisia. Jos koko puhdistusaika kestää yli 6 min, aloitettu puhdistusjakso tehdään vielä loppuun ja uutta jaksoa ei enää käynnistetä.

## Puhdistusohjelma MAP

### Kuva 11

Puhdistusohjelmalla MAP robottipölynimuri liikkuu ja puhdistaa kotisi kartan mukaan ja määritetyllä puhdistuskaavalla. Tämä kartta sinun pitää laatia ja vahvistaa robottipölynimurilla etukäteen Home Connect -sovelluksen avulla.

Suosittelemme avaamaan kaikki ovet, kun uusi kartta laaditaan. Lisäksi suosittelemme käynnistämään uuden kartan laatimisen lataustelakasta käsin. Jotta voit laatia uuden kartan, nosta robottipölymuri hetkeksi lattialta ja laske se sitten taas alas. Sovelluksessa ehdotetaan sitten uuden kartan laatimista. Kun kartta on laadittu puhdistusohjelmalla MAP, robottipölynimuri palaa lähtöpaikkaan.

Älä muuta lataustelakan paikkaa kartan laatimisen jälkeen.

Kun robottipölynimuri sijoitetaan tilaan ja käynnistetään sitten puhdistusohjelma MAP, robottipölynimuri paikallistaa ennen puhdistusta ensin itsensä. Sama tapahtuu, kun robottipölynimuria nostetaan puhdistuksen kuluessa ja puhdistusohjelmaa MAP jatketaan sitten tauon jälkeen.

Kun robottipölynimuria käytetään suoraan laitteesta käsin, robottipölynimuri tarkastaa ennen käynnistymistä, onko viimeksi tallennettu kartta identtinen puhdistettavan tilan kanssa. Jos tila on identtinen käytettävissä olevan kartan kanssa, robottipölynimuri aloittaa puhdistamisen. Muussa tapauksessa puhdistusohjelma keskeytyy. Noudata sitten sovelluksessa olevia ohjeita.

Kun laitetta käytetään Home Connect -sovelluksen kautta, voidaan puhdistamista varten valita yksilöllisesti yksi tai useampia tiloja. Lisäksi voidaan tietyt alueet merkitä sovelluksen avulla No-Go-alueiksi. Laitte ei liiku puhdistuksen kuluessa näillä alueilla, ja ne jätetään aktiivisesti pois.

Puhdistusohjelmaa voidaan käyttää käyttötavoilla Silent, Eco ja Power. Tarkemmat tiedot käyttötavoista löydät luvusta „**Käytötavat**“. Kuva 17

Jos akun varustusta on matala, laite palaa lataustelakan luo. Ohjelma jatkuu latauksen jälkeen. Tämä tapahtuu vain kerran; jos akku tyhjenee toisen kerran, robottipölynimuri palaa lataustelakan luo ja lopettaa puhdistamisen.

## Puhdistusohjelma SPOT

### Kuva 12

Puhdistusohjelmalla SPOT puhdistetaan noin 1 m<sup>2</sup> kokoinen alue intensiivisesti. Robottipölynimuri pitää asettaa suoraan robottipölynimurista käsin käytettäessä tämän alueen keskelle, tai robottipölynimuri siirtyy tälle alueelle automaattisesti, kun laitetta käytetään Home Connect -sovelluksen kautta. Robottipölynimuri liikkuu sitten tällä alueella samansuuntaisia ratoja ja puhdistaa alueen. Kun alue on puhdistettu, robottipölynimuri palaa lähtöpisteeseensä.

Puhdistusohjelmaa voidaan käyttää vain käyttötavalla Power.

Tarkemmat tiedot käyttötavoista löydät luvusta „**Käytötavat**“. Kuva 17

### Puhdistusohjelmat Home Connect -sovelluksessa

Seuraavat ohjelmat voidaan hake käyttöön vain Home Connect -sovelluksessa:

#### Room Select -huonevalinta

Valitse digitaaliselta kartalta yksittäisiä huoneita, jotka pitää puhdistaa.

#### No-Go-alue

Määritä alueet, joita ei puhdisteta.

#### Virtuaalinen puhdistussuunnitelma

Puhdistustehtävien kätevä suunnittelu.

#### ! Huomautus

- Roxxter käynnistää puhdistusohjelman turvallisuus-syistä vain peruasemasta käsin.

#### Go To

Valitse digitaaliselta kartalta kohta, jonne haluat Roxxterin siirtyvän.

#### Reunat ja kulmat

Huoneen reunojen ja kulmien intensiiviseen puhdistukseen.

#### ProAnimal\*/PowerPlus\*

Valitse digitaaliselta kartalta yksittäisiä huoneita, jotka pitää puhdistaa kaksi kertaa.

#### Pause (tauko) → Stop → Go Home

#### Kuva 13 Valitsin Go Home/Pause

Kun robottipölynimuria käytetään suoraan robottipölynimurista käsin, se voidaan milloin tahansa kytkeä taukotilaan, pysäyttää tai lähettää takaisin lähtöpisteeseensä painamalla Go Home/Pause-painiketta.

## Puhdistusohjelman kytkeminen taukotilaan

### Kuva 14

- Paina käynnissä olevan puhdistusohjelman kuluessa yhden kerran valitsinta Go Home/Pause.
- Robottipölynimuri pysähtyy ja keskeyttää käynnissä olevan puhdistusohjelman. Taukotilassa Go Home/Pause-painike vilkkuu, ja käynnissä olevan puhdistusohjelman painike vilkkuu valitun puhdistustavan värin mukaisena.
- Kun kyseistä ohjelmapainiketta painetaan, robottipölynimuri käynnistää taas keskeytetyn puhdistusohjelman.

### Huomautus

Jos robottipölynimuri kytketään taukotilaan valitsimella Go Home/Pause, sinun on oman turvallisuutesi varmistamiseksi, tai jos et halua puhdistuksen käynnistyvän uudelleen sovelluksen kautta, hyvä joko deaktivoida langaton verkko tai kytkeä laite keinukatkaisimella kokonaan pois päältä.

## Puhdistusohjelman pysäyttäminen

### Kuva 15

- Kun painat valitsinta Go Home/Pause toisen kerran, kun laite on taukotilassa, puhdistusohjelma pysähtyy. Robottipölynimuri on käyttövalmis. Laite on käyttövalmis, kun valitsimien valo sykkii 5 s välein.

## Go Home -toiminto

### Kuva 16

- Kun haluat ohjata robottipölynimurin takaisin puhdistuksen aloituspisteeseen, paina valitsinta Go Home/Pause kolmannen kerran, kun laite on pysähtynyt. Jos robottipölynimuri on pysäköity paikallistamattomaan ympäristöön ja aktivoidaan Go Home -toiminto, robottipölynimuri etsii lataustelakkaa enintään 10 minuutin ajan. Jos puhdistusohjelma käynnistetään ja keskeytetään ja aktivoidaan sen jälkeen Go Home -toiminto, robottipölynimuri palaa lähtöpaikkaan. Jos puhdistus käynnistetään lataustelakan luota, robottipölynimuri palaa takaisin lataustelakan luo.

### Huomautus

Jos robottipölynimuri lähetetään Go Home -toiminnolla takaisin lähtöpisteeseen, sen matkaa ei voida asettaa taukotilaan. Robottipölynimuri pysäytetään painamalla valitsinta Go Home/Pause.

## Käyttötavat

### Kuva 17 → Silent → Eco → Power

Puhdistusohjelmille **MAP** ja **ALL** voidaan valita kolme eri käyttötappaa painamalla valitsinta useita kertoja.

Aktiivisena olevan käyttötavan tunnistaa laitteessa olevan valitsimen väristä.

### Käyttötapa Silent: vihreä

Erityisen hellävaraiseen puhdistukseen, käyttöäani on hiljainen, harja ei ole käytössä ja akun käyttöaika on pitkä.

### Käyttötapa Eco: valkoinen

Normaaleihin puhdistustehtäviin; erityisen taloudellisen puhdistusteho ja akun käyttöaika.

### Käyttötapa Power: oranssi

Maksimiteho päivittäisiin vaativiin puhdistustehtäviin keskikokoisissa huoneissa.

### Huomautus

Puhdistusohjelmaa SPOT voidaan käyttää vain käyttötavalla Power.

### Huomautus

Käyttääksesi sopivaa harjatelaa ota huomioon harjatelejen kuvaus luvussa Harjatelalan puhdistus.

## Home Connect

### Yhteys langattoman verkon avulla

### Kuva 18

Tätä robottipölynimuria voidaan kauko-ohjata langattomasti mobiililaitteella (esim. tabletilla, älypuhelimella). Home Connect -sovellus sisältää lisätoimintoja, joiden avulla verkotettua laitetta voidaan käyttää koko laajuudessaan.

Jos laitetta ei yhdistetä WLAN-verkkoon (kotiverkkoon), robottipölynimuria voidaan käyttää valitsimien avulla.

### Huomautus

Noudata tämän käyttöohjeen alussa olevia turvallisuusohjeita ja varmista, että turvallisuusmääräykset täyttyvät myös silloin, kun käytät laitetta Home Connect -sovelluksen kautta etkä ole kotona. Ota huomioon myös Home Connect -sovelluksessa olevat ohjeet.

### Asentaminen

Jotta voit käyttää Home Connect -sovellusta laitteessasi, tarvitset seuraavat:

■ päälle kytketty laite,

■ älypuhelin tai tablettitietokone, jossa on iOS- tai Android-käyttöjärjestelmän uusin versio,

■ ja laitteesi kotiverkon WLAN-signaalin toimintaetäisyydellä.

## Kuva 19

● Kytke robottipölynimuri päälle. Robottipölynimuri on käyttövalmis. Laite on käyttövalmis, kun valitsmien valo sykkii 5 s välein.

## Kuva 20

Kun langattoman verkon valitsin palaa jatkuvasti valkoisena, robottipölynimurin toiminta on aktiivinen ja robottipölynimuri voidaan yhdistää WLAN-verkkoon.

### Huomautus

Varmista, että reitittimesi asetukset ovat sellaiset, että se tukee langattoman verkon laitteiden tiedonsiirtoa toistensa kanssa.

### Huomautus

Varmista, että robottipölynimuri ei ole energiansäästötilassa.

1. Lataa Home Connect -sovellus.
2. Noudata Home Connect -sovelluksessa ja mukana toimitetussa Home Connect -esitteessä olevia ohjeita.

### Huomautus

Lisätietoja Roxxter-laitteesi yhdistämisestä Home Connect -sovellukseen löydät osoitteesta <https://www.home-connect.com>. Lisää video-opasteita Roxxter-laitteen toiminnoista löydät suoraan Home Connect -sovelluksesta.

### Yhteyden katkaiseminen/muodostaminen uudelleen

Robottipölynimuri voidaan erottaa milloin tahansa WLAN-verkosta.

### Huomautus

Kun robottipölynimuri on erotettu WLAN-verkosta, käyttö Home Connectin kautta ei ole mahdollista.

## Kuva 21

- Paina 1 s kuluessa kaksi kertaa valkoisena tai vihreänä palavaa langattoman verkon valitsinta ohjauspaneelissa.
- Noin 2 s kuluttua langattoman verkon valitsin ei pala enää ja yhteys WLAN-verkkoon on katkaistu.
- Paina uudelleen langattoman verkon valitsinta, ja robottipölynimurin langattoman verkon toiminto on taas aktiivitoitu. Jos robottipölynimuri oli aikaisemmin yhdistetty WLAN-verkkoon, olemassa ollut yhteys muodostetaan uudelleen.

### Huomautus

WLAN-verkkoa koskevat tiedot pysyvät tallennettuina, kunnes robottipölynimuri palautetaan tehdasasetuksiin.

## Robottipölynimurin palauttaminen tehdasasetuksiin

Kun robottipölynimuri palautetaan tehdasasetuksiin, kaikki henkilökohtaiset tiedot, kuten tiedot WLAN-verkosta ja muistiin tallennetut kartat poistetaan.

## Kuva 22

- Kun robottipölynimuri on käyttövalmiissa tilassa, paina vähintään 5 s ajan valitsinta ALL.
- Robottipölynimuri palautetaan tehdasasetuksiin.

### Huomautus

Kun luovutat laitteen edelleen tai myyt laitteen, palauta se tehdasasetuksiin.

### Tietosuojaa koskeva huomautus

Kun robottipölynimuri yhdistetään internetiin liitettyyn WLAN-verkkoon ensimmäistä kertaa, robottipölynimuri välittää seuraavat tiedot Home Connect -palvelimelle (ensirekisteröinti):

- Yksiselitteinen laitetunniste (koostuu laiteavaimesta ja asennetun langattoman verkon kommunikaatiomodulin MAC-osoitteesta).
- Langattoman verkon kommunikaatiomodulin turvallisuussertifikaatti (liitännän informaatioteknistä varmistausta varten).
- Robottipölynimurin ohjelma- ja laiteversio.
- Mahdollisen edellä tehdyn tehdasasetuksiin palauttamisen tila.

Tämä ensirekisteröinti valmistelee Home Connect -toimintojen käytön ja se pitää tehdä vasta sitten, kun haluat käyttää Home Connect -toimintoja ensimmäisen kerran.

### Huomautus

Ota huomioon, että Home Connect -toimintoja voidaan käyttää vain Home Connect -sovelluksen yhteydessä. Tietosuojaa koskevia tietoja voit hakea näyttöön Home Connect -sovelluksessa.

### Vaatumustenmukaisuusvakuutus

BSH Hausgeräte GmbH vakuuttaa täten, että Home Connect -toiminnoilla varustettu laite vastaa direktiivin 2014/53/EU tarkoittamia vaatimuksia ja muita asiaankuuluvia määräyksiä.

Täydellinen radio- ja telepäätelaitteita (RED) koskeva vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internetistä osoitteesta [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) laitteen tuotesivulta lisädokumenttien kohdasta.

## RED-merkintä

2,4 GHz taajuus: 100 mW maks.  
5 GHz taajuus: 100 mW maks.



|    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|
| BE | BG | CZ | DK | DE | EE | IE |
| EL | ES | FR | HR | IT | CY | CZ |
| LT | LU | HU | MT | NL | AT | PL |
| PT | RO | SI | SK | FI | SE | UK |
| NO | CH | TR |    |    |    |    |

5 GHz WLAN: käyttöön sisätiloissa

## Verkotettu energiansäästötila

Laite kuluttaa verkossa ollessaan valmiustilassa enintään 2 W

## Energiansäästötila

Kun laite ei ole käytössä, se siirtyy 10 minuutin kuluttua automaattisesti energiansäästötilaan (Standby). Laite voidaan vaihtoehtoisesti kytkeä energiansäästötilaan myös sovelluksen kautta.

Merkiksi siitä, että laite on energiansäästötilassa ja käyttövalmis, akkunäyttö vilkkuu 10 sekunnin välein lyhyesti (250 ms). Tämä valo auttaa lisäksi löytämään laitteen, jos se on esimerkiksi heikosti valaistuissa huoneissa.

Laite voidaan herättää taas energiansäästötilasta painamalla jotain käyttövalitsinta, vaihtoehtoisesti se voidaan tehdä myös Home Connect -sovelluksen kautta.

Jos laite on energiansäästötilassa ja akkua ladataan tällöin lataustelakassa, näkyy lataustilan näyttö.

## Käynnistysdellytykset

### ! Huomio

- Lattialla olevat johdot voivat vaurioitua! Poista ne ennen puhdistuksen aloittamista.

### Kuva 23

### ! Huomio

- Jos robottipölynimuri takertuu verkkojohtoon, irrota robotti heti sähköverkosta. Nosta robotti vasta sitten lattialta, poista verkkojohto ja tarkasta johdon vauriot.

### Kuva 24

### ! Huomio

- Älä käytä laitetta ilman metallikiinnintä tai jos metallikiinnitin on vaurioitunut.

### ! Huomio

- Heijastavat ja tummat pinnat voivat aiheuttaa robotille navigointiongelmia.

## Kuva 25

### Huomautus

Puhdistuta hellävaraista käsittelyä vaativat matot tai hapsumatot vain hellävaraisella Silent-käyttötavalla tai sulje ne sovelluksen "No-Go zone" -toiminnolla puhdistustoiminnon ulkopuolelle.

## Käyttö

### Kuva 26

Kun käytät robottipölynimuria, älä jätä pieniä esineitä tms. lattialle, koska nämä voivat olla esteenä robottipölynimurille.

Esteitä voivat olla esimerkiksi: sanomalehdet, kirjat, aika-kauslehdet, paperit, vaatteet, lelut, CD-levyt, muovipussit, pullot, lasit, lattialla olevat verhot tai kylpyhuonematot.

Jos huone ei vastaa kuvausta tai jos et halua puhdistusohjelman käynnistävän sovelluksen kautta, deaktivoi oman turvallisuutesi varmistamiseksi langaton verkko tai kytke laite keinukatkaisimella kokonaan pois päältä.

## Robottipölynimurin käynnistäminen

### Kuva 27

- Käynnistä puhdistusohjelma painamalla valitsinta robottipölynimurissa tai Home Connect -sovelluksen kautta.
- Valitse käyttötapa painamalla useita kertoja valitsinta tai Home Connect -sovelluksen kautta.
- Robottipölynimuri aloittaa puhdistamisen valitulla puhdistusohjelmalla ja käyttötavalla.
- Aktiivisena olevan puhdistusohjelman valitsin palaa.

## Valitsimet

### Puhdistusohjelmien valitsimet

Tarkempia tietoja puhdistusohjelmista löydät luvusta „Puhdistusohjelmat ja käyttötavat“.

### Kuva 28

Valitsimet sijaitsevat robottipölynimurin yläsivulla.

### Kuva 29

MAP

Jos kotonasi on laadittu ja valittu kartta Home Connect -sovelluksen kautta, järjestelmällinen puhdistus alkaa robottipölynimurin paikallistamisen jälkeen.

### Kuva 30

ALL

Robottipölynimuri tutkii käynnistämisen jälkeen lähiympäristönsä ja laatii väliaikaisen kartan. Sen jälkeen se aloittaa tutkitun alueen järjestelmällisen puhdistuksen.

**Kuva 31****SPOT**

Noin 1 m<sup>2</sup> kokoisen alueen intensiivinen puhdistus robottipölynimurin sijaintipaikan ympärillä alkaa.

**Valitsin Pause (tauko) → Stop → Go Home**

**Kuva 32**

- Puhdistusohjelma kytkeytyy taukotilaan, kun valitsinta Go Home painetaan yhden kerran. (Pause)
- Kun valitsinta painetaan uudelleen, puhdistusohjelma pysähtyy. (Stop)
- Kun valitsinta painetaan uudelleen, robottipölynimuri palaa lähtöpisteeseensä. (Go Home)

**Langattoman verkon valitsin**

**Kuva 33**

- Painamalla valitsinta voidaan muodostaa yhteys kotiverkkoon Home Connect -sovelluksen yhteydessä. Tästä löydät lisätietoja luvusta „**Home Connect**“.

**Näytöt ja äänimerkit**

**Akun lataustilan näyttö**

**Kuva 34**

Näytön LED-valot näyttävät lataustilan.



akku täyteen ladattu



puolet latauksesta jäljellä



vähän latausta jäljellä

Jos lataustilan näytön vasen LED-valo vilkkuu, akku on taas ladattava.

**Huomaus**

Jos lataustilan näytön vasen LED-valo vilkkuu, puhdistusohjelmat MAP ja ALL kytkeytyvät taukotilaan ja robottipölynimuri siirtyy lataustelakan luo tai lähtöpaikkaan. Kun robottipölynimuri on taas täyteen ladattu, taukotilassa oleva puhdistusohjelma jatkuu.

Jos akun lataustila on toisen kerran matala, robottipölynimuri palaa lataustelakan luo tai lähtöpaikkaan ja ohjelma keskeytyy.

Puhdistusohjelma SPOT ei kytkeydy taukotilaan.

Jos latausta on jäljellä liian vähän, robottipölynimuri kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Robottipölynimuri on asetettava manuaalisesti lataustelakkaan latausta varten. Lisätietoja löydät luvusta „**Akun lataaminen**“. **Kuva 8**

**Häiriö- ja vikanäytöt**

**Kuva 35**

Vikanäytöt ilmaisevat robottipölynimurin mahdolliset häiriöt.

Luettelon häiriöviesteistä ja ohjeet häiriön poistamisesta löydät luvusta „**Häiriöt ja häiriön poisto**“.



Tarkasta liikkumisvalmuis



Aseta pölysäiliö paikalleen



Tyhjennä pölysäiliö



Häiriönäyttö

**Ohjelmavalitsimien tilanäytöt**

**Kuva 36**

Robottipölynimurin senhetkinen tila näytetään valitsimien väreillä.

- Käyttövalmis                   sykkivät 5 s välein, kaikki käytettävissä olevat ohjelmat näytetään
- Standby                         mikään valo ei pala
- Käyttö                         palaa jatkuvasti
- Käyttötapa                    valitsimien MAP, ALL, HOME tai SPOT värivalo osoittaa valitun käytettävän

Tästä löydät lisätietoja luvusta „**Puhdistusohjelmat ja käyttötavat**“.

**Langattoman verkon valitsimen näyttö**

**Kuva 37**

Langattoman verkon yhteyden senhetkinen tila näytetään langattoman verkon valitsimen valolla.

- ei yhdistetty                    palaa jatkuvasti valkoisena
- yhteys muodostetaan        yhdistämistavastariippu-
- sininen tai keltainen,
- 1 s välein vilkkuva valo
- palaa jatkuvasti vihreänä
- mikään valo ei pala
- vilkkuu punaisena 2 s
- välein
- videosuoratoisto aktiivinen\*   vilkkuu valkoisena 0,5 s
- välein

\* varusteista riippuen



## Tunnistimien paikka ja toiminta

### Kamera (R-Cam)\*

#### Kuva 38

Roxxter-mallisarjan joissakin malleissa on suoratoistokamera. Sen avulla käyttäjä voi luoda nopeasti silmäyksen kotiin muualta käsin. Robottipölynimuri toistaa tällöin videotiedot BSH Steraming Service -palvelun kautta käyttäjän Home Connect -sovellukseen.

Siirron laatu riippuu sekä kotonasi olevan internetliittännän että mobiililaitteesi nopeudesta.

Videotoisto voidaan käynnistää vain, kun robotti on aktiivisena liikkeellä. Videotoiston lataaminen voi kestää muutamia sekunteja.

Säästäaksesi tietoliikenne- ja akkukapasiteettia pysätä suoratoisto Home Connect -sovelluksessa, kun et katso sitä.

Suoratoisto pysähtyy automaattisesti noin 7 minuutin kuluttua Roxxterin akkukapasiteetin ja tiedonsiirtokapasiteetin säästämiseksi. Videotoisto pysähtyy automaattisesti myös, kun robotti seisoo paikallaan yli 15 sekunnin ajan. Käynnistä suoratoisto tarvittaessa uudelleen.

Tietoja ei tallenneta, vaan ne ovat käyttäjän käytettävissä vain suoratoistona. Videosuoratoisto tapahtuu koodatusti. Streaming Service -arkkitehtuuri optimoi suoratoiston (esim. resoluutio, kuvataajuus...) käyttäjälle, ja se on käytettävissä kaikille paritetuille sovelluksille, jos niitä on useampia. Sekä sovelluksessa että laitteessa näkyy, onko kamerasuoratoisto sillä hetkellä aktiivinen.

Kun tämä on mahdollista, kuuluu säännöllisin väliajoin lyhyt äänimerkki läsnä olevien henkilöiden huomion kiinnittämiseksi. Lisäksi vilkkuu langattoman verkon valitsin.

Ota huomioon, että kodin sisäisessä käytössä vain ensimmäiselle käyttäjälle välitetään korkea toiston laatu (FullHD), kaikki muut saavat suoratoiston pakatussa muodossa (WVGA).

#### Kuva 39 Kameran suojus\*

Kamera voidaan lisäksi sulkea myös manuaalisella liukupainikkeella.

- Liikuta suojuksen liukupainiketta vasemmalla tai oikealle avatakseksi tai sulkeaksesi kameran.

## Navigointitunnistimet

### Kuva 40

Jotta robottipölynimuri kykenee tunnistamaan ja kiertämään esineet ja esteet puhdistettavalla alueella, siinä on useita tunnistimia.

- Laser-navigointijärjestelmä (1) + (2)
- Kosketustunnistin (3)
- Putoamistunnistimet (4)

## Puhdistus ja hoito

### Pölysäiliön tyhjentäminen

#### Näyttö Tyhjä pölysäiliö

#### Kuva 41

Jos pölysäiliön tyhjennyksen näyttö palaa, pölysäiliö on tyhjennettävä, vaikka se ei näyttäisi olevan vielä täynnä. Myös likaantunut suodatin voi laukaista näytön, joka kehottaa tyhjentämään pölysäiliön.

Tarkasta pölysäiliön tyhjennyksen yhteydessä aina myös nukkasihdin **Kuva 44** ja lamellisuoatimen **Kuva 46** liikusuusaste ja puhdistusta ne tarvittaessa ohjeen mukaan.

### Suodatinyksikön ja pölysäiliön poistaminen

#### Kuva 42

- Käännä suodatinyksikön kahva ylös ja vapauta lukitus.
- Poista suodatinyksikkö kädensijan avulla robottipölynimurista.

### Pölysäiliön tyhjentäminen

#### Kuva 43

- Kierrä pölysäiliötä vastapäivään ja vapauta lukitus.
- Poista pölysäiliö suodatinyksiköstä ja tyhjä säiliö.
- Pyyhi pölysäiliö tarvittaessa kevyesti kostutetulla liinalla.

### Nukkasihdin puhdistus

#### Kuva 44

Nukkasihdi on puhdistettava säännöllisin väliajoin, jotta robottipölynimuri toimii optimaalisesti.

- Poista suodatinyksikkö ja pölysäiliö robottipölynimurista. **Kuva 42**
- Poista pölysäiliö suodatinyksiköstä. **Kuva 43**
- Puhdista nukkasihdi.

  - Vedä nukkasihdi kielekkeestä pois suodatinyksiköstä.
  - Yleensä riittää, että nukkasihdi puhdistetaan ravistamalla tai kopistamalla kevyesti pölysäiliön tyhjennyksen yhteydessä, jotta mahdollinen lika irtoaa.
  - Jos tämä ei riitä, poista pinnalla olevat likahiukkaset kuivalla liinalla.
  - Aseta nukkasihdi puhdistuksen jälkeen takaisin suodatinyksikköön.

\* varusteista riippuen

## Huomautus

Varmista nukkasiihtiä paikalleen asentaessasi, että asennat sen oikein päin. Virheellisesti paikalleen asennettu nukkasiihti voi irrota käytön aikana suodatinyksiköstä.

## Suodatinyksikön ja pölysäiliön asentaminen

### Kuva 45

- Aseta pölysäiliö suodatinyksikköön, kierrä myötävään ja lukitse paikalleen.
- Suodatinyksikkö ja pölysäiliö voidaan asentaa paikalleen vain kahva ylös käännettynä.
- Aseta suodatinyksikkö ja pölysäiliö huolellisesti kokonaan robottipölynimuriin.
- Käännä suodatinyksikön kahva alas ja lukitse se robottipölynimuriin.

## Huomautus

Jos suodatinyksikköä ei ole asennettu ja lukittu paikalleen robottipölynimuriin, vikanäyttö Asenna pölysäiliö palaa eikä robottipölynimuria voi käynnistää.

### ! Huomio

- Suodatinyksikön saa asentaa robottipölynimuriin vain yhdessä pölysäiliön kanssa.

## Suodattimen hoito

### Lamellisuodattimen puhdistus

#### Kuva 46

Tämän suodattimen teho säilyy muuttumattomana suodattimen pinnan mahdollisesta värjäytymisestä huolimatta.

- Poista suodatinyksikkö ja pölysäiliö robottipölynimurista. **Kuva 42**
- Poista pölysäiliö suodatinyksiköstä. **Kuva 43**  
Vedä nukkasiihti pois suodatinyksiköstä. **Kuva 44**
- a) Yleensä riittää, että lamellisuodatin puhdistetaan ravistamalla tai kopistamalla kevyesti pölysäiliön tyhjennyksen yhteydessä, jotta mahdollinen lika irtoaa.
- b) Jos tämä ei riitä, puhdistaa lamellisuodatin varovasti pölynimurilla pienellä teholla.

## Huomautus

Likaantunut lamellisuodatin voi laukaista näytön, joka kehottaa tyhjentämään pölysäiliön. Jotta robottipölynimuri toimii optimaalisella teholla, lamellisuodatin on puhdistettava säännöllisesti.

Suosittellemme hygieniasyistä vaihtamaan suodattimen.

## Harjatelan puhdistaminen

### ! Huomio

- Robottipölynimuri on kytkettävä pois päältä ennen harjatelan puhdistamista.

### ! Huomio

- Älä käytä laitetta ilman metallikiinnitintä tai jos metallikiinnitin on vaurioitunut.

## Huomautus

Harjatelassa on myös itsepuhdistustoiminto. Katkaise tätä varten hiukset ja langanpätkät saksilla vastakkaisilla puolilla pituussuuntaan kahtia. Kun harjatelaa sen jälkeen käytetään yli 30 sekunnin ajan, pölynimuri imee ne automaattisesti.

## Huomautus

Kun käännät laitteen ylösalaisin, aseta se pehmeälle alustalle, jotta vältät pinnan naarmuuntumisen.

### Kuva 47

- Nosta robottipölynimuria ja käännä se ylösalaisin.
- Paina lukituksen vapautuspainiketta, jolloin harjatela irtoaa robottipölynimurista.
- Käännä johtosuoja kokonaan ylös.
- d) Ota harjatela pois robottipölynimurista.
- e) Katkaise harjaan kiertyneet langanpätkät ja hiukset saksilla ja poista ne.
  - Imuroi tarvittaessa harjatela varovasti pölynimurilla.
  - Kiinnitä huomiota siihen, että puhdistat myös sivuilla olevat harjatelan laakerointikohdat
- f) Aseta harjatela paikalleen robottipölynimuriin. Varmista oikea suunta ja lukitse harjatela painamalla robottipölynimuriin.
  - Kiinnitä huomiota siihen, että myös laakerointikohta laitteessa on puhdas liasta ja hiuksista.
- g) Käännä johtosuoja kiinni ja käännä robottipölynimuri taas työskentelyasentoonsa.

## Hoito-ohjeet

Älä käytä teräviä tai hankaavia apuvälineitä.

Älä käytä alkoholi- tai liuotinpitoisia puhdistusaineita.

Älä käytä hankaavia liinoja tai puhdistusaineita.

## Navigointitunnistimien puhdistus

### ! Huomio

- Likaantuneet tunnistimet voivat aiheuttaa robottipölynimurin virhetoimintoja. Tunnistimet on puhdistettava säännöllisin väliajoin, jotta robottipölynimuri toimii optimaalisesti.

## Huomautus

Kun käännät laitteen ylösalaisin, aseta se pehmeälle alustalle, jotta vältät pinnan naarmuuntumisen.

### Kuva 48

- Puhdistaa putoamistunnistimet pehmeällä liinalla tai siveltimellä.
- Puhdistaa alempi tunnistinikkuna robottipölynimurin etusivulla pehmeällä liinalla tai siveltimellä.
- Tarkasta, onko ylempässä tunnistinikkunassa vieraita esineitä ja poista ne tarvittaessa.

## Kameran puhdistus\*

Tarkasta kameraikkunan likaantuneisuus, jos kameran välittämät livekuvat ovat sameat tai epätarkat.

Kamera voidaan sulkea manuaalisen liukupainikkeen avulla.

\* varusteista riippuen

## Kuva 49

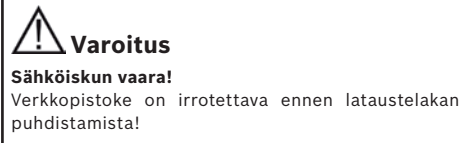
- Tarkasta liukupainikkeen kevytliikkeisyys. Liukupainike pitää saada avattua ja suljettua ilman voiman käyttöä.
- a) Avaa suojus työntämällä liukupainiketta vasemmalle.
- b) Puhdista kameraikkuna pehmeällä, puhtaalla ja nukkaamattomalla liinalla.
- c) Työnnä liukupainiketta oikealle ja sulje suojus.
- Puhdista suojuksen pinta pehmeällä, puhtaalla liinalla.

## Pyörien ja rullien puhdistus

### Kuva 50

- Puhdista pyörien liukupinnat, kun ne ovat likaantuneet.
- Likihiukkaset (kuten esim. hiekka jne.) voivat jäädä kiinni liukupinnalle ja vaurioittaa hellävaraista käsittelyä vaativia, sileitä lattiapintoja.
- Puhdista myös pyöräkotelot vieraista esineistä ja kertymistä.

## Kotelon puhdistus



### ! Huomio

- Robottipölynimuri on kytkettävä ennen akun vaihtamista pois päältä.

### Kuva 51

Puhdista robottipölynimuri ja lataustelakka pehmeällä, puhtaalla liinalla.

## Kunnossapito ja huolto

### Akun vaihtaminen

### ! Huomio

- Robottipölynimuri on kytkettävä ennen akun vaihtamista pois päältä!

### Huomautus

Kuten kaikissa litiumioniakuissa, myös Roxxter-akussa tapahtuu luonnollista kulumista. Akun kapasiteetti ja siten myös käyttöaika lyhenee ajan mittaan.

Kyse on luonnollisesta vanhenemisprosessista eikä se ole seurausta materiaali- tai valmistusvirheestä tai tuotteen viasta.

### Kuva 52

Robottipölynimurin akku sijaitsee laitteen alapuolella. Käytä ruuvien irrottamiseen ja kiristämiseen sopivaa Pozidriv-ristipääruuvinväännintä. Parhaiten käyttöön sopii PZ 2 -ruuvinväännin.

### Kuva 53

- Irrota akun kaksi ruuvia ja ota käytetty akku pois paikaltaan.
- Irrota akun päässä oleva liitäntä ja irrota pistoke.

### Huomautus

Käytä vain alkuperäistä Bosch Roxxter -akkuja.

- Liitä uuden akun pistoke robottipölynimurin liitäntään.
- Sijoita liitäntäjohto ja pistoke vasempaan syvennykseen akkukotelossa.
- c) Pidä pistoke paikallaan ja aseta uusi akku akkukoteloon.
- d) Kierrä akku käsikiereydelle kiinni robottipölynimuriin.

### ! Huomio! Hävitä akku ympäristöystävällisesti

- Akuissa on aineita, jotka eivät saa joutua ympäristöön.  
Hävitä akku sen tähden asianmukaisen keräysjärjestelmän kautta.

## Suodatinyksikön vaihtaminen

Suosittelemme vaihtamaan suodatinyksikön ja nukkasihdin puolen vuoden välein.

### Huomautus

Jos lamellisuodatin tai nukkasiihi on rikki, suodatinyksikkö on vaihdettava, tosin ilman suojusta.

### Kuva 54

- Poista suodatinyksikkö ja pölysäiliö robottipölynimurista. **Kuva 42**
- Poista pölysäiliö suodatinyksiköstä. **Kuva 43**
- Poista suodatinyksikön suojuus.
- a) Vedä kielekkeestä ja poista suojuus suodatinyksiköstä.
- b) Hävitä käytetty suodatinyksikkö.

### Huomautus

Suojuksen kielekkeen vetämiseen tarvitaan jonkin verran voimaa.









- Aseta suojuus uuden suodatinyksikön päälle ja lukitse se kuuluvasti suodatinyksikköön.
- Tarkasta, että suojuus on oikein paikallaan suodatinyksikössä. Suojuksen pitää olla yhteneväinen suodatinyksikön kanssa.
- Asenna suodatinyksikkö ja pölysäiliö. **Kuva 45**





# Häiriöt ja häiriön poisto

## Häiriönäyttö ja vikakoodit

Jos robottipölynimuri havaitsee häiriön, se keskeyttää käynnissä olevan puhdistuksen välittömästi. Häiriönäyttö ja/ tai värilliset vikakoodit ilmoittavat häiriöstä.

- Poista häiriön syy.
- Käynnistä (puhdistus-)ohjelma uudelleen.

| Äänimerkki   | Syy  | Ratkaisu   |
|--|--|--|
|    | Robottipölynimuri ei löydä lataustelakkaa.   | Aseta robottipölynimuri lataustelakkaan.   |
|    | Pyörät ovat lukkiutuneet.  | Tarkasta suurten käyttöpyörien kevytliikkeisyys. Puhdista tarvittaessa pyörät kuten kohdassa »Pyörien ja rullien puhdistus« on kuvattu.  |
|    | Harjatela on raskasliikkeinen.   | Tarkasta harjatelan kevytliikkeisyys ja puhdista tarvittaessa harjatela kuten kohdassa »Harjatelan puhdistus« on kuvattu.  |
|    | Harjatela on jumittunut eikä pyöri enää.   | Tarkasta harjatelan kevytliikkeisyys ja puhdista tarvittaessa harjatela kuten kohdassa »Harjatelan puhdistus« on kuvattu. Kytke laite virtakytkimellä pois päältä ja taas päälle.                                      |
|   | Harjatela tai navigointitunnistimet ovat likaantuneet.   | Puhdista harjatela kuten kohdassa »Harjatelan puhdistus« on kuvattu.<br>Tarkasta navigointitunnistimien likaisuus ja puhdista tunnistimet tarvittaessa kuten kohdassa »Navigointitunnistimien puhdistus« on kuvattu.   |
|  | Puhallin on jumittunut.  | Poista pölysäiliö ja tarkasta, onko robottipölynimurissa vieraita esineitä ja poista ne tarvittaessa. Kytke laite virtakytkimellä pois päältä ja taas päälle.  |
|  | Paikallistaminen muistiin tallennetulla kartalla on epäonnistunut. Huonetta on ehkä muutettu liian paljon. | Yritä käynnistää laite uudelleen jossakin kohtaa huonetta, lataustelakan paikkaa ei saa kuitenkaan muuttaa. Jos ympäristö on muuttunut selvästi, tallenna uusi kartta kuten kohdassa "Puhistusohjelma MAP" on kuvattu. |
|  | Robottipölynimurissa on määrittelemätön häiriö.  | Kytke laite virtakytkimellä pois päältä ja taas päälle. Jos häiriö näkyy näytössä myös useamman pois päältä ja päälle kytkemisen jälkeen, kytke robottipölynimuri pois päältä ja ota yhteys huoltopalveluun.           |

| Äänimerkki   | Syy  | Ratkaisu  |
|--|--|---|
|  | Ohjelmapäivitystä suoritetaan.   | <b>Älä</b> kytke robottipölynimuria pois päältä ja odota, kunnes ohjelma on asennettu.  |
|  | Robottipölynimuri on juuttunut kiinni, sitä on nostettu tai sitä ei ole asetettu oikein lattialle. Käyttöpyörät eivät pysty liikuttamaan robottipölynimuria. | Pysäytä robottipölynimuri ja tarkasta, osuuko robottipölynimuri koko pinnallaan lattialle ja pääseekö se liikkumaan vapaasti.   |
|  | Pölysäiliö puuttuu tai se ei ole oikein paikallaan robottipölynimurissa.   | Aseta pölysäiliö robottipölynimuriin tai tarkasta, onko pölysäiliö laitteessa oikein paikallaan ja lukittuna.   |
|  | Pölysäiliö on täynnä tai suodatinyksikkö on hyvin likainen.  | Tyhjennä pölysäiliö kuten kohdassa »Pölysäiliön tyhjentäminen« on kuvattu. Tarkasta tällöin myös suodatinyksikön ja nukkasihdin liikaantuneisuus. Puhdista tarvittaessa suodatinyksikkö ja nukkasihdi kuten kohdassa »Lamellisuodattimen puhdistus« tai »Nukkasihdin puhdistus« on kuvattu. |

#### Huomautus

Osoitteesta [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) tai Home Connect -sovelluksen kohdasta Ohjeita ja vihjeitä löydät vastauksia usein esitettyihin kysymyksiin. Sieltä voit hakea näyttöön myös opastusvideoita robottipölynimurin yksittäisistä käyttövaiheista. Jos sinulla on vielä kysyttävää, käänny huoltopalvelumme puoleen; yhteystiedot löytyvät käyttöohjeesta.

#### Straight line test

Normin IEC 62885-7 mukaisia pölynimukyvyn mittauksia varten voivat testaajat aktivoida "Straight line"-ohjelman painamalla MAP-valitsinta vähintään 5 s ajan ja käynnistää sen jälkeen mittaukset sovelluksen avulla. Ota huomioon, että akun pitää olla riittävästi ladattu. Deaktivoi ohjelma kytkemällä laite virtakatkaisimella pois päältä ja taas päälle.

#### Ohjelmapäivitys

Kehitämme tuotetta jatkuvasti edelleen. Saadaksesi hyödyn näistä parannuksista voit päivittää laitteen ohjelman.

#### Huomautus

Jotta saat ohjelmapäivitykset robottipölynimuriisi, yhteyden Home Connect -palvelimeen (Backend Connection) pitää olla aktivoituna sovelluksessa. Tämä on vakiona oleva ennakoasetus. Päivitys voidaan turvallisuussyistä tehdä vain, kun olet mobiililaitteen kanssa samassa verkossa kuin robottipölynimuri.

Kun uusi päivitys on saatavana, saat tästä tiedon sovelluksen kautta. Päivityksen lataamiseen tarvitaan vahvistus. Kun lataus on päätynyt, sovellus kehottaa sinua vahvistamaan päivityksen asentamisen. Saat sen jälkeen vahvistuksen onnistuneesta ohjelmapäivityksestä.

Estamos muito satisfeitos por ter decidido adquirir um aspirador-robô Bosch da série Roxxter.

Guarde o manual de instruções. Junte o manual ao aspirador-robô sempre que o entregar a terceiros.

## Descrição do aparelho

- 1 Botão Ligar/Desligar
- 2 Pega de transporte
- 3 Tecla de desbloqueio do cilindro da escova
- 4 Sensor por contacto
- 5 Indicações de erro e avarias
- 6 Teclas de comando para funções base e programas de limpeza
- 7 Sistema de navegação a laser
- 8 Corrediça para tapar a câmara\*
- 9 Câmara (R-Cam)\*
- 10 Indicação do estado de carga
- 11 Unidade do filtro com recipiente do pó
- 12 Cabo da estação de carregamento
- 13 Enrolamento do cabo da estação de carregamento
- 14 Ligação do cabo
- 15 Estação de carregamento
- 16 Contactos de carga da estação de carregamento
- 17 Sensor de queda
- 18 Contactos de carga para a bateria
- 19 Rolo da escova\*
- 20 Proteção de cabo
- 21 Roda motriz

## Acessórios especiais

### Nota

Recomendamos a utilização de peças originais Bosch, pois destinam-se especificamente ao seu aparelho. Pode encontrar acessórios originais Bosch online ou no comércio especializado.

#### A Bateria 12025750

Bateria de iões de lítio para longa duração no Bosch Roxxter.

#### B Cilindro da escova HighPower 17003121

Cilindro da escova HighPower para uma limpeza simples com pouco ruído.

#### C Unidade do filtro com filtro de algodão 12025747

Filtro Pure Air para ar ventilado limpo. Recomendamos a substituição semestral da unidade do filtro com filtro de algodão.

## Peças de reposição

■ Cilindro da escova UltraPower 17002757

■ Cilindro da escova ProAnimal 17004402

## Antes de começar

### Desembalar

#### Fig. 1

Ao desembalar, verifique se estão presentes todas as peças. Caso faltem peças ou verifique um dano de transporte ao desembalar, informe imediatamente o seu distribuidor.

### Instalar a estação de carregamento

#### ! Atenção

- O local da estação de carregamento deve ser escolhido de forma a que esta nunca fique tapada. Isto é necessário para que o aspirador-robô reconheça sempre a estação de carregamento.

#### Fig. 2 Instruções de instalação

Observe as seguintes instruções de instalação da estação de carregamento.

- Coloque a estação de carregamento próxima de uma tomada.
- Coloque a estação de carregamento sobre uma base plana numa parede.
- Não coloque a estação de carregamento na proximidade de escadas ou móveis.

#### Fig. 3 Superfícies livres Estação de carregamento

- Mantenha uma superfície livre de pelo menos 0,5 m à direita e esquerda da estação de carregamento.
- Mantenha uma superfície livre de pelo menos 1,0 m até à estação de carregamento com o aspirador-robô acoplado.

### Nota

São consideradas superfícies livres, superfícies livremente acessíveis, sem obstáculos ou diferenças de níveis.

### Ligar a estação de carregamento

Não deixe qualquer cabo à frente da estação de carregamento, pois poderia impedir o acoplamento do aspirador-robô.

#### Fig. 4

- a) Encaixe a ficha do cabo de carregamento na estação de carregamento.
- b) Enrole o cabo restante no suporte do cabo.
  - Desenrole o cabo de rede apenas o necessário.
- c) Ligue a ficha a uma tomada.

### Antes da primeira utilização

As superfícies sensíveis do seu aspirador-robô estão cobertas por películas protetoras durante o transporte, de forma a evitar riscos e danos no aparelho.

\* conforme o equipamento

**Fig. 5**

- Antes da primeira utilização, retire as películas protetoras da parte superior do seu aspirador-robô assim como da estação de carregamento.

**Ligar o aspirador-robô****Nota**

O autocolante vermelho na pega do aspirador-robô serve para identificar mais facilmente o interruptor de ligar/desligar por baixo da pega.

**Fig. 6**

- Retire o autocolante antes da primeira utilização do aparelho.

**Nota**

O interruptor de ligar/desligar encontra-se por baixo da pega do aspirador-robô.

**Fig. 7**

- Levante a pega do aspirador-robô.
  - Acione o interruptor de ligar/desligar no sentido da seta.
- O aspirador-robô é iniciado.  
As teclas de comando na parte frontal do aparelho acendem-se da esquerda para a direita e três sinais sonoros curtos sinalizam o início do aparelho.

**Nota**

O arranque do aspirador-robô demora aprox. 25 s.

- Baixe a pega do aspirador-robô.

**! Atenção**

- A bateria do aspirador-robô tem de ser completamente carregada antes da primeira utilização.

**Fig. 8****Carregar bateria****! Atenção**

- Carregue o aspirador-robô apenas na estação de carregamento fornecida.

**Fig. 8**

- Coloque o aspirador-robô com a parte de trás na estação de carregamento até que surja a indicação de carregamento.

**Nota**

Se o carregamento não for indicado, pressione a parte de trás do aspirador-robô contra os contactos de carregamento.

**Nota**

Caso o aspirador-robô e consequentemente a bateria não sejam utilizados durante um período prolongado, podem ficar descarregados. A bateria tem uma proteção para impedir que haja uma danificação decorrente deste facto. Se a bateria estiver descarregada, no início do carregamento, pode demorar até dois minutos até que a indicação da bateria acenda.

**Fig. 9**

Durante o carregamento, a indicação do estado de carga pulsa.

Quando a bateria estiver totalmente carregada, a indicação do estado de carga acende e deixa de pulsar.

A duração normal da carga é de 120 min.

Um aquecimento da estação de carregamento e do aspirador-robô é normal e inofensivo.

Pode encontrar mais informações sobre a indicação do estado de carga no capítulo „Indicações e sinais“.

**Fig. 34****Programas de limpeza e modos de funcionamento****Programas de limpeza**

O aspirador-robô dispõe de diversos programas de limpeza para a limpeza individual de cada espaço ou área. Os programas de limpeza podem ser selecionados diretamente nas teclas de comando do aspirador-robô ou controlados através da aplicação Home Connect.

**Programa de limpeza ALL****Fig. 10**

No programa de limpeza ALL todos os espaços alcançáveis pelo aspirador-robô são limpos sucessivamente. Após o início do programa de limpeza ALL, o aspirador-robô explora a sua área envolvente próxima e cria um mapa temporário. De seguida, inicia a limpeza sistemática da área explorada.

Os espaços grandes são divididos em áreas de cerca de 20 m<sup>2</sup>. A divisão inteligente de espaços grandes é efetuada automaticamente pelo aspirador-robô. As áreas individuais são então percorridas e limpas em pistas paralelas ao longo da longa delimitação.

As áreas excluídas são reconhecidas e limpas posteriormente em separado.

O programa de limpeza permite a regulação dos modos de funcionamento Silent, Eco e Power. Pode encontrar mais informações relativas aos modos de funcionamento no capítulo „Modos de funcionamento“. **Fig. 17**  
Assim que todos os espaços ao alcance estiverem limpos, o aspirador-robô regressa ao ponto inicial da limpeza.

Quando o estado da bateria estiver baixo, o robô-aspirador regressa à posição inicial e o programa é colocado em pausa. Se a limpeza tiver sido iniciada a partir da estação de carregamento, segue-se um carregamento pontual e prosseguimento subsequente da limpeza, caso contrário o aparelho passa para o modo de poupança de energia.

### Tempo mínimo de limpeza

Se o robô terminar a limpeza em menos de 6 min, é iniciado um novo ciclo de limpeza.

Isto permite melhores resultados de limpeza nas áreas onde o processo de limpeza apenas necessita de pouco tempo para um ciclo. Neste processo é usada unicamente uma pequena parte da capacidade da bateria, permitindo a possibilidade de ciclos de limpeza adicionais. Se o tempo de limpeza total ultrapassar 6 min, o ciclo de limpeza iniciado ainda é concluído e nenhum outro é iniciado.

### Programa de limpeza MAP

#### Fig. 11

No programa de limpeza MAP, o mapa da sua casa é percorrido e limpo pelo aspirador-robô com um modelo de limpeza definido. Estes mapas têm de ser criados e confirmados previamente por si através da aplicação Home Connect.

Recomendamos que abra todas as portas ao criar um novo mapa. Recomendamos ainda a exploração de um novo mapa a partir da estação de carregamento. Para poder criar um novo mapa, levante o aspirador-robô por breves momentos e volte a pousá-lo. Na aplicação é-lhe sugerido a exploração de um novo mapa.

Após a exploração de um mapa no programa de limpeza MAP, o aspirador-robô regressa à posição inicial.

Não altere a posição da estação de carregamento após a criação de um mapa.

Após a colocação do aspirador-robô num espaço e subsequente início do programa de limpeza MAP, o aspirador-robô efetua primeiro uma localização antes da limpeza. O mesmo acontece se o aspirador-robô for levantado durante a limpeza e, subsequentemente, se o programa de limpeza MAP interrompido for continuado.

Em caso de operação diretamente no aspirador-robô, este verifica, antes de iniciar, se o mapa guardado por último é idêntico ao espaço a limpar. Se o espaço for idêntico ao mapa disponível, o aspirador-robô inicia a limpeza. Caso contrário, o programa de limpeza é interrompido. Em seguida, siga as indicações na aplicação.

Em caso de operação através da aplicação Home Connect, podem ser selecionados individualmente um ou mais espaços para a limpeza. Determinadas áreas podem adicionalmente ser marcadas como No-Go Zones com ajuda da aplicação. Estas áreas não são acedidas durante a limpeza e são ativamente excluídas.

O programa de limpeza permite a regulação dos modos de funcionamento Silent, Eco e Power.

Pode encontrar mais informações relativas aos modos de funcionamento no capítulo „**Modos de funcionamento**“. Fig. 17

Quando o estado da bateria estiver baixo, o robô regressa à estação de carregamento. Após o carregamento o programa é continuado. Isto só acontece uma vez, se a bateria ficar vazia pela segunda vez, o aspirador-robô regressa à estação de carregamento e termina a limpeza.

### Programa de limpeza SPOT

#### Fig. 12

No programa de limpeza SPOT é limpa uma zona de aprox. 1m<sup>2</sup> de tamanho.

Na operação, o aspirador-robô tem de ser pousado diretamente no centro desta zona, ou ser colocado em funcionamento automaticamente através da aplicação Home Connect nesta zona. Esta zona é então percorrida e limpa pelo aspirador-robô em linhas paralelas. Quando a zona estiver limpa, o aspirador-robô volta para a sua posição inicial.

O programa de limpeza pode ser regulado exclusivamente no modo de funcionamento Power.

Pode encontrar mais informações relativas aos modos de funcionamento no capítulo „**Modos de funcionamento**“. Fig. 17

### Programas de limpeza na aplicação Home Connect

Os seguintes programas apenas podem ser acedidos na aplicação Home Connect:

#### Room Select

Selecione espaços individuais que pretende limpar num mapa digital.

#### No-Go No-Go zone

Determine as áreas que não devem ser limpas.

#### Plano de limpeza virtual

Planeie as tarefas da limpeza com todo o conforto.

#### ! Nota

- Por motivos de segurança, o Roxxter apenas inicia o plano de limpeza a partir da estação base.

#### Go To

Selecione o local por onde o Roxxter se deve deslocar num mapa digital.

#### Bordas e cantos

Para uma limpeza intensiva de bordas e cantos no divisão.

#### ProAnimal\*/PowerPlus\*

Selecione espaços individuais que pretende limpar duas vezes num mapa digital.

#### Pause → Stop → Go Home

#### Fig. 13 Tecla de comando Go Home/Pause

O aspirador-robô pode ser pausado, parado ou enviado para o seu ponto de partida a qualquer momento diretamente no mesmo, premindo a tecla Go Home/Pause.



## Colocar o programa de limpeza em pausa

### Fig. 14

- Prima uma vez a tecla Go Home/Pause no decurso de um programa de limpeza.
- O aspirador-robô para e interrompe o programa de limpeza ativo.  
Estando em pausa, a tecla Go Home/Pause e a tecla do programa de limpeza ativo piscam na cor do modo de limpeza selecionado.
- Ao premir a tecla de programa correspondente, o aspirador-robô retoma o programa de limpeza interrompido.

### Nota

Se o aspirador-robô for colocado em pausa com a tecla Go Home/Pause, deve desativar a rede sem fios, ou desligar por completo o aparelho através do interruptor basculante para a sua segurança, ou se não pretender a retoma da limpeza via aplicação.

## Parar o programa de limpeza

### Fig. 15

- Se premir a tecla Go Home/Pause uma segunda vez com o aspirador colocado em pausa, o programa de limpeza ativo é parado.  
O aspirador-robô está pronto a funcionar. O estado operacional é indicado por uma iluminação pulsada das teclas de comando em intervalos de 5 s.

## Função Go Home

### Fig. 16

- Prima a tecla Go Home/Pause uma terceira vez com o aspirador-robô parado, para que este regresse ao ponto de partida da limpeza.  
Se o aspirador-robô tiver sido pousado numa área não localizada e a função Go Home tiver sido ativada, então o aspirador-robô procura a estação de carregamento durante 10 min., no máximo.  
Se um programa de limpeza tiver sido iniciado e cancelado e, de seguida, a função Go Home tiver sido ativada, então o aspirador-robô regressa à posição inicial.  
Se a limpeza tiver sido iniciada a partir da estação de carregamento, o aspirador-robô regressa à estação de carregamento.

### Nota

Se o aspirador-robô for enviado para o seu ponto de partida com a função Go Home, o seu percurso não pode ser colocado em pausa. O aspirador-robô é parado, premindo a tecla Go Home/Pause.

## Modos de funcionamento

### Fig. 17 → Silent → Eco → Power

Premindo várias vezes a tecla de comando, podem ser selecionados três modos de funcionamento diferentes para os programas de limpeza **MAP** e **ALL**.

O modo de funcionamento ativo é indicado no aparelho pela luz colorida da tecla de comando.

### Modo de funcionamento Silent: verde

Para uma limpeza particularmente delicada, com pouco ruído, escovas inativas e longa duração da bateria.

### Modo de funcionamento Eco: branco

Para uma limpeza normal com resultados e duração da bateria particularmente eficientes.

### Modo de funcionamento Power: laranja

Potência máxima para limpeza diária rigorosa em espaços de tamanho médio.

### Nota

O programa de limpeza SPOT pode ser regulado exclusivamente no modo de funcionamento Power.

### Nota

Para a utilização do rolo de escovas adequado observe a descrição dos rolos das escovas presente no capítulo Limpar o rolo de escovas.

## Home Connect

### Ligação à rede sem fios

### Fig. 18

Este aspirador-robô pode ser controlado remotamente com um dispositivo móvel (p. ex. tablet, smartphone). A aplicação Home Connect oferece funções adicionais para poder utilizar plenamente o aparelho ligado em rede.

Se o aparelho não for ligado à rede WLAN (rede doméstica), o aspirador-robô pode ser operado com as teclas de comando.

### Nota

Observe as indicações de segurança no início das presentes instruções de utilização e certifique-se de que estas são respeitadas, mesmo que opere o aparelho através da aplicação Home Connect e que, nesse momento, não esteja em casa. Observe também as indicações na aplicação Home Connect.

### Configurar

Para configurar a Home Connect para o seu aparelho, necessita:

- de ter o seu aparelho ligado,
- de um smartphone ou tablet com uma versão atual do iOS ou do sistema operativo Android,
- e do seu aparelho dentro do alcance do sinal de WiFi da sua rede doméstica.

\* conforme o equipamento

**Fig. 19**

- Ligue o aspirador-robô.

O aspirador-robô está pronto a funcionar. O estado operacional é indicado por uma iluminação pulsada das teclas de comando em intervalos de 5 s.

**Fig. 20**

Se a tecla de comando para a rede sem fios ficar permanentemente iluminada a branco, a função do aspirador-robô está ativa e este pode ser ligado a uma rede WLAN.

**Nota**

Tenha em atenção que o seu router deve estar definido para suportar mutuamente a comunicação de aparelhos com função de rede sem fios.

**Nota**

Certifique-se de que aspirador-robô não se encontra no modo poupança de energia.

1. Descarregue a aplicação Home Connect.
2. Siga as instruções na aplicação Home Connect App e nos folhetos fornecidos com a Home Connect.

**Nota**

Encontra mais informações sobre a forma de ligar o seu Roxxter à aplicação Home Connect em <https://www.home-connect.com>. Na aplicação Home Connect pode encontrar outros tutoriais de vídeo sobre as funções do Roxxter.

**Terminar/restabelecer a ligação**

O aspirador-robô pode ser desligado da rede WLAN a qualquer momento.

**Nota**

Se o aspirador-robô estiver desligado da rede WLAN, não é possível efetuar qualquer operação através da Home Connect.

**Fig. 21**

- Prima duas vezes no espaço de 1 s na tecla de comando para a rede sem fios iluminada a branco ou verde, no painel de comandos.
- Após aprox. 2s, a tecla de comando para a rede sem fios apaga-se e a ligação à rede WLAN deixa de existir.
- Prima novamente a tecla de comando para a rede sem fios e a função para rede sem fios do aspirador-robô volta a ser ativada. Caso o aspirador-robô tenha estado ligado anteriormente a uma rede WLAN, a ligação configurada é novamente estabelecida.

**Nota**

As informações da rede WLAN são mantidas até que as definições de fábrica do aspirador-robô sejam repostas.

**Repor as regulações de fábrica do aspirador-robô**

Ao repor as definições de fábrica do aspirador-robô, todos os dados pessoais, tais como informações sobre a rede WLAN e mapas guardados, são apagados.

**Fig. 22**

- Com o aspirador-robô em modo operacional, prima durante, pelo menos, 5 s a tecla ALL.
- As regulações de fábrica do aspirador-robô são repostas.

**Nota**

Se entregar ou vender o aparelho, reponha as definições de fábrica do mesmo.

**Nota sobre a proteção de dados**

Com a primeira ligação do aspirador-robô a uma rede WLAN ligada à Internet, este transmite as seguintes categorias de dados ao servidor Home Connect (primeiro registo):

- Identificação inequívoca do aparelho (constituída pelos códigos do aparelho, bem como pelo endereço MAC do módulo de comunicação da rede sem fios instalada).
- Certificado de segurança do módulo de comunicação da rede sem fios (para proteção técnica da informação da ligação).
- A versão atual de software e hardware do aspirador-robô.
- Estado de uma eventual reposição anterior para as definições de fábrica.

Este primeiro registo prepara a utilização das funcionalidades Home Connect e só é necessário no momento em que pretenda utilizar, pela primeira vez, as funcionalidades Home Connect.

**Nota**

Tenha em atenção que só é possível utilizar as funcionalidades Home Connect em conjunto com a aplicação Home Connect. É possível aceder às informações sobre a proteção de dados na aplicação Home Connect.

**Declaração de conformidade**

A BSH Hausgeräte GmbH declara, por este meio, que o aparelho com funcionalidade Home Connect está em conformidade com os requisitos básicos e as restantes disposições relevantes da Diretiva 2014/53/UE. Poderá encontrar uma declaração de conformidade RED detalhada na Internet, em [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com), nos documentos adicionais, na página do produto relativa ao seu aparelho.

## Marcação RED

Banda de 2,4 GHz: 100 mW máx.  
Banda de 5 GHz: 100 mW máx.



|    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|
| BE | BG | CZ | DK | DE | EE | IE |
| EL | ES | FR | HR | IT | CY | CZ |
| LT | LU | HU | MT | NL | AT | PL |
| PT | RO | SI | SK | FI | SE | UK |
| NO | CH | TR |    |    |    |    |

WLAN de 5 GHz: para utilização em interiores

## Modo de poupança de energia em rede

No estado de vigília em rede, o aparelho necessita, no máximo, de 2 W

## Modo de poupança de energia

Se estiver inativo, o aparelho passa automaticamente para o modo de poupança de energia após 10 min. (stand-by). Em alternativa, o aparelho pode ser mudado para o modo de poupança de energia através da aplicação.

Para sinalizar que o aparelho se encontra no modo de poupança de energia e está operacional, a indicação da bateria pisca brevemente de 10 em 10 s (por 250ms). Este piscar ajuda também na procura do aparelho, caso este se encontre, p. ex., em espaços mal iluminados.

O aparelho pode ser novamente despertado do modo de poupança de energia, premindo uma das teclas de comando; em alternativa, também é possível fazê-lo através da aplicação Home Connect.

Se o aparelho estiver no modo de poupança de energia e a bateria a carregar na estação de carregamento, a indicação do estado de carga fica visível.

## Condições prévias para iniciar

### Atenção

- Os cabos espalhados podem ficar danificados! Remova-os antes do processo de limpeza.

## Fig. 23

### Atenção

- Se o aspirador-robô parar por cima de um cabo, desligue-o imediatamente da corrente. Só depois levante o robô, remova o cabo e verifique se apresenta danos.

## Fig. 24

### Atenção

- Não utilize o aparelho sem fecho de metal ou com fecho de metal danificado.

### Atenção

- As superfícies refletoras ou escuras podem ser problemáticas para o robô durante a navegação.

## Fig. 25

### Nota

Limpe tapetes sensíveis ou tapetes com franjas exclusivamente no Silent Mode delicado e desligue-o do processo de limpeza com a aplicação via "No-Go zone".

## Utilização

## Fig. 26

Não deixe pequenas peças ou semelhantes espalhadas durante o funcionamento do aspirador-robô, pois constituem um obstáculo para o aspirador-robô.

Consideram-se obstáculos por exemplo: jornais, livros, revistas, papel, roupas, brinquedos, cd, sacos de plástico, garrafas, copos, cortinados no chão ou tapetes de banho.

Para a sua segurança, se o espaço não corresponder à descrição ou se não pretender o início de um programa de limpeza via aplicação, desative a rede sem fios, ou desligue por completo o aparelho através do interruptor basculante.

## Iniciar o aspirador-robô

## Fig. 27

- Inicie o programa de limpeza premindo uma tecla de comando no aspirador-robô ou através da aplicação Home Connect.
- Selecione o modo de funcionamento premindo várias vezes a tecla de comando ou através da aplicação Home Connect.
- O aspirador-robô inicia a limpeza no programa de limpeza e modo de funcionamento selecionados.
- A tecla de comando do programa de limpeza ativo fica acesa.

## Teclas de comando

### Teclas de comando dos programas de limpeza

Pode encontrar mais informações relativas aos programas de limpeza no capítulo „Programas de limpeza e modos de funcionamento“.

Fig. 28

As teclas de comando encontram-se na parte superior do aspirador-robô.

Fig. 29

MAP

Se em sua casa tiver sido criado e selecionado um mapa com a aplicação Home Connect, a limpeza sistemática é iniciada após a localização do aspirador-robô.

Fig. 30

ALL

Após o início, o aspirador-robô explora a sua área envolvente próxima e cria um mapa temporário. De seguida, inicia a limpeza sistemática da área explorada.

Fig. 31

SPOT

A limpeza intensiva de uma área de aprox. 1 m<sup>2</sup> em redor do ponto de partida do aspirador-robô é iniciada.

### Tecla de comando Pause → Stop → Go Home

Fig. 32



- O programa de limpeza é colocado em pausa se premir uma vez a tecla Go Home. (Pause)
- O programa de limpeza é parado se premir outra vez a tecla. (Stop)
- Se voltar a premir a tecla, o aspirador-robô regressa ao seu ponto de partida. (Go Home)

### Tecla de comando para rede sem fios

Fig. 33



- Premindo a tecla de comando é possível estabelecer a ligação à rede doméstica em conjunto com a aplicação Home Connect.  
Pode encontrar mais informações a este respeito no capítulo „Home Connect“.

## Indicações e sinais

### Indicação do estado de carga da bateria

Fig. 34

Os LEDs do visor mostram a indicação do estado de carga.



Bateria totalmente carregada



Carga residual média



Carga residual baixa

Se o LED esquerdo da indicação do estado de carga piscar, a bateria tem de ser novamente carregada.

### Nota

Se o LED esquerdo da indicação do estado de carga piscar, os programas de limpeza MAP e ALL são interrompidos e o aspirador-robô regressa à estação de carregamento ou à posição inicial. Quando o aspirador-robô estiver totalmente carregado, o programa de limpeza interrompido é prosseguido.

Se a bateria atingir uma segunda vez uma carga baixa, o aspirador-robô regressa à estação de carregamento ou à posição inicial e cancela o programa.

O programa de limpeza SPOT não é interrompido.

Em caso de carga residual muito baixa, o aspirador-robô desliga-se automaticamente. O aspirador-robô tem de ser colocado manualmente a carregar na estação de carregamento. Pode encontrar mais informações no capítulo „Carregar bateria“. Fig. 8

### Indicações de erro e avarias

Fig. 35

As indicações de erro indicam possíveis avarias do aspirador-robô.

Encontra-se uma lista das mensagens de avaria e indicações para a resolução de avarias no capítulo „Avarias e resolução de avarias“.



Verifique operacionalidade de movimento



Insira recipiente do pó



Esvazie o recipiente do pó



Indicação de avaria

## Indicações de estado das teclas de programa

### Fig. 36

O estado atual do aspirador-robô é indicado pela iluminação das teclas de comando.

- Operacional                    pulsam em intervalos de 5 s, todos os programas disponíveis são mostrados
- Em stand-by                   nenhuma iluminação
- Funcionamento              luz contínua
- Modo                            luz colorida das teclas MAP, ALL, HOME ou SPOT indica o modo de funcionamento selecionado

Pode encontrar mais informações a este respeito no capítulo „Programas de limpeza e modos de funcionamento“.

## Indicação da tecla de comando para rede sem fios

### Fig. 37

O estado atual da ligação a uma rede sem fios é indicado pela iluminação da tecla de comando para rede sem fios.

- Não ligado                    luz branca, contínua
- Ligação a ser estabelecida    conforme o método de ligação, luz azul ou amarela intermitente em intervalos de 1 s
- Ligado                           luz verde, contínua
- Desligado                      sem iluminação
- Erro na ligação                piscar vermelho em intervalo de 2 s
- Videostreaming ativo\*        piscar branco em intervalo de 0,5 s ativo

## Localização e função dos sensores

### Câmara (R-Cam)\*

#### Fig. 38

Alguns modelos da série Roxxter estão equipados com uma câmara de streaming. Isto permite ao utilizador dar uma vista de olhos à sua casa enquanto está fora. Para tal são transmitidos dados de vídeo do aspirador-robô à aplicação Home Connect do utilizador, através do serviço BSH Streaming.

A qualidade de transmissão depende da velocidade da sua ligação à internet em casa e do seu dispositivo móvel.

O stream apenas pode ser iniciado quando o robô estiver ativo e em movimento. O carregamento do stream pode demorar alguns segundos.

Para economizar o consumo de dados e a capacidade da bateria, pare o stream na aplicação Home Connect, quando não o estiver a visualizar.

O streaming para automaticamente após cerca de 7 min., para limitar a capacidade da bateria do Roxxter e o consumo de dados. Além disso, o stream para automaticamente quando o robô fica parado durante mais de 15s. Se necessário, volte a iniciar o stream.

Os dados não são guardados, mas apenas estão à disposição do utilizador enquanto stream. O streaming de vídeo é transmitido encriptado. O stream é otimizado para o utilizador pela estrutura do serviço de streaming (p. ex. resolução, velocidade da imagem...) ou, no caso de várias aplicações emparelhadas, está disponível para todas. Tanto na aplicação como no aparelho é indicado se o stream da câmara está ativo no momento.

Se for o caso, um sinal curto é emitido em intervalos regulares para chamar a atenção das pessoas presentes. Além disso, a tecla de comando para rede sem fios pisca.

Tenha em atenção que em caso de utilização em casa, apenas o primeiro utilizador recebe uma qualidade de transmissão elevada (FullHD), todos os restantes utilizadores recebem o stream de forma comprimida (WVGA).

### Fig. 39 Tampa da câmara\*

É ainda possível tapar a câmara com a corredeja manual.

- Deslize a corredeja da tampa para a esquerda ou direita, para abrir ou fechar a câmara.

## Sensores de navegação

### Fig. 40

O aspirador-robô está equipado com vários sensores, para reconhecer e transpor objetos e obstáculos de forma segura na área de limpeza.

- Sistema de navegação a laser (1) + (2)
- Sensor por contacto (3)
- Sensores de queda (4)

## Limpeza e manutenção

### Esvaziar o recipiente de pó

#### Indicação "Esvaziar o recipiente de pó"

#### Fig. 41

Se a indicação "Esvaziar o recipiente de pó" acender, este tem de ser esvaziado, mesmo que visualmente ainda não pareça estar cheio. Um filtro não limpo também pode acionar a indicação "Esvaziar o recipiente de pó".

Ao esvaziar o recipiente de pó, verifique sempre o grau de sujidade do filtro de algodão, Fig. 44, e do filtro de lâminas, Fig. 46; se necessário, limpe-os de acordo com as instruções.

#### Retirar a unidade do filtro com o recipiente do pó

#### Fig. 42

- a) Levante a pega da unidade do filtro e desbloqueie.
- b) Retire a unidade do filtro do aspirador-robô pela pega.

\* conforme o equipamento

## Esvaziar o recipiente do pó

### Fig. 43

- a) Rode o recipiente do pó no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e desbloqueie-o.
- b) Retire o recipiente de pó da unidade de filtro e esvazie-o.
- c) Se for necessário, limpe o recipiente do pó com um pano ligeiramente humedecido.

## Limpar o filtro de algodão

### Fig. 44

O filtro de algodão deve ser limpo em intervalos regulares para um funcionamento otimizado do aspirador.

- Retire a unidade do filtro com o recipiente do pó do aspirador-robô. **Fig. 42**
- Retire o recipiente de pó da unidade de filtro. **Fig. 43**
- Limpar o filtro de algodão.
  - a) Remova o filtro de algodão da unidade do filtro pela aba.
  - b) Por norma, é suficiente abanar levemente ou sacudir o filtro de algodão aquando do esvaziamento do recipiente do pó, para que possíveis partículas de sujidade se soltem.
  - c) Se isso não for suficiente, utilize um pano seco para remover as partículas de sujidade da superfície.
  - d) Depois da limpeza, volte a inserir o filtro de algodão na unidade do filtro.

### Nota

Quando inserir o filtro de algodão, certifique-se de que fica corretamente alinhado. Um filtro de algodão incorretamente inserido pode soltar-se da unidade do filtro durante o funcionamento.

## Inserir a unidade do filtro com o recipiente do pó

### Fig. 45

- a) Coloque o filtro do pó na unidade do filtro, rode no sentido dos ponteiros do relógio e bloqueie-o.
- A unidade do filtro com o recipiente do pó apenas pode ser inserida com a pega levantada.
- b) Insira a unidade do filtro com o recipiente do pó completamente no aspirador.
- Baixe a pega da unidade do filtro e bloqueie-a no aspirador-robô.

### Nota

Se não houver uma unidade de filtro inserida e bloqueada no aspirador-robô, a indicação de erro "Inserir recipiente do pó" acende-se e o aspirador-robô não pode ser iniciado.

### Atenção

- A unidade do filtro apenas pode ser inserida no aspirador-robô juntamente com o recipiente do pó.

## Manutenção do filtro

### Limpar o filtro de lâminas

#### Fig. 46

O efeito de filtração mantém-se independentemente de uma eventual coloração da superfície do filtro.

- Retire a unidade do filtro com o recipiente do pó do aspirador-robô. **Fig. 42**
- Retire o recipiente de pó da unidade de filtro. **Fig. 43**
- Remova o filtro de algodão da unidade do filtro. **Fig. 44**
- a) Por norma, é suficiente abanar levemente ou sacudir o filtro de lâminas aquando do esvaziamento do recipiente do pó, para que possíveis partículas de sujidade se soltem.
- b) Se isto não for suficiente, aspire o filtro de lâminas cuidadosamente e numa potência baixa com um aspirador.

### Nota

Um filtro de lâminas não limpo pode acionar a indicação "Esvaziar o recipiente de pó".

Para que o aspirador-robô funcione no seu nível de potência ideal, o filtro de lâminas deverá ser limpo regularmente.

Para uma utilização higiénica, recomendamos que substitua o filtro.

## Limpar o rolo de escovas

### Atenção

- Antes da limpeza do rolos de escovas, o aspirador-robô tem de ser desligado.

### Atenção

- Não utilize o aparelho sem fecho de metal ou com fecho de metal danificado.

### Nota

O rolo de escovas dispõe de uma função de autolimpeza. Para o efeito, corte longitudinalmente com uma tesoura, em dois lados opostos os cabelos e os fios. No próximo funcionamento do rolos de escovas superior a 30 s, estes serão automaticamente aspirados.

### Nota

Ao virar o aparelho, coloque-o numa base macia para evitar riscos na superfície.

**Fig. 47**

- a) Levante o aspirador-robô e vire-o.
- b) Prima o botão de desbloqueio, de forma a soltar o rolo de escovas do aspirador-robô.
- c) Levante completamente a proteção do cabo.
- d) Retire o rolo de escovas do aspirador-robô.
- e) Corte e remova os fios e cabelos enrolados com uma tesoura.
  - Caso seja necessário, aspire os rolos de escovas cuidadosamente com um aspirador.
  - Não se esqueça de limpar os locais de apoio laterais do rolo de escovas
- f) Insira o rolo de escovas no aspirador-robô. Certifique-se que o rolo fica corretamente alinhado e encaixe-o no aspirador-robô fazendo pressão.
- Certifique-se de que o local de apoio no aparelho não tem sujidade nem cabelos.
- g) Feche a proteção do cabo e volte a virar o aspirador-robô para a sua posição de funcionamento.

### Indicações de manutenção

Não utilize instrumentos pontiagudos ou afiados.

Não utilize detergentes que contenham álcool ou solventes.

Não utilize panos ou detergentes abrasivos.

### Limpar os sensores de navegação

#### ! Atenção

- Sensores sujos podem dar origem a anomalias do aspirador-robô. Os sensores devem ser limpos em intervalos regulares, para que o aspirador-robô funcione na perfeição.

### Nota

Ao virar o aparelho, coloque-o numa base macia para evitar riscos na superfície.

**Fig. 48**

- a) Limpe os sensores de queda com um pano macio ou um pincel.
- b) Limpe a janela inferior dos sensores na parte frontal do aspirador-robô com um pano macio ou um pincel.
- c) Verifique se há corpos estranhos na janela dos sensores superior aberta e retire-os, se necessário.

### Limpar a câmara\*

Verifique a sujidade da janela da câmara, se as imagens ao vivo transmitidas estiverem desfocadas ou indefinidas.

A câmara pode ser deslocada por uma corrediça manual.

**Fig. 49**

- Verifique o movimento livre da corrediça. A corrediça deve abrir e fechar sem grande esforço.
- a) Deslize a corrediça para a esquerda, para abrir a tampa.
- b) Limpe a janela da câmara com um pano macio, limpo e sem fios.
- c) Deslize a corrediça para a direita e feche a tampa.
- Limpe a superfície da tampa com um pano limpo e macio.

### Limpar rodas e rolamentos

**Fig. 50**

- Limpe os rastos das rodas, se estes estiverem sujos.
- As partículas de sujidade (como, p. ex. areia, etc.) podem aderir ao rasto e danificar pisos lisos e sensíveis.
- Retire também corpos estranhos e resíduos das cavas das rodas.

### Limpar a estrutura



#### Aviso

#### Perigo de choque elétrico!

Antes de limpar a estação de carregamento, a ficha deverá ser retirada!

#### ! Atenção

- Desligar o aspirador-robô antes de substituir a bateria.

**Fig. 51**

Limpe o aspirador-robô e a estação de carregamento com um pano limpo e macio.

## Manutenção

### Substituição da bateria

#### ! Atenção

- Desligar o aspirador-robô antes de substituir a bateria!

### Nota

Tal como acontece com a bateria de iões de lítio, também a bateria do Roxxter está sujeita a um desgaste natural. Com o passar do tempo, a capacidade da bateria diminui e, com ela, também a vida útil.

Trata-se de um processo de envelhecimento natural que não resulta de qualquer defeito de material, de fabrico, nem de qualidade.

\* conforme o equipamento

### Fig. 52

A bateria do aspirador-robô está localizada na parte inferior do aparelho.

Utilize uma chave de fenda em cruz Pozidrive adequada para apertar ou desapertar os parafusos. Idealmente deve ser utilizada uma chave de fendas PZ 2.

### Fig. 53

a) Remova os dois parafusos da bateria e retire a bateria usada.

b) Solte o bloqueio na ligação da bateria e retire a ficha.

#### Nota

Utilize apenas a bateria Bosch Roxxter original.

- Ligue a ficha da nova bateria à ligação do aspirador-robô.
  - Posicione o cabo de ligação com ficha na ranhura esquerda no compartimento da bateria.
- c) Mantenha a ficha no lugar e insira a nova bateria no compartimento da mesma.
- d) Aparafuse manualmente a bateria ao aspirador-robô.

#### ⚠ Atenção Eliminar a bateria de forma ecológica

- As baterias contêm substâncias que não podem ser libertadas no ambiente.  
Por isso, elimine a bateria em sistemas de recolha adequados.

### Substituir a unidade do filtro

Recomendamos que substitua a unidade do filtro com filtro de algodão de semestralmente.

#### Nota

Se o filtro de lâminas ou o filtro de algodão estiverem danificados, a unidade do filtro tem de ser substituída, evidentemente sem a tampa.

### Fig. 54

- Retire a unidade do filtro com o recipiente do pó do aspirador-robô. Fig. 42

- Retire o recipiente do pó da unidade de filtro.

#### Fig. 43

- Retire a tampa da unidade de filtro.

a) Puxe pela aba e remova a tampa da unidade do filtro.

b) Elimine a unidade do filtro usada.

#### Nota

Não é possível manusear facilmente a aba da tampa.

c) Coloque a tampa sobre a nova unidade do filtro e encaixe-a audivelmente nesta.

- Verifique se a tampa está bem encaixada na unidade de filtro. A tampa tem de estar alinhada com a unidade de filtro.

- Insira a unidade de filtro com o recipiente do pó. Fig. 45















## Avarias e resolução de avarias

### Indicação de avaria e códigos de erro

Se o aspirador-robô identificar uma avaria, este interrompe imediatamente a limpeza em curso. A indicação de avaria e/ou um código de erro colorido indicam a avaria.

- Elimine a causa da avaria.
- Volte a iniciar o programa (de limpeza).

| Sinal  | Causa  | Solução   |
|--|--|---|
|    | O aspirador-robô não encontra a estação de carregamento.                             | Coloque o aspirador-robô na estação de carregamento.  |
|    | As rodas estão bloqueadas.   | Verifique o movimento livre das rodas motrizes grandes. Se for necessário, limpe as rodas, conforme descrito em "Limpar rodas e rolamentos".  |
|    | O rolo de escovas movimenta-se com dificuldade.                                      | Verifique o movimento livre do rolo de escovas e, se for necessário, limpe-o conforme descrito em "Limpar o rolo de escovas".   |
|    | O rolo de escovas está bloqueado e já não roda.                                      | Verifique o movimento livre dos rolos de escovas, e se for necessário, limpe-o, conforme descrito em "Limpar o rolo de escovas". Desligue o aparelho e ligue-o novamente no interruptor de ligar/desligar.                              |
|   | Os rolos de escovas ou os sensores de navegação estão sujos.                         | Limpe o rolo de escovas conforme descrito em "Limpar o rolo de escovas". Verifique os sensores de navegação quanto a sujidade e, se necessário, limpe os sensores conforme descrito em "Limpar os sensores de navegação".               |
|  | Ventilador bloqueado.  | Retire o recipiente do pó, verifique se há objetos estranhos no aspirador-robô e remova-os, se necessário. Desligue o aparelho e ligue-o novamente no interruptor de ligar/desligar.  |
|  | A localização num mapa guardado falhou. Eventualmente o espaço foi muito modificado. | Experimente voltar a iniciar o aparelho numa localização, sem, no entanto, deslocar a estação de carregamento. Se a área envolvente se tiver claramente modificada, adote um novo mapa, conforme descrito em "Programa de limpeza MAP". |
|  | O aspirador-robô indica uma avaria não especificada.                                 | Desligue o aparelho e ligue-o novamente no interruptor de ligar/desligar. Se a avaria for indicada mesmo depois de desligar e voltar a ligar várias vezes o aparelho, desligue o aspirador-robô e contacte a assistência ao cliente.    |

| Sinal  | Causa   | Solução  |
|--|---|--|
|  | Está a ser efetuada uma atualização do software.  | <b>Não</b> desligue o aspirador-robô e aguarde pela instalação do software.  |
|  | O aspirador-robô ficou suspenso, está levantado ou não está corretamente colocado no chão. As rodas motrizes não conseguem movimentar o aspirador-robô. | Pause o aspirador-robô, ou verifique se este está completamente assente no chão e se consegue movimentar-se livremente.  |
|  | O recipiente do pó não está inserido no aspirador-robô ou está incorretamente inserido.   | Insira o recipiente do pó no aspirador-robô, ou verifique se o mesmo está corretamente inserido no aparelho e bloqueado.   |
|  | O recipiente de pó está cheio ou a unidade de filtro está muito suja.   | Esvazie o recipiente de pó conforme descrito em "Esvaziar o recipiente de pó". Verifique também o grau de sujidade da unidade do filtro e do filtro de algodão. Se for necessário, limpe a unidade do filtro e o filtro de algodão, conforme descrito em "Limpar filtro de lâminas" ou "Limpar filtro de algodão". |

#### Nota

Em [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) ou na aplicação Home Connect, na secção Dicas e Sugestões encontra as respostas a perguntas frequentes. Aqui também pode aceder a vídeos explicativos sobre cada um dos passos de utilização do aspirador-robô. Para outras dúvidas consulte a nossa Assistência técnica, os dados de contacto encontram-se no fim deste manual de instruções.

#### Straight line test

O programa "Straight line" pode ser ativado, premindo a tecla MAP durante pelo menos 5 s, e de seguida iniciado com a aplicação para efetuar medições da recolha de pó, de acordo com a Norma IEC 62885-7. Tenha em conta que a bateria tem de estar suficientemente carregada. Para desativar o programa, desligue o aparelho e ligue-o novamente no interruptor de ligar/desligar.

#### Atualização de software

Trabalhamos continuamente na melhoria do produto. Para que beneficie destas melhorias, pode atualizar o software do aparelho.

#### Nota

Para obter atualizações de software no seu aspirador-robô, a ligação com o servidor Home Connect (Backend Connection) tem de estar ativada na aplicação. Esta é a predefinição padrão.

Por razões de segurança, a atualização só pode ocorrer quando a rede do dispositivo móvel e do aspirador-robô for a mesma.

Assim que estiver disponível uma nova atualização, será informado na aplicação. É necessária uma confirmação para a transferência da atualização.

Assim que a transferência estiver concluída, recebe uma notificação na aplicação para confirmar a instalação da atualização.

De seguida, recebe uma confirmação da atualização bem-sucedida do software.

Robot süpürge olarak Bosch'un Roxxter modelini almaya karar verdiğiniz için teşekkür ederiz.

Kullanım kılavuzunu lütfen saklayınız. Robot süpürgeyi başka birine verecek olursanız lütfen kullanım kılavuzunu da veriniz.

## Cihaz açıklaması

- 1 Açma/Kapama şalteri
- 2 Taşıma tutamağı
- 3 Rulo fırça kilit açma tuşu
- 4 Temas sensörü
- 5 Arıza ve hata göstergeleri
- 6 Temel fonksiyonlar ve temizleme programları için kumanda düğmeleri
- 7 Lazer Navigasyon Sistemi
- 8 Kamera kapağı sürgüsü\*
- 9 Kamera (R-Cam)\*
- 10 Akü şarj durumu göstergesi
- 11 Toz hazneli filtre ünitesi
- 12 Şarj istasyonu şebeke kablosu
- 13 Şarj istasyonu kablo sarımı
- 14 Şebeke kablosu bağlantısı
- 15 Şarj istasyonu
- 16 Şarj istasyonu şarj bağlantıları
- 17 Düşme sensörü
- 18 Akü şarj bağlantıları
- 19 Rulo fırça\*
- 20 Kablo koruma
- 21 Tahrik tekerleği

## Özel aksesuar

### Uyari

Orijinal Bosch aksesuar parçalarının kullanılmasını öneririz. Bunlar cihazınız için en iyi şekilde tasarlanmıştır. Orijinal Bosch aksesuarlarını online olarak veya yetkili mağazada bulabilirsiniz.

### A Akü 12025750

Bosch Roxxter'de uzun çalışma süreleri için lityum iyon aküler.

### B HighPower Rulo fırça 17003121

Hafif çalışma sesiyle basit temizleme işleri için HighPower rulo fırça.

### C Tiftik filtreli filtre ünitesi 12025747

Temiz çıkış havası için Pure Air filtre. Tiftik filtreli filtre ünitesini yılda iki kez değiştirmenizi öneririz.

## Yedek parçalar

- UltraPower Rulo fırça 17002757
- ProAnimal Rulo fırça 17004402

## Başlatmadan önce

### Ambalajdan çıkarma

#### Resim 1

Ambalajından çıkarırken, tüm parçaların mevcut olduğundan emin olunuz. Ambalajından çıkarırken eksik parça veya nakliye sırasında oluşan hasar tespit ederseniz, hemen satıcınızı bilgilendiriniz.

### Şarj istasyonunun kurulması

#### ! Dikkat

- Şarj istasyonunun konumu, hiçbir durumda kapalı kalmayacağı şekilde belirlenmelidir. Robot süpürge'nin şarj istasyonunu her zaman algılayabilmesi için bu gereklidir.

#### Resim 2 Kurulum uyarıları

Şarj istasyonu için aşağıdaki kurulum uyarılarını dikkate alın.

- Şarj istasyonu bir prizden yakınına kurulmalıdır.
- Şarj istasyonunu duvar yakınında düz bir zemine kurulmalıdır.
- Şarj istasyonu merdivenlerin veya mobilyaların doğrudan yakınına kurulmamalıdır.

#### Resim 3 Şarj istasyonu boş alanlar

- Şarj istasyonunun sağında ve solunda en az 0,5 m boş alan bırakılmalıdır.
- Şarj istasyonuna bağlı robot süpürge'nin önünde en az 1,0 m boş alan bırakılmalıdır.

### Uyari

Boş alanlar; düz, engel bulunmayan veya yükseklik farkı olmayan serbest erişimli alanlardır.

### Şarj istasyonunun bağlanması

Kablolar robot süpürge'nin şarj istasyonuna yavaşmasına engel olabileceği için kabloları şarj istasyonunun önüne döşemeyiniz.

#### Resim 4

- a) Şarj kablosunun fişi şarj istasyonuna takılmalıdır.
- b) Artan kablo, kablo tutacağına sarılmalıdır.
- Yalnızca gerekli miktarda kablo çözülmelidir.
- c) Fiş bir prize takılmalıdır.

### İlk kullanımdan önce

Robot süpürge'nizin hassas yüzeyleri cihazda çizilme ve hasarları önlemek için taşıma sırasında koruma folyosuyla kapatılmıştır.

## Resim 5

- İlk kullanımdan önce robot süpürgenizin ve şarj istasyonunun üst tarafındaki koruma folyosunu çıkarınız.

## Robot süpürgenin açılması

### Uyarı

Robot süpürgenin taşıma tutamağındaki kırmızı etiketin amacı, taşıma tutamağının altındaki açma/kapama şalterinin daha kolay bulunmasını sağlamaktır.

## Resim 6

- Cihazın ilk kullanımından önce etiketi çıkarınız.

### Uyarı

Açma/kapama şalteri taşıma tutamağının altında bulunmaktadır.

## Resim 7

- a) Robot süpürgenin taşıma tutamağı yukarı doğru katlanmalıdır.
  - b) Açma/kapama şalteri ok yönünde çalıştırılmalıdır.
    - Robot süpürge başlatılır.
- Cihaz başlatıldığında cihazın ön tarafındaki kumanda düğmeleri sürekli olarak soldan sağa doğru yanar ve üç kısa sinyal sesi duyulur.

### Uyarı

Robot süpürgenin başlatılması yakl. 25 saniye sürer.

- c) Robot süpürgenin taşıma tutamağı aşağı doğru katlanmalıdır.

### ! Dikkat

- İlk kullanımdan önce robot süpürgenin aküsü tamamen şarj edilmiş olmalıdır. **Resim 8**

## Akünün şarj edilmesi

### ! Dikkat

- Robot süpürge sadece birlikte teslim edilen şarj istasyonunda şarj edilmelidir.

## Resim 8

- Robot süpürgenin arka kısmını, şarj edildiğini görene kadar şarj istasyonuna konumlandırınız.

### Uyarı

Şarj etme işlemi görüntülenmezse, robot süpürgenin arka kısmını şarj bağlantılarına bastırınız.

### Uyarı

Robot süpürgenin ve onunla birlikte akünün uzun süre kullanılmaması deşarj olmalarına neden olabilir. Akü bu nedenden doğacak hasarları önleme amaçlı bir korumaya sahiptir. Akünün deşarj olması halinde, şarj etme işlemi başlatılırken akü göstergesinin yanması bir iki dakika sürebilir.

## Resim 9

Şarj etme işlemi sırasında şarj göstergesi titreşir. Akü tam olarak şarj olduğunda şarj göstergesi yanar ve artık titreşmez.

Standart şarj süresi 120 dakikadır.

Şarj istasyonunun ve robot süpürgenin ısınması normaldir ve sorun değildir. Şarj durumu göstergesine ilişkin ayrıntılı bilgileri „**Göstergeler ve sinyaller**“ bölümünde bulabilirsiniz. **Resim 34**

## Temizleme programları ve güç modları

### Temizleme programları

Robot süpürge, her bir oda veya alanı özel temizleme için birçok temizleme programı sunar.

Temizleme programları, doğrudan veya robot süpürgenin kumanda düğmeleri üzerinden veya Home Connect uygulaması üzerinden yönetilebilir.

### ALL Temizleme programı

#### Resim 10

ALL temizleme programında, robot süpürgenin ulaşılabildiği tüm odalar sırasıyla temizlenir.

ALL temizleme programı başlatıldıktan sonra robot süpürge yakın çevresini keşfeder ve geçici bir harita oluşturur. Ardından, keşfedilen alanları sistematik temizlemeye başlar.

Büyük odalar yaklaşık 20m<sup>2</sup>'lik alanlara bölünür. Büyük odaların akıllı bölünmesi robot süpürge tarafından otomatik olarak gerçekleştirilir.

Her bir alan, belirlenen alan sınırları içindeki paralel yollar üzerinden takip edilir ve temizlenir.

Dahil edilmeyen alanlar tespit edilir ve ayrı olarak temizlenir.

Temizleme programı; Silent, Eco ve Power güç modlarında çalıştırılabilir. Güç modlarına ilişkin ayrıntılı bilgileri „**Güç modları**“ bölümünde bulabilirsiniz. **Resim 17**

Oda içindeki erişilebilir tüm alanlar temizlendikten sonra, robot süpürge temizliğin başlangıç noktasına geri döner.

Akü seviyesinin düşük olması halinde, ilk konuma geri dönülür ve program duraklatılır. Temizliğe şarj istasyonundan başlandıysa, bir seferlik şarj olduktan sonra temizliğe devam edilir; diğer durumlarda cihaz kendini enerji tasarrufu moduna alır.

### Asgari temizleme süresi

Robot süpürgenin temizleme işlemini 6 dakikadan daha kısa sürede bitirmesi halinde yeni bir temizleme döngüsü başlatılır.

Böylece temizleme işlemindeki bir döngü için kısa bir süre gereken alanlarda daha iyi temizleme sonuçları elde edilir. Bu işlemde akü kapasitesinin yalnızca küçük bir kısmı kullanılır ve bu sayede ilave temizleme döngüleri mümkün olur. Toplam temizleme süresinin 6 dakikayı aşması halinde başlatılan temizleme döngüsü tamamlanır ancak yenisi başlatılmaz.

\* cihaz donanımına bağlıdır

## MAP Temizleme programı

### Resim 11

MAP temizleme programında evinizin haritası robot süpürge tarafından, belirli bir temizleme örneğiyle ilerlenir ve temizlenir. Bu haritayı Home Connect uygulaması üzerinden robot süpürgeye kurmanız ve onaylamanız gerekir.

Yeni bir harita oluştururken tüm kapıları açmanızı öneririz. Ayrıca, yeni haritanın keşfini şarj istasyonundan başlatmanızı öneririz. Yeni bir harita oluşturmak için robot süpürgeyi kısa süreliğine kaldırınız ve yeniden yere bırakınız. Uygulamada yeni bir haritanın keşfedilmesi önerilir.

MAP temizleme programında yeni haritanın keşfinden sonra robot süpürge ilk konuma döner.

Lütfen bir harita oluşturduktan sonra şarj istasyonunun yerini değiştirmeyiniz.

Robot süpürgeyi bir odaya koyup MAP temizleme programını başlattığınızda, robot süpürge temizlemeden önce bir yer belirleme işlemi gerçekleştirir. Robot süpürge temizleme sırasında kaldırılıp, duraklatılan MAP temizleme programı devam ettirildiğinde de aynı olur.

Doğrudan robot süpürge üzerinden işletildiğinde robot süpürge, başlamadan önce en son kaydedilen haritanın temizlenecek odayla aynı olup olmadığını kontrol eder. Oda mevcut haritayla aynı ise robot süpürge temizlemeye başlar. Aksi takdirde temizleme programı iptal edilir. Bu durumda uygulamadaki uyarılara uymanız gerekir.

Home Connect uygulaması üzerinden işletildiğinde, temizlemek için bir veya birden fazla oda seçilebilir. Ayrıca uygulama yardımıyla belirli alanlar No-Go bölgeleri olarak işaretlenebilir. Temizleme sırasında bu bölgelere girilmez ve aktif olarak hariç bırakılır.

Temizleme programı; Silent, Eco ve Power güç modlarında çalıştırılabilir.

Güç modlarına ilişkin ayrıntılı bilgileri „Güç modları“ bölümünde bulabilirsiniz. **Resim 17**

Akü seviyesinin düşük olması halinde, şarj istasyonuna dönülür. Şarj edildikten sonra program devam eder. Bu sadece bir kez olur; akünün ikinci kez deşarj olması halinde robot süpürge şarj istasyonuna döner ve temizlemeyi sonlandırır.

## SPOT Temizleme programı

### Resim 12

SPOT temizleme programında yakl. 1m2'lik bir alan yoğun biçimde temizlenir.

Kullanım sırasında robot süpürge doğrudan bu alanın ortasındaki robot süpürgeye bırakılmalı veya Home Connect uygulaması üzerinden kullanılan alanda otomatik olarak çalıştırılmalıdır. Bu alan paralel yollar üzerinden robot süpürge ile takip edilir ve temizlenir.

Alan temizlendiğinde robot süpürge çıkış noktasına geri döner.

SPOT temizleme programı sadece Power güç modunda çalıştırılabilir.

Güç modlarına ilişkin ayrıntılı bilgileri „Güç modları“ bölümünde bulabilirsiniz. **Resim 17**

## Home Connect uygulamasındaki temizleme programları

Aşağıdaki programlar yalnızca Home Connect uygulamasından çağrılabilir:

### Room Select

Dijital bir harita üzerinde temizlenmesi gereken odaları seçebilirsiniz.

### No-Go bölgesi

Temizlenmemesi gereken alanları belirleyebilirsiniz.

### Sanal temizlik planı

Temizlik komutlarını rahatça planlayabilirsiniz.

### Uyarı

- Güvenlikten kaynaklanan nedenlerle Roxter temizlik planını yalnızca ana istasyondan başlatır.

### Go To

Dijital bir harita üzerinde Roxter'in gideceği yeri seçebilirsiniz.

### Kenarlar ve köşeler

Odadaki kenar ve köşelerin yoğun temizliği için.

### ProAnimal\*/PowerPlus\*

Dijital bir harita üzerinde iki kez temizlenmesi gereken odaları seçebilirsiniz.

### Pause → Stop → Go Home

### Resim 13 Go Home/Pause kumanda düğmesi

Robot süpürge, doğrudan robot süpürge üzerinden işletilirken Go Home/Pause tuşlarıyla duraklatılabilir, durdurulabilir veya çıkış noktasına geri gönderilebilir.

### Temizleme programının duraklatılması

### Resim 14

- Devam eden temizleme programı sırasında Go Home/Pause kumanda düğmesine bir kez basınız.
- Robot süpürge durur ve aktif temizleme programını iptal eder.
- Duraklatma durumunda Go Home/Pause tuşu ve aktif temizleme programının tuşu, seçilen temizleme modunun renginde yanıp söner.
- İlgili program tuşuna basıldığında, robot süpürge iptal edilen temizleme programını tekrar algılar.

### Uyarı

Robot süpürge Go Home/Pause kumanda düğmesi üzerinden duraklatıldığında veya temizlemenin uygulama üzerinden istenmeden devreye alınması halinde, kendi güvenliğiniz için, kablolu ağı devre dışı bırakınız veya cihazı aç/kapa kumandası üzerinden tamamen kapatınız.

\* cihaz donanımına bağlıdır

## Temizleme programının durdurulması

### Resim 15

- Duraklatma durumunda Go Home/Pause kumanda düğmesine ikinci kez bastığınızda aktif temizleme programı durdurulur. Robot süpürge kullanıma hazırdır. Kullanıma hazır olma durumu, kumanda düğmelerinin 5 saniye aralıklarla titreşerek aydınlatılmasıyla gösterilir.

## Go Home fonksiyonu

### Resim 16

- Durdurma durumunda Go Home/Pause kumanda düğmesine üçüncü kez bastığınızda robot süpürge temizleme için başlangıç noktasına döner. Robot süpürge yerini belirlemediği bir alanda yere bırakılırsa ve Go Home fonksiyonu etkinleştirilirse, robot süpürge maksimum 10 dakika boyunca şarj istasyonunu arar. Temizleme programı başlatılıp iptal edildikten sonra Go Home fonksiyonu etkinleştirilirse, robot süpürge ilk konuma geri döner. Temizleme şarj istasyonundan başlatıldıysa, robot süpürge şarj istasyonuna döner.

### Uyarı

Robot süpürge Go Home fonksiyonuyla çıkış noktasına gönderilirse, ilerlemesi duraklatılamaz. Go Home/Pause kumanda düğmesine basıldığında robot süpürge durur.

## Güç modları

### Resim 17 → Silent → Eco → Power

**MAP** ve **ALL** temizleme programları için kumanda düğmelerine birçok kez basılarak üç farklı güç modu arasında seçim yapılabilir.

Aktif güç modu, cihazdaki kumanda düğmesinin renkli aydınlatılmasıyla gösterilir.

### Silent güç modu: Yeşil

Düşük sesli çalışma, devre dışı bırakılan fırça ve uzun şarj ömrüyle son derece özenli temizlik için.

### Eco güç modu: Beyaz

Özellikle verimli temizlik etkisi ve şarj ömrüyle normal temizleme işleri için.

### Power güç modu: Turuncu

Orta büyüklükte odalarda daha çok özen gerektiren günlük temizleme işleri için maksimum güç.

### Uyarı

SPOT temizleme programı yalnızca Power güç modunda çalıştırılabilir.

### Uyarı

Uygun rulo fırçanın kullanılması için lütfen rulo fırça bölümündeki rulo fırçalara yönelik açıklamaları dikkate alın.

## Home Connect

### Kablosuz ağ ile bağlantı

### Resim 18

Bu robot süpürge kablosuz olarak bir mobil uç cihaz üzerinden (örn. tablet, akıllı telefon) uzaktan kumanda edilebilir. Home Connect uygulaması, bağlı cihazın tüm alanlarda kullanılabilmesi için ilave fonksiyonlar sunar. Cihaz WLAN ağıyla (ev ağı) bağlanmazsa, robot süpürge kumanda düğmeleri üzerinden çalıştırılabilir.

### Uyarı

Lütfen bu kullanım kılavuzunun başındaki güvenlik uyarılarına uyunuz ve ayrıca cihazı Home Connect uygulaması üzerinden kullandığınızda ve evde olmadığınızda da bu kurallara uyduğunuzdan emin olunuz. Lütfen ayrıca Home Connect uygulamasındaki uyarıları da dikkate alın.

### Ayarlama

Home Connect'i cihazınıza ayarlamak için şunlar gerekir:

- Cihazınız açık,
- Güncel bir iOS veya Android işletim sistemi sürümüne sahip bir akıllı telefon veya tablet,
- Ve cihazınız ev ağınızın WLAN sinyalinin kapsama alanı dahilinde olmalıdır.

### Resim 19

- Robot süpürgeyi açınız. Robot süpürge kullanıma hazırdır. Kullanıma hazır olma durumu, kumanda düğmelerinin 5 saniye aralıklarla titreşerek aydınlatılmasıyla gösterilir.

### Resim 20

Kablosuz ağa yönelik kumanda düğmesinin sürekli beyaz yanması, robot süpürgenin fonksiyonunun aktif olduğunu gösterir ve robot süpürgenin bir WLAN ağıyla bağlantısı gerçekleştirilebilir.

### Uyarı

Lütfen yönlendiricinizin kablosuz ağ fonksiyonuna sahip cihazları destekleyecek şekilde ayarlanmış olmasına dikkat ediniz.

### Uyarı

Robot süpürgenin enerji tasarrufu modunda olmamasına dikkat ediniz.

1. Home Connect uygulamasını indiriniz.
2. Home Connect uygulamasındaki ve birlikte teslim edilen Home Connect broşüründeki talimatları izleyiniz.

### Uyarı

Roxxtar'inizi Home Connect uygulamasıyla nasıl bağlayacağınızla ilgili daha fazla bilgi edinmek için sayfayı ziyaret ediniz <https://www.home-connect.com>. Roxxtar'in fonksiyonlarıyla ilgili daha fazla öğretici videoyu doğrudan Home Connect uygulamasında bulabilirsiniz.

\* cihaz donanımına bağlıdır

## Bağlantının kesilmesi/yeniden oluşturulması

Robot süpürge ile WLAN ağının bağlantısı her an kesilebilir.

### Uyarı

Robot süpürge ile WLAN ağının bağlantısı kesildiğinde Home Connect üzerinden işletim mümkün değildir.

### Resim 21

- Kumanda alanındaki kablosuz ağa yönelik beyaz veya yeşil yanık kumanda düğmesine 1 saniye içinde iki kez basınız.
- Yakl. 2 saniye sonra kablosuz ağa yönelik kumanda düğmesi söner ve WLAN ağ bağlantısı kesilir.
- Kablosuz ağa yönelik kumanda düğmesine yeniden bastığınızda robot süpürge kablosuz ağ fonksiyonunu yeniden etkinleştirilir. Robot süpürge önceden bir WLAN ağıyla bağlantısı olması halinde, ayarlanan bağlantı yeniden kurulur.

### Uyarı

WLAN ağı bilgileri, robot süpürge fabrika ayarlarına döndürülene kadar saklanır.

### Robot süpürge fabrika ayarlarına döndürülmesi

Robot süpürge fabrika ayarlarına döndürülmesiyle, WLAN ağı bilgileri ve kayıtlı haritalar gibi tüm kişisel veriler silinir.

### Resim 22

- Robot süpürge kullanıma hazır durumdayken en az 5 saniye ALL kumanda düğmesine basınız.
- Robot süpürge fabrika ayarlarına döndürülür.

### Uyarı

Cihazı başkasına verecek veya satacak olursanız, cihazı fabrika ayarlarına döndürünüz.

### Veri korumaya ilişkin uyarı

Robot süpürge internete bağlı bir WLAN ağına ilk defa bağlanmasıyla birlikte robot süpürge aşağıdaki kategorilerdeki verileri Home Connect sunucusuna aktarır (ilk kayıt):

- Kişisel cihaz tanıtıcısı (cihaz anahtarlarından ve monte edilen kablosuz ağ iletişim modülünün MAC adresinden oluşur).
- Kablosuz ağ iletişim modülünün güvenlik sertifikası (bağlantının bilişim tekniği açısından güvencesi için).
- Robot süpürge güncel yazılım ve donanım versiyonu.
- Olası bir fabrika ayarlarına dönme duruma ilişkin bilgiler.

Bu ilk kayıt ile Home Connect fonksiyonlarının kullanımı için hazırlık yapılmış olur ve bu kayıt ancak Home Connect fonksiyonlarını ilk defa kullanmak istediğinizde gerekli olacaktır.

### Uyarı

Home Connect fonksiyonlarının sadece Home Connect uygulamasıyla bağlantılı olarak kullanılabileceğini lütfen unutmayınız. Veri korumaya ilişkin bilgileri Home Connect uygulaması içinden çağırabilirsiniz.

## Uygunluk beyanı

BSH Hausgeräte GmbH, Home Connect fonksiyonuna sahip cihazın 2014/53/EU yönergesinin temel gerekliliklerine ve diğer ilgili kurallarına uygun olduğunu taahhüt eder.

Daha ayrıntılı bir RED uygunluk beyanını internette [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) altında bulunan, cihazınızın ürün sayfasındaki ek dokümanlarda bulabilirsiniz.

## RED İşareti

2,4 GHz bant: 100 mW maks.  
5 GHz bant: 100 mW maks.

|   |    |    |    |    |    |    |
|---|----|----|----|----|----|----|
|  |    |    |    |    |    |    |
| BE  | BG | CZ | DK | DE | EE | IE |
| EL  | ES | FR | HR | IT | CY | CZ |
| LT  | LU | HU | MT | NL | AT | PL |
| PT  | RO | SI | SK | FI | SE | UK |
| NO  | CH | TR |    |    |    |    |
| 5 GHz WLAN: Sadece kapalı alanlarda kullanıma uygundur                            |    |    |    |    |    |    |

## Ağa bağlı enerji tasarrufu modu

Ağa bağlı hazır olma durumunda cihaz maks. 2W güç gerektirir

## Enerji tasarrufu modu

Cihaz kullanılmadığı durumlarda 10 dakika sonra kendini otomatik olarak enerji tasarrufu moduna alır (Stand-by). Buna alternatif olarak, cihaz uygulama üzerinden de enerji tasarrufu moduna alınabilir.

Cihazın enerji moduna geçtiğinin sinyalini vermek için ve kullanıma hazır olduğunu bildirmek için, akü göstergesi her 10 saniyede (250ms) kısa süreli yanar. Bu ışık, örn. aydınlatmanın zayıf olduğu odalarda cihazı bulmanıza yardımcı olacaktır.

Cihaz; kumanda düğmelerinden birine basıldığında enerji tasarrufu modundan çıkar, bu işlem alternatif olarak Home Connect uygulamasından da gerçekleştirilebilir.

Cihaz enerji tasarrufu modundayken akü şarj cihazında doluyorsa, şarj durumu göstergesi görüntülenebilir.

## Başlatma için koşullar

### ! Dikkat

- Yerlerdeki kablolar hasar görebilir! Lütfen temizleme işleminden önce bunları kaldırınız.

### Resim 23

### ! Dikkat

- Robot süpürge'nin bir şebeke kablosu üzerinde takılması halinde ilgili kabloyu derhal fişten çekiniz. Bunu gerçekleştirdikten sonra robot süpürgeyi kaldırarak şebeke kablosunu çekiniz ve hasar bakımından kontrol ediniz.

### Resim 24

### ! Dikkat

- Cihazı metal kısıkaç olmadan veya hasarlı metal kısıkaç ile kullanmayınız.

### ! Dikkat

- Yansıtıcı ve koyu yüzeyler robot süpürge için navigasyon bakımından sorun oluşturabilir.

### Resim 25

### Uyarı

Hassas halıları veya püsküllü halıları yalnızca Silent modunda temizleyiniz veya bunları uygulama üzerinden "No-Go" bölgesi olarak işaretleyerek temizleme işleminin dışında bırakabilirsiniz.

## Kullanım

### Resim 26

Robot süpürge çalışırken etrafta küçük parça vb. nesnelere bırakmayınız, bunlar robot süpürge için engel teşkil eder.

Engellere örnek olarak: Gazeteler, kitaplar, dergiler, kağıt, kıyafet, oyuncak, CD'ler, plastik torbalar, şişeler, bardaklar, perdeler veya banyo paspasları.

Oda açıklamaya uymuyor veya uygulama üzerinden temizleme işlemi istenmiyorsa, güvenliğiniz için kablosuz ağı devre dışı bırakınız veya cihazı aç/kapa kumandası üzerinden tamamen kapatınız.

### Robot süpürge'nin başlatılması

### Resim 27

- Robot süpürge üzerindeki kumanda düğmelerine basarak veya Home Connect uygulaması üzerinden bir temizleme programı başlatınız.
- Kumanda düğmelerine birkaç kez basarak veya Home Connect uygulaması üzerinden güç modunu seçiniz.
- Robot süpürge, seçili temizleme programı ve güç modunda temizlemeye başlar.
- Aktif temizleme programına yönelik kumanda düğmesi yanar.

## Kumanda düğmeleri

### Temizleme programlarının kumanda düğmeleri

Temizleme programlarına ilişkin ayrıntılı bilgileri „Temizleme programları ve güç modları“ bölümünde bulabilirsiniz.

### Resim 28

Kumanda düğmeleri robot süpürge'nin üst kısmında bulunur.

### Resim 29

MAP

Evinizde Home Connect uygulaması bir harita belirlenmişse, robot süpürge yer belirleme işleminden sonra sistematik temizlemeye başlar.

### Resim 30

ALL

Başlatıldıktan sonra robot süpürge yakın çevresini keşfeder ve geçici bir harita oluşturur. Ardından, keşfedilen alanları sistematik temizlemeye başlar.

### Resim 31

SPOT

Yakl. 1m2'lik bir alanın yoğun temizlenmesi, robot süpürge'nin başlangıç noktasından başlatılır.

### Pause → Stop → Go Home kumanda düğmesi

### Resim 32



- Go Home kumanda düğmesine bir kez bastığınızda temizleme programı duraklatılır. (Pause)
- Tekrar bastığınızda temizleme programı durdurulur. (Stop)
- Kumanda düğmesine yeniden bastığınızda ise robot süpürge çıkış noktasına geri döner. (Go Home)

### Kablosuz ağa yönelik kumanda düğmesi

### Resim 33



- Kumanda düğmesine bastığınızda Home Connect ile bağlantılı olarak ev ağıyla bağlantı kurulabilir. Buna ilişkin ayrıntılı bilgileri „Home Connect“ bölümünde bulabilirsiniz.



## Göstergeler ve sinyaller

### Akü şarj durumu göstergesi

#### Resim 34

Göstergenin LED'leri şarj durumunu gösterir.



Akü tam dolu



Orta seviyede dolu



Kalan şarj düşük

Şarj durumu göstergesinin LED'i yandığında, akü yeni-den şarj edilmelidir.

#### Uyarı

Şarj durumu göstergesinin soldaki LED'i yanıyor, MAP ve ALL temizleme programları duraklatılır ve robot süpürge şarj istasyonuna veya ilk konumuna döner. Robot süpürge tam şarj olduktan sonra duraklatılan temizleme programına devam edilir.

Akü ikinci kez düşük seviyeye ulaştığında robot süpürge şarj istasyonuna veya ilk konumuna döner ve programı iptal eder.

SPOT temizleme programı duraklatılmaz.

Kalan şarjın çok düşük olduğu durumda robot süpürge kendini otomatik olarak kapatır. Robot süpürge manuel olarak şarj istasyonuna götürülmelidir. Buna ilişkin ayrıntılı bilgileri „**Akünün şarj edilmesi**“ bölümünde bulabilirsiniz. **Resim 8**

### Arıza ve hata göstergeleri

#### Resim 35

Hata göstergeleri robot süpürgenin olası arızalarını belirtir.

Arıza gidermeye yönelik arıza mesajları ve uyarıların listesini „**Arızalar ve arızaların giderilmesi**“ bölümünde bulabilirsiniz.



Çalışmaya hazır olma durumunun kontrolü



Toz haznesinin takılması



Toz haznesinin boşaltılması



Arıza göstergesi

### Program düğmelerinin durum göstergeleri

#### Resim 36

Robot süpürgenin güncel durumu, kumanda düğmelerinin aydınlatılmasıyla gösterilir.

- Kullanıma hazır 5 saniye aralıklarla titreşir, tüm kullanılabilir programlar görüntülenir
- Standby Aydınlatma yok
- Çalışma Kesintisiz yanar
- Mod MAP, ALL, HOME ve SPOT kumanda düğmelerinin yanması, seçili güç modunu gösterir

Buna ilişkin ayrıntılı bilgileri „**Temizleme programları ve güç modları**“ bölümünde bulabilirsiniz.

### Kablosuz ağa yönelik kumanda düğmesi göstergesi

#### Resim 37

Kablosuz ağ ile bağlantının güncel durumu, kablosuz ağa yönelik kumanda düğmesinin aydınlatması üzerinden gösterilir.

- Bağlı değil Beyaz, kesintisiz ışık
- Bağlantı kuruluyor Bağlantı yöntemine bağlı olarak 1 saniye aralıklarla mavi veya sarı yanıp sönen ışık
- Bağlı Yeşil, kesintisiz ışık
- Kapalı Işık yok
- Bağlantı hatası 2 saniye aralıklarla kırmızı yanıp sönmeye
- Video akışı aktif\* 0,5 saniye aralıklarla beyaz yanıp sönmeye

### Sensörlerin durumu ve fonksiyonu

#### Kamera (R-Cam)\*

#### Resim 38

Roxxter serisinin bazı modelleri bir akış kamerası ile donatılmıştır. Bu özellik kullanıcıya dışarıdaki evini görebilme imkanı sunar. Ayrıca robot süpürgenin video verileri BSH Akış Hizmeti üzerinden kullanıcının Home Connect uygulamasına aktarılır.

Aktarım kalitesi, evinizin internet bağlantısının ve mobil uç cihazınızın hızına bağlıdır.

Akış ancak robot süpürge aktif şekilde hareket halindeyken başlatılabilir. Akışın yüklenmesi için birkaç saniye gerekebilir.

Veri kullanımı ve akü kapasitesinden tasarruf etmek için, izlemediğiniz zamanlarda Home Connect uygulamasından akışı durdurunuz.

Roxxter'in akü kapasitesini ve veri kullanımını sınırlandırmak için, akış yaklaşık 7 dakika sonra otomatik olarak durdurulur. Ayrıca robot süpürge 15 saniyeden uzun süre durduğunda da akış otomatik olarak durdurulur. Gerekirse, akışı yeniden başlatınız.

\* cihaz donanımına bağlıdır

Veriler kaydedilmez, kullanıcıya akış olarak sunulurlar. Video akışı şifrelenmiş şekilde gerçekleştirilir. Akış, kullanıcı için Akış Hizmeti Yapısı tarafından optimize edilir (örn. çözünürlük, görüntü oranı...) veya birden fazla eşleştirilmiş uygulamadan erişim sağlanır. Uygulamanın yanı sıra cihazdan da kamera akışının aktif olup olmadığı görüntülenir.

Böyle bir durumda orada bulunan kişinin dikkatini çekme amacıyla düzenli aralıklarla kısa bir sinyal duyulur. Ayrıca kablosuz ağa yönelik kumanda düğmesi yanıp söner.

Ev içi kullanım durumunda sadece ilk kullanıcıya yüksek aktarım kalitesiyle (FullHD) aktarılacağını, tüm diğer kullanıcıların akışı kısıtlanmış biçimde (WGA) elde edeceğini unutmayınız.

### Resim 39 Kamera kapağı\*

Buna ek olarak, kamerayı manuel sürgüyle kapatma seçeneği de mevcuttur.

- Kapatma sürgüsünü sola veya sağa doğru hareket ettirerek kamerayı açabilir veya kapatabilirsiniz.

### Navigasyon sensörleri

#### Resim 40

Robot süpürge, temizleme alanındaki nesnelere ve engelleri tanımlamak ve ilerlemek için birçok sensörle donatılmıştır.

- Lazer Navigasyon Sistemi (1) + (2)
- Temas sensörü (3)
- Düşme sensörleri (4)

## Temizlik ve bakım

### Toz haznesinin boşaltılması

#### Toz haznesinin boşaltılması göstergesi

#### Resim 41

Toz haznesinin boşaltılmasına yönelik gösterge yanıyorsa, toz haznesi gözle görülür seviyede dolu olmasa bile boşaltılmalıdır. Kirli bir filtre de toz haznesinin boşaltılmasına yönelik göstergenin devreye girmesine neden olabilir.

Toz haznesini boşaltırken daima tiftik filtresinin **Resim 44** ve tabakalı filtrenin **Resim 46** kirlilik derecesini de kontrol ediniz ve gerekirse talimatlar doğrultusunda temizleyiniz.

#### Toz hazneli filtre ünitesinin çıkarılması

#### Resim 42

- a) Filtre ünitesinin tutamağı yukarı kaldırılmalı ve kilidi çözülmelidir.
- b) Filtre ünitesi tutamaktan tutularak toz haznesinden çıkarılmalıdır.

### Toz haznesinin boşaltılması

#### Resim 43

- a) Toz haznesi saat yönünün tersine döndürülmeli ve kilidi açılmalıdır.
- b) Toz haznesi filtre ünitesinden çıkarılmalı ve boşaltılmalıdır.
- c) Gerekirse toz haznesi hafif nemli bir bezle temizlenmelidir.

### Tiftik filtresinin temizlenmesi

#### Resim 44

Robot süpürgeyi en iyi şekilde çalışabilmesi için tiftik filtresi belirli aralıklarla temizlenmelidir.

- Toz hazneli filtre ünitesi robot süpürgeyi çıkarılmalıdır. **Resim 42**
- Toz haznesi filtre ünitesinden çıkarılmalıdır. **Resim 43**
- Tiftik filtresi temizlenmelidir.
- a) Tiftik filtresini filtre ünitesinin parçasından çıkarınız.
- b) Genel prensip olarak toz haznesinin boşaltılması esnasında tiftik filtresi gövdesine hafifçe vurmaya da hafifçe sallamaya, olası kirlerin çözünmesi için yeterlidir.
- c) Bu yeterli olmazsa yüzeyde kalan kir partiküllerini temizlemek için lütfen kuru bir bez kullanınız.
- d) Temizlemeden sonra tiftik filtresini yeniden filtre ünitesine takınız.

#### Uyarı

Tiftik filtresini takarken doğru konumlandırılmasına dikkat ediniz. Tiftik filtresi yanlış konumlandırıldığında çalışma esnasında filtre ünitesinden çıkabilir.

### Toz hazneli filtre ünitesinin takılması

#### Resim 45

- a) Toz haznesi filtre ünitesine takılmalı ve saat yönünde döndürülerek kilitlemelidir.
- Toz hazneli filtre ünitesinin takılması için tutamağın yukarı kaldırılmış olması gerekir.
- b) Toz hazneli filtre ünitesini robot süpürgeye tam olarak yerleştiriniz.
- Filtre ünitesinin tutamağını aşağı indiriniz ve robot süpürgeye kilitleyiniz.

#### Uyarı

Robot süpürgeye filtre ünitesi takılmaması halinde, "Toz haznesinin yerleştirilmesi" hata göstergesi yanar ve robot süpürge çalıştırılmaz.

#### ! Dikkat

- Filtre ünitesi sadece toz haznesiyle birlikte robot süpürgeye takılabilir.

## Filtre bakımı

### Tabakalı filtrenin temizlenmesi

#### Resim 46

Filtreleme etkisi, filtre yüzeyindeki muhtemel renk değişiminden bağımsız olarak aynı kalır.

- Toz hazneli filtre ünitesi robot süpürgeден çıkarılmalıdır. **Resim 42**
  - Toz haznesi filtre ünitesinden çıkarılmalıdır. **Resim 43**
  - Tiftik filtresi filtre ünitesinden çıkarılmalıdır. **Resim 44**
- a) Genel prensip olarak tabakalı filtrenin boşaltılması esnasında hafifçe vurmak veya hafifçe sallamak olası kirlerin dökülmesi için yeterlidir.
- b) Bu yeterli olmazsa, tabakalı filtreyi elektrikli süpürgeyle düşük seviyede dikkatlice temizleyebilirsiniz.

#### Uyarı

Kirli bir tabakalı filtre de toz haznesinin boşaltılmasına yönelik göstergenin devreye girmesine neden olabilir. Robot süpürge'nin optimum güç seviyesinde çalışabilmesi için tabakalı filtre düzenli olarak temizlenmesi gerekir.

Hijyenik kullanım açısından filtrenin değiştirilmesini öneririz.

### Rulo fırçanın temizlenmesi

#### ! Dikkat

- Rulo fırçayı temizlemeden önce robot süpürge kapatılmalıdır.

#### ! Dikkat

- Cihazı metal kısıkaç olmadan veya hasarlı metal kısıkaç ile kullanmayınız.

#### Uyarı

Rulo fırça kendi kendini temizleme fonksiyonuna da sahiptir. Bunun için, karşılıklı taraflardaki saç ve tüyleri bir makasla uzunlamasına kesiniz. Bunlar sonraki çalıştırmada 30 saniyede otomatik olarak temizlenir.

#### Uyarı

Cihazı ters döndürdüğünüzde, yüzeyde çizilmeleri önlemek için yumuşak bir zemine konumlandırınız.

#### Resim 47

- a) Robot süpürgeyi kaldırınız ve düz çeviriniz.
- b) Rulo fırçanın robot süpürgeден çıkması için kilit açma düğmesine basınız.
- c) Kablo koruyucuyu tamamen yukarı kaldırınız.
- d) Rulo fırçayı robot süpürgeден çıkarınız.
- e) Birikmiş tüy ve saçları makas kullanarak kesiniz ve çıkarınız.
- Gerekirse, rulo fırçayı elektrikli süpürgeyle dikkatlice temizleyiniz.
  - Rulo fırçanın yanlarındaki yatak noktalarının da temizlenmesine dikkat ediniz

- f) Rulo fırçayı robot süpürgeye yerleştiriniz. Rulo fırçanın doğru konumlandırılmasına dikkat ediniz ve rulo fırçayı robot süpürgeye bastırarak yerleştiriniz.
- Cihazdaki yatak noktasında da kir ve saç bulunmadığından emin olunuz.
- g) Kablo korumayı kapatınız ve robot süpürgeyi yeniden çalışma pozisyonuna getiriniz.

### Bakım uyarıları

Sivri veya keskin malzemeler kullanılmamalıdır. Alkol veya çözücü içeren temizleme maddeleri kullanılmamalıdır. Aşındırıcı nitelikte bez veya temizleme maddeleri kullanılmamalıdır.

### Navigasyon sensörlerinin temizlenmesi

#### ! Dikkat

- Kirli sensörler robot süpürgeде fonksiyon hatalarına neden olabilir. Robot süpürge'nin en iyi şekilde çalışabilmesi için sensörler belirli aralıklarla temizlenmelidir.

#### Uyarı

Cihazı ters döndürdüğünüzde, yüzeyde çizilmeleri önlemek için yumuşak bir zemine konumlandırınız.

#### Resim 48

- a) Düşme sensörlerini yumuşak bir bezle veya bir fırçayla temizleyiniz.
- b) Alt sensör penceresini ve robot süpürge'nin ön kısmını yumuşak bir bezle veya bir fırçayla temizleyiniz.
- c) Üstteki açık sensör penceresini yabancı maddelere karşı kontrol ediniz ve gerekirse bunları temizleyiniz.

### Kameranin temizlenmesi\*

Kameradan aktarılan Live resimlerin bulanık veya belirsiz olması halinde kamera penceresini kirliliğe karşı kontrol ediniz.

Kamera, manuel bir sürgü aracılığıyla kapatılabilir.

#### Resim 49

- Sürgünün kolay kapandığından emin olunuz. Sürgü, çok güç gerektirmeden açılıp kapatılabilir.
- a) Kapağı açmak için sürgüyü sola ittiniz.
- b) Kamera penceresini yumuşak, temiz ve tüy bırakmayan bir bezle temizleyiniz.
- c) Sürgüyü sağa ittirerek kapağı kapatınız.
- Kapağın üst yüzeyini yumuşak, temiz bir bezle temizleyiniz.

\* cihaz donanımına bağlıdır

## Tekerlek ve ruloların temizlenmesi

### Resim 50

- Tekerleklerin çalışma yüzeyleri kirliyse temizleyiniz.
- Çalışma yüzeyine kir partikülleri (örn. kum vb.) yerleşebilir ve hassas, pürüzsüz zeminlere hasar verebilir.
- Tekerlek kutularını yabancı maddelerden ve tortulardan arındırınız..

## Gövdenin temizlenmesi



### Uyarı

#### Elektrik çarpması tehlikesi!

Şarj istasyonunu temizlemeden önce fişi çekilmelidir!

### ! Dikkat

- Aküyü değiştirmeden önce robot süpürge kapatılmalıdır.

### Resim 51

Robot süpürge ve şarj istasyonunu yumuşak, temiz bir bezle temizleyiniz.

## Bakım ve onarım

### Akünün değiştirilmesi

#### ! Dikkat

- Aküyü değiştirmeden önce robot süpürge kapatılmalıdır!

### Uyarı

Her lityum iyon akü gibi Roxxter akü de olağan bir yıpranma oranına sahiptir. Zaman içinde akü kapasitesi olduğu gibi kullanım süresi de azalır.

Bu doğal bir eskime sürecidir ve bir malzeme veya üretim hatası veya bir hasar değildir.

### Resim 52

Robot süpürge aküsü cihazın alt kısmındadır. Vidaları sökmek veya takmak için uygun bir pozitif yıldız tornavida kullanınız. En uygun olanı PZ 2 tornavidanın kullanılmasıdır.

### Resim 53

- a) Aküdeki iki vidayı sökünüz ve eski aküyü çıkarınız.
- b) Akü bağlantısının kilidini çözünüz ve fişi çıkarınız.

### Uyarı

Sadece orijinal Bosch Roxxter aküyü kullanınız.

- Yeni akünün fişini robot süpürge bağlantısına takınız.
- Bağlantı kablosuyla fişi akü bölmesinin solundaki boşluğa konumlandırınız.
- c) Fişi konuma sabitleyiniz ve yeni aküyü akü bölümüne yerleştiriniz.
- d) Robot süpürge aküsünü elinizle sabitleyiniz.

### ! Dikkat Lütfen aküyü çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz

- Aküler çevreye zarar verebilecek maddeler içerir. Lütfen aküyü uygun toplama sistemleri üzerinden imha ediniz.

## Filtre ünitesinin değiştirilmesi

Tiftik filtreli filtre ünitesini yılda iki kez değiştirmenizi öneririz.

### Uyarı

Tabakalı filtre veya tiftik filtresinin hasarlı olması halinde, filtre ünitesi kapaksız olarak değiştirilmelidir.

### Resim 54

- Toz hazneli filtre ünitesi robot süpürge çıkarılmalıdır. **Resim 42**
  - Toz haznesi filtre ünitesinden çıkarılmalıdır. **Resim 43**
  - Filtre ünitesinin kapağı çıkarılmalıdır.
- a) Parçayı çekiniz ve kapağı filtre ünitesinden çıkarınız.
  - b) Eski filtre ünitesini imha ediniz.

### Uyarı

Kapak parçasını tutmak zordur.









- c) Kapağı yeni filtre ünitesine takınız ve yerine oturduğu duyulacak şekilde takınız.
- Filtre ünitesinin kapağının doğru yerleştirildiğinden emin olunuz. Kapak filtre ünitesiyle birlikte kapanmalıdır.
  - Toz hazneli filtre ünitesi yerleştirilmelidir. **Resim 45**





## Arızalar ve arızaların giderilmesi

### Arıza göstergesi ve hata kodları

Robot süpürge bir arıza tespit edildiğinde devam eden temizleme işlemi derhal iptal edilir. Arıza göstergesi ve/veya renkli bir hata kodu arızayı görüntüler.

- Arıza nedenini ortadan kaldırınız.
- Programı (temizleme programı) yeniden başlatınız.

| Sinyal   | Neden   | Çözüm  |
|--|---|--|
|    | Robot süpürge şarj istasyonunu bulamıyor.   | Robot süpürgeyi şarj istasyonuna konumlandırınız.  |
|    | Tekerlekler hareket etmiyor.  | Büyük tahrik tekerleklerinin hareketini kontrol ediniz. Gerekirse, tekerlekleri »Tekerlek ve ruloların temizlenmesi« bölümünde açıklandığı şekilde temizleyiniz.   |
|    | Rulo fırça zor hareket ediyor.  | Lütfen rulo fırçanın hareketini kontrol ediniz ve gerekirse rulo fırçayı »Rulo fırçanın temizlenmesi« bölümünde açıklandığı şekilde temizleyiniz.  |
|    | Rulo fırça tıkanmış ve artık dönmüyor.  | Rulo fırçanın hareketini kontrol ediniz ve gerekirse rulo fırçayı »Rulo fırçanın temizlenmesi« bölümünde açıklandığı şekilde temizleyiniz. Cihazı açma/kapama şalteri üzerinden kapatınız ve yeniden açınız.                                     |
|   | Rulo fırça veya navigasyon sensörleri kirlenmiş.  | Lütfen rulo fırçayı »Rulo fırçanın temizlenmesi« bölümünde açıklandığı şekilde temizleyiniz. Lütfen navigasyon sensörlerini kirlilik bakımından kontrol ediniz ve »Rulo fırçanın temizlenmesi« bölümünde açıklandığı şekilde temizleyiniz.       |
|  | Fanlar tıkanmış.  | Lütfen toz haznesini çıkarınız ve robot süpürgeyi yabancı maddeler bakımından kontrol ediniz ve gerekirse temizleyiniz. Cihazı açma/kapama şalteri üzerinden kapatınız ve yeniden açınız.  |
|  | Kayıtlı bir haritada yer belirleme başarısız oldu.<br>Çok sık oda değiştirilmiş olabilir. | Cihazı odanın bir yerinde yeniden başlatmayı deneyiniz, fakat şarj istasyonunun yeri değiştirilmemelidir. Çevrenin fark edilir şekilde değiştirilmesi halinde "MAP Temizleme programı" bölümünde açıklandığı şekilde yeni bir harita kaydediniz. |
|  | Robot süpürge belirli bir arıza göstermiyor.  | Cihazı açma/kapama şalteri üzerinden kapatınız ve yeniden açınız.<br>Arıza, birkaç kez kapatıp açtıktan sonra da görüntülenmeye devam ediyorsa, robot süpürgeyi kapatınız ve müşteri hizmetleriyle iletişime geçiniz.                            |

| Sinyal   | Neden  | Çözüm   |
|--|--|---|
|  | Bir yazılım güncellemesi yürütülüyor.  | Lütfen robot süpürgeyi <b>kapatmayınız</b> ve yazılım kurulumunu bekleyiniz.  |
|  | Robot süpürge sıkışmış, takılmış veya yere düzgün konumlandırılmamış. Tahrik tekerlekleri robot süpürgeyi hareket ettiremiyor. | Robot süpürgeyi kaldırınız veya zemine tam yerleştirdiğinden ve serbest hareket edebildiğinden emin olunuz.   |
|  | Toz haznesi yok veya robot süpürgeye düzgün yerleştirilmemiş.  | Lütfen toz haznesini robot süpürgeye yerleştiriniz ve toz haznesinin cihaza düzgün yerleştirdiğinden ve kilitlendiğinden emin olunuz.   |
|  | Toz haznesi dolu veya filtre ünitesi çok kirli.  | Toz haznesini »Toz haznesinin boşaltılması« bölümünde açıklandığı şekilde boşaltınız. Bu sırada filtre ünitesinin ve tiftik filtresinin kirlilik derecesini kontrol ediniz. Gerekirse, filtre ünitesini ve tiftik filtresini »Tabakalı filtrenin temizlenmesi« veya »Tiftik filtresinin temizlenmesi« bölümünde açıklandığı şekilde temizleyiniz. |

#### Uyarı

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) adresinde veya Home Connect uygulamasında İpuçları ve Tavsiyeler bölümünden sıkça sorulan soruların cevaplarını bulabilirsiniz. Buradan robot süpürge için münferit kullanım adımlarına yönelik açıklayıcı videoları da çağırabilirsiniz. Diğer sorularınız için lütfen müşteri hizmetlerimizle iletişime geçiniz, iletişim bilgilerinizi bu kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.

#### Düz çizgi testi

IEC 62885-7 doğrultusunda toz alma ölçümleri için "Düz çizgi" testi programı, MAP tuşuna basılarak en az 5 saniye etkinleştirilebilir ve uygulamanın yardımıyla başlatılabilir. Akünün yeterince dolu olmasına dikkat ediniz. Programı devre dışı bırakmak için lütfen cihazı açma/kapama şalteri üzerinden kapatınız ve yeniden açınız.

#### Yazılım güncellemesi

Ürünü iyileştirmek için sürekli çalışıyoruz. Bu iyileştirmelerden faydalanabilmeniz için, cihazın yazılımını güncelleyebilirsiniz.

#### Uyarı

Yazılım güncellemesinin cihazınıza yüklenebilmesi için, Home Connect sunucusuna (arka uç bağlantısı) olan bağlantı, uygulamada etkinleştirilmelidir. Bu, standart olarak önceden ayarlanmıştır.

Güvenlik nedeniyle, güncelleme ancak robot süpürge ile mobil uç cihazın aynı ağda bulunmasıyla gerçekleştirilebilir.

Yeni bir güncelleme olduğunda, uygulama üzerinden bilgilendirilirsiniz. Güncellemenin indirilmesi için onay gereklidir.

İndirme işlemi tamamlandıktan sonra, uygulama üzerinden güncelleme kurulumunu onaylamaya yönlendirilirsiniz. Ardından başarılı yazılım güncelleme onayı tarafınıza iletilir.

Dziękujemy za zakup robota odkurzającego firmy Bosch z serii Roxxter.

Instrukcję obsługi należy zachować. W przypadku przekazywania robota odkurzającego innej osobie należy dołączyć również instrukcję obsługi.

## Opis urządzenia

- 1 Przełącznik wł./wył.
- 2 Uchwyt do przenoszenia
- 3 Przycisk odblokowujący wałek szczotki
- 4 Czujnik stykowy
- 5 Wskaźniki usterek i błędów
- 6 Przyciski obsługi funkcji podstawowych i programów czyszczenia
- 7 Laserowy system nawigacyjny
- 8 Suwak pokrywy kamery\*
- 9 Kamera (R-Cam)\*
- 10 Wskaźnik stanu naładowania
- 11 Moduł filtrujący z pojemnikiem na pył
- 12 Przewód zasilania stacji ładowania
- 13 Mechanizm zwijania przewodu stacji ładowania
- 14 Przyłącze przewodu zasilania
- 15 Stacja ładowania
- 16 Styki stacji ładowania
- 17 Czujnik kolizji
- 18 Styki ładowania akumulatora
- 19 Wałek szczotki\*
- 20 Osłona przewodu
- 21 Koło napędowe

## Wyposażenie dodatkowe

### Wskazówka

Zalecamy stosowanie oryginalnych elementów wyposażenia firmy Bosch. Są one optymalnie dopasowane do zakupionego urządzenia. Oryginalne elementy wyposażenia firmy Bosch można znaleźć w Internecie lub w sklepach specjalistycznych.

#### A Akumulator 12025750

Akumulator litowo-jonowy zapewnia długi okres eksploatacji w robocie Bosch Roxxter.

#### B Wałek szczotki HighPower 17003121

Wałek szczotki HighPower do rutynowych zadań związanych ze sprzątaniem przy niskiej emisji hałasu.

#### C Moduł filtrujący z filtrem z włókniny 12025747

Filtr Pure Air oczyszcza powietrze wydmuchiwane z urządzenia.

Zalecamy wymianę modułu filtrującego z filtrem z włókniny co pół roku.

## Części zamienne

- Wałek szczotki UltraPower 17002757
- Wałek szczotki ProAnimal 17004402

## Przed uruchomieniem

### Rozpakowanie

#### Rysunek 1

Podczas rozpakowywania należy sprawdzić, czy wszystkie części znajdują się w opakowaniu. W przypadku stwierdzenia braku części lub uszkodzeń powstałych w wyniku transportu należy natychmiast powiadomić sprzedawcę.

### Ustawienie stacji ładowania

#### ! Uwaga

- Położenie stacji ładowania wybrać w taki sposób, aby stacja była w każdej sytuacji widoczna i dostępna. Jest to konieczne, aby robot odkurzający zawsze rozpoznawał stację ładowania.

#### Rysunek 2 Wskazówki dotyczące ustawienia

Należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących ustawienia stacji ładowania.

- Stację ładowania należy ustawić w pobliżu gniazda elektrycznego.
- Ustawić stację ładowania na płaskiej powierzchni przy ścianie.
- Nie umieszczać stacji ładowania bezpośrednio w pobliżu schodów lub mebli.

#### Rysunek 3 Wolne przestrzenie wokół stacji ładowania

- Zapewnić co najmniej 0,5 m wolnej przestrzeni po lewej i prawej stronie stacji ładowania.
- Przed stacją ładowania z podłączonym robotem odkurzającym należy zachować co najmniej 1,0 m wolnej przestrzeni.

### Wskazówka

Wolne przestrzenie są płaskimi, łatwo dostępnymi przestrzeniami bez przeszkód i różnic wysokości.

### Podłączenie stacji ładowania

Nie układać przewodów przed stacją ładowania, może to uniemożliwić podłączenie robota odkurzającego.

#### Rysunek 4

- a) Wtyczkę przewodu ładowarki włożyć do stacji ładowania.
- b) Pozostały przewód zasilający owinąć wokół uchwytu kabla.
- Przewód zasilający odwijać tylko na tyle, na ile jest to konieczne.
- c) Włożyć wtyczkę do gniazda.

\* w zależności od wyposażenia

## Przed pierwszym użyciem

Delikatne powierzchnie robota odkurzającego są podczas transportu pokryte folią ochronną, która zapobiega zarysowaniom i uszkodzeniom urządzenia.

### Rysunek 5

- Przed pierwszym użyciem zdjąć folię ochronną z górnej części robota odkurzającego oraz ze stacji ładowania.

## Włączanie robota odkurzającego

### Wskazówka

Czerwona naklejka na uchwycie do przenoszenia robota odkurzającego ułatwia odnalezienie przełącznika wł./wył. pod uchwytem do przenoszenia.

### Rysunek 6

- Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy usunąć naklejkę.

### Wskazówka

Przełącznik wł./ wył. znajduje się pod uchwytem do przenoszenia robota odkurzającego.

### Rysunek 7

- a) Odchylić uchwyt do przenoszenia robota odkurzającego w górę.
- b) Nacisnąć przełącznik wł./wył. w kierunku strzałki.
  - Robot odkurzający zostaje uruchomiony. Przyciski obsługi z przodu urządzenia świecą się w sposób ciągły od lewej do prawej strony, a trzy krótkie dźwięki sygnalizują uruchomienie urządzenia.

### Wskazówka

Uruchomienie robota odkurzającego trwa ok. 25 sekund.

- c) Odchylić uchwyt do noszenia robota odkurzającego w dół.

### ! Uwaga

- Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator robota odkurzającego.

### Rysunek 8

## Ładowanie akumulatora

### ! Uwaga

- Do ładowania robota odkurzającego używać tylko dołączonej stacji ładowania.

### Rysunek 8

- Umieścić robota odkurzającego tyłem w stacji ładowania, aż pojawi się wskaźnik ładowania.

### Wskazówka

Jeśli wskaźnik ładowania nie pojawia się, docisnąć tylną część robota do styków ładowania.

## Wskazówka

Jeżeli robot odkurzający, a tym samym akumulator, nie będą używane przez dłuższy czas, może dojść do rozładowania akumulatora. Akumulator posiada zabezpieczenie, które eliminuje ryzyko jego uszkodzenia. Jeśli akumulator jest rozładowany, wskaźnik poziomu naładowania akumulatora może zaświecić się nawet po upływie maksymalnie dwóch minut.

### Rysunek 9

Podczas procesu ładowania wskaźnik stanu naładowania pulsuje.

W przypadku całkowitego naładowania akumulatora, wskaźnik stanu ładowania przestaje pulsować i świeci w trybie ciągłym.

Typowy czas ładowania wynosi 120 minut.

Nagrzewanie się stacji ładowania i robota odkurzającego jest normalnym zjawiskiem i nie budzi zastrzeżeń.

Szczegółowe informacje na temat wskaźnika stanu naładowania znajdują się w rozdziale „**Wskaźniki i sygnały**”. **Rysunek 34**

## Programy czyszczenia i tryby pracy

### Programy czyszczenia

Robot odkurzający posiada kilka programów czyszczenia dla każdego pomieszczenia lub strefy.

Programy czyszczenia można wybierać bezpośrednio za pomocą przycisków obsługi robota odkurzającego lub za pomocą aplikacji Home Connect.

### Program czyszczenia ALL

#### Rysunek 10

W ramach programu czyszczenia ALL czyszczone są kolejno wszystkie pomieszczenia dostępne dla robota odkurzającego.

Po uruchomieniu programu czyszczenia ALL robot odkurzający bada najbliższe otoczenie i tworzy tymczasową mapę. Następnie rozpoczyna systematyczne sprzątanie zbadanego obszaru.

Duże pomieszczenia zostaną podzielone na strefy o powierzchni około 20m<sup>2</sup>. Inteligentny podział dużych pomieszczeń jest dokonywany automatycznie przez robota odkurzającego.

Następnie robot objeżdża i czyści poszczególne strefy, poruszając się równoległymi ścieżkami wzdłuż długiej granicy danej strefy.

Pominięte miejsca są następnie wykrywane i czyszczone osobno.

W programie czyszczenia można ustawić tryby pracy Silent, Eco i Power. Szczegółowe informacje na temat trybów pracy znajdują się w rozdziale „**Tryby pracy**”.

#### Rysunek 17

Po oczyszczeniu wszystkich dostępnych pomieszczeń robot odkurzający powraca do początkowego punktu czyszczenia.



Jeśli poziom naładowania akumulatora jest niski, nastąpi powrót do pozycji wyjściowej i program zatrzyma się. Jeśli czyszczenie zostało rozpoczęte od stacji ładowania, urządzenie zostanie jednorazowo naładowane, a następnie kontynuowane będzie czyszczenie, w przeciwnym razie urządzenie przełączy się na tryb energooszczędny.

### Minimalny czas czyszczenia

Gdy robot zakończy czyszczenie po mniej niż 6 minutach, rozpoczyna się nowy cykl czyszczenia.

Umożliwia to uzyskanie lepszych wyników czyszczenia w obszarach, w których proces czyszczenia wymaga tylko krótkiego czasu w ramach jednego cyklu. Podczas tego procesu wykorzystywana jest tylko niewielka część pojemności akumulatora, dzięki czemu możliwe są dodatkowe cykle czyszczenia. Jeśli całkowity czas czyszczenia przekracza 6 minut, rozpoczęty cykl czyszczenia zostanie zakończony i nie rozpocznie się nowy cykl czyszczenia.

### Program czyszczenia MAP

#### Rysunek 11

W programie czyszczenia MAP robot odkurzający skanuje mapę domu, a następnie porusza się po pomieszczeniach i czyści je zgodnie z określonym schematem czyszczenia. Mapa ta musi zostać najpierw sporządzona i potwierdzona przez robota odkurzającego za pomocą aplikacji Home Connect.

Zalecamy, aby wszystkie drzwi były otwarte podczas tworzenia nowej mapy. Poza tym wskazane jest, aby odkrywanie nowej mapy zaczynało się od stacji ładowania. W celu utworzenia nowej mapy należy podnieść na chwilę robota odkurzającego i ponownie go odstawić. Aplikacja zasugeruje następnie eksplorację nowej mapy.

Po przeskanowaniu mapy w programie czyszczenia MAP robot odkurzający powraca do pozycji wyjściowej.

Nie należy zmieniać położenia stacji ładowania po utworzeniu mapy.

Po ustawieniu robota odkurzającego w pomieszczeniu, a następnie uruchomieniu programu czyszczenia MAP, robot odkurzający lokalizuje powierzchnie przeznaczone do czyszczenia. To samo dzieje się, gdy robot odkurzający zostanie podniesiony w trakcie czyszczenia, a następnie kontynuuje wstrzymany program czyszczenia MAP.

W przypadku obsługi bezpośrednio na robocie odkurzającym robot sprawdza przed uruchomieniem, czy ostatnia zapisana mapa odpowiada pomieszczeniu, które ma być poddane czyszczeniu. Jeśli pomieszczenie jest identyczne z dostępną mapą, robot odkurzający rozpoczyna czyszczenie. W przeciwnym razie program czyszczenia zostanie przerwany. Postępować zgodnie ze wskazówkami wyświetlanymi w aplikacji.

W przypadku obsługi za pomocą aplikacji Home Connect można indywidualnie wybrać jedno lub więcej pomieszczeń do sprzątania. Ponadto niektóre obszary można zaznaczyć za pomocą aplikacji jako "strefy No-Go". Obszary te nie będą uwzględniane podczas sprzątania i zostaną celowo pominięte.

W programie czyszczenia można ustawić tryby pracy Silent, Eco i Power.

Szczegółowe informacje na temat trybów pracy znajdują się w rozdziale „Tryby pracy”. Rysunek 17

Jeśli poziom naładowania akumulatora jest niski, nastąpi powrót do stacji ładowania. Po naładowaniu akumulatora program jest kontynuowany. Dzieje się tak tylko raz, gdy akumulator rozładuje się po raz drugi, robot odkurzający powróci do stacji ładowania i zakończy czyszczenie.

### Program czyszczenia SPOT

#### Rysunek 12

Program czyszczenia SPOT służy do intensywnego czyszczenia obszaru o powierzchni ok. 1 m<sup>2</sup>.

W przypadku obsługi bezpośrednio na urządzeniu robot odkurzający musi zostać ustawiony w centralnym punkcie tego obszaru lub automatycznie przemieścić się w odpowiednie miejsce w przypadku obsługi za pomocą aplikacji Home Connect. Następnie robot odkurzający obejdzie i czyści dany obszar, poruszając się równoległymi ścieżkami.

Po wyczyszczeniu wyznaczonego obszaru robot odkurzający powróci do punktu wyjściowego.

Ten program czyszczenia może być używany tylko po ustawieniu trybu Power.

Szczegółowe informacje na temat trybów pracy znajdują się w rozdziale „Tryby pracy”. Rysunek 17

### Programy czyszczenia w aplikacji Home Connect

Następujące programy są dostępne tylko w aplikacji Home Connect:

#### Room Select

Użytkownik może wskazać na mapie cyfrowej poszczególne pomieszczenia do sprzątania.

#### No-Go zone

Możliwe jest zdefiniowanie obszarów, które zostaną wyłączone z procesu czyszczenia.

#### Wirtualny harmonogram czyszczenia

Użytkownik może wygodnie zaplanować zadania związane z czyszczeniem.

#### Wskazówka

- Ze względów bezpieczeństwa Roxxter uruchamia harmonogram czyszczenia tylko ze stacji bazowej.

#### Go To

Użytkownik może wskazać na mapie cyfrowej miejsce, do którego przejedzie robot Roxxter.

## Krawędzie i narożniki

Do intensywnego czyszczenia krawędzi i narożników w pomieszczeniu.

## ProAnimal\*/PowerPlus\*

Użytkownik może wskazać na mapie cyfrowej pojedyncze pomieszczenia, które będą dwukrotnie poddane czyszczeniu.

## Przerwa → Stop → Go Home

### Rysunek 13 Przycisk obsługi Go Home/Przerwa

W przypadku obsługi bezpośrednio na robocie działanie robota można w każdej chwili przerwać, zatrzymać lub odesłać robota do punktu wyjściowego, naciskając przycisk Go Home/Przerwa.

## Przerwanie programu czyszczenia

### Rysunek 14

- Nacisnąć jeden raz przycisk Go Home/Przerwa w trakcie działania programu czyszczenia.
- Robot odkurzający zatrzymuje się i przerywa aktywny program czyszczenia.  
W trybie przerwy przycisk Go Home/Przerwa i przycisk aktywnego programu czyszczenia migają w kolorze wybranego trybu czyszczenia.
- Po naciśnięciu odpowiedniego przycisku programu robot odkurzający wznowia przerwany program czyszczenia.

## Wskazówka

Jeśli robot odkurzający zostanie zatrzymany za pomocą przycisku Go Home/Przerwa, dla własnego bezpieczeństwa lub jeżeli nie jest planowane wznowienie czyszczenia za pomocą aplikacji, należy wyłączyć sieć bezprzewodową lub całkowicie wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika dźwigienkowego.

## Zatrzymanie programu czyszczenia

### Rysunek 15

- Po ponownym naciśnięciu przycisku Go Home/Przerwa w trybie przerwy nastąpi zatrzymanie aktywnego programu czyszczenia.  
Robot odkurzający jest gotowy do pracy. Stan gotowości do pracy sygnalizowany jest pulsacyjnym podświetlaniem przycisków obsługi w odstępach co 5 sekund.

## Funkcja Go Home

### Rysunek 16

- W trybie przerwy po raz trzeci nacisnąć przycisk Go Home/Przerwa, aby robot odkurzający powrócił do początkowego punktu czyszczenia.  
Jeśli robot odkurzający zostanie wyłączony w otoczeniu, w którym nie przeprowadzono lokalizacji, a funkcja Go Home zostanie aktywowana, robot odkurzający szuka przez maksymalnie 10 minut stacji ładowania.  
Jeśli program czyszczenia zostanie uruchomiony i przerwany, a następnie aktywowana zostanie funkcja Go Home, robot odkurzający powraca do pozycji wyjściowej.  
Jeśli czyszczenie zostanie rozpoczęte od stacji ładowania, robot odkurzający powraca do stacji ładowania.

## Wskazówka

Jeśli robot odkurzający zostanie skierowany do położenia wyjściowego za pomocą funkcji Go Home, nie można przerwać tego procesu. Naciśnięcie przycisku obsługi Go Home/Przerwa spowoduje zatrzymanie robota odkurzającego.

## Tryby pracy

### Rysunek 17 → Silent → Eco → Power

w przypadku programów czyszczenia **MAP** i **ALL** można wybrać jeden z trzech różnych trybów pracy, naciskając kilkakrotnie przycisk obsługi.

Aktywny tryb pracy jest sygnalizowany kolorem podświetlenia przycisku obsługi na urządzeniu.

## Tryb pracy Silent: zielony

Do szczególnie delikatnego czyszczenia przy niskim poziomie hałasu, z nieaktywną szczotką i długim czasem pracy akumulatora.

## Tryb pracy Eco: biały

Do zwykłych zadań związanych z czyszczeniem, wyjątkowa skuteczność czyszczenia i czas pracy akumulatora.

## Tryb pracy Power: pomarańczowy

Maksymalna wydajność do codziennych, wymagających zadań związanych z czyszczeniem pomieszczeń średniej wielkości.

## Wskazówka

Program czyszczenia SPOT może być używany tylko po ustawieniu trybu Power.

## Wskazówka

W celu użycia odpowiedniego wałka szczotki należy zapoznać się z opisem wałków szczotki w rozdziale Czyszczenie wałka szczotki.

## Home Connect

### Połączenie z siecią bezprzewodową

#### Rysunek 18

Robot odkurzający może być sterowany zdalnie za pomocą przenośnego urządzenia końcowego (np. tabletu, smartfona). Aplikacja Home Connect oferuje dodatkowe funkcje umożliwiające pełne wykorzystanie urządzenia podłączonego do sieci.

Jeśli urządzenie nie jest podłączone do sieci WLAN (sieci domowej), robot odkurzający może być obsługiwany za pomocą przycisków obsługi.

#### Wskazówka

Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa podanych na początku niniejszej instrukcji obsługi i upewnij się, że będą one przestrzegane także w przypadku sterowania urządzeniem za pomocą aplikacji Home Connect, gdy użytkownik jest poza domem. Przestrzegaj również wskazówek w aplikacji Home Connect.

#### Konfiguracja

Konfiguracja Home Connect dla danego urządzenia wymaga:

- włączonego urządzenia,
- smartfona lub tabletu z aktualną wersją systemu operacyjnego iOS lub Android,
- urządzenia znajdującego się w zasięgu sygnału WLAN sieci domowej.

#### Rysunek 19

- Włączyć robota odkurzającego.
- Robot odkurzający jest gotowy do pracy. Stan gotowości do pracy sygnalizowany jest pulsacyjnym podświetlaniem przycisków obsługi w odstępach co 5 sekund.

#### Rysunek 20

Jeśli przycisk obsługi sieci bezprzewodowej świeci się na biało, odpowiednia funkcja robota odkurzającego jest aktywna i robot może zostać podłączony do sieci WLAN.

#### Wskazówka

Należy pamiętać, że router jest skonfigurowany do obsługi komunikacji między urządzeniami dysponującymi funkcją sieci bezprzewodowej.

#### Wskazówka

Upewnij się, że robot odkurzający nie został przestawiony na tryb oszczędzania energii.

1. Pobrać aplikację Home Connect.
2. Postępować zgodnie z instrukcjami w aplikacji Home Connect i dołączonej broszurze Home Connect.

#### Wskazówka

Szczegółowe informacje na temat połączenia robota Roxxter z aplikacją Home Connect są dostępne na <https://www.home-connect.com>. Pozostałe przewodniki wideo dotyczące funkcji urządzenia Roxxter można znaleźć bezpośrednio w aplikacji Home Connect.

### Zakończenie/przywracanie połączenia

Robot odkurzający może zostać w każdej chwili odłączony od sieci WLAN.

#### Wskazówka

Jeżeli robot odkurzający zostanie odłączony od sieci WLAN, obsługa za pośrednictwem Home Connect nie jest możliwa.

#### Rysunek 21

- W ciągu 1 sekundy dwukrotnie nacisnąć na panelu obsługi biały lub zielony przycisk obsługi sieci bezprzewodowej.
- Po upływie ok. 2 sekund przycisk obsługi sieci bezprzewodowej wyłączy się i połączenie z siecią bezprzewodową zostanie zakończone.
- Nacisnąć ponownie przycisk obsługi sieci bezprzewodowej i funkcja sieci bezprzewodowej robota odkurzającego zostanie ponownie aktywowana. Jeśli robot odkurzający był wcześniej podłączony do sieci WLAN, skonfigurowane połączenie zostanie przywrócone.

#### Wskazówka

Informacje o sieci WLAN pozostają zachowane do momentu przywrócenia ustawień fabrycznych robota odkurzającego.

### Przywracanie ustawień fabrycznych robota odkurzającego

Przywrócenie ustawień fabrycznych robota odkurzającego powoduje usunięcie wszystkich danych osobowych, takich jak informacje o sieci WLAN i zapisane mapy.

#### Rysunek 22

- W stanie gotowości robota odkurzającego do pracy nacisnąć przez co najmniej 5 sekund przycisk obsługi ALL.
- Przywracane są ustawienia fabryczne robota odkurzającego.

#### Wskazówka

W przypadku przekazania lub sprzedaży urządzenia należy zresetować je do ustawień fabrycznych.

### Informacja dotycząca ochrony danych

Podczas pierwszego połączenia robota odkurzającego z podłączoną do Internetu siecią WLAN robot odkurzający przesyła następujące kategorie danych do serwera Home Connect (pierwsza rejestracja):

- Jednoznaczny identyfikator urządzenia (złożony z kluczy urządzenia i adresu MAC wbudowanego modułu komunikacyjnego sieci bezprzewodowej).
- Certyfikat bezpieczeństwa modułu komunikacyjnego sieci bezprzewodowej ( celu informatycznego zabezpieczenia połączenia).

- Aktualna wersja oprogramowania oraz wersja sprzętowa robota odkurzającego.
- Status ewentualnego przeprowadzonego wcześniej przywrócenia ustawień fabrycznych.

Pierwsza rejestracja konfiguruje funkcje Home Connect i jest wymagana dopiero, gdy użytkownik zamierza po raz pierwszy skorzystać z tych funkcji.

#### Wskazówka

Należy pamiętać, że funkcje Home Connect są dostępne jedynie w połączeniu z aplikacją Home Connect. Informacje dotyczące ochrony danych można wywołać w aplikacji Home Connect.

#### Deklaracja zgodności

Firma BSH Hausgeräte GmbH oświadcza niniejszym, że urządzenie obsługujące aplikację Home Connect spełnia istotne wymagania oraz pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności RED jest dostępny w Internecie pod adresem [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) na stronie urządzenia w zakładce z dodatkowymi dokumentami.

#### Oznaczenie RED

2,4 GHz pasmo: 100 mW max.  
5 GHz pasmo: 100 mW max.



|   |    |    |    |    |    |    |
|---|----|----|----|----|----|----|
| BE                                      | BG | CZ | DK | DE | EE | IE |
| EL                                      | ES | FR | HR | IT | CY | CZ |
| LT                                      | LU | HU | MT | NL | AT | PL |
| PT                                      | RO | SI | SK | FI | SE | UK |
| NO                                      | CH | TR |    |    |    |    |
| 5 GHz WLAN: Do użytku w pomieszczeniach |    |    |    |    |    |    |

#### Sięciowy tryb oszczędzania energii

W trybie gotowości do pracy w sieci urządzenie zużywa maks. 2 W

#### Tryb oszczędzania energii

W przypadku braku aktywności urządzenie automatycznie przełącza się po 10 minutach na tryb oszczędzania energii (tryb czuwania). Alternatywnie można również przełączyć urządzenie w tryb oszczędzania energii za pomocą aplikacji.

Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora miga krótko (przez 250 ms) co 10 sekund, sygnalizując, że urządzenie znajduje się w trybie oszczędzania energii i jest gotowe do pracy. Kontrolka ta pomaga również w wyszukiwaniu urządzenia, na przykład w słabo oświetlonych pomieszczeniach.

Urządzenie można ponownie wybudzić z trybu oszczędzania energii poprzez naciśnięcie przycisku obsługi, alternatywnie można uzyskać ten efekt za pomocą aplikacji Home Connect.

Jeśli urządzenie działa w trybie oszczędzania energii, a akumulator jest ładowany w stacji ładowania, widoczny jest wskaźnik stanu ładowania.

#### Warunki uruchomienia

- ! Uwaga
- Znajdujące się poblizu przewody mogą ulec uszkodzeniu! Przed rozpoczęciem procesu czyszczenia należy je usunąć.

#### Rysunek 23

- ! Uwaga
- Jeśli robot odkurzający zatrzyma się na przewodzie zasilającym, należy natychmiast odłączyć go od sieci. Dopiero wtedy podnieść robota, wyjąć przewód zasilający i sprawdzić, czy nie jest uszkodzony.

#### Rysunek 24

- ! Uwaga
- Nie używać urządzenia bez lub z uszkodzonym metalowym zapięciem.
- ! Uwaga
- Odblaskowe i ciemne powierzchnie mogą powodować problemy z nawigacją dla robota.

#### Rysunek 25

#### Wskazówka

Delikatne dywany lub dywany z frędzlami należy czyścić wyłącznie w delikatnym trybie Silent lub wyłączyć je z procesu czyszczenia poprzez aplikację lub za pomocą funkcji "No-Go Zone".

#### Obsługa

#### Rysunek 26

Podczas eksploatacji robota odkurzającego nie pozostawiać w odkurzanych miejscach małych części, ponieważ stanowią one przeszkodę dla urządzenia.

Przeszkodami mogą być na przykład gazety, książki, czasopisma, papier, ubrania, zabawki, płyty CD, torby plastikowe, butelki, szklanki, zasłony na podłodze lub maty łazienkowe.

Dla własnego bezpieczeństwa, jeśli pomieszczenie nie jest zgodne z opisem lub jeśli uruchamianie programu czyszczenia przez aplikację jest niepożądane, należy wyłączyć sieć bezprzewodową lub całkowicie wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika dźwigniowego.

\* w zależności od wyposażenia

## Uruchomienie robota odkurzającego

### Rysunek 27

- Uruchomić program czyszczenia, naciskając przycisk na robocie odkurzającym lub za pomocą aplikacji Home Connect.
- Wybrać tryb pracy, kilkakrotnie naciskając przycisk obsługi lub dokonując wyboru za pomocą aplikacji Home Connect.
- Robot odkurzający rozpoczyna czyszczenie przy użyciu wybranego programu czyszczenia i trybu pracy.
- Zaświeci się przycisk obsługi aktywnego programu czyszczenia.

## Przyciski obsługi

### Przyciski obsługi programów czyszczenia

Szczegółowe informacje na temat programów czyszczenia znajdują się w rozdziale „Programy czyszczenia i tryby pracy“.

### Rysunek 28

Przyciski obsługi znajdują się na górze robota odkurzającego.

### Rysunek 29

MAP

Jeśli mapa została utworzona i wybrana w domu za pomocą aplikacji Home Connect, po dokonaniu lokalizacji robot odkurzający rozpoczyna systematyczne czyszczenie.

### Rysunek 30

ALL

Po uruchomieniu robot odkurzający skanuje najbliższe otoczenie i tworzy mapę tymczasową. Następnie rozpoczyna systematyczne sprzątanie zbadanego obszaru.

### Rysunek 31

SPOT

Rozpoczyna się intensywne czyszczenie obszaru o powierzchni ok. 1 m<sup>2</sup> wokół punktu początkowego robota odkurzającego.

## Przycisk obsługi Przerwa → Stop → Go Home

### Rysunek 32



- Jednokrotne naciśnięcie przycisku obsługi Go Home przerywa program czyszczenia. (Przerwa)
- Ponowne naciśnięcie przycisku spowoduje zatrzymanie programu czyszczenia. (Stop)
- W przypadku ponownego naciśnięcia przycisku obsługi robot odkurzający powróci do punktu wyjściowego. (Go Home)

## Przycisk obsługi sieci bezprzewodowej

### Rysunek 33



- Naciśnięcie przycisku obsługi w połączeniu z aplikacją Home Connect umożliwia nawiązanie połączenia z siecią domową. Szczegółowe informacje na ten temat znajdują się w rozdziale „Home Connect“.

## Wskaźniki i sygnały

### Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

### Rysunek 34

Diody LED wskaźnika sygnalizują stan naładowania.



Akumulator jest całkowicie naładowany



Średni poziom naładowania



Niski poziom naładowania

Gdy miga lewa dioda LED na wskaźniku stanu naładowania, akumulator wymaga ponownego naładowania.

### Wskazówka

Jeśli miga lewa dioda LED na wskaźniku stanu naładowania, programy czyszczenia MAP i ALL zostają wstrzymane, a robot odkurzający powraca do stacji ładowania lub do pierwotnej pozycji. Gdy robot odkurzający zostanie ponownie całkowicie naładowany, przerwany program czyszczenia będzie kontynuowany.

Jeśli akumulator osiągnie stan niskiego poziomu naładowania po raz drugi, robot odkurzający powraca do stacji ładowania lub do pierwotnej pozycji i przerywa program.

Program czyszczenia SPOT nie jest przerywany.

Jeśli poziom naładowania akumulatora jest zbyt niski, robot odkurzający wyłącza się automatycznie. Robot odkurzający musi być umieszczony ręcznie w stacji ładowania w celu naładowania. Szczegółowe informacje na ten temat znajdują się w rozdziale „**Ładowanie akumulatora**”. **Rysunek 3**

## Wskaźniki usterek i błędów

### Rysunek 35

Wskaźniki błędów informują o możliwych awariach robota odkurzającego.

Lista komunikatów o usterkach i wskazówek dotyczących ich usuwania znajduje się w rozdziale „**Usterki i sposób ich usuwania**”.



Sprawdzić gotowość do jazdy



Włożyć pojemnik na pył



Opróżnić pojemnik na pył



Wskaźnik usterki

## Wskaźniki stanu przycisków programowych

### Rysunek 36

Aktualny stan robota odkurzającego jest sygnalizowany przez podświetlenie przycisków obsługi.

- Gotowość do pracy      pulsowanie w odstępach co 5 sekund, wyświetlane są wszystkie dostępne programy
- Tryb czuwania            brak podświetlenia
- Praca                      świecenie w trybie ciągłym
- Tryb                        kolorowepodświetlenieprzycisków obsługi MAP, ALL, HOME i SPOT wskazuje wybrany tryb

Szczegółowe informacje na ten temat znajdują się w rozdziale „**Programy czyszczenia i tryby pracy**”.

## Wskaźnik przycisku obsługi sieci bezprzewodowej

### Rysunek 37

Aktualny stan połączenia z siecią bezprzewodową jest sygnalizowany podświetleniem przycisku obsługi sieci bezprzewodowej.

- Brak połączenia            białe światło w trybie ciągłym
- Nawiązywanie połączenia      w zależności od metody połączenia migające w odstępach co 1 sekundę światło w kolorze niebieskim lub złotym
- Nawiązano połączenie      zielone światło w trybie ciągłym
- Urządzenie wyłączone      brak podświetlenia

- Błąd połączenia            migające na czerwono światło w odstępach co 2 sekundy
- Strumieniowa transmisja danych wideo aktywna\*      migające na białe światło w odstępach co 0,5 s

## Położenie i funkcja czujników

### Kamera (R-Cam)\*

#### Rysunek 38

Niektóre modele robotów serii Roxxter są wyposażone w kamerę strumieniową. Pozwala to użytkownikowi uzyskać szybki podgląd własnego domu w podróży. Dane wideo są przesyłane strumieniowo z robota odkurzającego do aplikacji Home Connect użytkownika za pośrednictwem BSH Streaming Service.

Jakość transmisji zależy od prędkości połączenia z Internetem w domu, jak również od urządzenia mobilnego.

Transmisja strumieniowa może zostać uruchomiona tylko wtedy, gdy robot aktywnie przemieszcza się po czyszczonej powierzchni. Ładowanie transmisji strumieniowej może potrwać kilka sekund.

Aby ograniczyć wykorzystanie transferu danych oraz zużycie akumulatora, należy zatrzymać transmisję strumieniową w aplikacji Home Connect, jeśli nie jest oglądana.

Transmisja strumieniowa zostanie zatrzymana automatycznie po upływie 7 minut, aby ograniczyć zużycie akumulatora urządzenia Roxxter oraz wykorzystanie dostępnego transferu danych. Poza tym transmisja strumieniowa zatrzymuje się automatycznie, jeśli robot nie przemieszcza się przez ponad 15 sekund. W razie potrzeby ponownie uruchomić transmisję strumieniową.

Dane nie zostaną zapisane, lecz będą dostępne dla użytkownika jako strumień. Strumieniowanie wideo jest szyfrowane. Transmisja strumieniowa jest zoptymalizowana dla użytkownika dzięki architekturze usług strumieniowych (np. rozdzielczość, częstotliwość odświeżania itp.) lub jest dostępna w kilku sparowanych aplikacjach. Zarówno aplikacja, jak i urządzenie sygnalizują, czy strumień kamery jest aktualnie aktywny.

Wówczas w regularnych odstępach czasu rozlega się krótki sygnał, który ma zwrócić uwagę osób znajdujących się w pobliżu. Oprócz tego miga przycisk obsługi sieci bezprzewodowej.

Należy pamiętać, że w przypadku aplikacji wewnętrznych tylko pierwszy użytkownik odbiera strumień o wysokiej jakości transmisji (FullHD), wszyscy pozostali użytkownicy odbierają go w formie skompresowanej (WVGA).

\* w zależności od wyposażenia

### Rysunek 39 Pokrywa kamery\*

Dodatkowo istnieje możliwość zamknięcia kamery za pomocą suwaka ręcznego.

- Aby otworzyć lub zamknąć kamerę, przesunąć suwak pokrywy w lewo lub w prawo.

### Czujniki nawigacji

#### Rysunek 40

Robot odkurzający jest wyposażony w kilka czujników, które niezawodnie wykrywają i omijają objekty oraz przeszkody w obszarze czyszczenia.

- Laserowy system nawigacji (1) + (2)
- Czujnik stykowy (3)
- Czujniki kolizji (4)

## Czyszczenie i konserwacja

### Opróżnianie pojemnika na pył

#### Wskaźnik "Opróżnić pojemnik na pył"

#### Rysunek 41

Jeśli świeci się wskaźnik "Opróżnić pojemnik na pył", pojemnik musi zostać opróżniony, nawet jeżeli optycznie nie wygląda na pełny. Zanieczyszczony filtr również może aktywować wskaźnik "Opróżnić pojemnik na pył".

Przy opróżnianiu pojemnika na pył zawsze sprawdzać stopień zanieczyszczenia filtra z włókny Rys. 44 oraz filtra lamelowego Rys. 46 i w razie potrzeby wyczyścić je zgodnie z instrukcją.

### Wyjmowanie modułu filtrującego z pojemnikiem na pył

#### Rysunek 42

- Podnieść uchwyt modułu filtrującego i odblokować.
- Chwytać za uchwyt, zdjąć moduł filtrujący z robota odkurzającego.

### Opróżnianie pojemnika na pył

#### Rysunek 43

- Obrócić pojemnik na pył w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i odblokować.
- Zdjąć pojemnik na pył z modułu filtrującego i opróżnić.
- W razie potrzeby pojemnik na pył wytrzeć lekko zwilżoną ściereczką.

### Czyszczenie filtra z włókny

#### Rysunek 44

Optymalne działanie robota odkurzającego wymaga regularnego czyszczenia filtra z włókny.

- Wyjąć moduł filtrujący z pojemnikiem na pył z robota odkurzającego. Rysunek 42
- Zdjąć pojemnik na pył z modułu filtrującego. Rysunek 43

- Wyczyścić filtr z włókny.
- a) Chwytać za nakładkę, wyciągnąć filtr z włókny z modułu filtrującego.
- b) Z reguły wystarczy, jeżeli filtr z włókny zostanie podczas opróżniania pojemnika na pył lekko wytrząśnięty lub wytrzepany, co umożliwi oderwanie się drobinek brudu.
- c) Jeśli to nie wystarczy, użyć suchej ściereczki, aby usunąć drobinę brudu zgromadzone na powierzchni.
- d) Po oczyszczeniu należy ponownie nasadzić filtr z włókny na moduł filtrujący.

#### Wskazówka

Podczas nasadzania filtra z włókny upewnić się, że jest on prawidłowo ustawiony. Nieprawidłowo zamontowany filtr z włókny może podczas eksploatacji urządzenia odłączyć się od modułu filtrującego.

### Wkładanie modułu filtrującego z pojemnikiem na pył

#### Rysunek 45

- Nasadzić pojemnik na pył z włókny na moduł filtrujący, obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i zablokować.
- Moduł filtrujący z pojemnikiem na pył można wkładać wyłącznie z podniesionym uchwytem.
- Moduł filtrujący z pojemnikiem na pył włożyć całkowicie do robota odkurzającego.
- Opuścić uchwyt modułu filtrującego i zablokować go w robocie odkurzającym.

#### Wskazówka

Jeśli w robocie odkurzającym nie został umieszczony i zablokowany moduł filtrujący, świeci się wskaźnik błędu "Włożyć pojemnik na pył" i robot odkurzający nie może zostać uruchomiony.

#### ! Uwaga

- Moduł filtrujący należy wkładać do robota odkurzającego tylko razem z pojemnikiem na pył.

### Konserwacja filtra

### Czyszczenie filtra lamelowego

#### Rysunek 46

Niezależnie od ewentualnych przebarwień na powierzchni filtr zachowuje skuteczność działania.

- Wyjąć moduł filtrujący z pojemnikiem na pył z robota odkurzającego. Rysunek 42
- Zdjąć pojemnik na pył z modułu filtrującego. Rysunek 43
- Zdjąć filtr z włókny z modułu filtrującego. Rysunek 44
- a) Z reguły wystarczy, jeżeli filtr lamelowy zostanie lekko wytrząśnięty lub wytrzepany, co umożliwi oderwanie się drobinek brudu.
- b) Jeśli to nie wystarczy, ostrożnie odkurzyć filtr lamelowy odkurzaczem, ustawiając niski stopień mocy.

\* w zależności od wyposażenia

### Wskazówka

Zanieczyszczony filtr lamelowy może aktywować wskaźnik "Opróżnić pojemnik na pył".

W celu uzyskania optymalnej wydajności robota odkurzającego należy regularnie czyścić filtr lamelowy.

W celu zapewnienia bardziej higienicznej obsługi zaleca się wymianę filtra.

### Czyszczenie wałka szczotki

- ! Uwaga
- Przed czyszczeniem wałka szczotki należy wyłączyć robota odkurzającego.
- ! Uwaga
- Nie używać urządzenia bez lub z uszkodzonym metalowym zapieciem.

### Wskazówka

Wałek szczotki posiada również funkcję samoczyszczenia. W tym celu po dwóch przeciwległych stronach należy przeciąć nożyczkami włosy i włókna. Zostaną one automatycznie zassane, gdy wałek szczotki zostanie następnie uruchomiony na 30 sekund.

### Wskazówka

Odwracając urządzenie, odłóż je na miękką powierzchnię, aby uniknąć porysowania powierzchni.

### Rysunek 47

- Podnieść robota odkurzającego i odwrócić.
- Nacisnąć przycisk odblokowujący, aby wałek szczotki odłączył się od robota odkurzającego.
- Oślonę przewodu złożyć całkowicie do góry.
- Wyjąć wałek szczotki z robota odkurzającego.
- Nawinięte nitki i włosy przeciąć nożyczkami i usunąć.
  - W razie potrzeby ostrożnie odkurzyć wałek szczotki odkurzaczem.
  - Upewnić się, że wałek szczotki jest czyszczony również z boku w punktach łożyskowania.
- Włożyć wałek szczotki do robota odkurzającego. Zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie i zablokować wałek szczotki, dociskając go w robocie odkurzającym.
  - Upewnić się, że miejsce łożyskowania w urządzeniu jest również wolne od brudu i włosów.
- Zamknąć osłonę przewodu i ponownie ustawić robota odkurzającego w pozycji roboczej.

### Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Nie używać spiczastych ani ostrych narzędzi.

Nie stosować środków czyszczących zawierających alkohol lub rozpuszczalniki.

Nie stosować szorstkich ściereczek ani środków do szorowania.

### Czyszczenie czujników nawigacji

- ! Uwaga
- Zanieczyszczone czujniki mogą być przyczyną nieprawidłowego działania robota odkurzającego. Optymalne działanie robota odkurzającego wymaga regularnego czyszczenia czujników.

### Wskazówka

Odwracając urządzenie, odłóż je na miękką powierzchnię, aby uniknąć porysowania powierzchni.

### Rysunek 48

- Wyczyścić czujniki kolizji miękką ściereczką lub pędzelkiem.
- Wyczyścić dolne okienko czujnika z przodu robota odkurzającego miękką ściereczką lub pędzelkiem.
- Sprawdzić, czy w otwartym górnym okienku czujnika nie ma ciał obcych, w razie potrzeby usunąć.

### Czyszczenie kamery\*

Sprawdzić okno kamery pod kątem zabrudzenia, jeśli obrazy przesyłane na żywo przez kamerę są rozmyte lub nieostre.

Kamerę można zamknąć za pomocą suwaka ręcznego.

### Rysunek 49

- Sprawdzić, czy suwak porusza się płynnie i swobodnie. Otwieranie i zamykanie suwaka nie może wymagać użycia dużej siły.
- a) Przesunąć suwak w lewo, aby otworzyć pokrywę.
- b) Wyczyścić okienko kamery miękką, czystą i niestrzępiącą się ściereczką.
- c) Przesunąć suwak w prawo i zamknąć pokrywę.
  - Wyczyścić powierzchnię pokrywy miękką, czystą ściereczką.

### Czyszczenie kółek i rolek

### Rysunek 50

- W przypadku zabrudzenia oczyścić powierzchnie jezdne kół.
- Częsteczki brudu (np. piasku itp.) mogą osadzić się na powierzchni jezdnej, a następnie uszkodzić delikatne, gładkie powierzchnie posadzki.
- Również nadkolo należy również oczyścić z ciał obcych i osadów.

### Czyszczenie obudowy



### Ostrzeżenie

#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Przed czyszczeniem stacji ładowania należy wyjąć wtyczkę zasilania sieciowego!

### ! Uwaga

- Przed wymianą akumulatora należy wyłączyć robota odkurzającego.

### Rysunek 51

Robota odkurzającego i stację ładowania czyścić miękką, czystą ściereczką.



## Utrzymanie w należyłym stanie i konserwacja

### Wymiana akumulatora

#### ! Uwaga

- Przed wymianą akumulatora należy wyłączyć robota odkurzającego!

#### Wskazówka

Podobnie jak wszystkie akumulatory litowo-jonowe, również akumulator Roxxter jest narażony na naturalne zużycie. Z upływem czasu pojemność akumulatora, a tym samym również czas jego działania, ulega zmniejszeniu.

Jest to naturalny proces starzenia się, który nie jest wynikiem wady materiału, wady fabrycznej ani wady fizycznej rzeczy.

#### Rysunek 52

Akumulator robota odkurzającego znajduje się na spodzie urządzenia.

Do odkręcania lub dokręcania śrub należy używać odpowiedniego wkrętaka krzyżakowego Pozidrive. Optymalnym rozwiązaniem jest stosowanie wkrętaka PZ 2.

#### Rysunek 53

- a) Odkręcić dwie śruby akumulatora i wyjąć zużyty akumulator.
- b) Zwolnić blokadę na przyłączy akumulatora i wyciągnąć wtyczkę.

#### Wskazówka

Używać wyłącznie oryginalnego akumulatora Roxxter firmy Bosch.

- Połączyć wtyczkę nowego akumulatora z przyłączem robota odkurzającego.
  - Umieścić przewód przyłączeniowy z wtyczką w lewym wgłębieniu komory akumulatora.
- c) Przytrzymać wtyczkę w tej pozycji i włożyć do komory nowy akumulator.
  - d) Ręcznie dokręcić akumulator w robocie odkurzającym.

#### ! Uwaga Akumulator należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska

- Akumulatory zawierają substancje, które nie mogą przedostać się do środowiska. Dlatego akumulator należy utylizować za pośrednictwem odpowiednich punktów zbiórki.

### Wymiana modułu filtrującego

Zalecamy wymianę modułu filtrującego z filtrem z włókniny w odstępach co pół roku.

#### Wskazówka

W przypadku uszkodzenia filtra lamelowego lub filtra z włókniny należy wymienić moduł filtrujący, jednak bez pokrywy.

#### Rysunek 54

- Wyjąć moduł filtrujący z pojemnikiem na pył z robota odkurzającego. **Rysunek 42**
  - Zdjąć pojemnik na pył z modułu filtrującego. **Rysunek 43**
  - Zdjąć pokrywę modułu filtrującego.
- a) Pociągnąć za nakładkę i usunąć pokrywę z modułu filtrującego.
  - b) Utylizować stary moduł filtrujący.

#### Wskazówka

Użycie nakładki może być utrudnione.









- c) Nałożyć pokrywę na nowy moduł filtrujący i zablokować ją w słyszalny sposób na module filtrującym.
- Sprawdzić, czy pokrywa jest prawidłowo zamontowana na module filtrującym. Po zamknięciu pokrywa musi znajdować się w jednej płaszczyźnie z modułem filtrującym.
  - Włożyć moduł filtrujący z pojemnikiem na pył. **Rysunek 45**





## Usterki i sposób ich usuwania

### Wskaźniki usterek i kody błędów

Jeśli robot odkurzający wykryje usterkę, natychmiast przerywa bieżące czyszczenie. Wskaźnik usterki i/lub kolorowy kod błędu sygnalizują usterkę.

- Usunąć przyczynę usterki.
- Ponownie uruchomić program (czyszczenia).

| Sygnał   | Przyczyna   | Rozwiązanie  |
|--|---|--|
|    | Robot odkurzający nie odnajduje stacji ładowania.   | Umieścić robota odkurzającego w stacji ładowania.  |
|    | Kółka są zablokowane.   | Sprawdzić prawidłową pracę dużych kółek napędowych. W razie potrzeby oczyścić kółka w sposób opisany w punkcie »Czyszczenie kółek i rolek«.  |
|    | Wałek szczotki porusza się z trudem.  | Sprawdzić, czy wałek szczotki pracuje płynnie i w razie potrzeby wyczyścić wałek w sposób opisany w punkcie »Czyszczenie wałka szczotki«.  |
|    | Wałek szczotki jest zablokowany i nie obraca się.   | Sprawdzić, czy wałek szczotki pracuje płynnie i w razie potrzeby wyczyścić wałek w sposób opisany w punkcie »Czyszczenie wałka szczotki«. Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie za pomocą przełącznika wł./wył.                                 |
|   | Wałek szczotki lub czujniki nawigacji są zabrudzone.  | Wyczyścić wałek w sposób opisany w punkcie »Czyszczenie wałka szczotki«. Sprawdzić czujniki nawigacji pod kątem zanieczyszczenia i w razie potrzeby wyczyścić czujniki zgodnie z opisem w punkcie »Czyszczenie czujników nawigacji«.             |
|  | Dmuchawa jest zablokowana.  | Wyjąć pojemnik na pył, skontrolować robota odkurzającego pod kątem niepożądanych przedmiotów i w razie potrzeby usunąć. Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie za pomocą przełącznika wł./wył.   |
|  | Lokalizacja z użyciem zapisanej mapy nie powiodła się.<br>Możliwe, że pomieszczenie zostało w zbyt dużym stopniu zmienione. | Spróbować ponownie uruchomić urządzenie z wybranego miejsca w pomieszczeniu, ale nie przesuwać stacji ładowania. Jeśli otoczenie zmieniło się w znacznym stopniu, dodać nową mapę zgodnie z opisem w rozdziale "Program czyszczenia MAP".        |
|  | Robot odkurzający sygnalizuje nieznanym typ usterki.  | Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie za pomocą przełącznika wł./wył.<br>Jeśli po kilkakrotnym wyłączeniu i ponownym włączeniu robota odkurzającego usterka jest nadal sygnalizowana, należy wyłączyć urządzenie i skontaktować się z serwisem. |

| Sygnal   | Przyczyna  | Rozwiązanie   |
|--|--|---|
|  | Przeprowadzana jest aktualizacja oprogramowania.   | <b>Nie</b> wyłączać robota odkurzającego i poczekać na zakończenie instalacji oprogramowania.   |
|  | Robot odkurzający zaklinował się, został podniesiony lub nieprawidłowo ustawiony na podłodze. Kółka napędowe nie są w stanie przemieszczać robota odkurzającego. | Należy wyłączyć robota odkurzającego lub sprawdzić, czy znajduje się on całkowicie na podłodze i może się swobodnie poruszać.   |
|  | Brak pojemnika na pył lub nieprawidłowe umieszczenie pojemnika w robocie odkurzającym.   | Włóż pojemnik na pył do robota odkurzającego lub sprawdź, czy pojemnik na pył jest prawidłowo włożony i zablokowany w urządzeniu.   |
|  | Pojemnik na pył jest pełny lub moduł filtrujący jest silnie zanieczyszczony.   | Opróżnić pojemnik na pył w sposób opisany w punkcie »Opróżnianie pojemnika na pył«. Sprawdzić również stopień zabrudzenia modułu filtrującego i filtra z włókny. W razie potrzeby wyczyścić moduł filtrujący i filtr z włókny w sposób opisany w punkcie »Czyszczenie filtra lamelowego« lub »Czyszczenie filtra z włókny«. |

#### Wskazówka

Na [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) lub w aplikacji Home Connect w zakładce Porady i wskazówki znajdują się odpowiedzi na najczęściej zadawane pytania. Można tu również obejrzeć filmy objaśniające poszczególne kroki obsługi robota odkurzającego. W razie dalszych pytań prosimy o kontakt z naszym serwisem, dane kontaktowe znajdują się na końcu niniejszej instrukcji.

#### Straight line test

W przypadku pomiarów efektywności zbierania kurzu zgodnie z IEC 62885-7 testerzy mogą aktywować program "Straight line", naciskając przycisk MAP przez co najmniej 5 sekund, a następnie uruchomić go za pomocą aplikacji. Należy pamiętać, że akumulator musi być wystarczająco naładowany. W celu dezaktywacji programu wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie za pomocą przełącznika wł./wył.

#### Aktualizacja oprogramowania

Stale pracujemy nad udoskonalaniem produktu. Aby skorzystać z wprowadzonych usprawnień, można zaktualizować oprogramowanie urządzenia.

#### Wskazówka

Aby otrzymywać informacje o dostępnych aktualizacjach oprogramowania robota odkurzającego, należy aktywować w aplikacji połączenie z serwerem Home Connect (Backend Connection). Jest to ustawienie domyślne. Ze względów bezpieczeństwa aktualizacja może zostać przeprowadzona tylko wtedy, gdy użytkownik oraz mobilne urządzenie końcowe znajdują się w tej samej sieci co robot odkurzający.

W momencie pojawienia się nowej aktualizacji użytkownik jest o tym informowany przez aplikację. Do pobrania aktualizacji wymagane jest potwierdzenie.

Po zakończeniu pobierania aplikacja poprosi o potwierdzenie instalacji aktualizacji.

Użytkownik otrzymuje następnie komunikat potwierdzający pomyślną aktualizację oprogramowania.

Мы рады, что вы остановили свой выбор на робот-пылесосе Bosch серии Roxxter. Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче робота-пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

## Описание прибора

- 1 Выключатель
- 2 Ручка для переноса
- 3 Кнопка фиксации щёточного валика
- 4 Датчик контакта
- 5 Индикаторы ошибок и неисправностей
- 6 Кнопки управления основными функциями и программами очистки
- 7 Лазерная навигационная система
- 8 Шторка для закрытия камеры\*
- 9 Камера (R-Cam)\*
- 10 Индикатор уровня заряда
- 11 Фильтровальный блок с контейнером для сбора пыли
- 12 Кабель питания зарядной станции
- 13 Устройство для сматывания кабеля зарядной станции
- 14 Разъём кабеля питания
- 15 Зарядная станция
- 16 Зарядные контакты зарядной станции
- 17 Датчик столкновения
- 18 Зарядные контакты для аккумулятора
- 19 Щёточный валик\*
- 20 Защита кабеля
- 21 Ведущее колесо

## Специальные принадлежности

### Указание

Мы рекомендуем использовать оригинальные принадлежности Bosch. Они идеально подходят для вашего прибора. Оригинальные принадлежности Bosch можно найти онлайн или в специализированных магазинах.

### А Аккумулятор 12025750

Литий-ионный аккумулятор для длительного использования в Bosch Roxxter.

### В Щёточный валик HighPower 17003121

Щёточный валик HighPower для выполнения простых задач очистки с допустимым уровнем шума.

### С Фильтровальный блок с фильтрующей сеткой 12025747

Фильтр Pure Air для очистки отработанного воздуха.

Мы рекомендуем менять фильтровальный блок с фильтрующей сеткой каждые шесть месяцев.

## Запасные части

- Щёточный валик UltraPower 17002757
- Щёточный валик ProAnimal 17004402

## Перед запуском

### Распаковка прибора

#### Рис. 1

При распаковке проверьте наличие всех компонентов. Если какие-либо детали отсутствуют или при распаковке обнаружены повреждения, полученные при транспортировке, немедленно сообщите об этом продавцу.

### Установка зарядной станции

#### ! Внимание

- Позиция зарядной станции должна быть выбрана так, чтобы она не была закрыта в любой ситуации. Это необходимо для того, чтобы робот-пылесос всегда распознавал зарядную станцию.

#### Рис. 2 Указания по установке

Соблюдайте следующие указания по установке зарядной станции.

- Устанавливайте зарядную станцию рядом с розеткой.
- Устанавливайте зарядную станцию на ровную поверхность к стене.
- Не устанавливайте зарядную станцию в непосредственной близости от лестницы или мебели.

#### Рис. 3 Свободное пространство для зарядной станции

- Обеспечьте не менее 0,5 м свободного пространства слева и справа от зарядной станции.
- Обеспечьте не менее 1,0 м свободного пространства перед зарядной станцией с подсоединенным роботом-пылесосом.

### Указание

Свободное пространство – это ровные, свободно доступные участки без препятствий или перепадов по высоте.

### Подсоединение зарядной станции

Не прокладывайте кабели перед зарядной станцией, это будет мешать стыковке робота-пылесоса со станцией.

\* в зависимости от комплектации

#### Рис. 4

- a) Вставьте штекер зарядного кабеля в зарядную станцию.
- b) Остаток кабеля питания намотайте на держатель кабеля.
  - Отмотайте кабель питания минимально необходимой длины.
- c) Вставьте вилку кабеля питания в розетку.

#### Перед первым использованием

Для транспортировки чувствительные поверхности робота-пылесоса покрываются защитными плёнками, чтобы избежать царапин и повреждений прибора.

#### Рис. 5

- Перед первым использованием снимите защитные плёнки с верхней части робота-пылесоса и зарядной станции.

#### Включите робот-пылесос

##### Указание

Красная наклейка на рукоятке робота-пылесоса помогает найти выключатель питания под ручкой для переноски.

#### Рис. 6

- Удалите наклейку перед первым запуском прибора.

##### Указание

Выключатель питания находится под ручкой для переноски робота-пылесоса.

#### Рис. 7

- a) Поднимите рукоятку робота-пылесоса вверх.
- b) Нажмите выключатель питания в направлении стрелки.
  - Робот-пылесос запускается. Кнопки управления на передней панели прибора загораются последовательно слева направо, а три коротких звуковых сигнала сигнализируют о запуске прибора.

##### Указание

Запуск робота-пылесоса занимает около 25 с.

- c) Опустите рукоятку робота-пылесоса вниз.

##### Внимание

- Перед первым использованием необходимо полностью зарядить аккумулятор робота-пылесоса. **Рис. 8**

#### Зарядка аккумулятора

##### Внимание

- Заряжайте робот-пылесос только от зарядной станции, входящей в комплект поставки.

#### Рис. 8

- Установите робот-пылесос задней стороной на зарядную станцию до появления индикатора зарядки.

##### Указание

Если индикатор зарядки не появляется, прижмите плотнее заднюю сторону робота-пылесоса к зарядным контактам.

##### Указание

Если робот-пылесос и, следовательно, аккумулятор не использовались в течение длительного времени, это может привести к разрядке. Аккумулятор имеет защиту, поэтому повреждение в этом случае исключается. Если аккумулятор разряжен, то может потребоваться до двух минут, чтобы индикатор аккумулятора загорелся при запуске зарядки.

#### Рис. 9

Во время зарядки индикатор уровня заряда мигает. После полной зарядки аккумулятора индикатор уровня заряда горит и прекращает мигать.

Полная зарядка аккумулятора занимает около 120 мин.

Нагревание зарядной станции и робота-пылесоса закономерно и не представляет опасности.

Подробную информацию об индикаторе уровня заряда см. в главе „Индикаторы и сигналы“.

#### Рис. 34

## Программы очистки и режимы работы

### Программы очистки

Робот-пылесос имеет несколько программ очистки каждого помещения или участка.

Программы очистки можно выбирать либо непосредственно с помощью кнопок управления робота-пылесоса, либо с помощью приложения Home Connect.

### Программа очистки ALL (ВСЕ)

#### Рис. 10

В программе очистки ALL последовательно очищаются все доступные для робота-пылесоса помещения.

После запуска программы очистки ALL робот-пылесос исследует своё окружение и создает временную карту. Затем он начинает систематическую очистку исследованной области.

Большие помещения делятся на зоны примерно по 20 м<sup>2</sup>. Интеллектуальное разделение больших помещений осуществляется автоматически роботом-пылесосом.

Затем отдельные зоны убираются и очищаются вдоль длинной границы зоны по параллельным траекториям.

После этого распознаются пропущенные участки и очищаются отдельно.

Для программы очистки можно выбрать режимы работы Silent (бесшумный), Eco (эко) и Power (мощный). Подробную информацию о режимах работы см. в главе „Режимы работы“. **Рис. 17**  
Когда все доступные помещения очищены, робот-пылесос возвращается в начальную точку очистки.

При низком уровне заряда аккумулятора происходит возврат в исходное положение, и программа приостанавливается. Если очистка началась с зарядной станции, то выполняется однократная зарядка с последующим продолжением очистки, в противном случае прибор переходит в режим энергосбережения.

#### **Минимальная продолжительность уборки**

Если робот завершает уборку менее чем через 6 мин, начинается новый цикл уборки.

Таким образом повышается качество уборки в местах, требующих непродолжительного цикла уборки. В этом режиме происходит небольшой расход аккумулятора, поэтому возможны дополнительные циклы уборки. Если общая продолжительность уборки превышает 6 мин, начавшийся цикл уборки будет прерван, а запуск нового цикла не произойдет.

#### **Программа очистки MAP (КАРТА)**

##### **Рис. 11**

В программе очистки MAP робот-пылесос, руководствуясь заданным шаблоном очистки, перемещается в соответствии с картой вашего дома и осуществляет очистку. Эта карта должна быть создана и подтверждена роботом-пылесосом с помощью приложения Home Connect.

При создании новой карты рекомендуется открывать все двери. Кроме того, рекомендуется начать изучение новой карты от зарядной станции. Чтобы создать новую карту, ненадолго приподнимите робот-пылесос и снова поставьте. После этого в приложении вам будет предложена новая карта.

После изучения карты в программе очистки MAP робот-пылесос возвращается в исходное положение.

Пожалуйста, не перемещайте зарядную станцию после создания карты.

При размещении робота-пылесоса в помещении и последующем запуске программы очистки MAP робот-пылесос перед очисткой сначала определяет свое местоположение (локализация). То же самое происходит, когда робот-пылесос поднимается во время очистки, а затем приостановленная программа очистки MAP продолжается.

При управлении роботом-пылесосом напрямую он перед запуском проверяет, совпадает ли последняя сохраненная карта с помещением, которое нужно очистить. Если помещение идентично имеющейся в наличии карте, то робот-пылесос начинает уборку. В противном случае программа очистки отменяется. Следуйте указаниям в приложении.

При использовании для очистки приложения Home Connect можно выбрать индивидуально одну или несколько комнат. Кроме того, с помощью приложения некоторые области могут быть помечены как No-Go Zones (зоны без входа). Во время очистки эти области не проходятся и активно пропускаются.

Для программы очистки можно выбрать режимы работы Silent (бесшумный), Eco (эко) и Power (мощный).

Подробную информацию о режимах работы см. в главе „Режимы работы“. **Рис. 17**

При низком уровне заряда аккумулятора робот-пылесос возвращается к зарядной станции. После зарядки программа продолжается. Это происходит только один раз, когда аккумулятор разряжается во второй раз, то робот-пылесос возвращается к зарядной станции и завершает очистку.

#### **Программа очистки SPOT**

##### **Рис. 12**

При выполнении программы очистки SPOT происходит интенсивная очистка участка площадью около 1 м<sup>2</sup>.

При управлении роботом-пылесосом напрямую поставьте робот-пылесос в центре участка уборки или направьте его к участку через приложение Home Connect. Робот-пылесос убирает и очищает участок по параллельным траекториям. После завершения уборки участка робот-пылесос возвращается в исходную точку.

Данная программа очистки может применяться только в режиме работы Power.

Подробную информацию о режимах работы см. в главе „Режимы работы“. **Рис. 17**

#### **Программы очистки в приложении Home Connect**

Следующие программы доступны только в приложении Home Connect:

##### **Room Select**

Выберите на электронной карте отдельные комнаты, которые необходимо очистить.

##### **No-Go zone**

Укажите участки, очистка которых не требуется.

##### **Виртуальный план уборки**

Позволит с легкостью спланировать задачи по очистке.

### ! Указание

- В целях безопасности выполнение плана уборки прибором Roxxter может осуществляться только с базового блока.

### Go To

Выберите на электронной карте участок, куда необходимо направить Roxxter.

### Края и углы

Для интенсивной очистки краев и углов помещения.

### ProAnimal\*/PowerPlus\*

Выберите на электронной карте отдельные комнаты, которые необходимо очистить дважды.

### Pause → Stop → Go Home

#### Рис. 13 Кнопка управления Go Home/Pause

При управлении роботом-пылесосом напрямую кнопкой Go Home/Pause его можно в любое время приостановить, остановить или вернуть обратно в исходную точку.

### Приостановка программы очистки

#### Рис. 14

- Во время действия программы очистки нажмите один раз кнопку управления Go Home/Pause.
- Робот-пылесос останавливается и прерывает активную программу очистки. В приостановленном состоянии кнопка Go Home/Pause и кнопка активной программы очистки мигают цветом выбранного режима очистки.
- При нажатии соответствующей программной кнопки робот-пылесос возобновляет прерванную программу очистки.

### Указание

Если робот-пылесос приостановлен с помощью кнопки управления Go Home/Pause, то в целях собственной безопасности, или если нежелательно возобновить очистку через приложение, вы должны либо отключить беспроводную сеть, либо полностью отключить прибор тумблером.

### Остановка программы очистки

#### Рис. 15

- Если в приостановленном состоянии нажать кнопку управления Go Home/Pause во второй раз, то активная программа очистки остановится. Робот-пылесос готов к работе. Состояние готовности к работе отображается пульсирующей подсветкой кнопок управления с интервалом в 5 секунд.

### Функция Go Home (Домой)

#### Рис. 16

- В остановленном состоянии нажмите кнопку Go Home/Pause в третий раз, чтобы вернуть робот-пылесос в начальную точку очистки. Если робот-пылесос был остановлен в нелокализованной среде, а функция Go Home активирована, то робот-пылесос в течение макс. 10 минут будет искать зарядную станцию. Если программа очистки была запущена и прервана, а после этого активирована функция Go Home, то робот-пылесос возвращается в исходное положение. Если очистка началась с зарядной станции, то робот-пылесос возвращается на зарядную станцию.

### Указание

Если робот-пылесос возвращается в исходную точку с помощью функции Go Home, его нельзя приостановить. При нажатии кнопки управления Go Home/Pause робот-пылесос останавливается.

### Режимы работы

#### Рис. 17 → Silent → Eco → Power

Для программ очистки **MAP** и **ALL** может быть выбран один из трех различных режимов работы путём многократного нажатия кнопки управления.

Действующий режим работы обозначается цветной подсветкой кнопки управления на приборе.

#### Режим работы Silent (бесшумный): зелёный цвет

Для щадящей очистки с низким уровнем шума, деактивированными щетками и низким расходом заряда аккумулятора.

#### Режим работы Eco (эко): белый цвет

Для обычных задач очистки с особенно эффективным очищающим действием и временем автономной работы.

#### Режим работы Power (мощный): оранжевый цвет

Максимальная производительность для повседневных задач по очистке в помещениях среднего размера.

### Указание

Программа очистки SPOT может применяться только в режиме работы Power.

### Указание

Для использования подходящего щёточного валика см. описание щёточных валиков в главе «Очистка с помощью щёточных валиков».

# Home Connect

## Подключение к беспроводной сети

### Рис. 18

Этим роботом-пылесосом можно дистанционно управлять с помощью мобильного устройства (например, планшета, смартфона). Приложение Home Connect предоставляет дополнительные возможности для полноценного использования прибора с сетевым подключением.

Если робот-пылесос не подключен к сети WLAN (домашняя сеть), то управлять им можно с помощью кнопки управления.

### Указание

Соблюдайте изложенные в начале данной инструкции указания по технике безопасности. Обеспечьте их соблюдение также при дистанционном управлении прибором через приложение Home Connect в то время, когда вы отсутствуете дома. Соблюдайте также указания, содержащиеся в приложении Home Connect.

### Установка

Для установки связи между Home Connect и вашим прибором потребуются:

- включенный прибор,
- смартфон или планшет с установленной актуальной версией операционной системы iOS или Android,
- и ваш прибор, находящийся в радиусе действия сигнала Wi-Fi вашей домашней сети.

### Рис. 19

- Включите робот-пылесос. Робот-пылесос готов к работе. Состояние готовности к работе отображается пульсирующей подсветкой кнопок управления с интервалом в 5 секунд.

### Рис. 20

Если кнопка управления беспроводной сетью постоянно горит белым цветом, то функция робота-пылесоса активна, и его можно подключать к беспроводной сети.

### Указание

Обратите внимание на то, чтобы ваш роутер был настроен на поддержку обмена данными между устройствами с функцией беспроводной сети.

### Указание

Проверьте, чтобы робот-пылесос не находился в режиме энергосбережения.

1. Скачайте приложение Home Connect.
2. Следуйте указаниям в приложении Home Connect, а также в прилагающейся брошюре Home Connect.

### Указание

Подробную информацию о подключении Roxxter к приложению Home Connect см. по ссылке <https://www.home-connect.com>. Дополнительные видеоуроки по функциям Roxxter можно найти непосредственно в приложении Home Connect.

### Отключить/восстановить подключение

Робот-пылесос можно в любой момент отключить от сети WLAN.

### Указание

Когда робот-пылесос отключен от сети WLAN, управлять им через Home Connect невозможно.

### Рис. 21

- В течение 1 секунды дважды нажмите кнопку управления беспроводной сетью белого или зеленого цвета.
- Примерно через 2 секунды кнопка управления беспроводной сетью гаснет и подключение к беспроводной сети WLAN прерывается.
- Снова нажмите кнопку управления беспроводной сетью и функция беспроводной сети робота-пылесоса снова активируется. Если робот-пылесос ранее был подключен к сети WLAN, то установленное подключение будет восстановлено.

### Указание

Информация о сети WLAN сохраняется до тех пор, пока робот-пылесос не будет сброшен до заводских настроек.

### Восстановление заводских настроек робота-пылесоса

Восстановление заводских настроек робота-пылесоса приведет к удалению всех личных данных, таких как информация о сети WLAN и сохраненные карты.

### Рис. 22

- В состоянии готовности к работе робота-пылесоса нажмите кнопку ALL и удерживайте в течение как минимум 5 секунд.
- Робот-пылесос возвращается к заводским настройкам.

### Указание

При передаче или продаже прибора вы должны восстановить заводские настройки.

### О защите данных

При первом подключении к сети WLAN, имеющей выход в интернет, робот-пылесос передает на сервер Home Connect данные следующих категорий (первичная регистрация):

- Однозначный идентификатор прибора (состоящий из кодовых номеров прибора и адреса MAC установленного модуля беспроводной сети).
- Сертификат безопасности модуля беспроводной сети (для информационно-технической защиты подключения).

\* в зависимости от комплектации



- Текущая версия программного и аппаратного обеспечения робота-пылесоса.
- Статус предыдущего восстановления заводских настроек, если оно выполнялось.

Эта первоначальная регистрация подготавливает вас к использованию функций Home Connect и не требуется, пока вы не решите использовать функцию Home Connect в первый раз.

#### Указание

Примите во внимание, что пользование функциями Home Connect возможно только при подключении к приложению Home Connect. Сведения о защите данных можно получить в приложении Home Connect.

#### Декларация о соответствии

Настоящим компания BSH Hausgeräte GmbH заявляет, что прибор с функциями Home Connect соответствует основополагающим требованиям и другим соответствующим положениям директивы 2014/53/EU.

Подробная декларация о соответствии RED содержится на интернет-сайте [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) на странице с описанием вашего прибора в разделе дополнительной документации.

#### Маркировка RED

|                              |
|------------------------------|
| Связь 2,4 ГГц: макс. 100 мВт |
| Связь 5 ГГц: макс. 100 мВт   |



|   |    |    |    |    |    |    |
|---|----|----|----|----|----|----|
| BE  | BG | CZ | DK | RU | EE | IE |
| EL  | ES | FR | HR | IT | CY | CZ |
| LT  | LU | HU | MT | NL | AT | PL |
| PT  | RO | SI | SK | FI | SE | UK |
| NO  | CH | TR |    |    |    |    |
| 5 ГГц WLAN: для использования в помещении |    |    |    |    |    |    |

#### Сетевой режим энергосбережения

При работе в сети прибор потребляет не более 2 Вт

#### Режим энергосбережения

Через 10 минут пребывания в пассивном состоянии прибор автоматически переходит в режим энергосбережения (ожидания). Кроме того, прибор также может быть переведен в режим энергосбережения с помощью приложения.

Чтобы сигнализировать о том, что прибор находится в режиме энергосбережения и готов к работе, индикатор аккумулятора кратковременно мигает каждые 10 с. (на 250 мс). Этот индикатор также помогает найти прибор, когда он находится, например, в плохо освещенном помещении.

Прибор можно вывести из режима энергосбережения, нажав одну из кнопок управления, или же это можно сделать с помощью приложения Home Connect.

Если прибор находится в режиме энергосбережения, а аккумулятор заряжается на зарядной станции, то отображается индикатор уровня заряда.

#### Необходимые условия для запуска

##### ! Внимание

- Кабели, расположенные вокруг, могут быть повреждены! Пожалуйста уберите их из зоны очистки.

##### Рис. 23

##### ! Внимание

- Если робот-пылесос запустится в электрических проводах, сразу же отсоедините их от сети питания. Только после этого поднимите робота, удалите провода и проверьте робота на отсутствие повреждений.

##### Рис. 24

##### ! Внимание

- Не используйте прибор с неисправным металлическим зажимом или без него.

##### ! Внимание

- Тёмные и отражающие поверхности могут помешать навигации робота.

##### Рис. 25

#### Указание

Ковры, требующие бережного обращения, или ковры с бахромой следует очищать исключительно в шадющем режиме «Silent Mode» или исключать из зоны очистки при помощи функции «No-Go zone» в приложении.

#### Использование

##### Рис. 26

При работе с роботом-пылесосом не оставляйте никаких мелких деталей и т. п., поскольку они представляют собой препятствие для прибора.

К возможным препятствиям относятся: газеты, книги, журналы, бумага, одежда, игрушки, компакт-диски, полиэтиленовые пакеты, бутылки, стаканы, шторы на полу или коврики для ванной.

Если помещение не соответствует описанию или вы не хотите запускать программу очистки с помощью приложения, отключите беспроводную сеть в целях собственной безопасности или полностью выключите прибор с помощью тумблера.

## Запуск робота-пылесоса

### Рис. 27

- Запустите программу очистки, нажав кнопку управления на роботе-пылесосе или через приложение Home Connect.
- Выберите режим работы нажатием кнопки управления или с помощью приложения Home Connect.
- Робот-пылесос начинает очистку в выбранной программе очистки и в выбранном режиме работы.
- Загорается кнопка управления действующей программой очистки.

## Кнопки управления

### Кнопки управления программами очистки

Подробную информацию о программах очистки см. в главе „Программы очистки и режимы работы“.

### Рис. 28

Кнопки управления расположены в верхней части робота-пылесоса.

### Рис. 29

**MAP**

Если с помощью приложения Home Connect в вашем доме была создана и выбрана карта, то после локализации робота-пылесоса начнется систематическая очистка.

### Рис. 30

**ALL**

После запуска робот-пылесос исследует своё окружение и создает временную карту. Затем он начинает систематическую очистку исследованной области.

### Рис. 31

**SPOT**

Начинается интенсивная уборка участка площадью около 1 м<sup>2</sup> вокруг начальной точки робота-пылесоса.

## Кнопка управления Pause → Stop → Go Home

### Рис. 32



- При однократном нажатии кнопки управления Go Home программа очистки приостанавливается. (Pause)

- Повторное нажатие останавливает программу очистки. (Stop)
- Если кнопка управления нажимается снова, то робот-пылесос возвращается в исходную точку. (Go Home)

## Кнопка управления беспроводной сетью

### Рис. 33



- При нажатии кнопки управления с помощью приложения Home Connect можно подключиться к домашней сети. Подробную информацию см. в главе „Home Connect“.

## Индикаторы и сигналы

### Индикатор уровня заряда аккумулятора

### Рис. 34

Светодиоды указывают на уровень заряда аккумулятора.



Аккумулятор полностью заряжен



Средний остаточный заряд



Низкий остаточный заряд

Если левый светодиод индикатора уровня заряда мигает, аккумулятор должен быть вновь заряжен.

### Указание

Если левый светодиод индикатора уровня заряда мигает, то программы очистки MAP и ALL приостанавливаются, и робот-пылесос возвращается к зарядной станции или в исходное положение. После полной загрузки робота-пылесоса приостановленная программа очистки возобновляется.

Если аккумулятор во второй раз достигает низкой степени заряда, робот-пылесос возвращается к зарядной станции или в исходное положение и прекращает работу программы.

Программа очистки SPOT не может быть приостановлена.

При слишком низком уровне остаточного заряда робот-пылесос автоматически выключается. Для зарядки аккумулятора робота-пылесоса необходимо вручную установить на зарядную станцию. Подробную информацию см. в главе „Зарядка аккумулятора“. Рис. 8

\* в зависимости от комплектации

## Индикаторы ошибок и неисправностей

### Рис. 35

Индикаторы ошибок указывают на возможные неисправности робота-пылесоса.

Список сообщений о неисправностях и указаний по их устранению см. в главе „Неисправности и их устранение“



Проверить готовность к работе



Установить контейнер для сбора пыли



Опорожнить контейнер для сбора пыли



Индикатор неисправности

## Индикаторы состояния кнопок программы

### Рис. 36

Текущее состояние робота-пылесоса обозначается подсветкой кнопок управления.

- Готовность к работе пульсируют с интервалом в 5 с, все доступные программы отображаются без подсветки
- Режим ожидания непрерывное свечение
- Работа цветная подсветка кнопок управления MAP, ALL, HOME или SPOT обозначает выбранный режим работы
- Режим

Подробную информацию см. в главе „Программы очистки и режимы работы“.

## Индикатор кнопки управления беспроводной сетью

### Рис. 37

Текущее состояние подключения к беспроводной сети отображается при помощи подсветки кнопок управления беспроводной сетью.

- Нет подключения непрерывное свечение белым цветом.
- Подключение устанавливается в зависимости от способа подключения синий или желтый мигающий свет с интервалом в 1 с
- Подключено непрерывное свечение зеленым цветом
- Выключено подсветка отсутствует
- Ошибка при подключении мигание красным цветом с интервалом в 2 с
- Видеопоток активен\* мигание белым цветом с интервалом в 0,5 с

## Расположение и функция сенсоров

### Камера (R-Cam)\*

#### Рис. 38

Некоторые модели серии Roxxter оснащены потоковой камерой. Это позволяет пользователю на ходу быстро просматривать свой собственный дом. При этом видеоданные от робота-пылесоса передаются через службу потоковой передачи BSH в приложение Home Connect пользователя.

Качество передачи зависит от скорости интернет-подключения в вашем доме и вашего мобильного устройства.

Потоковая передача может осуществляться только тогда, когда робот активирован и находится в движении. Загрузка видео может занимать несколько секунд.

Для экономии трафика и заряда аккумулятора остановите потоковую передачу в приложении Home Connect, если вы не смотрите видео.

Потоковая передача останавливается автоматически примерно через 7 мин, чтобы ограничить потребление емкости аккумулятора Roxxters и потребление данных. Кроме того, потоковая передача прерывается автоматически, если робот неподвижен дольше 15 секунд. При необходимости перезапустите потоковую передачу.

Данные не сохраняются, но доступны пользователю только в видеопотока. Видеопоток шифруется. Поток оптимизирован для пользователя архитектурой потокового сервиса (например, разрешение, частота кадров) т. е. доступен для многих сопряжённых приложений. Как в приложении, так и на приборе отображается, активен ли поток камеры.

В этом случае через равномерные промежутки времени раздается короткий звуковой сигнал, чтобы привлечь внимание присутствующих в помещении людей. Кроме того, мигает кнопка управления беспроводной сетью.

Учтите, что в домашних условиях только первый пользователь получает высокое качество передачи (FullHD), все остальные пользователи получают поток в сжатом виде (WVGA).

#### Рис. 39 Крышка камеры\*

Дополнительно имеется возможность закрывать камеру с помощью ручной шторки.

- Переместите шторку крышки влево или вправо, чтобы открыть или закрыть камеру.

\* в зависимости от комплектации

## Навигационные сенсоры

### Рис. 40

Робот-пылесос оснащен несколькими сенсорами для надёжного обнаружения и обхода предметов и препятствий в зоне очистки.

- Лазерная навигационная система (1) + (2)
- Датчик контакта (3)
- Датчики столкновения (4)

## Очистка и уход

### Опорожнение контейнера для сбора пыли

#### Индикатор опорожнения контейнера для сбора пыли

### Рис. 41

Если горит индикатор «Опорожнение контейнера для сбора пыли», то контейнер необходимо опорожнить, даже если он визуально еще не заполнен. Загрязненный фильтр также может привести к загоранию индикатора опорожнения контейнера для сбора пыли.

При опорожнении контейнера для сбора пыли всегда проверяйте степень загрязнения фильтрующей сетки **Рис. 44** и ламельного фильтра **Рис. 46** и, при необходимости, очистите их в соответствии с инструкциями.

#### Извлечение фильтровального блока с контейнером для сбора пыли

### Рис. 42

- Поднимите и откройте ручку фильтровального блока.
- Извлеките фильтровальный блок из робота-пылесоса, используя ручку.

#### Опорожнение контейнера для сбора пыли.

### Рис. 43

- Поверните контейнер для сбора пыли против часовой стрелки и откройте его.
- Снимите контейнер для сбора пыли с фильтровального блока и опорожните его.
- При необходимости протрите контейнер для сбора пыли влажной тканью.

#### Очистка фильтрующей сетки

### Рис. 44

Для оптимальной работы пылесоса фильтрующую сетку нужно регулярно очищать.

- Выньте фильтровальный блок с контейнером для сбора пыли из робота-пылесоса. **Рис. 42**
- Снимите контейнер для сбора пыли с фильтровального блока. **Рис. 43**
- Очистка фильтрующей сетки.

- Вытяните фильтрующую сетку за язычок из фильтровального блока.
- Как правило, чтобы удалить частички грязи, достаточно, опорожняя контейнер для сбора пыли, немного потрясти фильтрующую сетку или легко постучать по ней.
- Если этого недостаточно, возьмите сухую ткань и с её помощью удалите частички грязи с поверхности.
- После очистки установите фильтрующую сетку обратно на фильтровальный блок.

#### Указание

При установке фильтрующей сетки следите за её направлением. Неправильно установленная фильтрующая сетка может при эксплуатации отсоединиться от фильтровального блока.

#### Установка фильтровального блока с контейнером для сбора пыли

### Рис. 45

- Установите контейнер для сбора пыли на фильтровальный блок, поверните его по часовой стрелке и зафиксируйте.
- Фильтровальный блок с контейнером для сбора пыли можно установить только поднятой откидной ручкой.
- Полностью вставьте фильтровальный блок с контейнером для сбора пыли в робот-пылесос.
- Опустите вниз ручку фильтровального блока и зафиксируйте его в работе-пылесосе.

#### Указание

Если фильтровальный блок не вставлен в робот-пылесос и не зафиксирован в нём, то робот-пылесос не запускается, при этом загорается индикация неисправности «Вставить контейнер для сбора пыли».

#### Внимание

- Фильтровальный блок разрешается устанавливать в робот-пылесос только вместе с контейнером для сбора пыли.

#### Обслуживание фильтров

#### Очистка ламельного фильтра

### Рис. 46

Функциональность этого фильтра сохраняется даже при возможном изменении цвета поверхности фильтра.

- Выньте фильтровальный блок с контейнером для сбора пыли из робота-пылесоса. **Рис. 42**
- Снимите контейнер для сбора пыли с фильтровального блока. **Рис. 43**
- Снимите фильтрующую сетку с фильтровального блока. **Рис. 44**

\* в зависимости от комплектации

- a) Как правило будет достаточно слегка встряхнуть или выбить ламельный фильтр, чтобы удалить возможные частицы грязи.
- b) Если этого недостаточно, осторожно очистите ламельный фильтр пылесосом при низком уровне мощности.

#### Указание

Загрязненный ламельный фильтр также может привести к загоранию индикатора опорожнения контейнера для сбора пыли.

Для того, чтобы робот-пылесос работал на оптимальном уровне производительности, следует регулярно очищать ламельный фильтр.

Для повышения гигиены обслуживания рекомендуется заменять фильтр.

#### Очистка щёточного валика

##### ! Внимание

- Перед очисткой щёточного валика необходимо выключить робот-пылесос.

##### ! Внимание

- Не используйте прибор с неисправным металлическим зажимом или без него.

#### Указание

Щёточный валик также имеет функцию самоочистки. Для этого разрежьте ножницами наматывшиеся нитки и волосы на двух противоположных сторонах по длине валика. При последующем использовании щёточного валика более 30 с. они автоматически всасываются.

#### Указание

Чтобы при переворачивании прибора избежать царапин на поверхности, положите его на мягкую подкладку.

#### Рис. 47

- a) Поднимите и переверните робот-пылесос.
- b) Нажмите кнопку фиксации так, чтобы щёточный валик отсоединился от робота-пылесоса.
- c) Полностью поднимите защиту кабеля.
- d) Выньте щёточный валик из робота-пылесоса.
- e) Наматывшиеся нитки и волосы разрежьте ножницами и удалите.
  - При необходимости аккуратно очистите щёточный валик пылесосом.
  - Не забывайте очищать места крепления щёточного валика
- f) Установите щёточный валик в робот-пылесос. Следите за правильным положением щёточного валика и зафиксируйте его, вдавив в робот-пылесос.
  - Следите, чтобы место установки валика в прибор было также очищено от загрязнений и волос.
- g) Закройте защитную крышку кабеля и переверните робот-пылесос обратно в рабочее положение.

#### Указания по уходу

Не используйте колючие или режущие инструменты. Не используйте моющие средства, содержащие алкоголь или растворители. Не применяйте грубую ткань или абразивные чистящие средства.

#### Очистка навигационных сенсоров

##### ! Внимание

- Загрязненные сенсоры могут привести к нарушениям в работе робота-пылесоса. Для оптимальной работы пылесоса сенсоры нужно регулярно чистить.

#### Указание

Чтобы при переворачивании прибора избежать царапин на поверхности, положите его на мягкую подкладку.

#### Рис. 48

- a) Очистите датчики столкновения мягкой тканью или кисточкой.
- b) Очистите нижнее сенсорное окно на передней панели робота-пылесоса мягкой тканью или кисточкой.
- c) Проверьте открытое верхнее сенсорное окно на наличие посторонних предметов и, при необходимости, удалите их.

#### Очистка камеры\*

Проверьте загрязнение окна камеры, если передаваемые с камеры изображения нечёткие или размытые.

Камера может быть закрыта с помощью ручной створки.

#### Рис. 49

- Проверьте легкость хода шторки. Шторка должна открываться и закрываться без больших усилий.
- a) Сдвиньте шторку влево, чтобы открыть крышку.
  - b) Очистите окно камеры мягкой, чистой и неворсистой тканью.
  - c) Сдвиньте шторку вправо и закройте крышку.
- Очистите поверхность крышки мягкой чистой тканью.

#### Очистка роликов и колёсиков

#### Рис. 50

- Очистите рабочие поверхности колёсиков, если они загрязнены.
- Частицы грязи (например, песок и т.д.) могут застревать на рабочей поверхности колёсиков, а затем повредить чувствительные, гладкие поверхности пола.
- Очистите также ниши колёсиков от посторонних предметов и отложений.

\* в зависимости от комплектации

## Очистка корпуса



### Предупреждение

#### Опасность поражения электрическим током!

Перед очисткой зарядной станции отсоедините ее от розетки!

#### Внимание

- Перед заменой аккумулятора необходимо выключить робот-пылесос.

#### Рис. 51

Для очистки робота-пылесоса и зарядной станции используйте мягкую чистую ткань.

## Ремонт и обслуживание

### Замена аккумулятора

#### Внимание

- Перед заменой аккумулятора необходимо выключить робот-пылесос

#### Указание

Аккумулятор Roxxter подвержен естественному износу также, как и любой другой литий-ионный аккумулятор. С течением времени ёмкость аккумулятора уменьшается, а вместе с ней и время работы.

При этом речь идёт о естественном процессе старения, а не о дефекте материала или погрешности изготовления или каком-либо другом дефекте изделия.

#### Рис. 52

Аккумулятор робота-пылесоса находится на нижней стороне прибора.

Для ослабления или затяжки винтов используйте крестообразную отвертку Pozidrive. Оптимальным является использование отвёртки PZ 2.

#### Рис. 53

- а) Выверните два винта на аккумуляторе и извлеките старый аккумулятор.
- б) Ослабьте фиксатор на разъёме аккумулятора и отсоедините штекер.

#### Указание

Используйте только оригинальный аккумулятор Bosch Roxxter.

- Подсоедините штекер нового аккумулятора к разъёму робота-пылесоса.
- Поместите соединительный кабель со штекером в левую выемку аккумуляторного отсека.
- с) Сохраняя положение штекера, вставьте новый аккумулятор в аккумуляторный отсек.
- д) Затяните от руки винты крепления аккумулятора к роботу-пылесосу.

#### Внимание, утилизируйте старый аккумулятор в соответствии с экологическими нормами

Аккумуляторы содержат вещества, которые не должны попадать в окружающую среду. Поэтому, пожалуйста, утилизируйте аккумулятор с помощью соответствующих систем сбора.

### Замена фильтровального блока

Мы рекомендуем менять фильтровальный блок с фильтрующей сеткой каждые шесть месяцев.

#### Указание

Если ламельный фильтр или фильтрующая сетка неисправны, необходимо заменить фильтровальный блок.

#### Рис. 54

- Выньте фильтровальный блок с контейнером для сбора пыли из робота-пылесоса. **Рис. 42**
- Снимите контейнер для сбора пыли с фильтровального блока. **Рис. 43**
- Снимите крышку фильтровального блока.

- а) Потяните за язычок и снимите крышку с фильтровального блока.
- б) Утилизируйте старый фильтровальный блок.

#### Указание

Язычок крышки движется туго.

- с) Установите крышку на новый фильтровальный блок и зафиксируйте её на блоке.
- Проверьте правильность установки крышки на фильтровальном блоке. Крышка должна быть заподлицо с фильтровальным блоком.
- Установка фильтровального блока с контейнером для сбора пыли. **Рис. 45**





## Неисправности и их устранение

### Индикатор неисправности и коды ошибок

Если робот-пылесос обнаружит неисправность, он немедленно прекратит текущую очистку. Индикатор неисправности и/или цветной код ошибки указывают на неисправность.

- Устраните причину неисправности.
- Запустите повторно программу очистки.

| Звуковой сигнал  | Причина  | Решение   |
|--|--|---|
|    | Робот-пылесос не находит зарядную станцию.                                     | Установите робот-пылесос на зарядную станцию.   |
|    | Колёсики заблокированы.  | Проверьте легкость хода больших приводных колёсиков. При необходимости очистите колёсики, как описано в разделе «Очистка роликов и колёсиков».  |
|    | Затруднён ход щёточного валика.  | Проверьте лёгкость хода щёточного валика и при необходимости очистите его, как описано в разделе «Очистка щёточного валика».  |
|    | Щёточный валик заблокирован и больше не вращается.                             | Проверьте лёгкость хода щёточного валика и при необходимости очистите его, как описано в разделе «Очистка щёточного валика». Выключите и снова включите прибор с помощью выключателя питания.                                 |
|   | Щёточный валик или навигационные сенсоры загрязнены.                           | Очистите щёточный валик, как описано в разделе «Очистка щёточного валика». Проверьте навигационные сенсоры на отсутствие загрязнений и при необходимости очистите их, как описано в разделе «Очистка навигационных сенсоров». |
|  | Вентилятор заблокирован.   | Извлеките контейнер для сбора пыли, осмотрите робот-пылесос на наличие застрявших посторонних объектов и при необходимости удалите их. Выключите и снова включите прибор с помощью выключателя питания.                       |
|  | Ошибка локализации в сохраненной карте. Возможно помещение слишком изменилось. | Попробуйте перезапустить прибор в одной точке помещения, не перемещая при этом зарядную станцию. Если окружающая среда значительно изменилась, сделайте новую карту, как описано в разделе «Программа очистки MAP».           |
|  | Робот-пылесос показывает не специфицированную неисправность.                   | Выключите и снова включите прибор с помощью выключателя питания. Если неисправность появляется даже после многократного выключения и включения, выключите робот-пылесос и обратитесь в сервисную службу.                      |

| Звуковой сигнал  | Причина   | Решение  |
|--|---|--|
|  | Выполняется обновление программного обеспечения.  | <b>Не</b> выключайте робот-пылесос и подождите, пока не будет установлено программное обеспечение.   |
|  | Робот-пылесос застрял, приподнялся или неправильно опустился на пол. Ведущие колёсики не могут передвигать робот-пылесос. | Поставьте робот-пылесос на пол или убедитесь, что робот-пылесос полностью стоит на полу и может свободно перемещаться.   |
|  | В робот-пылесосе отсутствует или неправильно установлен контейнер для сбора пыли.   | Вставьте в робот-пылесос контейнер для сбора пыли или проверьте, правильно ли установлен и зафиксирован контейнер в приборе.   |
|  | Заполнен контейнер для сбора пыли или сильно загрязнен фильтровальный блок.   | Опорожните контейнер для сбора пыли как описано в разделе «Опорожнение контейнера для сбора пыли». При этом проверьте также степень загрязнения фильтровального блока и фильтрующей сетки. При необходимости очистите фильтровальный блок и фильтрующую сетку, как описано в разделе «Очистка ламельного фильтра» или «Очистка фильтрующей сетки». |

#### Указание

Ответы на часто задаваемые вопросы см. по ссылке [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) или в приложении Home Connect App в разделе «Советы и рекомендации». Там же можно ознакомиться с видеопроинструкциями к отдельным этапам обслуживания робота-пылесоса. За дополнительной информацией обращайтесь в сервисную службу, контактные данные которой приведены в конце данного руководства по эксплуатации.

#### Тест Straight line

Для измерений сбора пыли в соответствии с IEC 62885-7 тестеры могут активировать программу «Straight line» нажатием кнопки MAP продолжительностью не менее 5 секунд, а затем запустить её с помощью приложения. Учтите, что аккумулятор должен быть достаточно заряжен. Чтобы отключить программу, выключите и снова включите прибор с помощью выключателя питания.

#### Обновление ПО

Мы постоянно работаем над улучшением продукта. Чтобы воспользоваться этими улучшениями, вы можете обновить программное обеспечение прибора.

#### Указание

Чтобы получать обновления программного обеспечения на вашем робот-пылесосе, в приложении должно быть активировано подключение к серверу Home Connect (Backend Connection). Как правило оно установлено по умолчанию.

По соображениям безопасности обновление может быть выполнено только в том случае, если вы с вашим мобильным устройством находитесь в той же сети, что и робот-пылесос.

Как только появится новое обновление, вы будете проинформированы об этом в приложении. Для загрузки обновления требуется подтверждение.

После завершения загрузки через приложение вам будет предложено подтвердить установку обновления. После этого вы получите подтверждение успешного обновления программного обеспечения.



| نشانه  | علت  | راه حل  |
|--|--|---|
|  | به روزرسانی نرم افزار در جریان است.  | لطفاً جارو برقی رباتیک را خاموش نکنید. صبر کنید تا نصب نرم افزار به پایان برسد.   |
|  | جارو برقی رباتیک گیر کرده است، بلند شده است یا درست روی زمین قرار نگرفته است. چرخها نمی‌توانند جارو برقی را حرکت دهند. | لطفاً جارو برقی رباتیک را خاموش کنید و بررسی نمایید که به شکل صحیح روی زمین قرار می‌گیرد و می‌تواند به راحتی حرکت کند.  |
|  | محفظه گرد و خاک موجود نیست یا به شکل صحیح در جارو برقی قرار داده نشده است.   | محفظه گرد و خاک را در جارو برقی رباتیک قرار دهید یا بررسی کنید که محفظه به شکل صحیح در دستگاه وارد و قفل شده است.   |
|  | محفظه گرد و خاک پر است یا واحد فیلتر خیلی کثیف است.  | محفظه گرد و خاک را مطابق دستورالعمل بخش «خالی کردن محفظه گرد و خاک» تمیز کنید. وضعیت کثیفی واحد فیلتر و فیلتر کرک گیر را بررسی کنید. در صورت لزوم، واحد فیلتر و فیلتر کرک گیر را مطابق دستورالعمل بخش «تمیز کردن کارتریج فیلتر» یا «تمیز کردن فیلتر کرک گیر» تمیز کنید. |

#### اطلاعات

شما می‌توانید پاسخ به پرسش‌های رایج را در [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) یا در قسمت «توصیه‌ها و ترفندها» در اپلیکیشن Home Connect ببینید. همچنین می‌توانید ویدئوهایی که مراحل مختلف عملیات جاروی برقی رباتیک را شرح می‌دهند، تماشا کنید. در صورت هرگونه سؤال دیگر، لطفاً با مرکز خدمات مشتری تماس بگیرید. می‌توانید جزئیات اطلاعات تماس را در آخر این دفترچه راهنما مشاهده کنید.

#### آزمایش خط مستقیم

برای سنجش میزان کارایی جمع‌آوری گرد و خاک براساس IEC 62885-7، آزمایش‌کننده‌ها می‌توانند برنامه «خط مستقیم» را با فشار دادن و نگه داشتن دکمه "MAP" به مدت حداقل 5 ثانیه و سپس راه اندازی آن از طریق اپلیکیشن، فعال نمایند. توجه داشته باشید که باتری باید دارای شارژ کافی باشد. برای غیر فعال کردن این برنامه، دستگاه را با استفاده از کلید روشن/خاموش، خاموش و دوباره روشن کنید.

#### به روزرسانی نرم‌افزار

ما به طور پیوسته روی بهبود محصولات خود کار می‌کنیم. برای به‌روزرسانی شدن از این بهبودها، می‌توانید نرم افزار دستگاه را به روزرسانی کنید.

#### اطلاعات

جهت دریافت به روزرسانی نرم افزار جارو برقی رباتیک خود، اتصال به سرور Home Connect باید در اپلیکیشن فعال شده باشد. این گزینه به صورت پیش فرض روی فعال تنظیم شده است.

به دلایل ایمنی، به روزرسانی‌ها فقط در صورتی می‌توانند انجام شوند که دستگاه همراه و جارو برقی رباتیک شما به یک شبکه متصل باشند.

اپلیکیشن شما را از موجود بودن به روزرسانی مطلع خواهد کرد. برای دانلود به روزرسانی، تأیید شما ضروری است. بعد از دانلود شدن به روزرسانی، اپلیکیشن از شما می‌خواهد نصب آنرا تأیید نماید.

سپس تأیید این را که به روزرسانی نرم افزار با موفقیت انجام شده است، دریافت خواهید کرد.

## ایرادات و عیب یابی

### نشانگر ایراد و کدهای خط

جارو برقی رباتیک هنگام بروز ایراد بلافاصله متوقف می‌شود. نشانگر ایراد و/یا یک کد خطای رنگی، بروز یک ایراد را نشان می‌دهد.

- علت ایراد را برطرف کنید.
- برنامه (تمیزکاری) را مجدداً راه اندازی کنید.

| نشانه  | علت  | راه حل   |
|--|--|--|
|    | جارو برقی نمی‌تواند ایستگاه شارژ را پیدا کند.  | جارو برقی رباتیک را روی ایستگاه شارژ قرار دهید.  |
|    | چرخ‌ها گیر کرده‌اند.   | میزان راحتی چرخش چرخ‌ها را بررسی کنید. در صورت لزوم، تمامی چرخ‌ها را مطابق دستورالعمل بخش «تمیز کردن چرخ‌ها و غلتک‌ها» تمیز کنید.  |
|    | برس غلتکی سخت شده است.   | میزان راحتی چرخش برس غلتکی را بررسی کنید و در صورت لزوم، برس غلتکی را مطابق دستورالعمل بخش «تمیز کردن چرخ‌ها و غلتک‌ها» تمیز کنید.   |
|    | برس غلتکی گیر کرده و حرکت نخواهد کرد.  | میزان راحتی چرخش برس غلتکی را بررسی کنید و در صورت لزوم، برس غلتکی را مطابق دستورالعمل بخش «تمیز کردن چرخ‌ها و غلتک‌ها» تمیز کنید. دستگاه را با استفاده از دکمه روشن/خاموش، خاموش و دوباره روشن کنید.  |
|   | برس غلتکی یا حسگرهای هدایت مسیر کثیف هستند.  | میزان راحتی چرخش برس غلتکی را بررسی کنید و در صورت لزوم، برس غلتکی را مطابق دستورالعمل بخش «تمیز کردن چرخ‌ها و غلتک‌ها» تمیز کنید. حسگرهای هدایت مسیر را از نظر کثیف بودن بررسی کنید و، در صورت نیاز حسگرها را مطابق آنچه در «تمیز کردن سنسورهای هدایت مسیر» شرح داده شده است تمیز کنید. |
|  | فن مسدود شده است.  | محفظه گرد و خاک را بیرون بیاورید و جارو برقی را از نظر وجود اجسام خارجی بررسی کنید؛ در صورت لزوم آنها را بردارید. دستگاه را با استفاده از دکمه روشن/خاموش، خاموش و دوباره روشن کنید.   |
|  | جارو برقی رباتیک نمی‌تواند خود را با یک نقشه ذخیره شده منطبق کند. ممکن است اتاق تغییر زیادی کرده باشد. | سعی کنید دستگاه را در نقطه دیگری از اتاق دوباره راه اندازی کنید - اما ایستگاه شارژ را جابجا نکنید. اگر محیط اطراف جارو برقی تغییر قابل ملاحظه‌ای کرده است، مطابق دستورالعمل بخش «برنامه تمیزکاری MAP» یک نقشه جدید ایجاد کنید.   |
|  | یک ایراد مشخص نشده در جارو برقی رباتیک وجود دارد.  | دستگاه را با استفاده از دکمه روشن/خاموش، خاموش و دوباره روشن کنید. اگر بعد از چند بار خاموش و روشن کردن جارو برقی ایراد برطرف نشد، با بخش خدمات پس از فروش تماس بگیرید.  |

**شکل 52**

باتری در زیر جارو برقی رباتیک قرار دارد.  
برای باز کردن پیچ‌ها از پیچ گوشتی چهارسوی مناسب استفاده کنید. همچنین می‌توانید از یک پیچ گوشتی PZ2 استفاده کنید.

**شکل 53**

- (a) دو پیچ روی باتری را باز کنید و باتری کهنه را بردارید.  
(b) قفل اتصال باتری را باز کنید و کانکتور را بیرون بکشید.  
**اطلاعات**  
فقط از باتری اصل Bosch Roxxter استفاده کنید.
- کانکتور باتری جدید را به اتصال روی جارو برقی رباتیک وصل کنید.
  - کانکتور کابل اتصال را در فرورفتگی سمت چپ محفظه باتری قرار دهید.
  - (c) کانکتور را در محل خود نگه دارید و باتری جدید را محفظه باتری قرار دهید.
  - (d) باتری را به دستی در جارو برقی پیچ کنید.

**!** احتیاط: لطفاً باتری بر اساس اصول زیست محیطی معدوم نمایید  
باتری‌های حاوی موادی هستند که نباید در محیط‌ها شوند.  
لطفاً باتری را به مراکز جمع‌آوری ویژه تحویل دهید.

**تعویض فیلتر**

توصیه می‌کنیم مجموعه فیلتر و فیلتر کرک گیر را هر شش ماه یکبار تعویض نمایید.

**اطلاعات**

در صورت معیوب بودن کارت‌تریج فیلتر یا فیلتر کرک گیر، واحد فیلتر (بدون درپوش) باید تعویض شود.

**شکل 54**

- واحد فیلتر را به همراه محفظه گرد و خاک از جارو برقی خارج کنید.
- شکل 42**
- مخزن گرد و خاک را از مجموعه فیلتر بیرون بیاورید.
- شکل 43**
- درپوش فیلتر را بردارید.

- (a) زبانه را بکشید و کارت‌تریج فیلتر را از واحد فیلتر بیرون بیاورید.  
(b) واحد فیلتر قدیمی را دور بیندازید.

**اطلاعات**

زبانه روی درپوش باید محکم کشیده شود.

- (c) درپوش را روی واحد فیلتر جدید نصب کنید - باید یک صدای کلیک بشنوید.
- بررسی کنید که درپوش به شکل صحیح روی واحد فیلتر نصب شده است. درپوش باید با واحد فیلتر هم سطح باشد.
  - واحد فیلتر را به همراه مخزن گرد و خاک وارد کنید. **شکل 45**

(d) برس غلنتکی را از جارو برقی بیورید.

(e) موها و نخ‌های پیچیده شده به دور برس را با یک قیچی ببرید و آنها را بردارید.

• در صورت لزوم، برس را با استفاده از یک جارو برقی با دقت تمیز کنید.

• مراقب باشید برس غلنتکی را در قسمت‌های کناری بلبرینگ چرخ نیز تمیز کنید.

(f) برس غلنتکی را به داخل جارو برقی رباتیک برگردانید. مطمئن شوید برس غلنتکی به طور کامل وارد شده است و آنرا با فشار دادن به داخل جارو برقی قفل کنید.

• همچنین مراقب باشید سطوح بلبرینگ چرخ دستگاه نیز خالی از رسوب و مو باشد.

(g) محافظ کابل را پایین بیاورید و جارو برقی رباتیک را به ایستگاه شارژ خود برگردانید.

### توصیه‌های نگهداری

از لوازم تمیزکاری نوک تیز یا برنده استفاده نکنید.

از مواد تمیز کننده حاوی الکل یا حلال استفاده نکنید.

از مواد تمیز کننده و پارچه زبر و ساینده استفاده نکنید.

### تمیز کردن حسگرهای هدایت مسیر

#### ! احتیاط

کثیف شدن حسگرها می‌تواند باعث کارکرد غیر صحیح جارو برقی رباتیک شود. حسگرها باید به طور مرتب تمیز شوند تا جارو برقی رباتیک بتواند در بهترین شرایط کار کند.

#### اطلاعات

برای جلوگیری از خط افتادن روی قسمت بالایی، هنگام برگرداندن جارو برقی آنرا روی یک سطح نرم قرار دهید.

### شکل 48

(a) حسگرهای سقوط را با دستمال نرم یا برس تمیز کنید.

(b) پنجره حسگر پایین در جلوی جارو برقی را با یک دستمال نرم یا یک برس تمیز کنید.

(c) پنجره حسگر بالایی (باز) را از نظر وجود ذرات خارجی بررسی کنید و در صورت لزوم آنها را بردارید.

### تمیز کردن دوربین\*

اگر تصاویر زنده دوربین محو یا کدر هستند، پنجره دوربین را به لحاظ کثیفی بررسی کنید.

دوربین می‌تواند با استفاده از درپچه کشویی دستی بسته شود.

### شکل 49

• حرکت راحت کشویی را کنترل کنید. باید بتوانید دوربین به راحتی باز و بسته کنید.

(a) برای باز کردن یا بستن پوشش، کشویی را به سمت چپ حرکت دهید.

(b) پنجره دوربین را با استفاده از دستمال نرم و بدون پرز تمیز کنید.

(c) کشویی را به راست حرکت دهید و پوشش را ببندید.

• سطح پوشش را با یک دستمال نرم و تمیز پاک کنید.

### تمیز کردن چرخ‌ها و غلنت‌ها

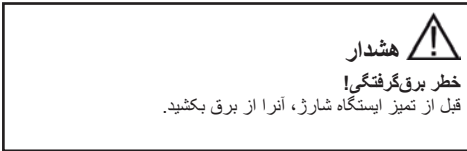
### شکل 50

• آج چرخ‌ها را اگر کثیف هستند تمیز کنید.

• ذرات آلودگی (مثل ماسه) می‌تواند در آج‌ها قرار گیرند و حرکت روان را مختل نمایند.

• اجسام خارجی و آلودگی روی قوس چرخ را نیز باید تمیز کنید.

### تمیز کردن بدنه



#### ! احتیاط

قبل از تعویض باتری، جارو برقی رباتیک را خاموش کنید.

### شکل 51

جارو برقی و ایستگاه شارژ را با یک دستمال نرم و تمیز پاک کنید.

## نگهداری و تعمیر

### تعویض باتری

#### ! احتیاط

قبل از تعویض باتری، جارو برقی رباتیک را خاموش کنید.

### اطلاعات

باتری Roxxter مانند تمامی باتری‌های لیتیوم یون مشمول استهلاک طبیعی است. یعنی اینکه ظرفیت باتری و مدت کارکرد آن با گذشت زمان کاهش می‌یابد.

این یک فرآیند فرسودگی طبیعی است که نتیجه ایراد مواد/تولید یا ایراد محصول نیست.

**شکل 42**

a) برای آزاد کردن فیلتر، دسته آنرا با بلند کنید.  
b) واحد فیلتر را با استفاده از دسته از جارو برقی رباتیک بیرون بیاورید.

**احتیاط**  
• واحد فیلتر فقط باید به همراه محفظه گرد و خاک در جارو برقی رباتیک قرار داده شود.

**نگهداری از فیلتر**

**تمیز کردن کارتریج فیلتر**

**شکل 46**

عملکرد فیلتر حتی در صورت تغییر رنگ سطح آن، سالم باقی می‌ماند.

- واحد فیلتر را به همراه محفظه گرد و خاک از جارو برقی رباتیک خارج کنید. **شکل 42**
- مخزن گرد و خاک را از مجموعه فیلتر بیرون بیاورید. **شکل 43**

**شکل 44**

- a) فیلتر کرکگیر را از واحد فیلتر بیرون بیاورید. **شکل 44**
- a) به طور معمول کمی تکان دادن یا ضربه زدن به کارتریج فیلتر برای جدا کردن هرگونه کثیفی کافی است.
- b) اگر کافی نبود، کارتریج فیلتر را با استفاده از یک جارو برقی و تنظیم توان پایین با دقت تمیز کنید.

**اطلاعات**

کثیف شدن کارتریج فیلتر ممکن است باعث روشن شدن نشانگر «تخلیه مخزن گرد و خاک» شود.  
کارتریج فیلتر باعث به صورت منظم تمیز شود تا جارو برقی رباتیک در بهترین شرایط کار کند.

برای شرایط بهداشتی بهتر، توصیه می‌کنیم فیلتر را تعویض کنید.

**تمیز کردن برس غلتکی**

**احتیاط**

قبل از تمیز کردن برس غلتکی، جارو برقی رباتیک باید خاموش شود.

**احتیاط**

در صورت آسیب‌دیدگی یا نبود گیره فلزی، دستگاه را مورد استفاده قرار ندهید.

**اطلاعات**

برس غلتکی خود تمیزشونده نیز هست. با استفاده از یک قیچی، موها و الیاف را در دو جهت مخالف ببرید. سپس برس غلتکی را 30 ثانیه به کار ببندازید تا موها و الیاف به صورت خودکار میکده شوند.

**اطلاعات**

برای جلوگیری از خط افتادن روی قسمت بالایی، هنگام برگرداندن جارو برقی آنرا روی یک سطح نرم قرار دهید.

**شکل 47**

- a) دسته حمل جارو برقی رباتیک را بلند کنید و آنرا برگردانید.
- b) دکمه آزادکننده برس غلتکی را فشار دهید و آنرا از جارو برقی جدا کنید.
- c) محافظ کابل را کاملاً بالا ببرید.

**خالی کردن مخزن گرد و خاک**

**شکل 43**

- a) محفظه گرد و خاک را در خلاف جهت حرکت عقربه ساعت بچرخانید تا آزاد شود.
- b) محفظه گرد و خاک را از مجموعه فیلتر بیرون بیاورید و آنرا تخلیه کنید.
- c) اطراف و داخل محفظه گرد و خاک را در صورت لزوم با یک دستمال نمدار تمیز کنید.

**تمیز کردن فیلتر کرک گیری**

**شکل 44**

فلتر کرک گیر باید به صورت منظم تمیز شود تا جارو برقی رباتیک در بهترین شرایط کار کند.

- واحد فیلتر را به همراه محفظه گرد و خاک از جارو برقی خارج کنید.

**شکل 42**

- مخزن گرد و خاک را از مجموعه فیلتر بیرون بیاورید.

**شکل 43**

- فیلتر کرکگیر را تمیز کنید.
- a) فیلتر کرکگیر را توسط زبانه از مجموعه فیلتر بیرون بکشید.
- b) به طور معمول تکان دادن یا ضربه زدن به فیلتر کرک گیر هنگام خالی کردن محفظه گرد و خاک برای جدا کردن هرگونه کثیفی کافی است.
- c) در صورت کافی نبودن، می‌توانید با استفاده از دستمال خشک، ذرات کثیفی را از سطح فیلتر تمیز کنید.
- d) فیلتر کرکگیر را بعد از تمیز کردن آن، به داخل مجموعه فیلتر برگردانید.

**اطلاعات**

مراقب باشید فیلتر کرکگیر را جهت صحیح قرار دهید. اگر فیلتر کرکگیر درست قرار نگرفته باشد، ممکن است مجموعه فیلتر در هنگام کار کردن دستگاه شل شود.

**قرار دادن مجدد واحد فیلتر به همراه محفظه گرد و خاک**

**شکل 45**

- a) محفظه گرد و خاک را روی واحد فیلتر قرار دهید و آنرا در جهت حرکت عقربه ساعت بچرخانید تا قفل شود.
- واحد فیلتر به همراه محفظه گرد و خاک فقط می‌تواند هنگام بالا بودن دسته وارد دستگاه شود.
- b) واحد فیلتر و محفظه گرد و خاک را به طور کامل در جارو برقی رباتیک وارد کنید.
- دسته واحد فیلتر را پایین بیاورید و در جارو برقی قفل کنید.

**اطلاعات**

اگر واحد فیلتر در جارو برقی وارد و قفل نشده باشد، نشانگر خطای «مخزن گرد و خاک را وارد کنید» روشن می‌شود و جارو برقی رباتیک شروع به کار نمی‌کند.

برای افزایش کارکرد باتری Roxxter و محدود کردن مصرف حجم بسته اینترنت، استریمینگ بعد از 7 دقیقه به طور خودکار متوقف می‌شود. اگر ربات بیش از 15 ثانیه بی حرکت بماند، استریمینگ به طور خودکار متوقف می‌شود. در صورت نیاز به استریمینگ همیشه می‌توانید آنرا دوباره راه اندازی کنید.

داده‌های ویدئویی ذخیره نمی‌شوند؛ فقط به صورت استریمینگ در اختیار کاربر قرار می‌گیرند. ویدئو استریم به صورت کدگذاری شده است. استریم توسط ساختار خدمات استریمینگ برای کابر بهینه سازی می‌شود (برای مثال از نظر تفکیک پذیری، تعداد فریم و غیره). اگر استریم با چند اپلیکیشن هم گام شده باشد، برای تمام کاربران در دسترس خواهد بود. اپلیکیشن و دستگاه، هر دو، نشان می‌دهند چه زمانی استریمینگ دوربین فعال است.

هنگامی که این مورد اتفاق افتاد، یک سیگنال کوتاه در فواصل منظم برای جلب توجه افراد حاضر صدا می‌دهد. دکمه "Wireless network" نیز چشمک می‌زند.

لطفاً توجه داشته باشید که هنگام استفاده در فضای داخلی، فقط کاربر اصلی کیفیت بالا (full HD) دریافت می‌کند؛ سایر کاربران استریم را در قالب فشرده (WVGA) مشاهده خواهند کرد.

**شکل 39 پوشش دوربین\***

دوربین با استفاده از پوشش کشویی دستی نیز می‌تواند پوشیده شود.

- برای باز کردن یا بستن دوربین، پوشش را به چپ یا راست حرکت دهید.

**حسگرهای هدایت مسیر**

**شکل 40**

جارو برقی رباتیک به چندین حسگر مجهز شده است تا بتواند اشیاء و موانع داخل محوطه تمیزکاری را تشخیص دهد و آنها را دور بزند.

- سیستم هدایت لیزری (1) + (2)
- حسگر تماس (3)
- حسگرهای سقوط (4)

**تمیز کردن و نگهداری**

**خالی کردن مخزن گرد و خاک**

**نشانه‌گر «تخلیه محفظه گرد و خاک»**

**شکل 41**

در صورت روشن شدن نشانه‌گر «تخلیه محفظه گرد و خاک»، شما باید محفظه را - حتی اگر پر به نظر نمی‌رسد - خالی کنید. کثیف شدن فیلتر نیز می‌تواند باعث روشن شدن نشانه‌گر «تخلیه محفظه گرد و خاک» گردد.

هنگام خالی کردن محفظه گرد و خاک، همیشه میزان کثیفی فیلتر کرگ گیر **شکل 44** و کارت‌ریج فیلتر **شکل 46** را بررسی نموده و در صورت نیاز، آنها را مطابق دستورالعمل‌های دفترچه راهنما تمیز کنید.

**شکل 36** وضعیت فعلی جارو برقی رباتیک توسط چراغ‌های روی دکمه‌ها نشان داده می‌شود.

- چشمک زدن آماده به کار در فواصل 5 ثانیه‌ای، کلیه برنامه‌های موجود نشان داده می‌شوند
- خاموش حالت انتظار
- روشن عملکرد
- دکمه "MAP"، "ALL"، "HOME" یا "SPOT" با رنگ مربوطه روشن می‌شوند
- اطلاعات بیشتر در این زمینه را می‌توانید در بخش "برنامه‌های تمیزکاری و حالت‌های عملکرد" مشاهده کنید.

**نشانه‌گر دکمه "Wireless network"**

**شکل 37**

وضعیت فعلی اتصال به شبکه بی سیم محلی توسط چراغ روی دکمه "Wireless network" نشان داده می‌شود.

- غیر متصل در حال اتصال
- سفید ثابت چشمک‌زدن با رنگ آبی یا زرد در فواصل 1 ثانیه‌ای بسته به روش اتصال سبز ثابت
- متصل خاموش
- خطای اتصال چشمک زدن به رنگ قرمز در فواصل 2
- چشمک زدن به رنگ سفید در فواصل 0.5 ثانیه‌ای
- استریمینگ ویدئویی فعال\*

**محل و عملکرد حسگر**

**دوربین (R-Cam)\***

**شکل 38**

برخی از مدل‌های سری Roxxter به یک دوربین استریمینگ مجهز هستند. این موضوع باعث می‌شود کاربر بتواند در خارج از خانه نگاهی سریع به خانه خود بیندازد. داده‌های ویدئویی از طریق سرویس استریمینگ BSH از جارو برقی رباتیک به اپلیکیشن Home Connect کاربر ارسال می‌شوند.

کیفیت ارسال به سرعت اینترنت منزل و دستگاه همراه شما بستگی دارد.

عملکرد استریمینگ تنها زمانی می‌تواند شروع شود که ربات به طور فعال در حال حرکت باشد. چند ثانیه طول می‌کشد تا ویدئو استریم باگرفتی شود.

برای محدود کردن مصرف حجم بسته اینترنتی و صرفه جویی در باتری، شما باید استریمینگ را وقتی تماشا نمی‌کنید در اپلیکیشن Home Connect متوقف نمایید.


## نشانگرها و سیگنال‌ها

### نشانگر وضعیت شارژ باتری

## شکل 34

چراغ‌های LED در نشانگر میزان شارژ باتری را نشان می‌دهند.

باتری با شارژ کامل 

باتری نیمه شارژ 

پایین بودن شارژ باتری 

اگر LED سمت چپ نشانگر شارژ چشمک بزند، به معنی این است که باتری به شارژ مجدد نیاز دارد.

## اطلاعات

اگر LED سمت چپ نشانگر شارژ چشمک بزند، برنامه MAP یا ALL متوقف می‌شود و جارو برقی رباتیک به ایستگاه شارژ یا موقعیت اولیه خود باز می‌گردد. بعد از شارژ شدن کامل جارو برقی رباتیک، برنامه تمیزکاری از حالت وقفه از حالت وقفه خارج شده و دوباره ادامه می‌یابد.

اگر شارژ باتری برای بار دوم کم شود، جارو برقی رباتیک به ایستگاه شارژ یا موقعیت اولیه خود برمی‌گردد و برنامه تمیزکاری متوقف می‌شود.

ایجاد وقفه در برنامه SPOT امکان پذیر نیست.


گر شارژ باقیمانده خیلی کم باشد، جارو برقی ربات به طور خودکار خاموش می‌شود. جارو برقی ربات برای شارژ شدن باید به صورت دستی روی ایستگاه شارژ گذاشته شود. اطلاعات بیشتر در این زمینه را می‌توانید در بخش "شارژ کردن باتری" مشاهده کنید. شکل 8


## نشانگرهای ایراد و خطا


## شکل 35

نشانگرهای خطا، ایرادهای احتمالی جارو برقی رباتیک را نشان می‌دهند.

فهرستی از پیغام‌های ایراد و سایر اطلاعات عیب یابی را می‌توانید در بخش "ایرادات و عیب یابی" مشاهده کنید.

بررسی کنید آیا آماده استفاده است 

محفظه گرد و خاک را وارد کنید 

محفظه گرد و خاک را خالی کنید 

نشانگر ایراد 

دکمه‌های برنامه تمیزکاری اطلاعات بیشتر در خصوص برنامه‌های تمیزکاری را می‌توانید در بخش "برنامه‌های تمیزکاری و حالت‌های عملکرد" بیابید.

## شکل 28

دکمه‌ها در بالای جارو برقی رباتیک قرار دارند.

## شکل 29

MAP

اگر برای ایجاد و انتخاب یک نقشه در منزل خود از اپلیکیشن Home Connect استفاده کرده باشید، جارو برقی رباتیک بعد از جهت گیری مناسب، نژاتف را آغاز می‌کند.

## شکل 30

ALL

جارو برقی رباتیک بعد از راه اندازی محیط اطراف نزدیک خود را بررسی می‌کند و یک نقشه موقت می‌سازد. سپس تمیز کردن محوطه بررسی شده را آغاز می‌کند.

## شکل 31

SPOT

جارو برقی رباتیک تمیز کردن کامل و شدید یک محوطه حدود 1 متر مربع را در اطراف نقطه شروع را آغاز می‌کند.

دکمه Pause → Stop → Go Home

## شکل 32



- یک بار فشار دادن دکمه "Go Home" باعث ایجاد وقفه در برنامه تمیزکاری می‌گردد. (Pause)
- با فشار دادن مجدد دکمه، برنامه متوقف می‌شود. (Stop)
- با یک بار دیگر فشار دادن دکمه، جارو برقی رباتیک به نقطه شروع کار خود بازمی‌گردد. (Go Home)

دکمه "Wireless network"

## شکل 33



- فشار دادن این دکمه به شما امکان می‌دهد تا دستگاه خود را به شبکه منزل و نیز اپلیکیشن Home Connect متصل کنید. اطلاعات بیشتر در این زمینه را می‌توانید در بخش "Home Connect" مشاهده نمایید.

لطفاً توجه داشته باشید که عملکردهای Home Connect تنها می‌توانند همراه با اپلیکیشن Home Connect استفاده شوند. اطلاعات مربوط به حفاظت از داده‌ها را می‌توانید در اپلیکیشن Home Connect مشاهده نمایید.

### اظهارنامه انطباق محصول

بدین وسیله BSH Hausgeräte GmbH اعلام می‌دارد که دستگاه مجهز به عملکرد Home Connect با الزامات اصلی و سایر بندهای دستورالعمل 2014/53/EU مطابقت دارد.

اطلاعات تطابق RED را می‌توانید در آدرس اینترنتی [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) در صفحه محصول مربوط به دستگاه خود در میان مدارک اضافی بیابید.

### نشان RED

باند 2.4 GHz حداکثر 100 mW  
باند 5 GHz حداکثر 100 mW



|    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|
| IE | EE | DE | DK | CZ | BG | BE |
| CZ | CY | IT | HR | FR | ES | EL |
| PL | AT | NL | MT | HU | LU | LT |
| UK | SE | FI | SK | SI | RO | PT |
|    |    |    |    | TR | CH | NO |

5 GHz WLAN: برای استفاده داخلی

### حالت صرفه جویی در مصرف تحت شبکه

در حالت آماده به کار تحت شبکه، دستگاه شما حداکثر به 2 وات نیاز دارد

### حالت صرفه جویی در مصرف برق

دستگاه بعد از 10 دقیقه غیر فعال بود به طور خودکار در حالت صرفه جویی در مصرف انرژی (آماده به کار) قرار خواهد گرفت. دستگاه همچنین می‌تواند با استفاده از اپلیکیشن در حالت صرفه جویی در مصرف انرژی قرار گیرد.

برای آنکه نشان داده شود دستگاه در حالت صرفه جویی در مصرف انرژی و آماده به کار قرار دارد، نشانگر باتری هر 10 ثانیه یکبار یک چشمک کوتاه (250 میلی ثانیه) خواهد زد. این چشمک زدن همچنین به یافتن محل دستگاه، برای مثال در اتاق‌های با نور کم، کمک می‌کند.

دستگاه می‌تواند با فشار دادن یکی از دکمه‌ها یا از طریق اپلیکیشن Home Connect از حالت صرفه جویی در مصرف انرژی بیرون آورده شود.

اگر دستگاه در حالت صرفه جویی در مصرف انرژی قرار داشته باشد و باتری روی ایستگاه شارژ در حال شارژ شدن باشد، نشانگر شارژ نشان داده خواهد شد.

## الزامات اولیه

### احتیاط

سیم‌های برق را طراف خانه‌ها نکتند - خطر آسیب دیدگی! لطفاً قبل از شروع فرآیند تمیز کردن، آنها را جابه‌جا نکنید.

### شکل 23

#### احتیاط

اگر جارو برقی رباتیک در کابل برق گیر کند، بلافاصله کابل را از پریز برق بکشید. سپس جارو برقی رباتیک را بلند کنید، کابل برق را کنار بزنید و آنرا از نظر آسیب دیدگی بررسی کنید.

### شکل 24

#### احتیاط

در صورت آسیب دیدگی یا نبود گیره فلزی، دستگاه را مورد استفاده قرار ندهید.

#### احتیاط

سطوح بازتابنده یا تاریک ممکن است هنگام پیمایش مشکلی برای ربات ایجاد کند.

### شکل 25

#### اطلاعات

فرش‌های ظرف با پرزدار را با استفاده از حالت Silent تمیز کنید یا از طریق "No-Go zone" در اپلیکیشن از فرآیند تمیزکاری حذف نمایید.

## عملکرد دستگاه

### شکل 26

هنگامی که جارو برقی رباتیک در حال کار است، اجسام کوچک را روی زمین رها نکنید، زیرا ممکن است برای آن مانع ایجاد کنند.

نمونه‌های منابع: مجله، کتاب، روزنامه، لباس، اسباب بازی، سی دی، کیسه پلاستیکی، بطری، عینک، پرده بر روی زمین و پادری.

برای ایمنی خود، اگر اتاق با این الزامات مطابقت ندارد یا مایل نیستید تمیز کاری را از طریق اپلیکیشن دوباره راه اندازی کنید، شبکه بی سیم محلی خود را غیر فعال نمایید و یا دستگاه را با استفاده از کلید کاملاً خاموش کنید.

### راه اندازی جارو برقی رباتیک

### شکل 27

- با فشار دادن یکی از دکمه‌های روی جارو برقی یا از طریق اپلیکیشن Home Connect یک برنامه تمیز کاری را راه اندازی کنید.
- یک حالت عملکرد را با فشار دادن دکمه به دفعات مورد نیاز یا از طریق اپلیکیشن Home Connect انتخاب کنید.
- جارو برقی رباتیک با برنامه تمیز کاری و حالت عملکرد انتخاب شده شروع به کار می‌کند.
- دکمه مربوط به برنامه تمیز کاری فعال روشن خواهد شد.



## انجام تنظیمات

برای انجام تنظیمات Home Connect در دستگاه خود، به موارد زیر نیاز دارید:

- دستگاه باید روشن باشد،
- گوشی هوشمند یا تبلت با نسخه جدید سیستم عامل iOS یا اندروید،
- و دستگاه خانگی در محدوده سیگنال‌دهی شبکه خانگی WiFi.

## شکل 19

- جارو برقی رباتیک را روشن کنید.
- جارو برقی رباتیک آماده استفاده است. این موضوع از طریق چشمک زدن دکمه‌ها در فواصل 5 ثانیه‌ای نشان داده می‌شود.

## شکل 20

اگر دکمه "Wireless network" به رنگ سفید روشن شود، جارو برقی رباتیک فعال است و می‌تواند به یک شبکه بی سیم محلی متصل شود.

## اطلاعات

مطمئن شوید روتر شما برای پشتیبانی از ارتباط بدون سیم میان دستگاه‌ها پیکربندی شده است.

## اطلاعات

مطمئن شوید جارو برقی رباتیک در حالت صرفه جویی در مصرف انرژی قرار ندارد.

1. اپلیکیشن Home Connect را دانلود کنید.
2. دستورالعمل‌های اپلیکیشن Home Connect و همچنین بروشور پیوست Home Connect را رعایت کنید.

## اطلاعات

برای اطلاعات بیشتر در خصوص چگونگی اتصال Roxxter به اپلیکیشن Home Connect، رجوع شود به <https://www.home-connect.com> اپلیکیشن Home Connect همچنین حاوی ویدئوهای آموزشی دیگری در مورد عملکردهای Roxxter است.

## قطع اتصال/اتصال مجدد

می‌توانید اتصال جارو برقی رباتیک به شبکه بی سیم محلی را در هر زمان قطع کنید.

## اطلاعات

اگر جارو برقی رباتیک به شبکه بی سیم محلی متصل نباشد، امکان کنترل کردن آن از طریق Home Connect وجود ندارد.

## شکل 21

- دکمه "Wireless network" روی صفحه کنترل را (که به رنگ سفید یا سبز روشن خواهد شد) ظرف 1 ثانیه دوبار فشار دهید.
- دکمه "Wireless network" بعد از حدود 2 ثانیه خاموش می‌شود که نشان دهنده قطع اتصال جارو برقی رباتیک از شبکه بی سیم محلی است.
- با فشار دادن مجدد دکمه "Wireless network"، عملکرد اتصال بی سیم جارو برقی رباتیک دوباره فعال می‌شود. اگر جارو برقی رباتیک به یک شبکه بی سیم محلی متصل شده باشد، مجدداً به آن وصل می‌شود.

## اطلاعات

اطلاعات شبکه بی سیم محلی برای همیشه حفظ می‌شود، مگر آنکه جارو برقی رباتیک به تنظیمات کارخانه بازگردانده شود.

## بازگرداندن جارو برقی رباتیک به تنظیمات کارخانه

بازگرداندن جارو برقی رباتیک به تنظیمات کارخانه، کلیه اطلاعات شخصی، مانند اطلاعات مربوط به شبکه بی سیم محلی و نقشه‌های ذخیره شده را پاک می‌کند.

## شکل 22

- زمانی که جارو برقی رباتیک در حالت آماده به کار قرار دارد، دکمه "ALL" را حداقل 5 ثانیه فشار دهید و نگه دارید.
- جارو برقی رباتیک به تنظیمات کارخانه باز خواهد گشت.

## اطلاعات

جارو برقی رباتیک باید قبل از واگذاری یا فروش به شخص دیگر، به تنظیمات کارخانه بازگردانده شود.

## اطلاعات مربوط به محافظت از داده‌ها

وقتی که جارو برقی رباتیک شما برای اولین بار از طریق شبکه بی سیم محلی به اینترنت متصل شود، گروه‌های داده زیر را به سرور Home Connect انتقال می‌دهد (ثبت اولیه):

- مشخصه شناسایی دستگاه (شامل کدهای دستگاه و همچنین آدرس MAC مدول ارتباطی شبکه بی سیم نصب شده).
  - گواهی امنیتی مدول ارتباطی شبکه بی سیم (برای اطمینان از امنی اتصال IT).
  - نسخه‌های فعلی نرم افزار و سخت افزار جارو برقی رباتیک.
  - وضعیت هر گونه بازگشت به تنظیمات قبلی کارخانه.
- این ثبت اولیه، عملکردهای Home Connect را برای استفاده آماده‌سازی می‌کند و تنها وقتی مورد نیاز است که شما برای اولین بار می‌خواهید از این عملکردهای Home Connect استفاده کنید.

## شکل 17 Silent → Eco → Power →

در برنامه‌های تمیزکاری **MAP** و **ALL**، شما می‌توانید با فشار دادن دکمه مورد نظر بین سه حالت عملکردی تغییر وضعیت دهید.

حالت عملکردی فعال، از طریق روشن شدن دکمه روی دستگاه با یک رنگ مشخص نشان داده می‌شود.

## حالت Silent: سبز

برای تمیز کردن ملایم، برای سر و صدای کم هنگام استفاده، یک برس غیرفعال و ماندگاری بیشتر باتری.

## حالت Eco: سفید

برای نظافت معمولی، با بازده تمیزکاری مناسب و کارکرد خوب باتری.

## حالت Power: نارنجی

حداکثر قدرت برای نظافت سخت روزمره در اتاق با اندازه متوسط.

## اطلاعات

برنامه تمیزکاری SPOT فقط می‌تواند در حالت عملکردی Power استفاده شود.

## اطلاعات

برای اطمینان از استفاده از برس غلتکی مناسب، لطفاً به توضیحات غلتک‌های برس در قسمت «تمیز کردن برس غلتکی» مراجعه کنید.

## Home Connect

## اتصال به شبکه بی سیم محلی

## شکل 18

جارو برقی رباتیک می‌تواند به صورت وایرلس از طریق دستگاه‌های همراه مانند تلفن هوشمند و تبلت، از راه دور کنترل شود. اپلیکیشن Home Connect عملکردهای زیادی را برای بهره‌گیری کامل از دستگاه‌های مجهز به شبکه ارائه می‌دهد.

اگر جارو برقی رباتیک به شبکه بی سیم محلی (شبکه منزل) متصل باشد، می‌تواند از طریق دکمه‌ها کنترل شود.

## اطلاعات

لطفاً همیشه دستورالعمل‌های ایمنی درج شده در ابتدای این دفترچه راهنما را حتی هنگامی که در منزل حضور ندارید و دستگاه را از طریق اپلیکیشن Home Connect به کار می‌گیرید، رعایت کنید. همچنین دستورالعمل‌های داخل اپلیکیشن Home Connect را نیز دنبال کنید.

## شکل 14

- دکمه "Go Home/Pause" را زمانی که یک برنامه تمیزکاری در حال اجراست، فشار دهید.
- جارو برقی رباتیک متوقف می‌شود و در برنامه تمیزکاری در حال اجرا، وقفه ایجاد می‌کند.
- دکمه "Go Home/Pause" و دکمه برنامه تمیزکاری فعال با رنگ حالت تمیزکاری انتخاب شده چشمک خواهند زد.
- برای به حرکت در آوردن مجدد جارو برقی رباتیک و از سرگیری برنامه تمیزکاری، دکمه برنامه مربوطه را فشار دهید.

## اطلاعات

در صورت ایجاد وقفه در کار جارو برقی رباتیک از طریق فشار دادن دکمه "Go Home/Pause"، برای ایمنی خود – یا اگر مایل نیستید تمیز کاری را از طریق اپلیکیشن دوباره راه اندازی کنید – باید یا شبکه بی سیم محلی خود را غیر فعال نمایید یا دستگاه را با استفاده از کلید کاملاً خاموش کنید.

## متوقف کردن برنامه تمیزکاری

## شکل 15

- هنگام قرار داشتن در حالت وقفه، فشار دادن مجدد دکمه "Go Home/Pause" برنامه تمیزکاری فعال را متوقف می‌کند.
- جارو برقی رباتیک آماده استفاده است. این موضوع از طریق چشمک زدن دکمه‌ها در فواصل 5 ثانیه‌ای نشان داده می‌شود.

## عملکرد "Go Home"

## شکل 16

- بعد از توقف کامل، با فشار دادن دکمه "Go Home/Pause" برای سومین بار، جارو برقی رباتیک به نقطه شروع تمیزکاری بازمی‌گردد. اگر جارو برقی رباتیک را در محلی قرار داده باشید که نمی‌شناسد و عملکرد "Go Home" را فعال کرده باشید، جارو برقی 10 دقیقه تلاش می‌کند تا ایستگاه شارژ را بیابد.
- اگر قبل از فعال کردن عملکرد "Go Home"، یک برنامه تمیزکاری را راه اندازی و متوقف کرده باشید، جارو برقی رباتیک به موقعیت اولیه خود برمی‌گردد.
- اگر تمیزکاری از محل ایستگاه شارژ شروع شده باشد، جارو برقی رباتیک به ایستگاه شارژ باز می‌گردد.

## اطلاعات

اگر جارو برقی رباتیک را با استفاده از عملکرد "Go Home" به نقطه شروع بازگردانید، ایجاد وقفه در مسیر آن امکان پذیر نیست. فشار دادن دکمه "Go Home/Pause" جارو برقی رباتیک را متوقف می‌کند.

## حداقل زمان تمیزکاری

اگر جاروبرقی رباتیک تمیزکاری را در کمتر از 6 دقیقه تمام کند، یک چرخه جدید تمیزکاری شروع می‌شود. این امر باعث می‌شود در مناطقی که فرآیند تمیزکاری فقط به یک چرخه زمان کوتاه نیاز دارد، نظافت بهتر انجام شود. در این فرآیند فقط از مقدار کمی از ظرفیت باتری استفاده می‌شود، به این معنی که چرخه های تمیز کردن اضافی امکان دیر است. اگر زمان تمیزکاری بیشتر از 6 دقیقه شود، چرخه تمیزکاری کامل شده است و چرخه جدیدی شروع نخواهد شد.

## برنامه تمیزکاری MAP

### شکل 11

با برنامه تمیزکاری MAP، جارو برقی رباتیک شما توسط یک الگوی تمیزکاری ثابت به اطراف حرکت می‌کند و خانه شما را مطابق نقشه آن تمیز می‌کند. شما باید ابتدا این نقشه را با استفاده از اپلیکیشن Home Connect از طریق جارو برقی رباتیک خود ایجاد و تأیید کنید.

توصیه می‌کنیم هنگام ایجاد نقشه جدید، کلیه درب‌ها را باز بگذارید. همچنین توصیه می‌کنیم ریات پیمایش یک نقشه جدید را از محل ایستگاه شارژ آغاز کند. برای ایجاد نقشه جدید، جاروبرقی رباتیک را سریع بلند کنید و دوباره بروی زمین بگذارید. در اپلیکیشن، از شما خواسته می‌شود تا نقشه جدیدی را بررسی کنید.

جارو برقی رباتیک بعد از پیمایش نقشه در برنامه تمیزکاری MAP به موقعیت اولیه خود برمی‌گردد.

پس از ایجاد نقشه، لطفاً موقعیت ایستگاه شارژ را تغییر ندهید.

وقتی جارو برقی رباتیک را در یک اتاق قرار می‌دهید و سپس برنامه تمیزکاری MAP را راه اندازی می‌کنید، جارو برقی رباتیک قبل از شروع تمیزکاری خود را در جهت صحیح قرار می‌دهد. وقتی جارو برقی رباتیک را در حین تمیزکاری بلند می‌کنید نیز همین اتفاق رخ می‌افتد و بعد برنامه تمیزکاری MAP را ادامه می‌دهد.

وقتی از دکمه‌های روی جارو برقی رباتیک استفاده می‌کنید، جارو برقی قبل از شروع بررسی می‌کند که آیا تازمترین نقشه ذخیره شده با اتاقی که باید تمیز شود همخوانی دارد یا خیر. اگر اتاق با نقشه موجود همخوانی داشته باشد، جارو برقی رباتیک تمیزکاری را آغاز می‌کند. اگر همخوانی نداشته باشد، برنامه تمیزکاری لغو خواهد شد. سپس، دستورالعمل‌های داخل اپلیکیشن را دنبال کنید.

هنگام راه اندازی جارو برقی رباتیک از طریق اپلیکیشن Home Connect، شما می‌توانید یک یا چند اتاق را برای تمیزکاری جداگانه انتخاب نمایید. می‌توانید برخی فضاها را به عنوان «منطقه ممنوعه» علامت گذاری کنید. جارو برقی رباتیک هنگام تمیزکاری به این فضاها وارد نخواهد شد و نادیده گرفته می‌شوند.

برنامه تمیزکاری می‌تواند در حالت‌های عملکردی Silent (بدون صدا) Eco (اقتصادی) Power (قوی) تنظیم شود. اطلاعات بیشتر در مورد حالت‌های عملکرد را می‌توانید در بخش "حالت‌های عملکرد" ببینید. شکل 17

اگر میزان شارژ باتری پایین باشد، جارو برقی رباتیک به ایستگاه شارژ باز می‌گردد. بعد از شارژ شدن باتری، برنامه ادامه خواهد یافت. این موضوع فقط یک بار اتفاق می‌افتد - اگر باتری برای بار دوم تخلیه شود، جارو برقی رباتیک به ایستگاه شارژ بازمی‌گردد و تمیزکاری را متوقف می‌کند.

## برنامه تمیزکاری SPOT

### شکل 12

با برنامه تمیزکاری SPOT، جارو برقی رباتیک یک ناحیه با مساحت حدود 1 متر مربع را به طور کامل تمیز می‌کند. هنگام راه اندازی جارو برقی رباتیک با استفاده از دکمه‌ها، باید آنرا در مرکز این ناحیه قرار دهید؛ هنگام استفاده از اپلیکیشن Home Connect، جارو برقی رباتیک به طور خودکار به این ناحیه می‌رود. سپس جارو برقی رباتیک به حرکت در می‌آید و ناحیه را در خطوط موازی تمیز می‌کند. بعد از تمیز شدن محوطه، جارو برقی رباتیک به نقطه شروع بازمی‌گردد.

این برنامه تمیزکاری فقط می‌تواند در حالت Power استفاده شود. اطلاعات بیشتر در مورد حالت‌های عملکرد را می‌توانید در بخش "حالت‌های عملکرد" ببینید. شکل 17

## برنامه‌های تمیزکاری در اپلیکیشن Home Connect

برنامه‌های زیر فقط می‌توانند در اپلیکیشن Home Connect فراخوانده شوند:

### انتخاب اتاق

روی نقشه دیجیتال، اتاق‌های جداگانه ای را که باید تمیز شوند انتخاب کنید.

### منطقه No-Go

مناطق خاصی که نباید تمیز شوند.

### تمیزکاری مجازی

کارهای تمیزکاری خود را با سهولت برنامه‌ریزی کنید.

### اطلاعات

به دلایل ایمنی، Roxxter نقشه تمیزکاری را تنها از ایستگاه شارژ شروع می‌کند.

### Go To

روی نقشه دیجیتال، جغتی را که Roxxter باید به طرف آن برود، انتخاب کنید.

### CornerClean

برای تمیزکاری با دقت لبه‌ها و گوشه‌های اتاق.

### ProAnimal/PowerPlus\*

روی نقشه دیجیتال، اتاق‌های جداگانه‌ای که دوبار باید تمیز شوند را انتخاب کنید.

### Pause → Stop → Go Home

### شکل 13 دکمه "Go Home/Pause" (بازگشت به مبدأ/وقفه)

شما می‌توانید با فشار دادن دکمه "Go Home/Pause" بروی جارو برقی رباتیک، آنرا در هر زمان بعد از شروع کار در حالت وقفه قرار دهید، متوقف کنید یا به نقطه شروع باز گردانید.

**شکل 9**

در طول فرایند شارژ، نشانگر شارژ با رنگ قرمز چشمک می‌زند. وقتی شارژ باتری کامل شود، چشمک زدن نشانگر متوقف می‌شود و به صورت ثابت روشن می‌ماند.

زمان شارژ معمولی 120 دقیقه است. گرم شدن جارو برقی رباتیک و شارژ در طول شارژ کاملاً عادی و ایمن است.

اطلاعات بیشتر در مورد نشانگر میزان شارژ را می‌توانید در بخش "نشانگرها و سیگنال‌ها" ببینید. **شکل 34**

**برنامه‌های تمیزکاری و حالت‌های عملکرد**

**برنامه‌های تمیزکاری**

جارو برقی رباتیک دارای برنامه‌های تمیزکاری مختلفی برای تمیز کردن اتاق‌ها یا فضاهای مشخص است.

شما می‌توانید برنامه‌های تمیزکاری را با استفاده کنترل‌های روی جارو برقی رباتیک یا از طریق اپلیکیشن Home Connect انتخاب و کنترل کنید.

**برنامه تمیزکاری ALL**

**شکل 10**

با برنامه تمیزکاری ALL جارو برقی رباتیک تمامی فضاهای قابل دسترسی را یکی بعد از دیگری تمیز می‌کند.

با راه اندازی برنامه تمیزکاری ALL، جارو برقی رباتیک محیط اطراف نزدیک خود را بررسی می‌کند و یک نقشه موقت می‌سازد. سپس تمیز کردن محوطه بررسی شده را آغاز می‌کند.

فضاهای بزرگ به دو فضا هر کدام با مساحت حدود 20 متر مربع تقسیم می‌شود. جارو برقی رباتیک فضاها را به طور خودکار به فضاهای کوچکتر تقسیم می‌کند.

سپس به حرکت در می‌آید و هر کدام از فضاها را در خطوط موازی با کنارهای آنها تمیز می‌نماید.

هر نقطه‌ای را که جا گذاشته باشد تشخیص می‌دهد و در پایان آنها را به طور جداگانه تمیز می‌کند.

برنامه تمیزکاری می‌تواند در حالت‌های عملکردی Silent (بدون صدا) Eco (اقتصادی) و Power (قوی) تنظیم شود. اطلاعات بیشتر در مورد حالت‌های عملکرد را می‌توانید در بخش "حالت‌های عملکرد" ببینید.

**شکل 17**

شروع تمیزکاری باز می‌گردد. جارو برقی رباتیک به نقطه

اگر مقدار شارژ باتری خیلی کم باشد، جارو برقی رباتیک به موقعیت اولیه خود برمی‌گردد و برنامه در حالت وقفه قرار می‌گیرد. اگر تمیزکاری از محل ایستگاه شارژ شروع شده باشد، جارو برقی رباتیک خودش را شارژ می‌کند و تمیزکاری را از سر می‌گیرد. در غیر این صورت، در حالت صرفه جویی در مصرف انرژی قرار می‌گیرد.

**اطلاعات**

برچسب قرمز رنگ روی دسته جارو برقی رباتیک، برای تشخیص آسان تر کلید روشن/خاموش زیر دسته طراحی شده است.

**شکل 6**

• برچسب را قبل از راه اندازی دستگاه بردارید.

**اطلاعات**

کلید روشن/خاموش در زیر دسته حمل جارو برقی رباتیک قرار گرفته است.

**شکل 7**

(a) دسته حمل جارو برقی رباتیک را بلند کنید.

(b) کلید روشن/خاموش را در جهت پیکان حرکت دهید.

• جارو برقی رباتیک روشن شده است.  
دکمه‌های جلوی دستگاه از چپ به راست روشن می‌شوند و سه سیگنال صوتی کوتاه نشان می‌دهد که جارو برقی رباتیک در حال راه اندازی است.

**اطلاعات**

راه اندازی جارو برقی رباتیک حدود 25 ثانیه طول می‌کشد.

(c) دسته جارو برقی رباتیک را به پایین خم کنید.

**احتیاط**

قبل از استفاده برای اولین بار، باتری جارو برقی رباتیک باید کاملاً شارژ شود. **شکل 8**

**شارژ کردن باتری**

**احتیاط**

جارو برقی رباتیک را فقط با استفاده از ایستگاه شارژ ارائه شده شارژ کنید.

**شکل 8**

• پشت جارو برقی را روی ایستگاه شارژ قرار دهید و صبر کنید تا شارژ شدن نشان داده شود.

**اطلاعات**

اگر شارژ شدن نشان داده نشد، عقب جارو برقی رباتیک را روی اتصال‌های شارژ فشار دهید.

**اطلاعات**

اگر به مدت طولانی از جارو برقی رباتیک (و بنابراین باتری) استفاده نکرده باشید، ممکن است شارژ باتری تخلیه شده باشد. برای جلوگیری از آسیب دیدن بر اثر این موضوع، از باتری محافظت می‌شود. اگر باتری تخلیه شده باشد، حدود دو دقیقه طول می‌کشد تا بعد از شروع شارژ نشانگر باتری روشن شود.

## قبل از راه اندازی

باز کردن و بیرون آوردن از بسته بندی

### شکل 1

هنگام خارج کردن دستگاه از بسته بندی، بررسی کنید که کلیه قطعات موجود هستند. در صورت مشاهده کمبود قطعات یا آسیب دیدگی آنها در هنگام حمل و نقل، بلافاصله با مرکز فروش خود تماس بگیرید.

### نصب ایستگاه شارژ

#### احتیاط

موقعیتی را برای ایستگاه شارژ انتخاب کنید که هرگز خطر پوشیده شدن روی آن وجود نداشته باشد. اگر روی ایستگاه پوشیده شود، جارو برقی رباتیک قادر به تشخیص آن نخواهد بود.

### شکل 2 توصیه‌ها

برای نصب ایستگاه شارژ خود، این توصیه‌ها را رعایت کنید:

- ایستگاه شارژ را نزدیک پریز برق قرار دهید.
- ایستگاه شارژ را روی یک سطح صاف در کنار دیوار قرار دهید.
- ایستگاه شارژ را نزدیک پلکان یا میلمان قرار ندهید.

### شکل 3 فاصله آزاد ایستگاه شارژ

- حداقل 0.5 متر در دو سمت راست و چپ ایستگاه شارژ فضای آزاد رها کنید.
- در جلوی ایستگاه شارژ حداقل 1.0 متر فضای آزاد بگذارید (هنگام متصل بودن جارو برقی رباتیک).

#### اطلاعات

منظور ما از «آزاد» فضایی است مسطح و با دسترسی آسان، بدون هیچ گونه مانع یا اختلاف ارتفاع.

#### وصل کردن ایستگاه شارژ

هیچ گونه کابلی را از جلوی ایستگاه شارژ عبور ندهید زیرا ممکن است مانع قرارگیری جارو برقی رباتیک روی ایستگاه شود.

### شکل 4

- (a) سیم شارژ را به ایستگاه شارژ متصل کنید.
- (b) باقی کابل را دور سیم جمع کن ببیچید.
- کابل برق را بیشتر از حد لازم جمع نکنید.
- (c) دوشاخه را به پریز برق وصل کنید.

#### قبل از استفاده برای اولین بار

برای جلوگیری از آسیب رسیدن به دستگاه در هنگام حمل و نقل، سطوح شکننده جارو برقی رباتیک شما با طلق محافظ پوشیده شده است.

### شکل 5

- قبل از استفاده برای اولین بار، طلق محافظ را از بالای جارو برقی رباتیک و ایستگاه شارژ بردارید.

تبریک صمیمانه ما را به خاطر خرید جارو برقی رباتیک بوش سری Roxxter بپذیرید.

لطفاً این دفترچه راهنمای استفاده را برای مراجعات بعدی حفظ کنید. در صورتی که جارو برقی رباتیک خود را به شخص دیگری می‌دهید، لطفاً این راهنمای استفاده را نیز به همراه آن ارائه کنید.

## توصیف دستگاه

- 1 کلید روشن/خاموش
- 2 دستگیره حمل و نقل
- 3 دکمه آزاد کننده برس غلتکی
- 4 حسگر تماس
- 5 نشانگرهای ایراد و خطا
- 6 دکمه‌های مربوط به عملکردهای اصلی و برنامه‌های نظافت
- 7 سیستم هدایت لیزری
- 8 کشویی روکش دوربین\*
- 9 دوربین (R-Cam)\*
- 10 نشانگر وضعیت شارژ باتری
- 11 واحد فیلتر با محفظه گرد و خاک
- 12 کابل برق ایستگاه شارژ
- 13 سیم جمع کن ایستگاه شارژ
- 14 دوشاخه کابل برق
- 15 ایستگاه شارژ
- 16 اتصالات شارژ ایستگاه شارژ
- 17 حسگر سقوط
- 18 اتصالات شارژ باتری
- 19 برس غلتکی
- 20 محافظ کابل
- 21 چرخ هدایت کننده

## لوازم جانبی ویژه

#### اطلاعات

توصیه می‌کنیم از لوازم جانبی اصل بوش استفاده نمایید. این لوازم به طور خاص برای دستگاه شما طراحی شده‌اند. لوازم جانبی اصل بوش را می‌توانید به صورت آنلاین یا از فروشگاه‌های تخصصی خریداری کنید.

#### A باتری 12025750

باتری لیتیوم یون با مدت کارکرد طولانی در Bosch Roxxter.

#### B برس غلتکی 17003121

برس غلتکی قدرتمند برای کارهای تمیزکاری ساده که هنگام استفاده حداقل صدا را تولید می‌کند.

#### C واحد فیلتر با فیلتر کرک گیری 12025747:

فیلتر Pure Air برای تمیزی هوای خروجی. توصیه می‌کنیم واحد فیلتر را به همراه فیلتر کرک گیری هر شش ماه یکبار تعویض نمایید.

#### قطعات یدک

- غلتک قلم مو UltraPower 17002757
- غلتک قلم مو ProAnimal 17004402

## Kundendienst – Customer Service

### DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere Infos  
unter: [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 040

<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>

### AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13, Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone - Dubai  
Tel.: 04 881 44 01\*

<mailto:service.uae@bshg.com>

[www.bosch-home.com/ae](http://www.bosch-home.com/ae)

\* Sun-Thu: 8.00 am to 5.00 pm  
(exclude public holidays)

### AL Republika e Shqiperise, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k  
Rr. Shkelqim Fusha, Selite,  
Pallati "Matrix Konstruksion",  
Kati 0 dhe +1

1023 Tirane

Tel.: 4 2278 130, -131

Fax: 4 2278 130

<mailto:info@elektro-servis.com>

### EXPERT SERVIS

Rruga e Kavajes,  
Kulla B Nr 223/1 Kati I

1023 Tirane

Tel.: 4 480 6061

Tel.: 4 227 4941

Fax: 4 227 0448

Cel: +355 069 60 45555

<mailto:info@expert-servis.al>

### AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2a  
1100 Wien

Online Reparaturannahme,  
Ersatzteile und Zubehör und viele  
weitere Infos unter:

[www.bosch-home.at](http://www.bosch-home.at)

Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,  
Produktinformationen

Tel.: 0810 550 511

<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für  
Sie erreichbar.

### AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
Gate 1, 1555 Centre Road  
Clayton, Victoria 3168

Tel.: 1300 369 744\*

<mailto:customersupport.au@bshg.com>

[www.bosch-home.com.au](http://www.bosch-home.com.au)

\* Mo-Fr: 24 hours

### BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.

Gradačanka 29b

71000 Sarajevo

Tel./Fax: 033 21 35 13

<mailto:centralniservis@yahoo.com>

### BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A. – N.V.

Avenue du Laerbeek 74

Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 02 475 70 01

<mailto:bru-repairs@bshg.com>

[www.bosch-home.be](http://www.bosch-home.be)

### BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD

Business center FPI, floor 5,

Cherni vrah Blvd. 51B

1407 Sofia

Tel.: 0700 208 17

<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>

[www.bosch-home.bg](http://www.bosch-home.bg)

### BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalifaat Est.

BLD 898, R 533, TASHAN 405

Manama

Tel.: 01 740 05 53\*

<mailto:service@khalifaat.com>

\* Sat-Thu: 7.00 am to 5.00 pm

(exclude public holidays)

### BY Belarus, Беларусь

OOO "БСХ Бытовая техника"

tel.: 495 737 2961

<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

### CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG

Bosch Hausgeräte Service

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,

Produktinformationen

Tel.: 0848 888 200

<mailto:ch-service@bshg.com>

<mailto:ch-spareparts@bshg.com>

[www.bosch-home.ch](http://www.bosch-home.ch)

### CY Cyprus, Кίπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service

39, Arh. Makaariou III Str.

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 777 78 007

Fax: 022 65 8128

<mailto:EGO-CYCustomerService@bshg.com>

### CZ Česká Republika, Czech Republic

Více informací (např. záruční podmínky,  
prodloužená záruka aj.) naleznete na webo-  
vých stránkách [www.bosch-home.com/cz/](http://www.bosch-home.com/cz/)  
nebo nás kontaktujte na +420 251 095 511

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Radlická 350/107c

158 00 Praha 5

Přijem oprav

Tel.: +420 251 095 043

<mailto:opravy@bshg.com>

[www.bosch-home.com/cz](http://www.bosch-home.com/cz)

### DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 80 18

<mailto:BSH-Service.dk@bshg.com>

[www.bosch-home.dk](http://www.bosch-home.dk)

### EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ

Türi tn.5

11313 Tallinn

Tel.: 0627 8730

Fax: 0627 8733

<mailto:servicenet@servicenet.ee>

[www.simson.ee](http://www.simson.ee)

Reneki Kaubanduse OÜ

Tammisaare tee 134B (Euronicsi kaupluses)

12918 Tallinn

Tel.: 0651 2222

Fax: 0516 7171

<mailto:klienditeenindus@renerk.ee>

[www.renerk.ee](http://www.renerk.ee)

Eliser OÜ

Mustamäe tee 24

10621 Tallinn

Tel.: 0665 0090

<mailto:hoodus@eliser.ee>

[www.kodumasinatereмонт.ee](http://www.kodumasinatereмонт.ee)

### ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S.A.

Servicio Oficial del Fabricante

Parque Empresarial PLAZA,

C/ Manfredonia, 6

50197 Zaragoza

Tel.: 976 305 713

Fax: 976 578 425

<mailto:CAU-Bosch@bshg.com>

[www.bosch-home.es](http://www.bosch-home.es)

### FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy

Itälähdenkatu 18 A, PL 123

00201 Helsinki

Tel.: 0207 510 705

<mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com>

[www.bosch-home.fi](http://www.bosch-home.fi)

Soittajahinta on kiinteästä verkosta ja  
matkapuhelimesta 8,35 snt/puh + 16,69 snt/min.

### FR France

BSH Electroménager S.A.S.


50 rue Ardoin – CS 50037

93406 SAINT-OUEN cedex

Service interventions à domicile:

01 40 10 11 00


Service Consommateurs:

0 892 698 010 

<mailto:soa-bosch-conso@bshg.com>

Service Pièces Détachées et

Accessoires:

0 892 698 009 

[www.bosch-home.fr](http://www.bosch-home.fr)

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit [www.bosch-home.co.uk](http://www.bosch-home.co.uk) or call Tel.: 0344 892 8979\*  
\* Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges.

**GR Greece, Ελλάδα**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20  
14564 Kifisia  
Τηλέφωνο: 210 4277 500  
Τηλέφωνο: 210 4277 701  
<mailto:nkf-CustomerService@bshg.com>  
[www.bosch-home.gr](http://www.bosch-home.gr)

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor, North Block,  
Skyway House, 3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2626 9655 (HK)  
Toll free 0800 863 (Macao)  
Fax: 2565 6681  
<mailto:bosch.hk.service@bshg.com>  
[www.bosch-home.com.hk](http://www.bosch-home.com.hk)

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućanski uređaji d.o.o.  
Ulica grada Vukovara 269F  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 5520 888  
Fax: 01 6403 603  
<mailto:informacije.servis-hr@bshg.com>  
[www.bosch-home.com/hr](http://www.bosch-home.com/hr)

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék Kereskedelm Kft.  
Árpád fejedelem útja 26-28  
1023 Budapest  
Call Center: +06 80 200 201  
<mailto:BSH-szerviz@bshg.com>  
[www.bosch-home.com/hu](http://www.bosch-home.com/hu)

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
M50 Business Park  
Ballymount Road Upper  
Walkinstown  
Dublin 12  
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please call Tel.: 01450 2655\*  
[www.bosch-home.ie](http://www.bosch-home.ie)

\* Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges

**IL Israel**

C/S/B/ Home Appliance Ltd.  
1, Hamasger St.  
North Industrial Park  
Lod, 7129801  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
<mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il>  
[www.bosch-home.co.il](http://www.bosch-home.co.il)

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Household Appliances Mfg. Pvt. Ltd.  
Arena House, Main Bldg, 2nd Floor,  
Plot No. 103, Road No. 12,  
MIDC, Andheri East  
Mumbai 400 093  
Toll Free 1800 266 1880\*  
[www.bosch-home.com/in](http://www.bosch-home.com/in)  
\* Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm  
(exclude public holidays)

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
[www.sminor.is](http://www.sminor.is)

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Tel.: 02 412 678 100  
<mailto:info.it@bosch-home.com>  
[www.bosch-home.com/it](http://www.bosch-home.com/it)

**KR Republic Korea, Daehan Minguk, 대한민국**

Dong Suh Foods Corporation  
Dongsuh Bldg., 324,  
Dongmak-ro, Mapo-gu  
Seoul 121-730  
Tel.: 080 025 9114

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

BSH Home Appliances LLP  
Dostyk 117/6,  
Business Center "Khan Tengri"  
Almaty  
Hotline: 5454\*  
<mailto:ALA-Service@bshg.com>  
\* Toll free from mobile only

**LB Lebanon, لبنان**

Teheni, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh, 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
<mailto:Info@Teheni-Hana.com>

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku prekybos centras UAB  
Jonavos g. 62  
44192 Kaunas  
Tel.: 037 212 146  
Fax: 037 212 165  
[www.senukai.lt](http://www.senukai.lt)

**UAB "AG Service"**

R. Kalantos g. 32  
52494 Kaunas  
Tel.: 0700 556 55  
Fax: 037 331 363  
<mailto:servisas@agservice.lt>  
[www.agservice.lt](http://www.agservice.lt)

**Baltic Continent Ltd.**

Lukšio g. 23  
09132 Vilnius  
Tel.: 070 055 595  
Fax: 052 741 722  
<mailto:info@balticcontinent.lt>  
[www.balticcontinent.lt](http://www.balticcontinent.lt)

**UAB Emto servis**

Savanorių pr. 1 (Centrinė būstinė)  
03116 Vilnius  
Tel.: 870 044 724  
Fax: 052 737 368  
<mailto:svc@emtoservis.lt>  
[www.emtoservis.lt](http://www.emtoservis.lt)

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26 349 811  
Fax: 26 349 315  
Reparaturen: [lux-repair@bshg.com](mailto:lux-repair@bshg.com)  
Ersatzteile: [lux-spare@bshg.com](mailto:lux-spare@bshg.com)  
[www.bosch-home.com/lu](http://www.bosch-home.com/lu)

**LV Latvija, Latvia**

SIA "General Serviss"  
Buļļu iela 70c  
1067 Riga  
Tel.: 067 42 52 32  
<mailto:info@serviscentrs.lv>  
[www.serviscentrs.lv](http://www.serviscentrs.lv)

**BALTIJAS SERVISS**

Brīvības gatve 201  
1039 Riga  
Tel.: 067 07 05 20; -36  
Fax: 067 07 05 24  
<mailto:info@baltijasserviss.lv>  
[www.baltijasserviss.lv](http://www.baltijasserviss.lv)

**Sia Elektronika-Serviss**

Tadaikų iela 4  
1004 Riga  
Tel.: 067 71 70 60  
Fax: 067 60 12 35  
<mailto:serviss@elektronika.lv>  
[www.elektronika.lv](http://www.elektronika.lv)

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Шугеев 98  
2012 Кишинев  
тел./ факс: 022 23 81 80  
<mailto:bosch-md@mail.ru>

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Oktobarske revolucije 129  
81000 Podgorica  
Tel./Fax: 020 674 631  
Mobil: 069 324 812  
<mailto:ekobosch.servis@t-com.me>

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok. 3  
1000 Skopje  
Tel.: 02 2454 600  
Mobil: 070 233 689  
<mailto:gorenece@yahoo.com>

**MT Malta**

Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mriehel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
[www.oxfordhouse.com.mt](http://www.oxfordhouse.com.mt)

**MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives**

Lintel Investments and  
Management Services Pvt. Ltd.  
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu  
Malé  
Tel.: 03 010 200  
<mailto:mohamed.zuhuree@intel.com.mv>  
[www.lintel.com.mv](http://www.lintel.com.mv)

**NL Nederlande, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4010  
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com  
Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4801  
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com  
www.bosch-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensevingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 05 54  
Tel.: 22 66 06 00  
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com  
www.bosch-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Level 3, Air NZ Building, Smales Farm  
74 Taharoto Road, Takapuna  
Auckland 0622  
Tel.: 0800 245 700\*  
mailto:aftersales.nz@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz  
\* Mo-Fr: 8.30 am to 5.00 pm  
(exclude public holidays)

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzet Gospodarstwa  
Domowego sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.bosch-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomesticos,  
Sociedade Unipessoal, Lda.  
Rua Alto do Montijo, n° 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 730  
Fax: 214 250 701  
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
www.bosch-home.pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.bosch-home.ro

**RU Russia, Россия**

ООО «БСХ Бытовые Приборы»  
Сервис от производителя  
Малая Калужская, 15  
119071 Москва  
Тел.: 8 (800) 200 29 61  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SA Kingdom Saudi Arabia,**

المملكة العربية السعودية  
Abdul Latif Jameel Electronics  
and Airconditioning Co. Ltd.  
BOSCH Service centre,  
Kilo 5 Old Makkah Road  
(Next to Toyota), Jamiyah Dist.,  
P.O. Box 7997  
Jeddah 21472  
Tel.: 800 127 9999\*  
mailto:Khadeermj@ALJ.COM  
www.aljelectronics.com.sa  
\* Sat-Thu: 8.00 am to 11.00 pm  
(exclude public holidays)

**SE Sverige, Sweden**

BSH Home Appliances AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 19 70 00 local rate  
Tel.: 0771 11 22 77 local rate  
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com  
www.bosch-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10  
#01-01 Techplace 1  
Singapore 569628  
Tel.: 6751 5000\*  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com  
www.bosch-home.com.sg  
\* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm  
(exclude public holidays)

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 5830 700  
Fax: 01 5830 889  
mailto:informacije.servis-slo@bshg.com  
www.bosch-home.com/si

**SK Slovensko, Slovakia**

Viac informácií (napr. záručné  
podmienky, predĺžená záruka a i.)  
nájdete na webových  
 stránkach www.bosch-home.com/sk/ alebo  
 nás kontaktujte na +420 251 095 511

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
organizačná zložka Bratislava  
Trnavská cesta 50  
821 02 Bratislava  
Prijem opráv  
Tel.: +421 238 106 115  
mailto:opravy@bshg.com

**TH Thailand, ราชอาณาจักรไทย**

BSH Home Appliances Limited  
Ital Thai Tower, 2034/31-39, 1st floor,  
New Petchburi Road  
Bangkapi, Huay Kwang  
Bangkok, 10310  
Tel.: 02 975 5353\*  
www.bosch-home.com/th  
\* Mo-Sa: 8.00am to 6.00pm  
(exclude public holidays)

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.Ş.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, Istanbul  
Tel.: 0 216 444 6333\*  
Fax: 0 216 528 9188\*  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com/tr  
\* Çağrı merkezini sabit hatlardan  
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirmede,  
Cep telefonlarından ise kullanılan  
tarifeye göre değişkenlik göstermektedir

**TW Taiwan, 台灣**

我們期盼您不斷的鼓勵與指導，  
任何諮詢或服務需求，  
歡迎洽詢客服專線  
BSH Home Appliances Private Limited  
台北市內湖區洲子街80號11樓  
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.  
Taipei City 11493  
Tel.: 0800 368 888  
Fax: 02 2627 9788  
mailto:bshstzn-service@bshg.com  
www.bosch-home.com.tw

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ «БСХ Побутова Техніка»  
тел.: 044 490 2095  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.bosch-home.com.ua

**XK Kosovo**

Service-General SH.P.K.  
rr.Magjistralja Ferizaj Prishtine  
70000 Ferizaj  
Tel.: 00381 (0) 290 330 723  
Tel.: 00377 44 172 309  
mailto:servicegeneral527@gmail.com

**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića br. 9ž  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 353 70 08  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@  
bshg.com  
www.bosch-home.rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@bshg.com  
www.bosch-home.com/za





## it

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

## da

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

## no

Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

## sv

Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

## fi

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

## pt

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

## tr

Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir.

## pl

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużyciu sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

## fa

این دستگاه براساس دستورالعمل 2012/19/EU اتحادیه اروپا (waste electrical and electronic- WEEE) در خصوص دستگاه‌های الکتریکی و الکترونیکی مستعمل برجسب خورده است. این دستورالعمل چارچوب روش استرداد و بازیافت دستگاه‌های مستعمل را برای کلیه کشورهای عضو اتحادیه اروپا تعیین نموده است.

## IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione. Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti.

La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

## DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Bosch kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

## NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

## SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

## FI Takuuuika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuuuika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

**PL Urządzenie objęte gwarancją.** Dystrybutor/gwarant: BSH Sprzet Gospodarstwa Domowego Sp. z o.o., Al. Jerozolimskie 183, 02-222 Warszawa. Czas trwania gwarancji: **24 miesiące** od wydania rzeczy pierwszemu kupującemu. Terytorialny zasięg ochrony gwarancyjnej: Polska. **Konieczny dowód zakupu.** Uprawnienia przysługujące kupującemu: usunięcie wady fizycznej, a jeżeli to nie jest możliwe – dostarczenie rzeczy wolnej od wady. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rekojmii za wady rzeczy sprzedanej. **Dalsza treść oświadczenia gwarancyjnego (wraz z wyłączeniami z napraw gwarancyjnych)** dostępna na stronie internetowej: [www.bosch-home.pl/gwarancja](http://www.bosch-home.pl/gwarancja). Gwarant udostępni treść oświadczenia gwarancyjnego również na piśmie lub e-mailem – w tym celu oraz w celu skontaktowania z uprawnieniami z gwarancji prosimy o kontakt z infolinią: **801 191 534** (opłata wg. stawek operatora).

## PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho. Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Factura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

## TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştiği ülkedeki temsilcilikimiz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketiciler Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servisimize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

## RU Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

## FA شرایط ضمانت نامه

شرایط ضمانت نامه این دستگاه توسط نمایندگی ما در کشور شما تنظیم شده است. جزئیات مربوطه را می‌توانید از فروشگاه محل خرید دستگاه دریافت نمایید. برای استفاده از موارد ضمانت نامه، ارائه رسید خرید الزامی است.



**Bosch Çağrı  
Merkezi**

**444 6 333**  
7/24 hizmetinizde



**BOSCH**

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

## Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ  
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

**Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.**



- Cihazınızın, kullanma kılavuzunda gösterdiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (iki) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem -Sel baskını v.b.) Yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahriat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahriat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

### GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisizdir.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

- a- Sözleşmeden dönme,
- b- Satış bedelinden indirim isteme,
- c- Ücretsiz onarımını isteme,
- d- Satılan ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

hakklarından birini kullanabilir.

4. **Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketicisi ücretsiz onarım hakkını ücreti veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketici için bu hakkını kullanmasında müteselsilen sorumludur.

5. Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;

- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Tamirinin mümkün olmadığı için, yetkili servis istasyonuna, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

**tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edilir. Satıcı, **tüketicinin talebini reddedemez.** Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici, ithalatçı müteselsilen sorumludur.

6. Malın tamir süresi **20 iş günü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinde, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanmaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketici için kullanıma tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malın kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketicisi, garantiden doğan haklarının kullanılmasında ilgili olarak çıkabilecek uyumsuzluklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işlerinin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

| Marka | Ürün İsmi                |
|-------|--------------------------|
| Bosch | Kahve Makinası           |
| Bosch | Dilim Kesici             |
| Bosch | Ekme Kızartma Mak.       |
| Bosch | Su Isıtıcı (Kettle)      |
| Bosch | Mikser                   |
| Bosch | Mutfak Robotu            |
| Bosch | Kahve Değirmeni          |
| Bosch | Tost Makinası            |
| Bosch | Kıyma Makinası           |
| Bosch | Saç Kurutma Mak.         |
| Bosch | Baskül                   |
| Bosch | Şarjlı El Süpürgesi      |
| Bosch | Ütü                      |
| Bosch | Blender                  |
| Bosch | Saç Şekillendirme cihazı |
| Bosch | Meyva Sıkacağı           |
| Bosch | Meyva ve Sebze Sıkacağı  |
| Bosch | Masaj Aletleri           |

**Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.**

### BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul  
Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

## Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca [www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

[www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr)

[www.bosch-yetkiliservisi.com](http://www.bosch-yetkiliservisi.com)

### Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



## DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

## ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı : .....

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi : .....

Ümraniye 34771 İstanbul Telefonu : .....

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks : .....

Faks : 0216 528 91 88 E-posta : .....

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı : .....

Yetkilinin imzası :  Teslim Tarihi ve yeri : .....

Yetkilinin imzası : .....

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi : .....

## MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli : .....

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. : .....

# Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

Круглосуточный телефон службы поддержки\*:

8 (800) 200-29-61

Официальный сайт в Интернете:

[www.bosch-home.ru](http://www.bosch-home.ru)

Адреса авторизованных сервисных центров, а также вся информация по сервисному обслуживанию доступна на официальном сайте в Интернете: [www.bosch-home.ru](http://www.bosch-home.ru).

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Оригинальные аксессуары и средства по уходу для бытовой техники Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине: [www.bosch-home.ru/store](http://www.bosch-home.ru/store). С условиями заказа, оплаты и доставки Вы можете ознакомиться на сайте. Также оригинальные аксессуары и средства по уходу Вы можете приобрести в авторизованных сервисных центрах.

1. Изделие \_\_\_\_\_ 2. Модель \_\_\_\_\_

Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемашинки, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, реаки, тостеры, утюги, фены, распрямители для волос, электрошайки, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, ванночки, напольные весы, утюги, паровые станции, гладильные доски и аналогичные им изделия.



4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательной сертификации и декларирования соответствия. Информацию об обязательном подтверждении соответствия наших приборов, в том числе данные о номере сертификата соответствия (декларации о соответствии) и сроке его (ее) действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовые Приборы».

Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «БСХ Хаустерте ГмБХ», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Вери Штрассе 34, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Организацией, выполняющей функции иностранного изготовителя, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, являющейся ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, р. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

## 6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры или по телефону службы поддержки.

## 7. Гарантия изготовителя

Фирма изготовитель предоставляет на приобретенный Вами в Российской Федерации бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ сроком 1 год. На приобретенный в Республике Беларусь бытовой прибор, к которому при покупке был выдан гарантийный талон, действуют гарантийные условия, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.

## 8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обезличению прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 32144-2013.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

## 9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на официальном сайте в Интернете: [www.bosch-home.ru](http://www.bosch-home.ru).

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD ГГММ, где ГГ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления. Для определения года изготовления прибора необходимо к 1920 прибавить число ГГ.

\* Бесплатный круглосуточный телефон для звонков на территории РФ.

B34C065N1-1M00 03/2017



**BOSCH**

Разработано для жизни

# Информация о бытовой технике, произведенной под контролем концерна BSX Хаусгерете ГмБХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия в соответствии с требованиями законодательства о техническом регулировании и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации

**Продукция: пылесосы**

**Товарный знак: Bosch**

**ВНИМАНИЕ!** Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит.А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит.А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на единой таможенной территории Евразийского экономического союза в соответствии с действующими техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителем лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортером в Российскую Федерацию продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит.А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская д.15, телефон (495) 737-2777.

Организацией, указываемой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Роберт Бош Хаусгерете ГмБХ Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическим лицом (изготовителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям применимых технических регламентов, является BSX Хаусгерете ГмБХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- Запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки.
- Необходимо избегать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бывшей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°С и относительной влажности, не превышающей 93%.

Перед началом эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяются предприятиями розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, указанного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листовке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению (поле «E-Nr.»), апробационному типу (поле «Туре») и товарному знаку Bosch, нанесенным на продукцию, упаковку и (или) содержащихся в эксплуатационных документах. В соответствии с внутренним стандартом изготовителя бытовая техника идентифицируется по следующей схеме:

**E-Nr.** <материальный номер> / <индекс сервисной службы>

Материальный номер представляет собой буквенно-цифровое обозначение продукции длиной не более 10 символов, используемое при продаже (именуемое модельным обозначением или моделью бытового прибора) торговой марки Bosch. Материальный номер (модель) указывается между кодовым словом «E-Nr.» и косой чертой «/».

Индекс сервисной службы – двузначное цифровое обозначение, присваиваемое единице продукции в процессе производства и используемое сервисной службой.

Эксплуатационные документы разрабатываются в унифицированной форме для широкого ассортимента продукции, поэтому изготовителем предусмотрено указание торгового обозначения прибора в эксплуатационных документах как полностью, так и частично, при условии, что это позволяет определить принадлежность данного эксплуатационного документа к бытовому прибору, сопровождаемому этим эксплуатационным документом. Установление в процессе идентификации соответствия характеристик бытового прибора положениям, содержащимся в прилагаемых к нему эксплуатационных документах, проводится путем анализа информации, изложенной в эксплуатационных документах.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на типовой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.



Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям технических регламентов Таможенного союза и/или технических регламентов Евразийского экономического союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза (Евразийского экономического союза).

Продукция соответствует следующим техническим регламентам Таможенного союза:

- ТР ТС 020/2011 Электromагнитная совместимость технических средств
- ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования
- ТР ЕАЭС 037/2016 Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственных языках государств-членов Евразийского экономического союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства-члена Евразийского экономического союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-ru.ru>.

| Торговое обозначение | Апробационный тип | Сертификат соответствия |             |              | Страна-изготовитель | НН*, В  | НН**, Гц | НН***, Вт |
|----------------------|-------------------|-------------------------|-------------|--------------|---------------------|---------|----------|-----------|
|                      |                   | Рег. номер              | Дата выдачи | Действует до |                     |         |          |           |
| 06008B7000           | GLASSVAC          | C-DE AY46. B.06100/19   | 18.07.2019  | 17.07.2024   | Китай               | 3,6     | 5060     | 0         |
| 06008B7100           | GLASSVAC          | C-DE AY46. B.06100/19   | 18.07.2019  | 17.07.2024   | Китай               | 3,6     | 5060     | 0         |
| 06008B7200           | GLASSVAC          | C-DE AY46. B.06100/19   | 18.07.2019  | 17.07.2024   | Китай               | 3,6     | 5060     | 0         |
| BBH21630R            | VXAS013V16        | C-DE AY46. B.82700      | 03.11.2017  | 02.11.2022   | Китай               | 200-240 | 5060     | 0         |
| BBH2163CR            | VXAS013V16        | C-DE AY46. B.82700      | 03.11.2017  | 02.11.2022   | Китай               | 200-240 | 5060     | 0         |
| BBH216RIA            | VXAS013V16        | C-DE AY46. B.82700      | 03.11.2017  | 02.11.2022   | Китай               | 200-240 | 5060     | 0         |
| BBH216RIB            | VXAS013V16        | C-DE AY46. B.82700      | 03.11.2017  | 02.11.2022   | Китай               | 200-240 | 5060     | 0         |
| BBH21830L            | VXAS012V18        | C-DE AY46. B.86828      | 03.11.2017  | 02.11.2022   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BBH2181TD            | VXAS012V18        | C-DE AY46. B.86828      | 03.11.2017  | 02.11.2022   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BBH625M1             | VXAS010V25        | C-DE AY46. B.73181      | 20.01.2016  | 19.01.2021   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BBHL21435            | VXAS012V14        | C-DE AY46. B.86828      | 03.11.2017  | 02.11.2022   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BBHL21841            | VXAS012V18        | C-DE AY46. B.86828      | 03.11.2017  | 02.11.2022   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BBS1114              | VXAS020V18        | C-DE AY46. B.86828      | 03.11.2017  | 02.11.2022   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BBS1U224             | VXAS020V18        | C-DE AY46. B.86828      | 03.11.2017  | 02.11.2022   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BBS1Z00              | VXAS020V18        | C-DE AY46. B.86828      | 03.11.2017  | 02.11.2022   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BBS811PCK            | VXAS020V18        | C-DE AY46. B.86828      | 03.11.2017  | 02.11.2022   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BBS812AM             | VXAS020V18        | C-DE AY46. B.86828      | 03.11.2017  | 02.11.2022   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BBS812PCK            | VXAS020V18        | C-DE AY46. B.86828      | 03.11.2017  | 02.11.2022   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BBS81PET             | VXAS020V18        | C-DE AY46. B.86828      | 03.11.2017  | 02.11.2022   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BCH3ALL25            | VXAS014V25        | C-DE AY46. B.86828      | 03.11.2017  | 02.11.2022   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BCH3K555             | VXAS014V25        | C-DE AY46. B.86828      | 03.11.2017  | 02.11.2022   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BCP3P25N             | VXAS010V25        | C-DE AY46. B.73181      | 20.01.2016  | 19.01.2021   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BCHE656N1            | VXAS010V25        | C-DE AY46. B.73181      | 20.01.2016  | 19.01.2021   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BCHE65POWER          | VXAS010V25        | C-DE AY46. B.73181      | 20.01.2016  | 19.01.2021   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BCHE65T25K           | VXAS010V25        | C-DE AY46. B.73181      | 20.01.2016  | 19.01.2021   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BCHE6ATH18           | VXAS010V18        | C-DE AY46. B.73181      | 20.01.2016  | 19.01.2021   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BCHE6ATH25           | VXAS010V25        | C-DE AY46. B.73181      | 20.01.2016  | 19.01.2021   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BCHE6ATH25K          | VXAS010V25        | C-DE AY46. B.73181      | 20.01.2016  | 19.01.2021   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BCHE6L2561           | VXAS010V25        | C-DE AY46. B.73181      | 20.01.2016  | 19.01.2021   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BCHE6Z00O            | VXAS010V25        | C-DE AY46. B.73181      | 20.01.2016  | 19.01.2021   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BCH7ATH32K           | VXAS010V32        | C-DE AY46. B.82700      | 03.11.2017  | 02.11.2022   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BCRTACG              | VBSRXSRO W        | C-DE AY46. B.00752/18   | 18.12.2018  | 17.12.2023   | Германия            | 100-240 | 5060     | 0         |
| BCS1ALL              | VXAS020V18        | C-DE AY46. B.86828      | 03.11.2017  | 02.11.2022   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BCS1ULTD             | VXAS020V18        | C-DE AY46. B.86828      | 03.11.2017  | 02.11.2022   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BCS81EXC             | VXAS020V18        | C-DE AY46. B.86828      | 03.11.2017  | 02.11.2022   | Китай               | 100-240 | 5060     | 0         |
| BGB2UCARP            | VRBS07ZV0         | C-DE AY46. B.86283      | 18.07.2018  | 17.07.2023   | Польша              | 220-240 | 5060     | 2000      |
| BGC05AAA2            | VXBSGS05V2        | C-DE AY46. B.84712      | 03.04.2018  | 02.04.2023   | Китай               | 220-240 | 5060     | 700       |
| BGC1U1550            | VRBS22XZV0        | C-DE AY46. B.82166      | 22.09.2017  | 21.09.2022   | Польша              | 220-240 | 5060     | 1550      |
| BGL252000            | VBBS25ZV20        | C-DE AY46. B.76070      | 18.08.2016  | 17.08.2021   | Германия            | 220-240 | 50       | 2000      |
| BGL252101            | VBBS25ZV20        | C-DE AY46. B.76070      | 18.08.2016  | 17.08.2021   | Германия            | 220-240 | 50       | 2000      |
| BGL252103            | VBBS25ZV20        | C-DE AY46. B.76070      | 18.08.2016  | 17.08.2021   | Германия            | 220-240 | 50       | 2000      |
| BGL35MOV24           | VBBS25Z35M        | C-DE AY46. B.73215      | 22.01.2016  | 21.01.2021   | Германия            | 220-240 | 5060     | 2200      |
| BGL35MOV25           | VBBS25Z35M        | C-DE AY46. B.73215      | 22.01.2016  | 21.01.2021   | Германия            | 220-240 | 5060     | 2200      |
| BGL35MOV26           | VBBS25Z35M        | C-DE AY46. B.73215      | 22.01.2016  | 21.01.2021   | Германия            | 220-240 | 5060     | 2200      |
| BGL35MOV27           | VBBS25Z35M        | C-DE AY46. B.73215      | 22.01.2016  | 21.01.2021   | Германия            | 220-240 | 5060     | 2200      |
| BGL35MOV41           | VBBS25Z35M        | C-DE AY46. B.73215      | 22.01.2016  | 21.01.2021   | Германия            | 220-240 | 5060     | 2200      |
| BGL4Z00O             | VBBS15Z4V0        | C-DE AY46. B.81566      | 22.08.2017  | 21.08.2022   | Германия            | 220-240 | 5060     | 850       |
| BGL72294             | VBBS220B90        | C-DE AY46. B.76070      | 18.08.2016  | 17.08.2021   | Германия            | 220-240 | 5060     | 1700      |
| BGL8PPO4             | VBBS180B90        | C-DE AY46. B.76317      | 06.09.2016  | 05.09.2021   | Германия            | 220-240 | 5060     | 1400      |
| BGL8SL59D            | VBBS07QB90        | C-DE AY46. B.76070      | 18.08.2016  | 17.08.2021   | Германия            | 220-240 | 5060     | 650       |
| BGL842009            | VBBSGL40S         | C-DE AY46. B.82166      | 22.09.2017  | 21.09.2022   | Германия            | 220-240 | 5060     | 1800      |
| BGL842035            | VBBSGL40S         | C-DE AY46. B.82166      | 22.09.2017  | 21.09.2022   | Германия            | 220-240 | 5060     | 1800      |
| BGL842055            | VBBSGL40S         | C-DE AY46. B.82166      | 22.09.2017  | 21.09.2022   | Германия            | 220-240 | 5060     | 1800      |
| BGL842230            | VBBSGL40S         | C-DE AY46. B.82166      | 22.09.2017  | 21.09.2022   | Германия            | 220-240 | 5060     | 2000      |
| BGL8482200           | VBBSGL40S         | C-DE AY46. B.82166      | 22.09.2017  | 21.09.2022   | Германия            | 220-240 | 5060     | 2000      |
| BGLS49GOLD           | VBBSGL40S         | C-DE AY46. B.82166      | 22.09.2017  | 21.09.2022   | Германия            | 220-240 | 5060     | 2000      |
| BGN21700             | VBBS18Z2V0        | C-DE AY46. B.03956/19   | 25.04.2019  | 24.04.2024   | Германия            | 220-240 | 50       | 1400      |
| BGN21702             | VBBS18Z2V0        | C-DE AY46. B.03956/19   | 25.04.2019  | 24.04.2024   | Германия            | 220-240 | 50       | 1400      |
| BGN21800             | VBBS18Z2V0        | C-DE AY46. B.03956/19   | 25.04.2019  | 24.04.2024   | Германия            | 220-240 | 50       | 1400      |
| BGN22200             | VBBS07ZV0         | C-DE AY46. B.81566      | 22.08.2017  | 21.08.2022   | Германия            | 220-240 | 5060     | 2000      |
| BGS05A221            | VXBSGS05V1        | C-DE AY46. B.84712      | 03.04.2018  | 02.04.2023   | Китай               | 220-240 | 5060     | 700       |
| BGS05A225            | VXBSGS05V1        | C-DE AY46. B.84712      | 03.04.2018  | 02.04.2023   | Китай               | 220-240 | 5060     | 700       |
| BGS1U1800            | VRBS22XZV0        | C-DE AY46. B.82166      | 22.09.2017  | 21.09.2022   | Польша              | 220-240 | 5060     | 1800      |
| BGS1U1802            | VRBS22XZV0        | C-DE AY46. B.82166      | 22.09.2017  | 21.09.2022   | Польша              | 220-240 | 5060     | 1800      |
| BGS1U1805            | VRBS22XZV0        | C-DE AY46. B.82166      | 22.09.2017  | 21.09.2022   | Польша              | 220-240 | 5060     | 1800      |
| BGS2U2030            | VRBS22XZV0        | C-DE AY46. B.82166      | 22.09.2017  | 21.09.2022   | Польша              | 220-240 | 5060     | 1800      |
| BGS2UCHAMP           | VRBS25XZV0        | C-DE AY46. B.82166      | 22.09.2017  | 21.09.2022   | Польша              | 220-240 | 5060     | 2100      |
| BGS2UPWER1           | VRBS25XZV0        | C-DE AY46. B.82166      | 22.09.2017  | 21.09.2022   | Польша              | 220-240 | 5060     | 2100      |
| BGS2UPWER2           | VRBS25XZV0        | C-DE AY46. B.82166      | 22.09.2017  | 21.09.2022   | Польша              | 220-240 | 5060     | 2100      |
| BGS2UPWER3           | VRBS25XZV0        | C-DE AY46. B.82166      | 22.09.2017  | 21.09.2022   | Польша              | 220-240 | 50       | 1400      |
| BGS412000            | VRBSGS41          | C-DE AY46. B.03956/19   | 25.04.2019  | 24.04.2024   | Польша              | 220-240 | 5060     | 1800      |
| BGS412234            | VRBSGS41          | C-DE AY46. B.03956/19   | 25.04.2019  | 24.04.2024   | Польша              | 220-240 | 5060     | 1800      |
| BGS412234A           | VRBSGS41          | C-DE AY46. B.03956/19   | 25.04.2019  | 24.04.2024   | Польша              | 220-240 | 5060     | 1800      |
| BGS41Z0ORU           | VRBSGS41          | C-DE AY46. B.03956/19   | 25.04.2019  | 24.04.2024   | Польша              | 220-240 | 5060     | 1800      |
| BGS5PWEP             | VCBS25XSV0        | C-DE AY46. B.73590      | 17.02.2016  | 16.02.2021   | Китай               | 220-240 | 5060     | 2300      |
| BGS5Z0ORU            | VCBS25XSV0        | C-DE AY46. B.73590      | 17.02.2016  | 16.02.2021   | Китай               | 220-240 | 5060     | 2300      |
| BGS72058             | VRBSGS70          | C-DE AY46. B.84441      | 16.11.2016  | 15.03.2023   | Польша              | 220-240 | 5060     | 1800      |
| BHN20110             | VXAS021V20        | C-DE AY46. B.77397      | 16.11.2016  | 15.11.2021   | Китай               | 200-240 | 5060     | 0         |
| BSGL32383            | VBBS625V00        | C-DE AY46. B.73215      | 22.01.2016  | 21.01.2021   | Германия            | 220-240 | 5060     | 2100      |
| BSGL3MUL11           | VBBS625V00        | C-DE AY46. B.73215      | 22.01.2016  | 21.01.2021   | Германия            | 220-240 | 5060     | 2000      |
| BSGL3MUL12           | VBBS625V00        | C-DE AY46. B.73215      | 22.01.2016  | 21.01.2021   | Германия            | 220-240 | 5060     | 2000      |
| BSGL3MUL13           | VBBS625V00        | C-DE AY46. B.73215      | 22.01.2016  | 21.01.2021   | Германия            | 220-240 | 5060     | 2200      |
| BSM1805RU            | VCBS118V00        | C-DE AY46. B.03452/19   | 05.04.2019  | 04.04.2024   | Китай               | 230-240 | 50       | 1600      |
| BSN1701RU            | VCBS118V00        | C-DE AY46. B.03452/19   | 05.04.2019  | 04.04.2024   | Китай               | 230-240 | 50       | 1600      |
| BSN2100RU            | VCBS122V00        | C-DE AY46. B.03452/19   | 05.04.2019  | 04.04.2024   | Китай               | 230-240 | 50       | 1900      |
| BWD41720             | VC7920.5SK        | C-DE AY46. B.01229/19   | 24.01.2019  | 23.01.2024   | Польша              | 230     | 50       | 1200      |
| BWD41740             | VC7920.5SK        | C-DE AY46. B.01229/19   | 24.01.2019  | 23.01.2024   | Польша              | 230     | 50       | 1200      |
| BWD420HYG            | VC763             | C-DE AY46. B.01229/19   | 24.01.2019  | 23.01.2024   | Польша              | 230     | 50       | 1400      |
| BWD421PET            | VC763             | C-DE AY46. B.01229/19   | 24.01.2019  | 23.01.2024   | Польша              | 230     | 50       | 1400      |
| BWD421PRO            | VC763             | C-DE AY46. B.01229/19   | 24.01.2019  | 23.01.2024   | Польша              | 230     | 50       | 1400      |
| BZGL2A310            | VRBS07ZV0         | C-DE AY46. B.86283      | 18.07.2018  | 17.07.2023   | Польша              | 220-240 | 5060     | 600       |
| BZGL2A312            | VRBS07ZV0         | C-DE AY46. B.86283      | 18.07.2018  | 17.07.2023   | Польша              | 220-240 | 5060     | 600       |
| BZGL2A317            | VRBS07ZV0         | C-DE AY46. B.86283      | 18.07.2018  | 17.07.2023   | Польша              | 220-240 | 5060     | 600       |

\*\* НН – номинальное напряжение или диапазон номинального напряжения питающей сети переменного тока в Вольтгах

\*\*\* НН – номинальная частота или диапазон номинальных частот переменного тока питающей сети в Герцах

\*\*\*\* НМ – номинальная потребляемая мощность или диапазон номинальных потребляемых мощностей в Ваттах



## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- Expert tips & tricks for your appliance
- Warranty extension options
- Discounts for accessories & spare-parts
- Digital manual and all appliance data at hand
- Easy access to Bosch Home Appliances Service

Free and easy registration – also on mobile phones:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**

**BOSCH**  
HOME APPLIANCES  
**SERVICE**

## Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

**Contact data of all countries are listed in the attached service directory.**

### **Bosch Home Appliance Group**

P.O. Box 83 01 01

D-81701 Munich

Germany

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



8001143762

991011